

**Ústav svetovej literatúry SAV, v. v. i.**



**Výročná správa o činnosti a hospodárení  
za rok 2024**

Bratislava  
február 2025

## Obsah

### ČASŤ A

#### Výročná správa o činnosti organizácie za rok 2024

1. Základné údaje o organizácii
2. Vedeckovýskumná činnosť – projekty, výsledky
3. Medzinárodná vedecká spolupráca
4. Aplikácia výsledkov výskumu v praxi
5. Doktorandské štúdium a pedagogická činnosť
6. Zmluvná spolupráca s univerzitami/vysokými školami a inými subjektmi vedy a výskumu
7. Vedecko-organizačné a popularizačné aktivity
8. Aktivity pre Národnú radu SR, vládu SR, ústredné orgány štátnej správy SR a iné inštitúcie
9. Aktivity v orgánoch SAV
10. Starostlivosť o ľudské zdroje, rodovú rovnosť, pracovné a sociálne podmienky zamestnancov a uplatňovanie ich práv
11. Orgány v. v. i., ich skladba a činnosť, štrukturálne, organizačné a právne zmeny v organizácii
12. Činnosť knižnično-informačného pracoviska organizácie
13. Nadácie a fondy pri organizácii
14. Realizácia Koncepcie dlhodobého rozvoja a Akčného plánu organizácie
15. Iné významné činnosti organizácie
16. Poskytovanie informácií v súlade so zákonom o slobodnom prístupe k informáciám
17. Problémy organizácie a podnety pre Predsedníctvo SAV k činnosti SAV ako celku
18. Vyjadrenia vedeckej rady organizácie k výsledkom výskumnej činnosti za uplynulý rok

## **PRÍLOHY K ČASTI A**

*A-1 Zoznam zamestnancov a doktorandov organizácie k 31.12.2024*

*A-2 Projekty riešené v organizácii*

*A-3 Publikačná činnosť organizácie*

*A-4 Údaje o pedagogickej činnosti organizácie*

*A-5 Medzinárodná mobilita organizácie*

*A-6 Vedecko-popularizačná činnosť pracovníkov organizácie*

*A-7 Vyznamenania, ceny a iné ocenenia udelené organizácii a jej pracovníkom*

## **ČASŤ B**

### **Výročná správa o hospodárení organizácie za rok 2024**

19. Základné informácie o hospodárení organizácie
20. Prehľad príjmov a výdavkov
21. Pohyb a konečný stav majetku
22. Opatrenia na odstránenie nedostatkov v hospodárení a správa o plnení opatrení prijatých na odstránenie nedostatkov z predchádzajúceho roku
23. Ďalšie údaje o hospodárení organizácie

## **PRÍLOHY K ČASTI B**

*B-1 Ročná účtovná závierka*

*B-2 Správa štatutárneho audítora k ročnej účtovnej závierke*

# ČASŤ A

**Ústav svetovej literatúry SAV, v. v. i.**

**Výročná správa o činnosti organizácie  
za rok 2024**

# 1. Základné údaje o organizácii

## 1.1. Kontaktné údaje

**Názov:** Ústav svetovej literatúry SAV, v. v. i.

**Riaditeľ:** doc. Mgr. Róbert Gáfrik, PhD.

**Zástupca riaditeľa:** Mgr. Roman Mikuláš, PhD.

**Vedecká tajomníčka:** Mgr. Silvia Rybárová, PhD.

**Predseda správnej rady:** doc. Mgr. Róbert Gáfrik, PhD.

**Predseda vedeckej rady:** prof. Mgr. Adam Bžoch, CSc.

**Predseda dozornej rady:** Mgr. Róbert Karul, PhD.

**Členka Snemu SAV:** Dr. Dobrota Pucherová, D.Phil., Privatdoz.

**Adresa:** Dúbravská cesta 9, 841 04 Bratislava

<http://www.usvl.sav.sk>

**Tel.:** 02/5443 1995

**E-mail:** usvlust@savba.sk

### Názvy a adresy organizačných zložiek a detašovaných pracovísk:

Organizačné zložky: nie sú

Detašované pracoviská: nie sú

### Vedúci organizačných zložiek a detašovaných pracovísk:

Organizačné zložky: nie sú

Detašované pracoviská: nie sú

### Členovia Snemu SAV za organizačné zložky:

nie sú

**Typ organizácie:** Verejná výskumná inštitúcia od roku 2022

## 1.2. Údaje o zamestnancoch

Tabuľka 1a Počet a štruktúra zamestnancov

Štruktúra zamestnancov	K	K		K do 35 rokov		F	P	T	O
		M	Ž	M	Ž				
<b>Celkový počet zamestnancov</b>	25	9	16	1	1	25	21.9	19.8	1
<b>Vedeckí pracovníci</b>	18	7	11	1	0	18	16.8	16.8	0
<b>Odborní pracovníci VŠ</b> (výskumní a vývojoví zamestnanci)	1	0	1	0	1	1	0.3	3	0

<b>Odborní pracovníci VŠ</b> (ostatní zaměstnanci <sup>2</sup> )	3	2	1	0	0	3	2.4	0	1
<b>Odborní pracovníci ÚS</b>	1	0	1	0	0	1	1	0	0
<b>Ostatní pracovníci</b>	2	0	2	0	0	2	1.4	0	0

<sup>1</sup> odmeňovaní podľa 553/2003 Z.z., príloha č. 5

<sup>2</sup> odmeňovaní podľa 553/2003 Z.z., príloha č. 3 a č. 4

*K – kmeňový stav zamestnancov v pracovnom pomere k 31.12.2024 (uvádzať zamestnancov v pracovnom pomere, vrátane riadnej materskej dovolenky, zamestnancov pôsobiacich v zahraničí, v štátnych funkciách, členov Predsedníctva SAV, zamestnancov pôsobiacich v zastupiteľských zboroch)*

*F – fyzický stav zamestnancov k 31.12.2024 (bez riadnej materskej dovolenky, zamestnancov pôsobiacich v zahraničí v štátnych funkciách, členov Predsedníctva SAV, zamestnancov pôsobiacich v zastupiteľských zboroch)*

*P – celoročný priemerný prepočítaný počet zamestnancov*

*T – celoročný priemerný prepočítaný počet riešiteľov projektov*

*O – celoročný priemerný prepočítaný počet obslužného personálu podieľajúceho sa na riešení projektov (technikov, laborantov, projektových manažérov a pod.) mimo zamestnancov v administratíve, správe a údržbe budov, upratovačiek, vodičov a pod.*

*M, Ž – muži, ženy*

Tabuľka 1b Štruktúra vedeckých pracovníkov (kmeňový stav k 31.12.2024)

Rodová skladba	Pracovníci s hodnosťou				Vedeckí pracovníci v stupňoch		
	DrSc.	CSc./PhD.	prof.	doc.	I.	II.a.	II.b.
<b>Muži</b>	0	8	1	2	0	3	4
<b>Ženy</b>	0	10	2	1	0	6	5

Tabuľka 1c Štruktúra pracovníkov podľa veku a rodu, ktorí sú riešiteľmi projektov

Veková štruktúra (roky)	< 31		31-35		36-40		41-45		46-50		51-55		56-60		61-65		> 65	
	A	B	A	B	A	B	A	B	A	B	A	B	A	B	A	B	A	B
<b>Muži</b>	0	0.0	2	2.0	0	0.0	1	1.0	1	1.0	2	1.5	1	1.0	0	0.0	0	0.0
<b>Ženy</b>	1	0.3	0	0.0	2	2.0	1	1.0	2	2.0	0	0.0	1	1.0	2	1.5	3	2.8

*A – Prepočet bez zohľadnenia úväzkov zamestnancov*

*B – Prepočet so zohľadnením úväzkov zamestnancov*

Tabuľka 1d Priemerný vek zamestnancov organizácie k 31.12.2024

	Kmeňoví zamestnanci	Vedeckí pracovníci	Riešitelia projektov
<b>Muži</b>	45.6	45.1	45.1
<b>Ženy</b>	54.8	54.1	52.1
<b>Spolu</b>	51.4	50.6	49.5

**1.3. Iné dôležité informácie k základným údajom o organizácii a zmeny za posledné obdobie (v zameraní, v personálnej štruktúre a pod.)**

Ústav svetovej literatúry SAV, v. v. i., je špecializovaným vedeckým pracoviskom SAV, ktoré sa orientuje na výskum literárnej teórie, porovnávacej literárnej vedy a translatológie. Vedeckí a odborní pracovníci a pracovníčky ústavu sú špecialistami v oblasti dejín jednotlivých národných literatúr, v literárnej komparatistike, literárnej teórii a translatológii.

Organizačnou základňou výskumu na pracovisku sú oddelenia:

- oddelenie literárnej teórie (vedúci oddelenia: Mgr. Roman Mikuláš, PhD.),
- oddelenie porovnávacej literárnej vedy (vedúca oddelenia: Dr. Dobrota Pucherová, D.Phil.),
- oddelenie teórie a dejín umeleckého prekladu (vedúca oddelenia: prof. PhDr. Mária Kusá, CSc.).

Táto štruktúra vyhovuje základnému pokrytiu disciplíny, ktorou je literárna veda, a celkovo je odrazom riadenia a organizácie vedeckého života v ústave. Popri orientácii na jednotlivé zložky literárnej vedy, resp. tradične na dejiny a teóriu umeleckého prekladu, sa niektoré oddelenia zameriavajú v zosilnenej miere na výskumné problémové okruhy tak, ako ich pred vedeckú komunitu stavajú súčasné požiadavky literárnej vedy.

Okrem oddelení sa organizácia člení nasledovne:

- edičný úsek (vedúca: PhDr. Jana Cviková, PhD.),
- sekretariát riaditeľa,
- spoločná knižnica Ústavu slovenskej literatúry SAV, v. v. i., a Ústavu svetovej literatúry SAV, v. v. i. (vedúca: Mgr. Oľga Olšinová, zamestnankyňa ÚSIL SAV, v. v. i.).



## 2. Vedecko-výskumná činnosť – projekty, výsledky

### 2.1. Domáce projekty

Tabuľka 2a Domáce projekty riešené v roku 2024

ŠTRUKTÚRA PROJEKTOV	Počet		Čerpané financie (€)					
	A	B	A				B	
			Zo zdrojov SAV		Z iných zdrojov		Zo zdrojov SAV	Z iných zdrojov
			Spolu	Pre organizáciu	Spolu	Pre organizáciu		
1. Projekty VEGA	4	0	42084	25160	-	-	-	-
2. Projekty APVV	2	0	-	-	95078	72539	-	-
3. Projekty EŠIF/OP ŠF, Plán obnovy EÚ	0	0	-	-	-	-	-	-
4. Projekty SASPRO, MoRePro, IMPULZ	2	0	-	-	206201	206201	-	-
5. Iné projekty (FM EHP, Vedecko-technické projekty, na objednávku rezortov a pod.)	0	0	-	-	-	-	-	-

A - organizácia je nositeľom projektu

B - organizácia sa zmluvne podieľa na riešení projektu

Tabuľka 2b Domáce projekty podané v roku 2024

Štruktúra projektov	Miesto podania	Organizácia je nositeľom projektu	Organizácia sa zmluvne podieľa na riešení projektu
1. Účasť na nových výzvach APVV r. 2024	-		
2. Projekty výziev EŠIF podané r. 2024	Bratislava		
	Regióny		

## 2.2. Medzinárodné projekty

### 2.2.1. Medzinárodné projekty riešené v roku 2024

Tabuľka 2c Medzinárodné projekty riešené v roku 2024

ŠTRUKTÚRA PROJEKTOV	Počet		Čerpané financie (€)					
	A	B	A				B	
			Zo zdrojov SAV		Z iných zdrojov		Zo zdrojov SAV	Z iných zdrojov
			Spolu	Pre organizáciu	Spolu	Pre organizáciu		
<b>1. Projekty Horizont 2020 a Horizont Európa</b>	0	0	-	-	-	-	-	-
<b>2. Projekty ERA.NET, ESA, JRP</b>	0	0	-	-	-	-	-	-
<b>3. Projekty COST</b>	0	1	-	-	-	-	-	-
<b>4. Projekty EUREKA, NATO, UNESCO, CERN, IAEA, IVF, ERDF a iné</b>	1	0	-	-	-	-	-	-
<b>5. Projekty v rámci medzivládnych dohôd</b>	0	0	-	-	-	-	-	-
<b>6. Bilaterálne projekty MAD, Mobility, Open Mobility</b>	1	0	-	-	1841	1841	-	-
<b>7. Bilaterálne projekty ostatné</b>	3	0	-	-	-	-	-	-
<b>8. Podpora MVTS z národných zdrojov (SAV, APVV a iné)</b>	0	0	-	-	-	-	-	-
<b>9. SAS-UPJŠ ERC Visiting Fellowship Grants</b>	0	0	-	-	-	-	-	-
<b>10. Iné projekty</b>	0	0	-	-	-	-	-	-

A - organizácia je nositeľom projektu

B - organizácia sa zmluvne podieľa na riešení projektu

## 2.2.2. Medzinárodné projekty Horizont Európa podané v roku 2024

Tabuľka 2d Počet projektov Horizont Európa v roku 2024

	A	B
<b>Počet podaných projektov Horizont Európa</b>	1	

A - organizácia je nositeľom projektu

B - organizácia sa zmluvne podieľa na riešení projektu

Údaje k domácim a medzinárodným projektom sú uvedené v Prílohe A-2.

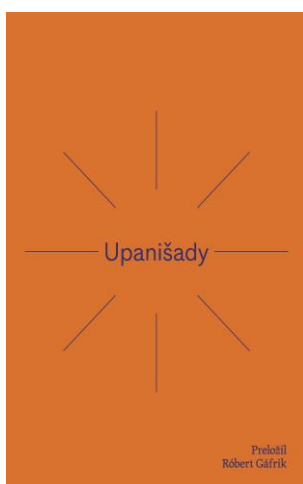
## 2.2.3. Zámery na čerpanie Európskych štrukturálnych a investičných fondov v ďalších výzvach

### 2.3. Výber najvýznamnejších výsledkov vedeckej práce organizácie v roku 2024

Slúži aj na výber výsledkov do výročnej správy SAV. Každý výsledok má byť charakterizovaný stručným, všeobecne zrozumiteľným popisom – maximálne 1000 znakov + 1 obrázok; bibliografický údaj uvádzajte rovnako ako v zozname publikačnej činnosti, vrátane IF. Nadpis by mal vystihnúť prínos a význam výsledku – podľa možnosti by nemal byť zredukovaný na názov/nadpis publikačného výstupu.

#### 2.3.1. Výsledky na báze základného výskumu

##### Prvý slovenský preklad najstarších staroindických filozofických textov



GÁFRIK, Róbert. Upanišady = The Upanishads. Prvé vydanie. Bratislava : VEDA, vydavateľstvo SAV : Ústav svetovej literatúry SAV, v. v. i., 2024. 494 s. ISBN 978-80-224-2062-4 Typ: AAB  
Rané upanišady (asi 7. – 5. stor. pred n. l.) patria k najstarším dochovaným filozofickým textom na svete. Predmetom filozofie upanišád je sebazpoznanie, t. j. poznanie vlastnej podstaty, ktorú nazývajú Átmá alebo Brahma. Upanišady predstavujú základ mnohých indických filozofických a náboženských systémov. Hoci vznikli v dávnej minulosti, ich myšlienky nie sú vzdialené ani súčasnému človeku. Prehovárajú k ľuďom naprieč tisícročiami a kultúrami. Publikácia prináša komentovaný preklad desiatich, tzv. hlavných upanišád. Slovenský preklad vychádza zo sanskrtských originálov a pridrižiava sa interpretácie Šankaru (asi 7. storočie), ktorý sa považuje za jedného z najvýznamnejších predstaviteľov indickej filozofie. Preklad dopĺňa rozsiahly úvod a slovník vybraných sanskrtských pojmov. Úvod sa venuje problematike datovania upanišád, spôsobom tradovania véd a upanišád, otázke literárnych kvalít upanišád, metódam ich prekladu, Šankarovej interpretácii, upanišadovej meditácii a symbolike podľa Šankaru, ako aj ďalším špecifikám jazyka upanišád. Ide o doteraz najrozsiahlejší preklad zo sanskrtu do slovenčiny.

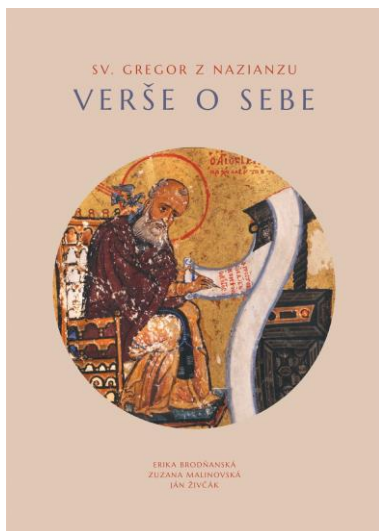
## Dejiny, pamäť a osobný príbeh v súčasnej francúzskej próze



RYBÁROVÁ, Silvia. Dejiny, pamäť a osobný príbeh v súčasnej francúzskej próze. Prvé vydanie. Bratislava : VEDA, vydavateľstvo SAV : Ústav svetovej literatúry v. v. i., 2024. 467 s. Dostupné na: <https://doi.org/10.31577/2024/9788022420648>. ISBN 978-80-224-2064-8 (APVV-20-0179 : Interaktívny hypertextový lexikón literárnej vedy s korpusom kľúčových literárnovedných textov) Typ: AAB

V posledných rokoch sa vo francúzskej próze zintenzívnili záujmy o stvárnenie dejín prostredníctvom subjektívneho prežívania postáv; najmä o stvárnenie dejín druhej svetovej vojny a holokaustu. Tento fenomén súvisí so spoločensko-kultúrnymi a ideologickými zmenami doby. Naratívizácia sa upína na individuálnu i kolektívnu pamäť a naskladá závažné otázky týkajúce sa traumy, medzigeneračnej pamäti, identity, zabúdania či manipulácie spomienok. Francúzska historická fikcia otvára problematiku interdisciplinárneho uvažovania o dejinách, okrem iného v súvislosti s otázkami literárneho a historiografického prístupu k dejinám, zobrazenia hraničnej skúsenosti a historického poznávania. V uvedenom kontexte skúma táto monografia povahu fikčného a historického naratívu o dejinách, uvažuje o modalitách tematizácie dejín z hľadiska ich stvárnenia ako osobného zážitku v dielach povojnových autorov (J. Semprun, G. Perec, A. Camus), ako aj z hľadiska stopy, resp. sprostredkovanej skúsenosti v dielach súčasných autorov a autoriek (P. Modiano, L. Binet, N. Huston, S. Germain), pričom ťažiskovo upriamuje pozornosť na románovú tvorbu Sylvie Germain. Zároveň poukazuje na čitateľskú perspektívu vo vzťahu k stvárněným dejinám.

## Akademický preklad raného latinského autobiografického textu

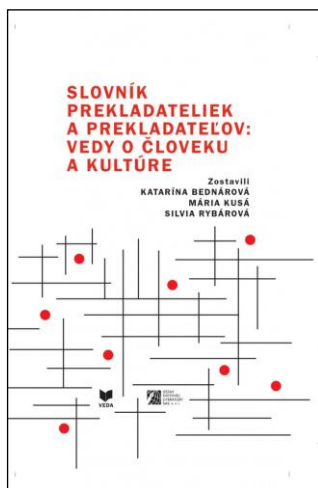


BRODŇANSKÁ, Erika - MALINOVSKÁ, Zuzana - ŽIVČÁK, Ján. Sv. Gregor z Nazianzu : verše o sebe. Recenzenti: Marcela Andoková, Ján Gavura. 1. vyd. Košice : Equilinia, 2024. 452 s. ISBN 978-80-974749-3-5 (APVV-20-0179 : Interaktívny hypertextový lexikón literárnej vedy s korpusom kľúčových literárnovedných textov) Typ: AAB

Monografia je sondou do raných podôb autobiografického písania. Upriamuje pozornosť na verše Gregora z Nazianzu, kappadóckeho básnika a teológa z konca 4. storočia, ktorý sa pokladá za autora prvého rozsiahlejšieho korpusu autobiografickej poézie (cca 7 000 veršov) v Európe. Kapitoly sa postupne venujú sérii problémov, ktoré so sebou sebazobrazovanie v neskoréj antike prináša: dobové metódy umeleckého stvárňovania skutočnosti, obraznosť a topika, intelektuálne (teologické, filozofické) rámce nazerania na seba, otázky genológie a historickej poetiky. Nerezignujú ani na diskusiu o samotnom autorskom subjekte, ktorý váha medzi úprimnosťou a pózou morálnej autority. Neoddeliteľnou súčasťou knihy je preklad všetkých Gregorových autobiografických básní, prevedených do prízvučnej nápodoby klasických metier a vybavených poznámkovým aparátom.

### 2.3.2. Výsledky aplikačného typu

#### Slovník prekladateľiek a prekladateľov filozofickej, sociologickej, historickej, literárnovednej a umenovednej literatúry



Bednárová, Katarína – Kusá, Mária – Rybárová, Silvia: Slovník prekladateľiek a prekladateľov: vedy o človeku a kultúre. Bratislava: VEDA, vydavateľstvo SAV – Ústav svetovej literatúry SAV, v. v. i., 2024. 464 s. ISBN 978-80-224-2070-9 (print), ISBN 978-80-224-2077-8 (online). DOI 10.31577/2024/9788022420778

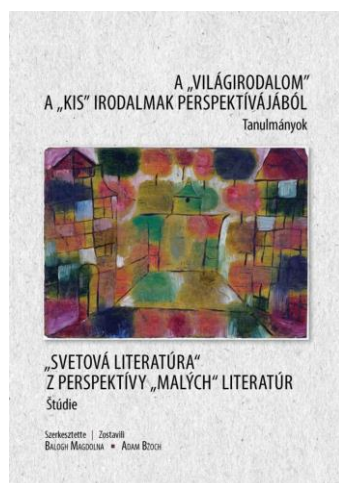
Slovník prekladateľiek a prekladateľov: vedy o človeku a kultúre prináša prostredníctvom portrétov takmer stovky prekladateľských osobností a ich výberových bibliografií súhrnný obraz podstatnej časti knižnej produkcie najdôležitejších diel filozofickej, sociologickej, historickej, literárnovednej či umenovednej orientácie, ktorá bola vydaná a preložená na Slovensku v rozpätí od medzivojnového obdobia 20. storočia po 20. roky 21. storočia. Poskytuje profily osobností slovenského socio-humanitnovedného prekladu, charakterizuje ich dominantné odborné zameranie a vo svojej podobe tvorí aj svojské dejiny recepcie tohto typu literatúry na Slovensku. Spolu s úvodnými kontextovými staťami, bibliografiou prekladov, výberovou sekundárnou literatúrou k jednotlivým heslám, registrom mien a ďalšími materiálmi umožňuje zároveň ich rekonštrukciu, a to aj vďaka prepojeniu jednotlivých hesiel a osobností prostredníctvom prekladaných autorov. Práve komplexnosť spracovania rozsiahleho materiálu, dosiaľ vedecky reflektovaného iba čiastkovo, zaručuje, že sa publikácia môže stať dôležitým študijným a bádateľským prameňom.

## Kontinuálne rozvíjanie online lexikónu literárnovedných pojmov

<http://hyperlexikon.sav.sk/>

Hyperlexikón literárnovedných pojmov momentálne spracúva 49 oblastí literárnej vedy. V rámci týchto oblastí sú vypracované hlavné/veľké heslá sprístupňujúce pojem, vývoj a súčasný stav danej literárnovednej oblasti. Veľké heslá opisujú danú oblasť podľa jej charakteru v širších medzinárodných kontextoch, ale ponúkajú aj informácie o konkrétnych kľúčových iniciatívach v rámci danej paradigmy. Vypracovaných je celý rad stredných a malých hesiel; na uverejnenie sú pripravené viaceré preklady zásadných literárnovedných textov.

### 2.3.3. Výsledky na báze medzinárodnej spolupráce



A „világirodalom” a „kis” irodalmak perspektívájából : tanulmányok = „Svetová literatúra” z perspektívy „malých” literatúr : štúdie. Szerkesztette Balogh Magdolna, Adam Bžoch. Budapest : Reciti, 2024. 342 s. ISBN 978 963 672 019 3 Typ: FAI

V literárnej komparatistike ostatných desaťročí sa opäť stali stredobodom skúmania otázky súvisiace s koncepciou a spôsobom existencie svetovej literatúry. Zborník štúdií je výsledkom medzinárodnej spolupráce ústavu s Literárnovedným ústavom HUN-REN, predstavuje výstup projektu Maďarská a slovenská literatúra v stredoeurópskom kultúrnom priestore 5. – „Svetová literatúra“ z perspektívy „malých literatúr“ (Hungarian and Slovak Literature in the Central European Cultural Space 5. – 'World Literature' from the perspective of 'small literatures'); vychádza z materiálu konferencie usporiadanej 20. 10. 2022 v Budapešti. Cieľom publikácie je preskúmať fenomény „malých” literatúr a kriticky reinterpretovať niektoré novšie koncepty svetovej literatúry (Pascale Casanova, David Damrosch, Franco Moretti a ďalší) a zamyslieť sa nad povahou národnej literatúry, nad možnými súvislosťami medzi regionálnou (predovšetkým stredoeurópskou) literatúrou, ktorá zahŕňa viaceré národné literatúry, a svetovou literatúrou.

## 2.4. Publikačná činnosť (zoznam je uvedený v prílohe A-3)

Tabuľka 2e Štatistika vybraných kategórií publikácií

<b>PUBLIKAČNÁ A EDIČNÁ ČINNOSŤ</b>	<b>Počet v r. 2024/ doplňky z r. 2023</b>
<b>1. Vedecké monografie a monografické štúdie vydané v domácich vydavateľstvách (AAB, ABB)</b>	<b>3 / 0</b>
<b>2. Vedecké monografie a monografické štúdie vydané v zahraničných vydavateľstvách (AAA, ABA)</b>	<b>0 / 0</b>
<b>3. Odborné monografie, vysokoškolské učebnice a učebné texty vydané v domácich vydavateľstvách (BAB, ACB, CAB)</b>	<b>2 / 0</b>
<b>4. Odborné monografie a vysokoškolské učebnice a učebné texty vydané v zahraničných vydavateľstvách (BAA, ACA, CAA)</b>	<b>0 / 0</b>
<b>5. Kapitoly vo vedeckých monografiách vydaných v domácich vydavateľstvách (ABD)</b>	<b>0 / 0</b>
<b>6. Kapitoly vo vedeckých monografiách vydaných v zahraničných vydavateľstvách (ABC)</b>	<b>0 / 0</b>
<b>7. Kapitoly v odborných monografiách, vysokoškolských učebniciach a učebných textoch vydaných v domácich vydavateľstvách (BBB, ACD)</b>	<b>0 / 0</b>
<b>8. Kapitoly v odborných monografiách, vysokoškolských učebniciach a učebných textoch vydaných v zahraničných vydavateľstvách (BBA, ACC)</b>	<b>0 / 0</b>
<b>9. Vedecké práce registrované v Current Contents Connect (ADCA, ADCB, ADDA, ADDB)</b>	<b>5 / 1</b>
<b>10. Vedecké práce registrované vo Web of Science Core Collection alebo Scopus (ADMA, ADMB, ADNA, ADNB)</b>	<b>2 / 0</b>
<b>11. Vedecké práce v ostatných domácich časopisoch (ADFA, ADFB)</b>	<b>1 / 0</b>
<b>12. Vedecké práce v ostatných zahraničných časopisoch (ADEA, ADEB)</b>	<b>1 / 0</b>
<b>13. Vedecké práce v domácich recenzovaných zborníkoch (AEDA)</b>	<b>3 / 0</b>
<b>14. Vedecké práce v zahraničných recenzovaných zborníkoch (AECA)</b>	<b>8 / 0</b>
<b>15. Publikované príspevky na domácich vedeckých konferenciách (AFB, AFD)</b>	<b>0 / 1</b>
<b>16. Publikované príspevky na zahraničných vedeckých konferenciách (AFA, AFC)</b>	<b>0 / 0</b>
<b>17. Vydané periodiká evidované v CCC, WoS Core Collection, SCOPUS</b>	<b>1</b>
<b>18. Ostatné vydané periodiká</b>	<b>0</b>
<b>19. Zostavovateľské práce knižného charakteru (FAI)</b>	<b>4 / 0</b>
<b>20. Preklady vedeckých a odborných textov (EAJ)</b>	<b>1 / 0</b>
<b>21. Heslá v odborných terminologických slovníkoch a encyklopédiách (BDA, BDB)</b>	<b>64 / 0</b>
<b>22. Recenzie v časopisoch a zborníkoch (EDI)</b>	<b>10 / 1</b>

*Evidujú sa len tie práce zamestnancov a doktorandov, v ktorých je uvedená afiliácia k organizácii*

Tabuľka 2f Štatistika vedeckých prác podľa kvartilu vedeckého časopisu

<b>Kvartil vedeckého časopisu</b>	<b>Q1</b>	<b>Q2</b>	<b>Q3</b>	<b>Q4</b>	<b>Spolu</b>
<b>Podľa IF z r. 2023 (zdroj JCR)</b> <i>Počet článkov / doplnky</i>	0 / 0	0 / 0	0 / 0	0 / 0	0 / 0
<b>Podľa SJR z r. 2023 (zdroj Scimago)</b> <i>Počet článkov / doplnky</i>	7 / 0	0 / 1	0 / 0	0 / 0	7 / 1

Tabuľka 2g Ohlasy

<b>OHLASY</b>	<b>Počet v r. 2023/ doplnky z r. 2022</b>
<b>Citácie vo WOS (1.1, 2.1)</b>	28 / 0
<b>Citácie v SCOPUS (1.2, 2.2)</b>	12 / 1
<b>Citácie v iných citačných indexoch a databázach (9, 10, 3.2, 4.2)</b>	0 / 0
<b>Citácie v publikáciách neregistrovaných v citačných indexoch (3, 4, 3.1, 4.1)</b>	96 / 5
<b>Recenzie na práce autorov z organizácie (5, 6, 7, 8)</b>	22 / 0

## 2.5. Aktívna účasť na vedeckých podujatiach

Tabuľka 2h Vedecké podujatia

<b>Prednášky a vývesky na medzinárodných vedeckých podujatiach</b>	31
<b>Prednášky a vývesky na národných vedeckých podujatiach</b>	2

### a) Prednášky a vývesky na medzinárodných vedeckých podujatiach

- CVIKOVÁ, Jana: Feministické perspektívy v reflexii literatúry. Rodové perspektívy v umeleckom priestore strednej Európy. Galéria Medium, VŠVU, ASPEKT. Bratislava. 3. 12. 2024.
- DEGANUTTI, Marianna: Workshop: Literary Code-Switching and Beyond. Bielefeld University. 9. 12. 2024.
- GÁFRIK, Róbert. Intercultural Communication as a Challenge to World Literature Studies. Central/East European Literatures as World Literature. Budapest. 6. – 8. 6. 2024.
- GÖRÖZDI, Judit: A magyar irodalom szlovák fordítása és recepciója. Medzinárodná vedecká konferencia Transzkulturális szempontok külföldieknek szánt magyar irodalomtörténetben – A magyar irodalom története szlovákul / Transzkulturálne aspekty v dejinách maďarskej literatúry pre zahraničného čitateľa – Príbehy maďarskej literatúry po slovensky. Stará Lesná. 21. – 24. 5. 2024.
- GÖRÖZDI, Judit: Verfehlen. Variationen auf ein Handlungsmuster in Krasznahorkais Erzählen. Medzinárodná vedecká konferencia Zugänge zu László Krasznahorkais Lebenswerk. Wien. 3. – 4. 10. 2024.
- JAMBOR, Ján: Intertextuelle Bezüge zur Bibel in Peter Stamm's Roman Sieben Jahre. Medzinárodná vedecká konferencia Die Beziehung der Deutschschweizer Literatur zu den Klassikern. Università di Roma Tor Vergata – Villa Mondragone Frascati. 3. 10. 2024.
- KAMINSKI, Johannes: Narrative Risikoanalyse: Vom kommenden Bürgerkrieg in der rechtsextremen Thriller-Literatur der Gegenwart. Conference Überleben (IFK – Internationales Forschungszentrum Kulturwissenschaften, Wien). 24. 10. 2024.
- KAMINSKI, Johannes: Scenarios of Vulnerability: Can We Better Navigate the Future by Studying Speculative Fiction? CircleU: Literature and the Anthropocene (Humboldt University, Berlin). 8. 10. 2024.
- KAMINSKI, Johannes: Toward a Post-Singularity World: Human-machine Relations in Fiction 1945-1984. Terminator@40: Origins and Legacies (Centre for Film, Television and Screen Studies, Bangor University). 19. 6. 2024.



- RUDAN KELBERT, Eugenia: Translation and/as Language Contact in Literature. Utrecht University. 24. 1. 2024.
- RUDAN KELBERT, Eugenia: Vladimir Nabokov as Minor/World Literature: A Case Study. ACLA, Montreal. 4. – 17. 3. 2024.
- RUDAN KELBERT, Eugenia: Bilingual Brodsky. BASEES, Cambridge, UK. 6. 4. 2024.
- RUDAN KELBERT, Eugenia: A hybrid approach in the close and distant reading of Ibsen's plays in the light of the characters' stylometric profiles" (with S. Rudan and L. Timmermann), DHNB2024, Reykjavik, Iceland. 27. – 31. 5. 2024.
- RUDAN KELBERT, Eugenia: Translingualism, Translation, and Original Writing in Self-Translation: Towards a Theoretical Approach, ASEES 2024, Boston, US. 21. – 24. 11. 2024.
- KUSÁ, Mária: Stasys Sabonis: Preklad ako celoživotný záujem, Slávu lasijumi, starptautiská zinätiská konferencie. Daugavpils, Lotyšsko. 16. – 17. 5. 2024.
- KUSÁ, Mária: Словацкие переводы русской литературы в 1980-е годы: вопрос «перепроверки»? Seminarium. Literatura rosyjska wobec doświadczenia totalitaryzmu. Katowice, Poľsko. 28. 5. 2024.
- MANDIĆ, Lucija, ILIN, Darko. Long, lust, love: semantic fields of intimacy in Slovenian and Serbian prose at the fin de siècle. Transformations of Intimacy in the Central and East European Literatures (1890-1920). Clementinum, Praha. 27. 3. 2024.
- MANDIĆ, Lucija. Play as provocation: Czech and Slovenian experimental literature in the 1960s. Xe Congrès biennal de la SELC (Société Européenne de Littérature Comparée): Le Jeu: gaming, gambling and play in literature. Sorbonne Université, Paris. 5. 9. 2024.
- MIKULÁŠ, Roman: Interdiskursive Konstellationen in deutschsprachigen Transplantationsnarrativen. Deutsch im interdisziplinären Gefüge. Hradec Králové. 22. – 24. 5. 2024.
- MIKULÁŠ, Roman: Demenz erzählen? Krise neudenken: Erfahrungen, Herausforderungen und Chancen. Osijek, Chorvátsko. 27. – 29. 6. 2024.
- PUCHEROVÁ, Dobrota. Slovak Literature as World Literature. Central/East European Literatures as World Literature. Institute for Literary Studies, Research Center for the Humanities, Hungarian Research Network, Budapešť. 5. – 8. 6. 2024.
- RUŽBASKÁ, Alena: Miniaturne formy v ruskej próze 20. rokov 20. storočia. 11th Conference for young slavists in Budapest. Eötvös Loránd University. Budapešť. 8. 5. 2024.
- RYBÁROVÁ, Silvia: Sylvie Germain essayiste: des traces de la pensée philosophique à la recherche du continu. XXXIIe Université d'été de l'Association Jan Hus. Matières et choses inutiles: détrit, déchets, ordures, restes, fragments... Košice. 21. – 25. 8. 2024.
- RYBÁROVÁ, Silvia : La présentation du Dictionnaire des traducteurs : sciences sociales, humanités et culture (Bratislava: Ústav svetovej literatúry SAV, v. v. i. 2024) & La réception slovaque de l'oeuvre de Jacques Derrida. Journées d'études romanes 6. Études romanes en mouvement. FF UK, Bratislava. 15. – 16. 11. 2024.
- SUWARA, Bogumila. Paliatívna starostlivosť v kontexte konečnosti života a udržateľného rozvoja. Broadening of Poetics 4: Signs of Culture/Signs of Nature. Semiotics and Poetics in Relation to Sustainable Development. Online. 28. – 29. 10. 2024.
- ŠKROVAN, Adam: The Problem of Anthropomorphism in Literary Representations of AI. Fear of AI and its Use in Contemporary Democracies. Filozofický ústav SAV, Bratislava. 6. 6. 2024.
- TRUHLÁŘOVÁ, Jana: Traductions de Jacques Derrida – účast' na okrúhlym stole o preklade J. Derrida. Journées d'études romanes (Dni románskych štúdií) Filozofická fakulta UK, Bratislava. 14. – 15. 11. 2024.
- ŽIVČÁK, Ján: Une réception par fragments : la Chanson de Roland en Slovaquie. Matières et choses inutiles : détrit, déchets, ordures, restes, fragments... XXXIIe Université d'été de l'Association Jan Hus. Košice (Slovensko). 21. – 25. 8. 2024.

- ŽIVČÁK, Ján – BRODŇANSKÁ, Erika: Lamentácie sv. Gregora z Nazianzu. Antika stále živá...!? Opava, Česká republika. 7. – 8. 11. 2024.
- ŽIVČÁK, Ján: Mesurer le chagrin ? Les planctus de la Chanson de Guillaume à l'épreuve de la stylistique formelle. Guerres d'émotion : la chanson de geste et les affects. Lyon, Francúzsko. 14. – 16. 11. 2024.
- ŽIVČÁK, Ján – BRODŇANSKÁ, Erika: K prekladu autobiografickej poézie sv. Gregora z Nazianzu v intenciách zásad formulovaných prof. Miloslavom Okálom. Festivale Tyrnaviense. Trnava. 16. 12. 2024.

#### **b) Prednášky a vývesky na národných vedeckých podujatiach**

- CVIKOVÁ, Jana: Premeny priorit v rodovo inkluzívnom používaní jazyka. Rodovo vyvážený jazyk: odborný seminár. Centrum rodových štúdií Filozofickej fakulty UK, Bratislava. 18. 1. 2024.
- ŠKROVAN, Adam: Problematika antropomorfizácie AI. Podujatie organizované v rámci Týždňa vedy a techniky na Slovensku 2024. FF UKF, Nitra. 14. 11. 2024.

### **2.6. Vyžiadané prednášky**

*Ak boli príspevky publikované, sú súčasťou prílohy A-3, kategória (AFC, AFD, AFE, AFF, AFG, AFH)*

#### **2.6.1. Vyžiadané prednášky na medzinárodných vedeckých podujatiach**

- BŽOCH, Adam: Praten is zilver – Conversatiecultuur in de Gouden Eeuw. Vystúpenie na konferencii Regionaal Colloquium Neerlandicum, FF Palackého univerzita, Olomouc. 31. 5. 2024.
- GÁFRIK, Róbert. History and Perspectives of Comparative Literary Studies in Slovakia. History of Comparative Literature in Central Europe, Ljubljana. 5. – 8. 9. 2024.
- PUCHEROVÁ, Dobrota. „Central Europe in Contemporary Slovak Theatre.“ Imagining Central Europe: (Re-)Shaping a Geopolitical Concept in Literature, Visual Arts and Popular Culture. CENTRAL Network. University of Vienna. 23. – 25. 9.2024.

#### **2.6.2. Vyžiadané prednášky na národných vedeckých podujatiach**

#### **2.6.3. Vyžiadané prednášky na významných vedeckých inštitúciách**

- ŽIVČÁK, Ján: Autour de la caducité du genre épique. Pozvaná nekonferenčná prednáška. Katedra romanistiky Filozofickej fakulty Univerzity Komenského. Bratislava. 25. 11. 2024.

### **2.7. Patentová a licenčná činnosť na Slovensku a v zahraničí v roku 2024**

#### **2.7.1. Vynálezy, na ktoré bol v roku 2024 udelený patent**

**a) na Slovensku**

**b) v zahraničí**

#### **2.7.2. Vynálezy prihlásené v roku 2024**

**a) na Slovensku**

**b) v iných krajinách ako prioritná prihláška**

c) PCT

d) EP

e) v iných krajinách v rámci tzv. národnej fázy po PCT, resp. po validácii EP

### 2.7.3. Úžitkové vzory na Slovensku

a) prihlásené v roku 2024

b) udelené v roku 2024

### 2.7.4. Realizované vynálezy

a) predané patenty resp. prihlášky vynálezov (v prípade úplnej zmeny majiteľa patentu)

b) predané licencie (v prípade že majiteľom ostáva organizácia SAV)

*Finančný prínos pre organizáciu SAV v roku 2024 a súčet za predošlé roky sa neuvádzajú, ak je zverejnenie v rozpore so zmluvou súvisiacou s realizáciou patentu.*

## 2.8. Účast' expertov na hodnotení národných projektov (APVV, VEGA a iných)

Tabuľka 2i Experti hodnotiaci národné projekty

Meno pracovníka	Typ programu/projektu/výzvy	Počet hodnotených projektov
Bednárová Katarína	VEGA	3
Gáfrík Róbert	VEGA	1
Kusá Mária	KEGA	2
	VEGA	6
Rybárová Silvia	KEGA	1
	VEGA	1
Suwara Bogumiła	KEGA	1
Truhlářová Jana	VEGA	5

## 2.9. Účast' na spracovaní hesiel do encyklopédie Beliana

Počet autorov hesiel: 0

## 2.10. Recenzovanie knižných publikácií a príspevkov vo vedeckých časopisoch

Tabuľka 2j Počet vypracovaných recenzií na vedecké monografie, vedecké štúdie a zborníky

Meno pracovníka	Ved. monografie		Príspevky v časopisoch			Zborníky	
	Domáce	Zahra- ničné	WoS, SCOPUS	Iné databázy	Ostatné	Domáce	Zahra- ničné
Bednárová Katarína	1	0	2	0	3	0	0
Bžoch Adam	0	0	4	0	0	0	0
Cviková Jana	1	0	3	0	0	0	0
Deganutti Marianna	0	0	1	0	1	0	0
Gáfrík Róbert	0	0	1	0	0	0	0
Görözdi Judit	0	0	2	0	0	0	0
Kenderessy Eva	0	0	2	0	0	0	0
Kusá Mária	0	0	2	0	0	0	0
Mandić Lucija	0	0	3	0	0	0	0
Pucherová Dobrota	0	1	5	0	0	0	0
Rybárová Silvia	0	0	2	0	3	0	0
Truhlářová Jana	0	0	12	0	2	0	0
Živčák Ján	0	0	2	0	1	0	0
<b>Spolu</b>	<b>2</b>	<b>1</b>	<b>41</b>	<b>0</b>	<b>10</b>	<b>0</b>	<b>0</b>

## 2.11. Iné informácie k vedeckovýskumnej činnosti

Výskumná činnosť, ktorá sa vykonáva v Ústave svetovej literatúry SAV, v. v. i., sa uskutočňuje v zmysle a v duchu Zakladacej listiny ÚSvL SAV, v. v. i., ako aj konkrétnych vedeckovýskumných zámerov pracoviska. Do vedeckovýskumnej činnosti je systematicky zapájané aj študentstvo doktorandského štúdia a ústav úzko spolupracuje s partnerskými inštitúciami a vedeckými osobnosťami doma i v zahraničí. Špecifikum pracoviska spočíva tiež v osvedčenom, tradičnom a konsenzuálnom presvedčení literárnovednej obce i spoločnosti, že neoddeliteľnou súčasťou vedeckovýskumnej činnosti v oblasti teórie literatúry, porovnávacej literárnej vedy a translológie je aj propagácia literárnej kultúry a vzdelanosti, resp. inonárodných kultúr i literárnych kultúr na domácich a zahraničných fórach, ako aj samotný fakt prekladateľskej činnosti; tá tvorí materiálový predpoklad faktického filologického i historického poznávania skúmaných predmetov, ktorými zostávajú artefakty svetovej literatúry.

V rámci vednej politiky kladieme dôraz na diverzifikáciu grantových zdrojov. V roku 2024 ústav riešil projekty VEGA, APVV, SASPRO 2 a IMPULZ. Ústav sa tiež začal podieľať na riešení projektu COST.

Pokračujeme tiež v organizovaní pravidelných prednášok domácich, ako aj zahraničných prednášajúcich. Prednášky zväčša prebiehajú hybridne. Vybrané online prednášky sú sprístupnené na YouTube-kanáli pracoviska <https://www.youtube.com/@ustavsvetovejliteraturysav9101>; záznamy prednášok propagujeme aj prostredníctvom webovej a facebookovej stránky. Ďalšie pripravujeme na

zverejnenie.

Realizovali sme nasledujúce vedecké podujatia:

Vedecké podujatia v spolupráci s ďalšími inštitúciami:

21. – 24. 05. 2024 – Transkultúrne aspekty v dejinách maďarskej literatúry pre zahraničného čitateľa: Príbehy maďarskej literatúry po slovensky / Transzkulturális szempontok külföldieknek szánt magyar irodalomtörténet-ben: a magyar irodalom története szlovákul (KC Academia, Stará Lesná)
08. 10. 2024 – Milan Kundera a světová literatura (České centrum v Bratislave)
28. – 29. 10. 2024 – Rozširovanie poetiky 4: Kultúrne znaky/prirodné znaky  
Semiotika a poetika zoči-voči udržateľnému rozvoju (Varšavská univerzita a ÚSvL SAV)
15. – 16. 11. 2024 – Medzinárodné kolokvium Journées d'études romanes VI (FiFUK)
20. 11. 2024 – Workshop K prekladom humanitnovedných a spoločenskovedných textov u nás – prekladateľský proces a vydavateľská prax (FiF UK)

Host'ovské prednášky:

21. 02. 2024 – Julie Hansen (Uppsala University): Language Contact, Translation and Translingual Reading
28. 02. 2024 – Magdolna Balogh (HUN-REN RCH): Komparatistika v Maďarsku včera a dnes: osobnosti, koncepcie, dielne
17. 04. 2024 – Lada Kolomyiets (Taras Shevchenko National University of Kyiv, Ukraine; Visiting Professor at Dartmouth College, USA): The Bright and Dark Sides of Translating Russian Literature in Soviet Ukraine
17. 04. 2024 – Olexandr Kalnychenko (V. N. Karazin Kharkiv National University): Changing a Translation Method and Erasing Translation Theory in Ukraine in the 1930s
24. 04. 2024 – Zsolt Cziganyik (ELTE Budapest): Utopia in Central Europe
29. 5. 2024 – Ivana Kupková (FF UPJŠ v Košiciach): Remeslo prekladu: Ako (ne)prepísujeme mená z ruskej cyriliky do slovenčiny
29. 05. 2024 – Martin Djovčoš (FF UMB v Banskej Bystrici) a Emília Perez (UKF v Nitre): Trajektórie výučby prekladateľstva. K ekosystému translatologického habitu na Slovensku
26. 06. 2024 – Vladimír Biloveský (FF UMB v Banskej Bystrici): Časopis Kritika prekladu: Premeny jeho podôb, statusu a funkcií
11. 09. 2024 – Shunqing Cao & Liu Shishi (Sichuan University): The Body Aesthetics in The Literary Mind and the Carving of Dragons: From the Unity of Form and Spirit to the Humanization of Literary Theory
11. 09. 2024 – Peina Zhuang (Sichuan University): On the Comparison of Zhuangzi and Plato's Views on the Body
25. 9. 2024 – Ivan Šuša (FiF UK v Bratislave): K typológii a recepcii spoločenskovedných textov Umberta Eca
27. 11. 2024 – Katarína Motyková – Nina Cingerová (FiF UK v Bratislave): Potenciál diskurznej analýzy v translatologickom výskume

Prednášky vedeckých pracovníčok ústavu:

22. 05. 2024 – Marianna Deganutti: Border Writing as a Language Contact Literary Case
30. 10. 2024 – Jana Truhlářová: Preklady francúzskych literárnovedných textov a problémy terminológie

Prezentácie publikácií:

13. 02. 2024 – Prezentácia knihy Jána Živčáka Sila a slabosť periférie. Stredoveká francúzska literatúra na Slovensku v rokoch 1900-2017 (publikáciu spolu s autorom predstavila Jana Truhlářová).
13. 02. 2024 – Prezentácia World Literature Studies č. 4/2023 Autobiografické písanie a autofikcia v súčasnej próze. eds. J. Jambor – Z. Malinovská (publikáciu predstavili zost.).

22. 04. 2024 – Prezentácia monografie Johannes Kaminski *Lives and Deaths of Werther. Interpretation, Translation, and Adaptation in Europe and East Asia* v Goetheho inštitúte, Bratislava (publikáciu spolu s autorom predstavil Adam Bžoch).
26. 6. 2024 – Prezentácia monografie Ivany Kupkovej *Cesty k „novej“ ruskej literatúre v slovenských prekladoch po roku 1989* (publikáciu spolu s autorkou predstavila Mária Kusá).
06. 11. 2024 – Prezentácia časopisu *World Literature Studies* č. 3/2024: *Preklad, cenzúra a marginalizované hlasy*, eds. M. Kusá – I. Hostová (publikáciu predstavili zostavovateľky).
5. 12. 2024 – Prezentácia prvého prekladu *Upanišád* zo sanskrtu do slovenčiny v Malom kongresovom centre VEDA vydavateľstva SAV (publikáciu predstavili J. E. Apoorva Srivastava a Dušan Deák, moderovala Jana Cviková).

Časopis *World Literature Studies*:

Dôležitý vedecký výstup organizácie predstavuje medzinárodný literárnovedný časopis *World Literature Studies* s inter- a transdisciplinárnym presahom. Redakcia časopisu konzekventne upevňuje pozíciu tohto periodika ako významnej publikačnej platformy domácej i svetovej teórie literatúry, porovnávacej literárnej vedy a translatológie. Zároveň považujeme za dôležité, aby sa jednotlivé tematické čísla vyjadrovali k aktuálnym spoločenským témam. Režim otvoreného prístupu vytvára príležitosti pre uplatnenie domácej literárnej vedy v nadnárodnom vedeckom kontexte. Časopis je registrovaný v nasledujúcich medzinárodných akademických databázach: *Art & Humanities Citation Index (A& HCI)*; *Current Contents/Art & Humanities (CC/A&H)*; *Central European Journal of Social Sciences and Humanities (CEJSH)*; *Central and Eastern European Online Library (CEEOL)*; *EBSCO*; *ERIH PLUS*; *Scopus*.

V roku 2024 sme časopis naďalej vydávali v dvoch podobách: tlačou a online v režime otvoreného prístupu, propagovali sme ho cieleným mailingom, ako aj na webovej (napr. <https://usvl.sav.sk/wp/?p=7479>) a facebookovej (<https://www.facebook.com/usvlsav/>) stránke ústavu a na osobitnej stránke časopisu [https://wls.sav.sk/?page\\_id=9](https://wls.sav.sk/?page_id=9). V tomto ročníku sme pre otvorený prístup optimalizovali grafickú podobu časopisu.

Vedecká prestíž časopisu meraná v rámci Scopus podľa údajov z januára 2024 opäť zaznamenala hodnotu Scimago Quartil 1 (v oblasti *Literature and Literary Theory*), SJR sa zvýšil z hodnoty 0,198 na hodnotu SJR 0,21; H index zasa z hodnoty 5 na 6. Pozri <https://www.scimagojr.com/journalsearch.php?q=21100224404&tip=sid&exact=no>.

V ročníku vyšli 4 tematické čísla:

WLS 1 2024 Marcel Forgáč – Milan Kendra – Alžbeta Kuchtová (ed.): *Derrida a literatúra / Derrida and Literature*

WLS 2 2024 Bogumiła Suwara – Jana Tomašovičová (ed.): *Interdiskurzívna komunikácia medzi literatúrou a bioetikou / The Interdiscursive Communication between Literature and Bioethics*

WLS 3 2024 Ivana Hostová – Mária Kusá (ed.): *Preklad, cenzúra a marginalizované hlasy / Translation, Censorship, and Marginalized Voices*

WLS 4 2024 Johannes D. Kaminski (ed.): *Fikčné reality večného mieru / Fictional Realities of Eternal Peace*

Pokračovali sme vo vydávaní tematických čísel, pretože rôznorodé ťažiskové témy a rozmanité výskumné prístupy umožňujú sústreďovať okolo časopisu dlhodobé plodné medzinárodné vedecké diskusie, pričom číslo v spolupráci s redakciou pripravujú editorky a editori; v 16. ročníku boli všetci editori zo slovenských inštitúcií, no svojimi témami, formuláciou výskumných otázok, oslovili pestrú medzinárodnú i domácu vedeckú komunitu; ich transdisciplinárny presah naznačuje profesijné zameranie editoriek a editorov. 3 interní editori spolupracovali s 5 hosťujúcimi editormi zo SR (A. Kuchtová, Filozofický ústav SAV, v. v. i.; M. Forgáč a M. Kendra, filozofia a teória lit., Filozofická fakulta Prešovskej univerzity v Prešove; J. Tomašovičová, filozofia, Filozofická fakulta Univerzity sv. Cyrila a Metoda v Trnave; I. Hostová, lit. veda so zameraním na translatológiu, Ústav slovenskej literatúry SAV, v. v. i.).

Jednotlivé čísla sa zaoberali otázkami vzťahu myšlienok J. Derridu k literatúre, interdiskurzívnou komunikáciou medzi literatúrou a bioetikou, translátologické číslo sa sústredilo na otázky prekladu vo vzťahu k cenzúre a marginalizácii, fikčné reality večného mieru ukázali, ako lit. utópie nemilosrdne odhaľujú ambivalentnosť predstáv o večnom mieri na celom svete. Čísla sa vyznačovali výrazným trans- a interdisciplinárnym presahom smerom k filozofii, vedám o kultúre a sociálnym vedám.

V 16. ročníku vznikli v rámci riešenia grantových úloh realizovaných na pôde ústavu (resp. v spolupráci) čísla 2/2024 – VEGA 2/0163/22 Literature in Bioethics and Bioethics in Literature; 3/2024 – VEGA 2/0092/23 Preklad a prekladanie v dejinách a súčasnosti slovenského kultúrneho priestoru. Premeny podôb, statusu a funkcií: texty, osobnosti, inštitúcie; 4/2024 – European Union's Horizon 2020 Research and Innovation Programme: SASPRO 2 COFUND Marie Skłodowska-Curie grant agreement No.945478 World Government: Grand Narratives in Contemporary Science-Fiction. Časopis sa dostáva k zainteresovanej vedeckej obci nielen distribúciou prostredníctvom online databáz a výtlačkov, ale aj propagáciou na webovej stránke časopisu, webovej a facebookovej stránke ústavu a cielene na rôznych podujatiach.

Pre medzinárodný dosah časopisu je dôležité aj pestré autorské zastúpenie (z 58 aut. štúdií a recenzií bolo 32 zo SR a 26 zo zahraničia – 3 ČR, 4 Francúzsko, 1 Bulharsko, 1 Španielsko, 4 Rakúsko, 1 Poľsko, 2 Irán, 1 Maďarsko, 1 Nemecko, 1 Estónsko, 2 Turecko, 1 Ukrajina, 1 Ukrajina/Veľká Británia, 1 Kanada, 2 Čína [1 Hong Kong SAR]). Celkový počet časopiseckých strán bol v štyroch číslach 16. ročníka 586 (plus obálka); celkový počet článkov bol 54 (z toho 37 štúdií, 17 recenzií). V záujme internacionalizácie publikujeme vysoký podiel anglickojazyčných textov, pričom zachovávame aj jazykovú rozmanitosť, ktorá je v súlade s koncepciami výskumu svetovej literatúry uplatňovanými v ÚSvL SAV, v. v. i. V tomto ročníku bola jazyková skladba textov nasledovná: v angličtine vyšlo 75,77 % textov, v slovenčine 14,68 %, v češtine 0,51 % a vo francúzštine 8,7 %.

V roku 2024 sme zároveň pripravovali ďalšie ročníky, ročník 17. v roku 2025 a 18. v roku 2026, na ktorých budú tiež participovať tak domáci (ÚSvL SAV, v. v. i. – 2), ako aj zahraniční editori a editorky (Ukrajina/ČR, 2 Ukrajina/Poľsko, Nemecko, Francúzsko). V súčasnosti boli ukončené všetky výzvy na príspevky pre čísla 17. ročníka a naplánované sú aj témy výziev až do roku 2027. Výzvy širíme mailingom, uverejňujeme na odborných portáloch, na webovej stránke časopisu, webovej a facebookovej stránke ústavu. Záujem o publikovanie v časopise aj o zostavovanie čísel je konštantne veľký.

Redakcia pracovala v roku 2024 v zložení Jana Cviková (šéfredaktorka), Eva Kenderessy (redaktorka), Charles Sabatos (jaz. redakcia angl. textov), Peter Zlatoš (zalomenie, príprava do tlače); na red. práci sa v jednotlivých číslach podieľali doktorandky Alena Ružbaská, Terézia Guimard a doktorand Adam Škrovan, jazykové a odborné otázky konzultovali priebežne viacerí pracovníci a pracovníčky ústavu.

### 3. Medzinárodná vedecká spolupráca

#### 3.1. Medzinárodné vedecké podujatia

##### 3.1.1. Medzinárodné vedecké podujatia, ktoré organizácia SAV organizovala v roku 2024 alebo sa na ich organizácii podieľala, s vyhodnotením vedeckého a spoločenského prínosu podujatia

Transkultúrne aspekty v dejinách maďarskej literatúry pre zahraničného čitateľa – Príbehy maďarskej literatúry po slovensky, KC SAV Academia, Stará Lesná, 15 účastníkov, 21.05.-24.05.2024

Podujatie sa uskutočnilo ako v rámci spolupráce grantu Literárny transfer, translácia a transnacionálne literárne javy v slovensko-maďarskom kultúrnom priestore (VEGA 2/0057/21) s multilaterálnym projektom Maďarská literárna kultúra z transkultúrnej perspektívy (2021 – 2025), ktorý sa zameriava na písanie dejín maďarskej literatúry pre zahraničnú čitateľskú verejnosť. Vedecká konferencia sa venovala rôznym javom a otázkam kultúrnych presahov v maďarskej literatúre. Na workshope účastníčky a účastníci rozoberali jednotlivé kapitoly pripravovanej príručky, metodologické či obsahové otázky prepracovania korpusu pre slovenskú čitateľskú verejnosť a možnosti realizácie ďalších inojazyčných vydaní. Spoločenský prínos bude uchopiteľný po vydaní literárnohistorickej príručky.

32. Letná univerzita Asociácie Jána Husa. Nepotrebné látky a veci: smeti, odpadky, zbytky, zvyšky, fragmenty..., Košice, 30 účastníkov, 21.08.-28.08.2024

Vedeckú konferenciu zorganizoval Mgr. Daniel Vojtek, PhD., z Filozofickej fakulty UPJŠ v Košiciach v spolupráci s riešiteľkami a riešiteľmi projektu APVV-20-0179 z ÚSvL SAV a z Pedagogickej fakulty UK v Bratislave. Prebiehala vo francúzskom jazyku a bola venovaná téme odpadu, recyklácie a fragmentov. Dvadsaťpäť osobností z oblasti humanitných vied z Francúzska a z krajín strednej Európy uchopilo tému z viacerých perspektív – literárnovednej, filozofickej, lingvistickej i umenovednej. Vo sfére literatúry boli jednotlivé fenomény analyzované tak na sémantickej úrovni (smeti a zvyšky ako literárna téma), ako aj na úrovni kompozičných stratégií (fragmentárne písanie a recyklácia ako súčasť palimpsestovej techniky). Problematika, ktorá sa v literárnej vede tradične spája s naratológiou, genológiou a teóriami intertextuality, tak bola zasadená do nových rámcov, reagujúcich na aktuálne spoločenské otázky, predovšetkým do rámcov ekokritiky, postkoloniálnej kritiky a sociopoetiky ako špecificky francúzskeho literárnovedného smeru. Ukázalo sa, že literárne texty sú a aj v minulosti boli privilegovaným miestom uvažovania o takých páľčivých spoločenských a ekologických problémoch, akými sú starnutie populácie či likvidácia nepotrebných vecí. Stretnutie kľúčových osobností stredoeurópskej romanistiky a francúzskych odborníkov s mladšou romanistickou generáciou vytvorilo tiež priestor na diskusie o budúcnosti frankofónneho humanitného výskumu v krajinách V4.

Milan Kundera a svetová literatúra, Český dom v Bratislave, 60 účastníkov, 08.10.-08.10.2024

Konferencia sa konala pri príležitosti 95. výročia narodenia a 1. výročia úmrtia Milana Kundereu. Okrem Českého centra sa na podujatí podieľalo Veľvyslanectvo Českej republiky spolu s Ústavom stredoeurópskych jazykov a kultúr Fakulty stredoeurópskych štúdií UKF a Česko-slovenskou asociáciou porovnávacej literatúry. Konferencia sa venovala Kunderovej prozaickej aj esejistickej tvorbe, v ktorej sa prednášajúci zamerali na humor a snovú tematiku, kultúrnu identitu a problematiku prekladov, ako aj na otázku miesta Kundereu v svetovej literatúre.

Kultúrne znaky/prírodné znaky. Semiotika a poetika zoči-voči udržateľnému rozvoju, online, 25 účastníkov, 28.10.-29.10.2024

Konferencia Kultúrne znaky/prírodné znaky bola zameraná na tému dvojitej prirodzenosti človeka – prírodnej a kultúrnej –, ktorá predstavuje obzvlášť v dnešnej dobe rýchleho technického rozvoja a technologických inovácií zásadnú výzvu pre environmentálne, filozofické, etické i literárne reflexie.



Sme schopní využiť ponúkajúce sa možnosti nových technológií tak, aby sme udržali život a prírodné prostredie aj pre nasledujúce generácie? Sme schopní všetko, čo je technologicky možné? Alebo je potrebné stanoviť istý základný rámec pre ľudské konanie a zasahovanie do prírody? Bioetika sa zaoberá otázkami adekvátnej miery aplikovania najnovších technológií na človeka. Skúma prísľuby i riziká využitia technológií v praxi, či už v rámci medicíny, alebo životného prostredia. Diskusiu často obohacuje o podnety čerpané z literatúry a umenia. Toto všetko bolo predmetom konferenčných príspevkov. Prínos konferencie spočíval v tom, že venovala pozornosť aktuálnym témam, ktoré intenzívne ovplyvňujú život a sociálne procesy súčasných spoločností.

### **3.1.2. Medzinárodné vedecké podujatia, ktoré usporiada organizácia SAV v roku 2025 (anglický a slovenský názov podujatia, miesto a termín konania, meno, telefónne číslo a e-mail zodpovedného pracovníka)**

Script-switching in Literary Texts/Prepínanie skriptov v literárnych textoch, online, 12.03.-13.03.2025 (Marianna Deganutti, marianna.deganutti@savba.sk)

Humanities in translations – translation in humanities. Exploring transfer and reception./Humanitné vedy v prekladoch – preklad humanitných vied. Otázky transferu a recepcie, Bratislava, 15.05.-16.05.2025 (Katarína Bednárová, 02/5443 1995, katarina.bednarova.60@gmail.com, katarina.bednarova@savba.sk)

Small Literatures as World Literature/Malé literatúry ako svetové literatúry, ÚSvL SAV, 21.05.-23.05.2025 (Dobrota Pucherová, dobrota.pucherova@savba.sk)

Literature in bioethics: margins of bioethics?/Literatúra v bioetike: poznámky k bioetike? Bratislava, 30.09.-30.09.2025 (Bogumiła Suwara, 02/5443 1995, bsuwara@gmail.com)

### **3.1.3. Počet pracovníkov v programových a organizačných výboroch medzinárodných konferencií**

Tabuľka 3a Programové a organizačné výbory medzinárodných konferencií

<b>Meno pracovníka</b>	<b>Programový</b>	<b>Organizačný</b>	<b>Programový i organizačný</b>
Bednárová Katarína	1	0	1
Gáfrík Róbert	0	0	1
Görözdí Judit	0	0	1
Kusá Mária	0	1	0
Rybárová Silvia	0	2	0
Suwara Bogumiła	0	0	1
Truhlářová Jana	1	0	0
Živčák Ján	0	2	0
<b>Spolu</b>	2	5	4

## **3.2. Členstvo a funkcie v medzinárodných orgánoch**

### **3.2.1. Členstvo a funkcie v medzinárodných vedeckých spoločnostiach, úniách a národných komitétach SR**

prof. PhDr. Katarína Bednárová, CSc.

Česko-slovenská asociácia porovnávacej literárnej vedy (funkcia: členka)  
International Comparative Literature Association (funkcia: členka)

prof. Mgr. Adam Bžoch, CSc.

Maatschappij der Nederlandse Letterkunde (funkcia: člen)

Marianna Deganutti, PhD.

International Comparative Literature Association (funkcia: členka)

doc. Mgr. Róbert Gáfrik, PhD.

Česko-slovenská asociácia porovnávacej literárnej vedy (funkcia: predseda)  
European Society of Comparative Literature/Société Européenne de Littérature Comparée  
(funkcia: člen)  
International Comparative Literature Association (funkcia: člen)

Mgr. Judit Görözdi, PhD.

Magyar Tudományos Akadémia Köztudományi Testület (Verejný zbor MAV) (funkcia: členka)  
Nemzetközi Magyaraságtudományi Társaság (International Association of Hungarian Studies)  
(funkcia: členka)

Johannes Kaminski, PhD.

Goethe-Gesellschaft (funkcia: člen)  
Vienna Anthropocene Network (funkcia: člen)

Eugenia Kelbert Rudan, PhD

Association for Slavic, East European and Eurasian Studies (funkcia: členka)  
Belgrade Centre for Digital Humanities (funkcia: členka)  
British Centre for Literary Translation, University of East Anglia (funkcia: členka)  
International Comparative Literature Association (funkcia: členka)

Lucija Mandić, mag. prim. knjiž. in mag. slov.

International Comparative Literature Association (funkcia: členka)

Dr. Dobrota Pucherová, D.Phil., Privatdoz.

Česká asociace pro africká studia (funkcia: členka)  
Česko-slovenská asociácia porovnávacej literárnej vedy (funkcia: členka)  
European Society for Comparative Literature (funkcia: členka)  
International Comparative Literature Association (funkcia: členka)  
Postcolonial Studies Association (funkcia: členka)

doc. PhDr. Jana Truhlářová, CSc.

AIZEN Association internationale Zola et Naturalisme (funkcia: členka)  
Centre des Recherches Révolutionnaires et Romantiques (Université Blaise Pascal,  
Clermont-Ferrand, France) (funkcia: členka)  
Société des amis de Flaubert et Maupassant (funkcia: členka)

Spoločnosť českých a slovenských kanadistov (funkcia: členka)

Mgr. Igor Tyšš, PhD.

History and Translation Network (funkcia: člen)

PhDr. Libuša Vajdová, CSc.

Česko-slovenská asociácia porovnávacej literárnej vedy (funkcia: členka)

International Comparative Literature Association (funkcia: členka)

Mgr. Ján Živčák, PhD.

Société Rencesvals pour l'étude des épopées romanes (funkcia: člen)

### 3.3. Účast' expertov na hodnotení medzinárodných projektov (EÚ RP, ESF a iných)

Tabuľka 3b Experti hodnotiaci medzinárodné projekty

Meno pracovníka	Typ programu/projektu/výzvy	Počet hodnotených projektov
Pucherová Dobrota	PRELUDIUM 23, Narodowe Centrum Nauki, Poľsko	1
Truhlářová Jana	Výzva CEFRES – AV ČR – UK	1
	Výzva CEFRES – SAV	2

### 3.4. Najvýznamnejšie prínosy MVTS ústavu vyplývajúce z mobility a riešenia medzinárodných projektov a iné informácie k medzinárodnej vedeckej spolupráci

Mobilita vedeckých pracovníčok a pracovníkov ÚSvL SAV, v. v. i., predovšetkým výskum v zahraničných knižniciach a účasť na konferenciách, tvorí nevyhnutnú súčasť riešenia domácich projektov i medzinárodných spoluprác. Realizovaná mobilita prebiehala na základe medziakademických dohôd (Maďarsko), medziinštitucionálnej spolupráce ústavu (Poľsko), projektov VEGA, APVV, SASPRO 2 a IMPULZ. Prijatie vedeckých pracovníkov zo zahraničných inštitúcií v ÚSvL SAV, v. v. i., bolo tak ako po minulé roky umožnené prostredníctvom Národného štipendijného programu SR. V roku 2024 bol na dvojmesačnom výskumnom pobyte prof. Michal Harpán zo Srbska. V rámci programu Erasmus v ústave absolvovala 5-dňový pobyt doktorandka Anastasia Gavrilovici z Bukureštskej univerzity. V septembri 2024 ústav navštívili aj prof. Shunqing Cao, doc. Peina Zhunag a Shishi Liu zo Sečuánskej univerzity, počas ktorej obe inštitúcie podpísali dohodu o akademickej spolupráci.

Výskumníci a výskumníčky ústavu sa aktívne angažujú v AILC/ICLA. Eugenia Kelbert a Marianna Deganutti v tomto roku založili výskumnú komisiu s názvom Language Contact in Literature: Europe. Ide o medzinárodnú výskumnú skupinu, ktorá v súčasnosti pozostáva z 20 vedeckých osobností. Formálne sa jej činnosť začne panelom na nadchádzajúcom výročnom kongrese ICLA v Soule v auguste 2025. Cieľom skupiny je preskúmať jazykový kontakt v literatúre ako potenciálny spoločný rámec, ktorý môže zahŕňať a uľahčiť dialóg vo viacerých oblastiach: literárny preklad, viacjazyčná a translingválna literatúra, minoritná a pohraničná literatúra, vplyv naprieč jazykovými hranicami, postkoloniálna literatúra, medzinárodné literárne hnutia a iné.

*Prehľad údajov o medzinárodnej mobilite pracovníkov organizácie je uvedený v Prílohe A-5.*

*Prehľad a údaje o medzinárodných projektoch sú uvedené v kapitole 2 a Prílohe A-2.*

## **4. Aplikácia výsledkov výskumu v praxi**

### **4.1. Výsledky výskumu organizácie aplikované v technologickej a všeobecnej spoločenskej praxi**

Výsledok výskumu: Online literárnovedná príručka Hyperlexikón literárnovedných pojmov

<http://hyperlexikon.sav.sk>

Kto využíva výsledok: odborná a laická verejnosť na Slovensku i v zahraničí

Rok využívania od: 2013

Rok využívania do: trvá

Projekt: VEGA 2/0015/13: Hyperlexikón literárnoved. pojmov a kategórií; VEGA 2/0063/16

Hyperlexikón literárnoved. pojmov a kategórií II.; APVV-20-0179, APVV-20-0179 Hyperlexikón – interaktívny hypertext. lexikón literárnej vedy s korpusom klúč. literárnoved. textov

Rok vytvorenia výsledku: 2013

Autori výsledku: Roman Mikuláš a kol.

Výsledok výskumu: Slovník slovenských prekladateľov umeleckej literatúry 20. storočia (2 zv.)

Kto využíva výsledok: odborná a laická verejnosť na Slovensku i v zahraničí

Rok využívania od: 2017

Rok využívania do: trvá

Projekt: VEGA č. 2/0200/15 : Preklad ako súčasť dejín kultúrneho priestoru II. Fakty, javy a osobnosti prekladových aktivít v slovenskom kultúrnom priestore a podoby ich fungovania v ňom;

Rok vytvorenia výsledku: 2017

Autorky výsledku: Oľga Kovačičová, Mária Kusá a kol.

### **4.2. Kontraktový – zmluvný výskum (vrátane zahraničných kontraktov)**

### **4.3. Iné formy aplikácie výsledkov výskumu a využitia odbornosti**

## 5. Doktorandské štúdium a pedagogická činnosť

### 5.1. Údaje o doktorandskom štúdiu

Tabuľka 5a Počet doktorandov v roku 2024

Forma	Počet k 31.12.2024				Počet doktorandov po doktorandskej skúške		Počet ukončených doktorantúr v r. 2024					
	celkový počet		z toho novoprijatí		M	Ž	Ukončenie z dôvodov					
	M	Ž	M	Ž			ukončenie úspešnou obhajobou		predčasné ukončenie		neúspešné ukončenie	
	M	Ž	M	Ž	M	Ž	M	Ž	M	Ž	M	Ž
<b>Denná zo zdrojov SAV</b>	1	5	0	2	0	2	0	0	0	0	0	0
<b>Denná z iných zdrojov</b>	0	0	0	0	0	1	0	1	0	0	0	0
<b>Externá</b>	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
<b>Spolu</b>	1	5	0	2	0	3	0	1	0	0	0	0
<b>Z toho zahraničných</b>	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
<b>Súhrn</b>	6		2		3		1		0		0	

Uvádzajte len doktorandov organizácie ako externej vzdelávacej inštitúcie.

Riadok „Spolu“ je súčtom troch riadkov nad ním. Každá bunka v riadku „Súhrn“ vyjadruje celkový počet doktorandov (mužov a žien spolu), čiže je súčtom príslušných dvoch buniek z riadku „Spolu“. V stĺpci „Počet doktorandov po doktorandskej skúške“ sa uvádza počet doktorandov, ktorí počas roku 2024 boli aspoň 1 deň doktorandami po doktorandskej skúške. Sú číselne zahrnutí aj v predchádzajúcich stĺpcoch.

Pod predčasným ukončením rozumieme ukončenie bez obhajoby dizertačnej práce pričom doktorand neabsolvoval celú štandardnú dĺžku štúdia. Pod neúspešným ukončením rozumieme ukončenie bez úspešnej obhajoby dizertačnej práce, pričom študent absolvoval celú štandardnú dĺžku štúdia.

### 5.2. Zmena formy doktorandského štúdia

Tabuľka 5b Počty preradení z dennej formy na externú a z externej na dennú

Pôvodná forma	Denná z prostriedkov SAV	Denná z prostriedkov SAV	Denná z iných zdrojov	Denná z iných zdrojov	Externá	Externá
Nová forma	Denná z iných zdrojov	Externá	Denná z prostriedkov SAV	Externá	Denná z prostriedkov SAV	Denná z iných zdrojov
Počet	0	0	0	0	0	0

### 5.3. Zoznam doktorandov, ktorí ukončili doktorandské štúdium úspešnou obhajobou

Tabuľka 5c Menný zoznam ukončených doktorandov v roku 2024 úspešnou obhajobou

Meno doktoranda	Forma DŠ	Mesiac, rok nástupu na DŠ	Mesiac, rok obhajoby	Číslo a názov študijného odboru	Meno a organizácia školiteľa	Fakulta udeľujúca vedeckú hodnotu
-----------------	----------	---------------------------	----------------------	---------------------------------	------------------------------	-----------------------------------

#### 5.4. Zoznam doktorandov, ktorí ukončili doktorandské štúdium úspešnou obhajobou v nadštandardnej dĺžke štúdia

Tabuľka 5d Menný zoznam ukončených doktorandov v roku 2024 úspešnou obhajobou v nadštandardnej dĺžke štúdia

Meno doktoranda	Forma DŠ	Mesiac, rok nástupu na DŠ	Mesiac, rok obhajoby	Číslo a názov študijného odboru	Meno a organizácia školiteľa	Fakulta udeľujúca vedeckú hodnotu
Mgr. Nataša Burcinová - Hromová	interné štúdium hradené z iných zdrojov	9 / 2015	6 / 2024	7320 filológia	doc. Mgr. Magda Kučerková PhD., Ústav svetovej literatúry SAV, v. v. i.	Filozofická fakulta UK

#### 5.5. Uplatnenie absolventov doktorandského štúdia

Tabuľka 5e Prehľad uplatnenia absolventov doktorandského štúdia

Počet absolventov PhD. štúdia v roku 2024 (obhajoba leto 2024)	z toho koľkí sa zamestnali vo výskume (SAV, univerzity, rezortné výskumné ústavy)	z toho koľkí sa zamestnali v praxi mimo výskum, kde využívajú svoju kvalifikáciu	z toho koľkí sa zamestnali v praxi, kde nevyužívajú svoju kvalifikáciu	z toho koľkí boli nejaký čas nezamestnaní
1	0	0	1	0

Číslo v prvom stĺpci musí byť súčtom čísel v stĺpcoch 2-4, pokiaľ je známe uplatnenie dočasne nezamestnaného absolventa/ky a bude zahrnutý do stĺpcov 2-4. Ak jeho/jej uplatnenie nie je známe, musí byť číslo v stĺpci 1 súčtom čísel v stĺpcoch 2-5

Zoznam interných a externých doktorandov je uvedený v prílohe A-1.

## 5.6. Medzinárodné doktorandské štúdium

Tabuľka 5f Počet študentov v medzinárodných programoch doktorandského štúdia a počet zahraničných doktorandov

Cotutelle	Co-direction	Iné	Zahranční doktorandi štátne občianstvo/počet
0	0	0	

Zahranční doktorandi sú doktorandi v dennej alebo externej forme štúdia, ktorí sú občanmi iných krajín. Doktorandi školení v rámci Cotutelle alebo Co-direction sa do posledného stĺpca nezapočítavajú.

## 5.7. Zoznam študijných odborov, na ktoré má ústav uzatvorenú rámcovú dohodu, s uvedením VŠ

Tabuľka 5g Zoznam študijných odborov, na ktoré má ústav uzatvorenú rámcovú dohodu, s uvedením univerzity/vysokej školy a fakulty, kde sa doktorandský študijný program uskutočňuje

Názov študijného odboru (ŠO)	Číslo ŠO	Názov doktorandského študijného programu	Doktorandské štúdium uskutočňované na (univerzita/vysoká škola a fakulta)
filológia	7320	literárna veda	Filozofická fakulta UK

Názov a číslo študijného odboru vyplňte/vyberte podľa aktuálne platného zoznamu študijných odborov <https://www.portalvs.sk/sk/studijne-odbory?from=menu1>. Názov doktorandského študijného programu v stĺpci 3 je potrebné vložiť ako voľný text.

Tabuľka 5h Účasť na pedagogickom procese

Menný prehľad pracovníkov, ktorí boli menovaní do odborových komisií pre doktorandské štúdium	Menný prehľad pracovníkov, ktorí pôsobili ako členovia vedeckých rád univerzít, správnych rád univerzít a fakúlt	Menný prehľad pracovníkov, ktorí získali vyššiu vedeckú, pedagogickú hodnosť alebo vyšší kvalifikačný stupeň
prof. PhDr. Katarína Bednárová, CSc. (filológia)	prof. Mgr. Adam Bžoch, CSc. (Filozofická fakulta TVU)	
prof. Mgr. Adam Bžoch, CSc. (dejiny a teória výtvarného umenia a architektúry)	prof. Mgr. Adam Bžoch, CSc. (Trnavská univerzita v Trnave)	
prof. Mgr. Adam Bžoch, CSc. (filológia)	prof. PhDr. Mária Kusá, CSc. (Filozofická fakulta UK)	
prof. Mgr. Adam Bžoch, CSc. (odbor v zahraničí)		
Mgr. Judit Görözdi, PhD. (literárna veda)		
doc. Mgr. Ján Jambor, PhD. (odbor v zahraničí)		
prof. PhDr. Mária Kusá, CSc. (translatológia)		
prof. PhDr. Mária Kusá, CSc. (filológia)		
Mgr. Roman Mikuláš, PhD. (odborová didaktika)		
doc. PhDr. Jana Truhlářová, CSc. (literárna veda)		

## 5.8. Údaje o pedagogickej činnosti

Tabuľka 5i Prednášky a cvičenia vedené v roku 2024

PEDAGOGICKÁ ČINNOSŤ	Prednášky		Cvičenia a semináre	
	doma	v zahraničí	doma	v zahraničí
Počet prednášateľov alebo vedúcich cvičení	1	1	1	2
Celkový počet hodín v r. 2024	24	30	26	102

Prehľad prednášateľov predmetov a vedúcich cvičení, s uvedením názvu predmetu, úväzku, katedry, fakulty, univerzity/vysokej školy je uvedený v prílohe A-4.

Tabuľka 5j Aktivity pracovníkov na VŠ

1.	Počet pracovníkov, ktorí pôsobili ako vedúci alebo konzultanti diplomových a bakalárskych prác	3
2.	Počet vedených alebo konzultovaných diplomových a bakalárskych prác	5
3.	Počet pracovníkov, ktorí pôsobili ako školitelia doktorandov (PhD.)	5
4.	Počet školených doktorandov (aj pre iné inštitúcie)	5
5.	Počet oponovaných dizertačných a habilitačných prác	3
6.	Počet pracovníkov, ktorí oponovali dizertačné a habilitačné práce	3
7.	Počet pracovníkov, ktorí pôsobili ako členovia komisií pre obhajoby DrSc. prác	0
8.	Počet pracovníkov, ktorí pôsobili ako členovia komisií pre obhajoby PhD. prác	6
9.	Počet pracovníkov, ktorí pôsobili ako členovia komisií, resp. oponenti v inauguračnom alebo habilitačnom konaní na vysokých školách	4

## 5.9. Iné dôležité informácie k pedagogickej činnosti

Ústav uskutočňuje v oblasti DŠ partnerskú spoluprácu s FiF UK v Bratislave v študijnom odbore Filológia, v študijnom programe Literárna veda. Garantom SAV je pre DŠ v ÚSvL SAV, v. v. i., prof. Adam Bžoch, CSc. Kreditované predmety absolvuje doktorandstvo po dohode s vedením ústavu na FiF UK v Bratislave na pôde pracoviska alebo na FiF UK v Bratislave. Zoznam doktorandiek a doktorandov v dennej forme DŠ sa nachádza v prílohe. Okrem študijných a výskumných činností doktorandstvo spolupracuje na príprave čísel časopisu World Literature Studies, podieľa sa na riešení projektov ústavu (pozri aj časť A-2), po dohode aj na pedagogickej činnosti na FiF UK a po absolvovaní dizertačnej skúšky smú doktorandi a doktorandky posudzovať bakalárske a magisterské práce. Príprava dizertačných prác sa uskutočňuje v spolupráci so školiteľkami a školiteľmi. Ústav ponúka predmet (literárnovedný seminár) Literárna veda I. (LS) a Literárna veda II. (ZS), ktorý okrem interných navštevujú aj doktorandky a doktorandi z Ústavu slovenskej literatúry SAV, v. v. i., a takisto z Filozofickej fakulty.

Program seminára „Literárna veda II – Teória prózy“ / Letný semester 2024:

- 13. 3. 2024: Platón: Parmenides; Aristoteles: Poetika (prednášajúci: prof. Adam Bžoch, CSc.);
- 27. 3. 2024: Boris Tomaševskij: Čo je poetika; Tzvetan Todorov: Definícia poetiky (prednášajúci: prof. Adam Bžoch, CSc.);



- 10. 4. 2024: Boris Tomaševskij: Tématica (prednášajúci: prof. Adam Bžoch, CSc.);
- 24. 4. 2024: André Jolles: Boccacciov Dekameron; Tzvetan Todorov: Gramatika rozprávania (prednášajúci: prof. Adam Bžoch, CSc.);
- 15. máj 2024: Emil Staiger: Základné pojmy poetiky (prednášajúci: prof. Adam Bžoch, CSc.);

Program seminára „Literárna veda I“ / Zimný semester 2024:

- 7. 10. 2024: Literárna hermeneutika (prednášajúci: prof. Adam Bžoch, CSc.);
- 16. 10. 2024: Pozitivismus (prednášajúci: prof. Adam Bžoch, CSc.);
- 6. 11. 2024: Ruská formálna škola (prednášajúci: prof. Adam Bžoch, CSc.);
- 13. 11. 2024: Český štrukturalizmus (prednášajúci: prof. Adam Bžoch, CSc.);
- 4. 12. 2024: Francúzsky štrukturalizmus (prednášajúci: prof. Adam Bžoch, CSc.).

Vo februári 2024 vypísali školiteľky a školitelia v rámci DŠ (prof. K. Bednárová, prof. A. Bžoch, doc. R. Gáfrik, doc. D. Pucherová, Mgr. Görözdi, PhD., prof. M. Kusá) nové témy.

V prvej polovici 2024 bolo vypísané prijímacie konanie na DŠ, ktoré sa uskutočnilo v 17. júna 2024; do 1. ročníka DŠ boli prijaté dve nové doktorandky.

Dňa 17. júna 2024 sa uskutočnila úspešná obhajoba dizertačnej práce Recepcia kubánskej literatúry na Slovensku Mgr. Nataše Burcinovej-Hromovej.

Dňa 27. novembra 2024 sa uskutočnili doktorandské skúšky Mgr. Aleny Ružbaskej a Mgr. A. Škrovana; obaja skúšku úspešne absolvovali.

V novembri 2024 vedecká tajomníčka pracoviska spolu s doktorandstvom a garantom DŠ vypracovali propagačný materiál, ktorý distribuovali na slovenské a české univerzity s cieľom informovať o programe DŠ uskutočňovanom v ÚSvL SAV.

Koncom roka ústav tiež nadviazal spoluprácu s FF UK v Prahe oblasti doktorandského štúdia – Judit Görözdi prevzala úlohu školiteľky hungaristickej dizertačnej práce pripravovanej na Ústave etnológie a stredoeurópskych a balkánskych štúdií.

## 6. Zmluvná spolupráca s univerzitami/vysokými školami a inými subjektmi vedy a výskumu

*Pozn.: Uvádzajte formy spolupráce a aktivity, ktoré nie sú uvedené v kapitolách 2, 3, 4, 5.*

### 6.1. Spoločné pracoviská organizácie

#### 6.1.1. Spolupráca s univerzitami/VŠ (fakultami)

**Názov univerzity/vysokej školy a fakulty:** Filozofická fakulta UK

**Oblasť spolupráce:** Študijný odbor: Filológia, študijný program: Literárna veda

**Sídlo spoločného pracoviska (ak je vytvorené):**

**Začiatok spolupráce:** 2019

**Zhodnotenie:** Dohoda o spolupráci externej vzdelávacej inštitúcie v doktorandskom štúdiu

*Pozn.: uvádzajte len tie spolupráce, na ktoré má organizácia zmluvu resp. memorandum o zriadení spoločného pracoviska, resp. o vzájomnej spolupráci v konkrétnej oblasti výskumu*

#### 6.1.2. Spoločné pracoviská s inými organizáciami SAV

*Pozn.: uvádzajte len tie spolupráce, na ktoré má organizácia zmluvu resp. memorandum o zriadení spoločného pracoviska, resp. o vzájomnej spolupráci v konkrétnej oblasti výskumu*

### 6.2. Spoločné pracoviská organizácie s inými inštitúciami mimo SAV a VŠ

*Pozn.: uvádzajte len tie spolupráce, na ktoré má organizácia zmluvu resp. memorandum o zriadení spoločného pracoviska, resp. o vzájomnej spolupráci v konkrétnej oblasti výskumu*

### 6.3. Spoločné projekty s univerzitami a ostatnými inštitúciami mimo SAV

**Názov projektu:** Interaktívny hypertextový lexikón literárnej vedy s korpusom kľúčových literárnovedných textov

**Agentúra:** APVV

**číslo projektu:** APVV-20-0179

**Spolupracujúce inštitúcie:** Fakulta stredoeurópskych štúdií UKF v Nitre, Filozofická fakulta UK v Bratislave, Pedagogická fakulta UK v Bratislave, Filozofická fakulta PU v Prešove, Filozofická fakulta UPJŠ v Košiciach

**Koordinátor projektu:** Ústav svetovej literatúry SAV, v. v. i.

**Začiatok spolupráce:** 2021

**Koniec spolupráce:** 2025

**Zhodnotenie:** Spolupráca s univerzitnými pracoviskami prebieha podľa predstáv opísaných v žiadosti o projekt.

**Názov projektu:** Literárny transfer, translácia a transnacionálne literárne javy v slovensko-maďarskom kultúrnom priestore

**Agentúra:** VEGA

**číslo projektu:** 2/0057/21

**Spolupracujúce inštitúcie:** Filozofická fakulta UK v Bratislave

**Koordinátor projektu:** Ústav svetovej literatúry SAV, v. v. i.

**Začiatok spolupráce:** 2021

**Koniec spolupráce:** 2024

**Zhodnotenie:** Spolupráca s univerzitným pracoviskom prebehla podľa predstáv opísaných v žiadosti

o projekt.

**Názov projektu:** Slovenská literatúra v medziliterárnych a transkultúrnych súvislostiach

**Agentúra:** VEGA

**číslo projektu:** 2/0127/23

**Spolupracujúce inštitúcie:** Filozofická fakulta UK v Bratislave, Filozofická fakulta PU v Prešove, Ústav slovenskej literatúry SAV, v. v. i.

**Koordinátor projektu:** Ústav svetovej literatúry SAV, v. v. i.

**Začiatok spolupráce:** 2023

**Koniec spolupráce:** 2026

**Zhodnotenie:** Spolupráca s univerzitnými pracoviskami prebehla podľa predstáv opísaných v žiadosti o projekt.

**Názov projektu:** Literatúra v bioetike a bioetika v literatúre

**Agentúra:** VEGA

**číslo projektu:** 2/0163/22

**Spolupracujúce inštitúcie:** Filozofická fakulta UK v Bratislave, Filozofická fakulta UCM v Trnave, Pedagogická fakulta UK v Bratislave

**Koordinátor projektu:** Literatúra v bioetike a bioetika v literatúre

**Začiatok spolupráce:** 2022

**Koniec spolupráce:** 2025

**Zhodnotenie:** Projekt prebieha úspešne podľa stanoveného plánu.

**Názov projektu:** Preklad a aspekty recepcie spoločenskovedných a humanitovedných textov ako kultúrny a literárny transfer v 20. storočí

**Agentúra:** APVV

**číslo projektu:** APVV-21-0198

**Spolupracujúce inštitúcie:** Filozofická fakulta UK v Bratislave, Ústav slovenskej literatúry SAV, v. v. i., Filozofická fakulta UKF v Nitre, Filozofická fakulta UMB v Banskej Bystrici, Filozofická fakulta UPJŠ v Košiciach

**Koordinátor projektu:** Ústav svetovej literatúry SAV, v. v. i.

**Začiatok spolupráce:** 2022

**Koniec spolupráce:** 2026

**Zhodnotenie:** Projekt prebieha úspešne podľa stanoveného plánu.

**Názov projektu:** Preklad a prekladanie v dejinách a súčasnosti slovenského kultúrneho priestoru. Premeny podôb, statusu a funkcií: texty, osobnosti, inštitúcie

**Agentúra:** VEGA

**číslo projektu:** 2/80092/23

**Spolupracujúce inštitúcie:** Filozofická fakulta UKF v Nitre, Filozofická fakulta UMB v Banskej Bystrici

**Koordinátor projektu:** Ústav svetovej literatúry SAV, v. v. i.

**Začiatok spolupráce:** 2023

**Koniec spolupráce:** 2026

**Zhodnotenie:** Spolupráca s univerzitnými pracoviskami prebieha podľa predstáv opísaných v žiadosti o projekt.

*Pozn.: uviesť konkrétne spoločné aj bilaterálne projekty na základe platnej zmluvy o spolupráci*

#### 6.4. Iné typy spoločných aktivít s inštitúciami mimo SAV

Ústav svetovej literatúry SAV, v. v. i., resp. jeho pracovníčky a pracovníci spolupracovali: - s kultúrnymi inštitútmi a veľvyslanectvami sídliacimi v Bratislave pri propagácii inonárodných literatúr a pri organizovaní diskusií na odborné témy vo verejnom priestore (Francúzsky inštitút, Goetheho inštitút, Český dom, Veľvyslanectvo Indickej republiky); - s medzinárodnými kultúrnymi inštitúciami (CEFRES); - s vydavateľstvami na knižných projektoch, ktoré sprostredkujú literatúru/literárnovedné výsledky z inonárodných kultúr, resp. v zahraničí výsledky zo Slovenska: odborný/umelecký preklad diel – v roku 2024 v spolupráci s vydavateľstvami Ikar, Európa a OZ Brak (pozri publikačnú činnosť kategórie CAB a EAJ); - s kultúrnymi/literárnymi/literárnovednými časopismi, ktoré sprostredkujú literatúru/literárnovedné výsledky z inonárodných kultúr: a) členstvo v redakčných radách (Verzia, Romanica Wratislaviensia, Romanistica Comeniana, Slovo a mysl, CompLit, Colloquia Germanica Stetinensia, Slowakische Zeitschrift für Germanistik, Kritika prekladu, Novaja Rusistika, Philologia); b) publikovanie odborných textov o inonárodných literárnych javoch; c) publikovanie recenzií o dielach svetovej literatúry a literárnej vedy (pozri publikačnú činnosť kategórie EDI); - s domácimi vedeckými inštitúciami v rámci hosťovského zostavovania tematických blokov pre ústavný časopis World Literature Studies – v roku 2024 s Prešovskou univerzitou v Prešove a Filozofickým ústavom SAV, v. v. i.? (1/2024), s Univerzitou sv. Cyrila a Metoda v Trnave (2/2024), Ústavom slovenskej literatúry SAV, v. v. i. (3/2024); - s literárnymi/prekladateľskými organizáciami doma a v zahraničí prostredníctvom posudzovateľskej činnosti pracovníkov a pracovníčok ústavu alebo organizačnej/odbornej účasti na činnosti, podujatiach, v roku 2024 Bázis, DoSlov, ASPEKT, FrancAvis, ViceVersa, Ypsalon; - s grantovými agentúrami prostredníctvom posudzovateľskej činnosti pracovníčok a pracovníkov ústavu (VEGA, KEGA) a prostredníctvom mentorovania štipendistov (SAIA). - s Medzinárodnou asociáciou porovnávacej literárnej vedy (AILC/ICLA): zriadenie Research Committee on Language Contact in Literature: Europe (Eugenia Kelbert a Marianna Deganutti).

## 7. Vedecko-organizačné a popularizačné aktivity

### 7.1. Vedecko-popularizačná činnosť

Tabuľka 7a Súhrnné počty vedecko-popularizačných činností organizácie SAV

Typ	Počet	Typ	Počet	Typ	Počet
prednášky/besedy	29	tlač	2	TV	0
rozhlas	5	internet	3	exkurzie	0
publikácie	1	multimediálne nosiče	1	dokumentárne filmy	0
iné	1				

### 7.2. Vedecko-organizačná činnosť

Tabuľka 7b Vedecko-organizačná činnosť

Názov podujatia	Domáca/ medzinárodná	Miesto	Dátum konania	Počet účastníkov
Transkultúrne aspekty v dejinách maďarskej literatúry pre zahraničného čitateľa – Príbehy maďarskej literatúry po slovensky	medzinárodná	KC SAV Academia, Stará Lesná	21.5.-24.5.2024	15
32. Letná univerzita Asociácie Jána Husa. Nepotrebné látky a veci: smeti, odpadky, zbytky, zvyšky, fragmenty...	medzinárodná	Košice	21.8.-28.8.2024	30
Milan Kundera a svetová literatúra	medzinárodná	Český dom v Bratislave	8.10.-8.10.2024	60
Kultúrne znaky/prírodné znaky. Semiotika a poetika zoči-voči udržateľnému rozvoju	medzinárodná	online	28.10.-29.10.2024	25

### 7.3. Účasť na výstavách

### 7.4. Účasť v programových a organizačných výboroch národných konferencií

Tabuľka 7c Programové a organizačné výbory národných konferencií

Meno pracovníka	Programový	Organizačný	Programový i organizačný
<b>Spolu</b>			

### 7.5. Členstvo v redakčných radách časopisov

prof. PhDr. Katarína Bednárová, CSc.

Comité scientifique de la revue *Romanica Wratislaviensia* (funkcia: členka)  
World Literature Studies (funkcia: členka)

prof. Mgr. Adam Bžoch, CSc.

Slovo a smysl (funkcia: člen)  
Slowakische Zeitschrift für Germanistik (funkcia: člen)  
World Literature Studies (funkcia: člen)

PhDr. Jana Cviková, PhD.

World Literature Studies (funkcia: šéfredaktorka )

prof. PhDr. Ladislav Franek, CSc.

Romanistica Olomoucensia (funkcia: člen)  
Romboid (funkcia: člen)

doc. Mgr. Róbert Gáfrik, PhD.

CompLit. Journal of European Literature, Arts and Society (funkcia: člen Poradného výboru)  
Litikon (funkcia: člen)  
Porównania (funkcia: člen )  
World Literature Studies (funkcia: člen)

Mgr. Judit Görözdí, PhD.

World Literature Studies (funkcia: členka)

doc. Mgr. Ján Jambor, PhD.

Colloquia Germanica Stetinensia (funkcia: člen vedeckej rady)  
CH-Studien. Zeitschrift zu Literatur und Kultur aus der Schweiz (funkcia: člen)  
Slowakische Zeitschrift für Germanistik (funkcia: člen)

prof. PhDr. Mária Kusá, CSc.

Kritika prekladu (funkcia: členka)  
Nová filologická revue (funkcia: členka)  
Novaja rusistika (funkcia: členka)  
Rossica Olomucensia (funkcia: členka)  
World Literature Studies (funkcia: členka)

Mgr. Roman Mikuláš, PhD.

Philologia (funkcia: člen)  
Slowakische Zeitschrift für Germanistik (funkcia: člen)  
World Literature Studies (funkcia: člen)

Dr. Dobrota Pucherová, D.Phil., Privatdoz.

Journal of Postcolonial Writing (funkcia: členka redakčného kruhu)  
World Literature Studies (funkcia: členka)

Mgr. Silvia Rybárová, PhD.

Phi. Philologia Romanistica Cultura (funkcia: Členka medzinárodnej vedeckej rady)  
World Literature Studies (funkcia: Členka redakčnej rady)

Mgr. Igor Tyšš, PhD.

Verzia (funkcia: člen)

Mgr. Natália Tyšš

Verzia (funkcia: členka)

PhDr. Libuša Vajdová, CSc.

World Literature Studies (funkcia: členka)

Mgr. Ján Živčák, PhD.

Philologia Romanistica Cultura (funkcia: člen redakčnej rady)  
World Literature Studies (funkcia: člen redakčnej rady)

## **7.6. Činnosť v domácich vedeckých spoločnostiach**

prof. PhDr. Katarína Bednárová, CSc.

FrancAvis (funkcia: členka)

prof. Mgr. Adam Bžoch, CSc.

Slovenská spoločnosť Sigmunda Freuda (funkcia: člen)

Mgr. Judit Görözdi, PhD.

Akademická rada Maďarov na Slovensku (funkcia: členka výboru)  
BÁZIS – Maďarský umelecký a literárny spolok na Slovensku (funkcia: členka)

doc. Mgr. Ján Jambor, PhD.

Spoločnosť učiteľov nemeckého jazyka a germanistov Slovenska (SUNG) (funkcia: člen)

doc. PhDr. Jana Truhlářová, CSc.

FrancAvis (funkcia: podpredsedníčka)  
Výbor IUFS – SFUI (Slovensko-francúzsky univerzitný inštitút) (funkcia: členka)

Mgr. Ján Živčák, PhD.

FrancAvis (funkcia: člen)

### 7.7. Iné dôležité informácie o vedecko-organizačných a popularizačných aktivitách

ÚSvL SAV, v. v. i., rozvíja vedeckú spoluprácu s partnerskými akademickými a univerzitnými inštitúciami doma (Ústav slovenskej literatúry SAV, v. v. i., UK Bratislava, UKF Nitra, UMB Banská Bystrica, UPJŠ Košice, PU Prešov a i.) aj v zahraničí (Ústav poľskej literatúry Varšavskej univerzity vo Varšave, Slovanský ústav AV ČR v Prahe, Viedenská univerzita, Literárnovedný ústav CHV v Budapešti, Université Blaise Pascal v Clermont-Ferrand, Sečuánska univerzita). Výsledkom tejto spolupráce je realizácia spoločných vedeckých výstupov, akými sú hosťovské prednášky, prezentácie, medzinárodné a národné konferencie či knižné publikácie (napr. *Slovník prekladateliek a prekladatel'ov: vedy o človeku a kultúre*, 2024) a monotematické čísla periodík (napr. *World Literature Studies*). Mnohé z výskumných projektov zastrešujú a finančne podporujú viaceré vedecké grantové agentúry a programy (APVV, VEGA, IMPULZ, SASPRO, COST).

Významnú úlohu pri propagácii slovenskej literárnej vedy v Európe aj vo svete zohráva medzinárodne uznávaný vedecký časopis *World Literature Studies*, vydávaný ÚSvL SAV, v. v. i., ktorý reaguje na aktuálne tendencie a výskumy v oblasti teórie literatúry, porovnávacej literárnej vedy a translitológie. Pracovníci a pracovníčky ústavu sa okrem redakčnej a recenzentskej práce podieľajú na jednotlivých číslach časopisu štúdiami písanými po slovensky i v cudzom jazyku alebo recenziami na najnovšie domáce a zahraničné odborné publikácie. Okrem tlačenej verzie sú všetky čísla časopisu (od roku 2009 do súčasnosti) v plnom rozsahu dostupné aj online v režime otvoreného prístupu ([https://www.sav.sk/?lang=sk&doc=journal-list&journal\\_no=76](https://www.sav.sk/?lang=sk&doc=journal-list&journal_no=76)).

Kolektív ústavu participuje aj na popularizačných aktivitách a ďalších činnostiach súvisiacich s disemináciou vedeckých poznatkov a s reflexiou literatúry a kultúry. Informácie o podujatiach, knižných odborných publikáciách či prekladoch pracovníkov a pracovníčok sú priebežne uverejňované na webovej stránke ústavu (<https://usvl.sav.sk/wp/>), SAV (<https://www.sav.sk/?lang=sk&doc=activity-monography>) a na facebookovej stránke ÚSvL SAV. V rámci vedecko-popularizačných aktivít ústavu, ktoré sú cielené na širšiu čitateľskú verejnosť, možno spomenúť vystúpenia J. Cvikovej s feministickou problematikou v rozhlase (Rádio Devín, Rádio Slovensko), v galériách (Galéria Medium) či v kníhkupectvách (Artforum), ďalej rozhlasový cyklus *Poetická Európa* k 20. výročiu vstupu Slovenska do EÚ, na ktorom participovali K. Bednárová, M. Kusá a E. Kenderessy, diskusia na literárnych festivaloch, (napr. A. Bžoch a J. Görözdí na Festivale Bázis, Bratislava; J. Görözdí a J. Cviková na knižnom festivale BRaK, Bratislava), prezentácie časopisov, napr. *Verzie* (E. Kenderessy, R. Gáfrik) či *Kapitálu* (D. Pucherová, J. Cviková), ktorého číslo na tému „Feministická a queer Afrika“ D. Pucherová zostavila na základe svojho dlhoročného výskumu, prekladateľské dielne (J. Jambor), festival literárneho prekladu (E. Kenderessy, festival TRANZ), ako aj ďalšie vystúpenia pracovníkov a pracovníčok ústavu v knižniciach, na školách či fakultách. Nemenej dôležitou aktivitou súvisiacou so zviditeľňovaním ústavu a výskumného záberu jednotlivých vedcov a vedkýň je aj moderovanie podujatí, ako napr. finále vyhlásenia víťaza študentskej poroty Goncourtovej ceny – Choix Goncourt International (K. Bednárová, Francúzsky inštitút), diskusia o preklade byzantsko-slovanských liturgických textov ako o špecifickom type transferu (J. Živčák, GTF PU v Prešove) alebo prezentovanie odborných kníh a románov (E. Kenderessy – O. Gyarfášová: *Ako sme žili v rokoch normalizácie*, 2023, Lýceum Modra), resp. publikovanie doslovov k vydaniu románov (J. Truhlářová – Choderlos de Laclos: *Nebezpečné známosti*, 2024). K popularizačnej činnosti možno zahrnúť aj publikovanie recenzií v časopisoch *Knižná revue*, *Glosolália*, *Verzia* a i.

V roku 2024 sa ústav v spolupráci s VEDA, vydavateľstvom SAV, podieľal na príprave troch knižných publikácií do tlače: K. Bednárová, M. Kusá, S. Rybárová (eds.): *Slovník prekladateliek a prekladatel'ov: vedy o človeku a kultúre*, R. Gáfrik: *Upanišady*, S. Rybárová: *Dejiny, pamäť a osobný príbeh v súčasnej francúzskej próze*. Jednotlivé publikácie boli čiastočne propagované v médiách – na internete a v tlači (*Upanišady*) – a v rámci prednášok a konferencií. Ďalšie propagačné podujatia týchto knižných výstupov sú plánované v roku 2025.



Pracovníci a pracovníčky ústavu v spolupráci s doktorandstvom tiež aktívne oslovujú potenciálnych uchádzačov a uchádzačky o doktorandské štúdium v ústave, predovšetkým prostredníctvom informácií na webovej a facebookovej stránke ústavu, ako aj oslovovaním pedagógov a pedagogičiek zo spolupracujúcich pracovísk.

ÚSvL SAV, v. v. i., organizoval/spoluorganizoval v roku 2024 nasledujúce podujatia:

#### **Vedecké konferencie:**

- Milan Kundera a svetová literatúra (v spolupráci s Českým centrom v Bratislave, Veľvyslanectvom ČR, Ústavom stredoeurópskych jazykov a kultúr Fakulty stredoeurópskych štúdií UKF v Nitre a Česko-slovenskou asociáciou porovnávacej literatúry), 8. 10. 2024, <https://usvl.sav.sk/wp/?cat=10&paged=2>
- Broadening of Poetics 4: Signs of Culture/Signs of Nature. Semiotics and Poetics in Relation to Sustainable Development (v spolupráci so [Zakład Komparatystyki](#) a Pracownia Badań Intersemiotycznych i Intermedialnych Instytutu Literatury Polskiej Wydziału Polonistyki Uniwersytetu Warszawskiego), 28.-29. 10. 2024 (online), <https://usvl.sav.sk/wp/?p=8703>

#### **Host'ovské prednášky:**

- Julie Hansen (Uppsala Universitet, Uppsala). Language Contact, Translation and Translingual Reading, 21. 2. 2024, <https://usvl.sav.sk/wp/?p=7682>
- Magdolna Balogh (Institute for Literary Studies, Research Centre for the Humanities, Budapest): Komparatistika v Maďarsku včera a dnes: osobnosti, koncepcie, dielne, 28. 2. 2024, <https://usvl.sav.sk/wp/?p=7688>
- Lada Kolomiyets (T. Shevchenko National University of Kyiv, Ukraine, Visiting Professor at Dartmouth College, USA): The Bright and Dark Sides of Translating Russian Literature in Soviet Ukraine, 17. 4. 2024, <https://usvl.sav.sk/wp/?p=7933>
- Oleksandr Kalnychenko (Mykola Lukash Translation Studies Departement at V. N. Karazin Kharkiv National University, Ukraine): Changing a Translation Method and Erasing Translation Theory in Ukraine in the 1930s, 17. 4. 2024, <https://usvl.sav.sk/wp/?p=7928>
- doc. Zsolt Czigányik (University Eötvös Loránd, Budapest). Utopia in Central Europe, 24. 4. 2024, <https://usvl.sav.sk/wp/?p=7997>
- Mgr. Ivana Kupková, PhD. (Centrum jazykovej prípravy, FF UPJŠ v Košiciach). Remeslo prekladu: Ako (ne)prepisujeme mená z ruskej cyriliky do slovenčiny, 29. 5. 2024, <https://usvl.sav.sk/wp/?p=8156>
- doc. Emília Perez, PhD. (FF UKF Nitra) & doc. PhDr. Martin Djovčoš, PhD. (FF UMB Banská Bystrica). Trajektórie prekladateľstva a tlmočníctva. K ekosystému translatologického habitu na Slovensku, 29. 5. 2024, <https://usvl.sav.sk/wp/?p=8165>
- prof. Mgr. Vladimír Biloveský, PhD. (FF UMB Banská Bystrica). Časopis *Kritika prekladu*. Premeny jeho podôb, statusu a funkcií, 26. 6. 2024, <https://usvl.sav.sk/wp/?p=8318>
- doc. PhDr. Ivan Šuša, PhD. (Katedra romanistiky, FiF UK v Bratislave). K typológii a recepcii spoločenskovedných textov Umberta Eca, 25. 9. 2024, <https://usvl.sav.sk/wp/?p=8504>
- doc. PhDr. Jana Truhlářová, CSc. Preklady francúzskych literárnovedných textov a problémy terminológie, 30. 10. 2024, <https://usvl.sav.sk/wp/?p=8726>
- doc. Katarína Motyková, PhD. & doc. Nina Cingerová, PhD. (Katedra germanistiky a Katedra rusistiky, FiF UK v Bratislave). Potenciál diskurznej analýzy v translatologickom výskume, 27. 11. 2024, <https://usvl.sav.sk/wp/?p=9107>
- prof. Shunqing Cao & Liu Shishi (Sichuan University, China). The Body Aesthetics in The Literary Mind and the Carving of Dragons: From the Unity of Form and Spirit to the Humanization of Literary Theory / Estetika tela v diele *Literárna myseľ a vyrezávanie drakov: Od jednoty formy a ducha k humanizácii literárnej teórie*, 11. 9. 2024, <https://usvl.sav.sk/wp/?p=8394>

- doc. Peina Zhuang (Sichuan University, China). On the Comparison of Zhuangzi and Plato's Views on the Body / O porovnaní Čuang-c' a Platónových názorov na telo, 11. 9. 2024, <https://usvl.sav.sk/wp/?p=8410>

#### **Prednášky z „literárnovednej dielne“**

- Marianna Deganutti, PhD. Border Writing as a Language Contact Literary Case, 22.5.2024, <https://usvl.sav.sk/wp/?p=8191>

#### **Prezentácie knižných výstupov:**

- Mgr. Ján Živčák, PhD. *Sila a slabosť periférie. Stredoveká francúzska literatúra na Slovensku v rokoch 1900 – 2017*, 13. 3. 2024, <https://usvl.sav.sk/wp/?p=7786>
- prof. Adam Bžoch, CSc. *Konverzácia a európska literatúra*, 8. 4. 2024, <https://usvl.sav.sk/wp/?p=7866>
- Johannes D. Kaminski: *Die globalen Leiden des Werther*, 22. 4. 2024, <https://usvl.sav.sk/wp/?p=7875>
- doc. Róbert Gáfrik: *Upanišady*, 5. 12. 2024, <https://usvl.sav.sk/wp/?p=9135#more-9135>
- Mgr. Silvia Rybárová, PhD. *Slovník prekladateľiek a prekladateľov: vedy o človeku a kultúre* (K. Bednárová – M. Kusá – S. Rybárová, eds.), prof. Katarína Bednárová. *Dejiny, pamäť a osobný príbeh v súčasnej francúzskej próze* (S. Rybárová), 15. 11. 2024, <https://usvl.sav.sk/wp/?p=9054>
- Ivana Kupková. *Cesty k „novej“ ruskej literatúre v slovenských prekladoch po roku 1989*, 26. 6. 2024, pozvánka tu: <https://usvl.sav.sk/wp/?p=8303>

#### **Prezentácie časopisov:**

- doc. Mgr. Róbert Gáfrik, PhD. & Mgr. Eva Kenderessy, PhD. & doc. PhDr. Paulína Šišmišová, CSc.. *Verzia 4/2023: Zabudnutá klasika. Mestská knižnica v Bratislave* (Pod knižnicou, Klariská 16), 20. 2. 2024, <https://usvl.sav.sk/wp/?p=7761>
- doc. Mgr. Ján Jambor, PhD. & prof. PhDr. Zuzana Malinovská, CSc. (Pedagogická fakulta UK Bratislava) (eds.): *World Literature Studies 4/2023: Autobiografické písanie a autofikcia v súčasnej próze*, 13. 3. 2024, <https://usvl.sav.sk/wp/?p=7801>
- prof. Mária Kusá & Ivana Hostová (ÚSIL SAV, v. v. i.) (eds.). *World Literature Studies, 3/2024: Translation, Censorship, and Marginalized Voices/Preklad, cenzúra a marginalizované hlasy*, 6. 11. 2024, <https://usvl.sav.sk/wp/?p=8910>
- Dr. Dobrota Pucherová, D. Phil. (ÚSvL SAV, v. v. i.), PhDr. Jana Cviková, PhD. a Mgr. Míla Janišová (FF UK v Prahe). *Kapitál: „Feministická a queer Afrika“, Rómerov dom* (Bratislava, 20. 11. 2024, <https://usvl.sav.sk/wp/?p=9100>

#### **Popularizačné aktivity:**

- diskusia *Preklad byzantsko-slovanských liturgických textov ako špecifický typ transferu* (Prešov, v spolupráci s Katedrou spoločenských a humanitných vied Gréckokatolíckej teologickej fakulty PU), <https://usvl.sav.sk/wp/?p=8110>
- prezentácia knihy *Slovak Settlers: The emotional history of immigration / Slovenskí vysťahovalci: história slovenského vysťahovalectva/Slovenskí vysťahovalci* (Zuzany Palovic a Gabriela Beregházyová) spojená s diskusiou o otázkach prekladu (Nitra, v spolupráci s Katedrou translológie FF UKF v Nitre a Kníhkupectvom a antikvariátom Pod vŕškom), <https://usvl.sav.sk/wp/?p=8624>

#### **Vzdelávacie podujatia:**

- Workshop K prekladom humanitnovedných a spoločenskovedných textov u nás – prekladateľský proces a vydavateľská prax, v spolupráci s FiF UK, 20. 11. 2024, <https://usvl.sav.sk/wp/?p=9008>

## **8. Aktivity pre Národnú radu SR, vládu SR, ústredné orgány štátnej správy SR a iné inštitúcie**

### **8.1. Členstvo v poradných zboroch vlády SR, Národnej rady SR, ministerstiev SR, orgánoch EÚ, EP, NATO a pod.**

Tabuľka 8a Členstvo v poradných zboroch Národnej rady SR, vlády SR, ministerstiev SR, orgánoch EÚ, EP, NATO a pod.

<b>Meno pracovníka</b>	<b>Názov orgánu</b>	<b>Funkcia</b>
prof. PhDr. Mária Kusá, CSc.	Literárny fond, patriaci pod MK SR	Predsedníčka Sekcie pre odborný preklad, členka Rady fondu
	Rada Literárneho fondu	členka

### **8.2. Expertízna činnosť a iné služby pre štátnu správu a samosprávy**

### **8.3. Členstvo v radách štátnych programov a podprogramov ŠPVV a ŠO**

Tabuľka 8b Členstvo v radách štátnych programov a podprogramov ŠPVV a ŠO

<b>Meno pracovníka</b>	<b>Názov orgánu</b>	<b>Funkcia</b>
------------------------	---------------------	----------------

### **8.4. Prehľad aktuálnych spoločenských problémov, ktoré riešilo pracovisko v spolupráci s Kanceláriou prezidenta SR, s vládnymi a parlamentnými orgánmi alebo pre ich potrebu**

## **9. Aktivity v orgánoch SAV**

### **9.1. Členstvo vo Výbore Snemu SAV**

### **9.2. Členstvo v Predsedníctve SAV a vo Vedeckej rade SAV**

### **9.3. Členstvo v komisiách SAV**

prof. PhDr. Katarína Bednárová, CSc.

- Rada SAV pre vzdelávanie a doktorandské štúdium (členka)

PhDr. Jana Cviková, PhD.

- Komisia SAV pre rovnosť (členka)

prof. PhDr. Mária Kusá, CSc.

- Komisia pre posudzovanie vedeckej kvalifikácie (členka)

### **9.4. Členstvo v orgánoch VEGA**

prof. PhDr. Mária Kusá, CSc.

- Komisia č. 12 pre vedy o umení, estetiku a jazykovedu (podpredsedníčka)

- P VEGA (predsedníčka)

doc. PhDr. Jana Truhlářová, CSc.

- Komisia č.12 pre vedy o umení, estetiku a jazykovedu (členka)

## 10. Starostlivosť o ľudské zdroje, rodovú rovnosť, pracovné a sociálne podmienky zamestnancov a uplatňovanie ich práv

### 10.1. Uplatňovanie princípov stratégie ľudských zdrojov HRS4R

Pracovný kolektív v ÚSvL SAV, v. v. i., priebežne rieši viaceré výskumné úlohy a projekty, pričom povaha výskumnej práce je v mnohom individuálneho charakteru, v popredí sú skôr spôsoby efektívnej spolupráce a participácie na spoluvytváraní inštitúcie. V rámci ústavu sa usilujeme uplatňovať princípy rodovej rovnosti z intersekcionalného hľadiska (komplexné zohľadňovanie situácie jednotlivých osôb, a to na základe rodu, veku, zdravotného stavu, rodinnej situácie) – implicitne aj explicitne, napríklad vytváraním podmienok pre zosúladovanie práce a dokt. štúdiá so súkromným životom, ako aj čo najväčšou transparentnosťou fungovania a zvyšovaním miery rodovo inkluzívneho používania jazyka dokumentov, oznamov, správ a iných textových výstupov.

Z kvantitatívneho hľadiska je ÚSvL SAV, v. v. i., menšia inštitúcia v rámci SAV, zamestnáva celkom 25 osôb, z toho 16 žien a 9 mužov – 19 vedeckých pracovníkov, z toho 12 (63 %) žien a 7 (37 %) mužov. Čo je – vzhľadom na situáciu v humanitných vedách – percentuálne rodovo vyvážené. V pracovnom kolektíve sa rodové stereotypy neprejavujú v delbe práce ani v spôsobe organizácie práce a pri rozhodovaní, na čo má vplyv aj veľkosť kolektívu. Aj nás však ovplyvňuje celkové rodové znevýhodnenie tzv. mäkkých vedných odborov, napr. nižším hodnotením významu a výsledkov práce v rámci SAV aj v spoločnosti, ako aj neadekvátne spôsoby merania vedeckého prínosu pre našu vednú oblasť.

*Uvedte stručnú charakteristiku a hodnotenie aktivít v oblasti HRS4R.*

### 10.2. Informácie o aktivitách súvisiacich s uplatňovaním princípov rodovej rovnosti

Dôraz sa v rámci inštitucionálnych možností a predpisov kladie na konsenzuálne hľadanie riešenia pri rozhodovaní, a to aj v rámci správnej rady, vedeckej rady či akademickej obce vôbec. Pokračovali sme v zachovávaní kontinuity spolupráce s emerit. pracovníčkou a pracovníkom.

Naša pracovníčka J. Cviková sa podieľa na práci Komisie SAV pre rovnosť. Spolu s ďalšími odb. z JÚLEŠ SAV, v. v. i., a FiF UK sa príspevkom zúčastnila odborného seminára a diskusie o rodovo inkluzívnom používaní (slovenského) jazyka. Táto aktivita nadväzuje na dlhoročné feministické výskumy J. Cvikovej a zameriava sa na vzťah rodovej rovnosti a jazyka používaného v úradných dokumentoch, pracovnej komunikácii a publikovaných odborných výstupoch.

*Stručné hodnotenie stavu uplatňovania princípov rodovej rovnosti v organizácii, súvisiace aktivity a opatrenia, návrhy na aktualizáciu Plánu rodovej rovnosti SAV.*

#### 10.2.1. Rodová skladba hlavných riešiteľov (vedúcich) projektov

*Prípadný stručný komentár ako úvod (nepovinný).*

Tabuľka 10a Rodová skladba hlavných riešiteľov domácich projektov

ŠTRUKTÚRA PROJEKTOV	Organizácia SAV je nositeľom projektu		Organizácia SAV je zmluvným partnerom		
	Počet	Hlavný riešiteľ	Počet	Hlavný riešiteľ za organizáciu	
		Muž		Žena	Muž

<b>1. Projekty VEGA</b>	4	0	4	0	0	0
<b>2. Projekty APVV</b>	2	1	1	0	0	0
<b>3. Projekty EŠIF/OP ŠF, Plán obnovy EÚ</b>	0	0	0	0	0	0
<b>4. Projekty SASPRO, MoRePro, IMPULZ</b>	2	1	1	0	0	0
<b>5. Iné projekty (FM EHP, Vedecko-technické projekty, na objednávku rezortov a pod.)</b>	0	0	0	0	0	0

Tabuľka 10b Rodová skladba hlavných riešiteľov medzinárodných projektov

<b>ŠTRUKTÚRA PROJEKTOV</b>	<b>Organizácia SAV je nositeľom projektu</b>			<b>Organizácia SAV je zmluvným partnerom</b>		
	<b>Počet</b>	<b>Hlavný riešiteľ</b>		<b>Počet</b>	<b>Hlavný riešiteľ za organizáciu</b>	
		<b>Muž</b>	<b>Žena</b>		<b>Muž</b>	<b>Žena</b>
<b>1. Projekty Horizont 2020 a Horizont Európa</b>	0	0	0	0	0	0
<b>2. Projekty ERA.NET, ESA, JRP</b>	0	0	0	0	0	0
<b>3. Projekty COST</b>	0	0	0	1	1	0
<b>4. Projekty EUREKA, NATO, UNESCO, CERN, IAEA, IVF, ERDF a iné</b>	1	0	1	0	0	0
<b>5. Projekty v rámci medzivládnych dohôd</b>	0	0	0	0	0	0
<b>6. Bilaterálne projekty MAD, Mobility, Open Mobility</b>	1	0	1	0	0	0
<b>7. Bilaterálne projekty ostatné</b>	3	2	1	0	0	0
<b>8. Podpora MVTS z národných zdrojov (SAV, APVV a iné)</b>	0	0	0	0	0	0

<b>9. SAS-UPJŠ ERC Visiting Fellowship Grants</b>	0	0	0	0	0	0
<b>10. Iné projekty</b>	0	0	0	0	0	0

### 10.2.2. Výskum zameraný na rodovú problematiku

V ÚSVL SAV, v. v. i., považujeme za dôležité sledovanie rodovej dimenzie výskumu, pokiaľ je relevantná. V záujme rodovej senzibilizácie vo vedeckom výskume a prostredí sa na našom pracovisku usilujeme vo vydávaných publikáciách o rodovo vyvážené, inkluzívne používanie jazyka, osobitne v medzinárodnom vedeckom časopise World Literature Studies; dlhodobo ho v rámci možností a podľa zásady primeranosti uplatňujeme v redakčnej praxi. Otázky používania inkluzívneho jazyka sú v prac. kolektíve ústavu priebežne konzultované a diskutované pri príprave publik. výstupov. Uvažovanie o inkluzívnom používaní jazyka, najmä slovenčiny, považujeme za jednu z kľúčových možností poznávania rodovej dimenzie skúmaného predmetu aj reflexie svojho vlastného prístupu. Rod ako deskriptívna alebo analytická kategória sa vyskytuje vo viacerých publikovaných príspevkoch časopisu World Literature Studies, v roku 2024 najmä v čísle WLS 3 2024 Ivana Hostová – Mária Kusá (eds): Preklad, cenzúra a marginalizované hlasy/Translation, Censorship, and Marginalized Voices, ako aj v jednotlivých knižných výstupoch, resp. čiastkovo vo výskumných projektoch. Zároveň je rodová perspektíva prítomná v diskusiách na podujatiach. V tomto roku sme zaznamenali tieto príspevky k rodovému mysleniu v intersekciónalnom kontexte, resp. príspevky rôznym spôsobom z významujúce rodovú perspektívu – vo výskume, vzdelávaní aj v popularizačnej činnosti:

Katarína Bednárová, Mária Kusá, Silvia Rybárová

- zostavovateľky významnej kol. publikácie sa rozhodli zviditeľniť vysoké zastúpenie portrétov žien – prekladateľiek aj v názve:

- Slovník prekladateľiek a prekladateľov: vedy o človeku a kultúre. Zostavili Katarína Bednárová, Mária Kusá, Silvia Rybárová. Bratislava : Ústav svetovej literatúry, SAV, v. v. i. : VEDA, vydavateľstvo SAV, 2024. 461 s. Dostupné na: <https://doi.org/10.31577/2024/9788022420778>.

Dobrota Pucherová

- zostavenie čísla časopisu Kapitál na tému „Feministická a queer Afrika“ (<https://kapital-noviny.sk/afrika-feministicka-a-queerova/>), v ktorom okrem prekladov publikovala odbornú štúdiu o problematike:

- PUCHEROVÁ, Dobrota. Afrika – feministická a queerová. In Kapitál, 2024, roč. 8, č. 10, s. 4-5. ISSN 2585-7851. Typ: BDF
- PUCHEROVÁ, Dobrota. Editoriál. In Kapitál, 2024, roč. 8, č. 10, s. 3. ISSN 2585-7851. Typ: GII

- verejná diskusia o téme tohto čísla Kapitálu v Rómerovom dome spolu s Mílou Janišovou a Janou Cvikovou; D. Pucherová pri tejto práci vychádzala zo svojho dlhoročného výskumu, vrátane úspešnej monografie *Feminism and Modernity in Anglophone African Women's Writing : a 21st-Century Global Context* (London; New York: Routledge, 2022).

Jana Cviková

- príspevok Premeny priorit v rodovo inkluzívnom používaní jazyka, Rodovo vyvážený jazyk: odborný seminár. Centrum rodových štúdií Filozofickej fakulty UK, Bratislava  
- odborné články v prestížnej medzin. publikácii:

- CVIKOVÁ, Jana. Jana Juráňová : ... without context... How Is Feminism Doing in Slovakia? In Texts and contexts from the history of feminism and women's rights : East Central Europe, second half of the twentieth century. - Budapest ; New York : CEU Press, 2024, s. 929-938. ISBN 978-963-386-453-1. Typ: BEE
- CVIKOVÁ, Jana. Hana Gregorová : About March 8th and Feminism. In Texts and contexts from the history of feminism and women's rights : East Central Europe, second half of the twentieth century. - Budapest ; New York : CEU Press, 2024, s. 183-189. ISBN 978-963-386-453-1. Typ: BEE

- esej: Jana Cviková – Kafka a vidiecka lekárka, RO, Rádio Devínn  
 - videorozhovor o H. Gregorovej a súčasnosti pre výstavu HANA v Múzeu mesta Bratislavy  
 - prednáška „Feministické perspektívy v reflexii literatúry“ na podujatí v Galérii Medium, VŠVU, Bratislava, na konferencii Rodové perspektívy v umel. priestore str. Európy; diskusia hl. editorky Zs. Lóránd a aut. slov. príspevku J. Cvikovej o novej publikácii Texts and Contexts from the History of Feminism and Women´s Rights (CEU Press 2024) v rámci tejto konferencie  
 - odb. posúdenie monografie J. Geržovej *Eva Filová*; uvedenie monografie na podujatí  
 - popularizačné vystúpenia o literatúre, fem. myslení (napr. feministické čítanie Kafku na podujatí k výročiu úmrtia autora v Goetheho inštitúte Bratislava).

Eva Kenderessy

- štúdiá o významnej osobnosti slov. romanistiky:

- KENDERESSY, Eva. „Deliberare în actiune si spontaneitate în reactie“ : Jana Páleníková si románistica slovacă = Jana Páleníková and Romanian Studies in Slovakia: Jana Páleníková and Romanian Studies in Slovakia. In Transcultural Mirrors. Vol. I. Literary and Cultural Perspectives. - Bratislava : Univerzita Komenského, 2024, s. 525-537. ISBN 978-80-223-5805-7. (APVV-21-0198 : Prekusvet – Preklad a aspekty recepcie spoločenskovedných a humanitných textov ako kultúrny a literárny transfer v 20. storočí) Typ: AEDA

S rodom ako analytickou kategóriou literárnej vedy, resp. s feministickou literárnou vedou sa v rámci svojho štúdiá zoznamujú aj doktorandky a doktorandi o. i. prostredníctvom príslušných kapitol odporúčanej publikácie Podoby literárnej vedy: Teórie – Metódy – Smery (R. Míkuláš a kol., Veda, vydavateľstvo SAV, Ústav svetovej literatúry SAV, 2016), dostupnej v režime otvoreného prístupu online: Feministická literárna veda a rodové štúdiá v literárnej vede, Postkoloniálna teória v kontexte rodových a queerových štúdií ([https://www.sav.sk/?lang=sk&doc=activity-monography-response-page&institute\\_no=66&monography\\_id=213&monography\\_chapter\\_id=155&ion=chapter\\_details#chapter-info](https://www.sav.sk/?lang=sk&doc=activity-monography-response-page&institute_no=66&monography_id=213&monography_chapter_id=155&ion=chapter_details#chapter-info)).

*Uvedte stručné, základné informácie o projektoch orientovaných na rodovú problematiku, ak organizácia takýto výskum realizuje. Informácie o financovaní a výsledkoch takýchto projektov sa nachádzajú v kapitole 2 a v prílohe A-3.*

### **10.3. Informácie o pracovných a sociálnych podmienkach zamestnancov a uplatňovaní ich práv**

V rámci ústavu vytvárame podmienky pre zosúladovanie práce a dokt. štúdiá so súkromným životom, v uplynulom roku to bolo potrebné najmä z dôvodu zdravotných problémov a materstva, rodičovských či iných povinností súvisiacich so starostlivosťou (flexibilný prac. čas, domácka práca, resp. home office, individuálne riešenia, zohľadňovanie dochádzania z miest mimo Bratislavy a zo vzdialených regiónov). Dovolenka na zotavenie pre odb. prac. bola navýšená o 5 dní. Pracovníčky a pracovníci sa v prípade potreby (otázok, problémov) obracajú aj na zamestnaneckú zástupkyňu.

*Uvedte stručné, základné informácie k problematike.*



## **11. Orgány v. v. i., ich skladba a činnosť, štrukturálne, organizačné a právne zmeny v organizácii**

### **11.1. Správna rada – zloženie a základná informácia o činnosti**

Zloženie Správnej rady ÚSvL SAV k 31.12.2024:

Predseda: doc. Mgr. Róbert Gáfrik, PhD.

Členky a členovia: PhDr. Jana Cviková, PhD.; Mgr. Roman Mikuláš, PhD.; Mgr. Silvia Rybárová, PhD.; Mgr. Igor Tyšš, PhD.

Po voľbe akademickej obce, ktorá sa konala 13. 11. 2024, nahradila Mgr. Judit Görözdi, PhD. vo funkcii členky SR ÚSvL SAV Mgr. Silvia Rybárová, PhD. V roku 2024 zasadala správna rada päťkrát.

### **11.2. Vedecká rada – zloženie a základná informácia o činnosti**

Zloženie Vedeckej rady ÚSvL SAV k 31. 12. 2024:

Predseda: prof. Mgr. Adam Bžoch, CSc.

Členky a členovia: prof. Mgr. Adam Bžoch, CSc.; (predseda); Mgr. Judit Görözdi, PhD.; Mgr. Michal Hvorecký (spisovateľ, prekladateľ, sprostredkovateľ nemeckej kultúry); prof. PhDr. Mária Kusá, CSc.; doc. Mgr. Andrea Mikulášová, PhD. (Pedagogická fakulta Univerzity Komenského v Bratislave)

Do 13. 11. 2024 boli členkami VR ÚSvL SAV prof. PhDr. Katarína Bednárová a doc. PhDr. Jana Páleniková, CSc. (externá členka). Po zaniknutí mandátu doc. Pálenikovej akademickej obec ústavu zvolila za externú členku VR ÚSvL SAV doc. Mgr. Andreu Mikulášovú, PhD. Prof. Bednárovú nahradila vo funkcii po voľbe akademickej obce Mgr. Judit Görözdi, PhD. V roku 2024 zasadala vedecká rada trikrát.

### **11.3. Dozorná rada – zloženie a základná informácia o činnosti**

Zloženie Dozornej rady ÚSvL SAV k 31.12.2024:

Predseda: Mgr. Róbert Karul, PhD.

Členovia: Ing. Veronika Púčíková; Ing. Andrej Zmeček

V roku 2024 zasadala dozorná rada štyrikrát.

### **11.4. Informácie o štrukturálnych a organizačných zmenách v organizácii**

V roku 2024 nedošlo k zmenám.

### **11.5. Zmeny zakladacej listiny, vnútorných predpisov organizácie alebo zakladateľ'a**

V roku 2024 nedošlo k zmenám.

## 12. Činnosť knižnično-informačného pracoviska organizácie

### 12.1. Knižničný fond

Tabuľka 12a Knižničný fond

<b>Knižničné jednotky spolu</b>		57 699
z toho	knihy a zviazané periodiká	56 941
	audiovizuálne dokumenty	19
	elektronické dokumenty (vrátane digitálnych)	-
	mikroformy	-
	iné špeciálne dokumenty – dizertácie, výskumné správy	175
	Rukopisy, vzácne tlače	564
Počet titulov dochádzajúcich periodík		31
z toho zahraničné periodiká		8
Ročný prírastok knižničných jednotiek		661
v tom	kúpou	462
	darom	178
	výmenou	21
	bezodplatným prevodom	
	náhradou	
Úbytky knižničných jednotiek		
Knižničné jednotky spracované automatizovane		42 056=72,88%

Výraz „**v tom**“ označuje úplné (vyčerpávajúce) údaje, ktorých súčet sa musí rovnať údaju v riadku „spolu“, čiže nadradenému riadku.

Výraz „**z toho**“ označuje neúplné (výberové) údaje, ktorých súčet sa nemusí rovnať údaju v riadku „spolu“.

### 12.2. Výpožičky a služby

Tabuľka 12b Výpožičky a služby

<b>Výpožičky spolu (riadok 1)</b>		7 720
v tom z r. 1	prezenčné výpožičky	4 016
	absenčné výpožičky	3 704
v tom z r. 1	odborná literatúra pre dospelých	4 405
	výpožičky periodík	3 315
MVS iným knižniciam		6
MVS z iných knižníc		12
MMVS iným knižniciam		-
MMVS z iných knižníc		3
Počet vypracovaných bibliografií		-

Počet vypracovaných rešerší	-
-----------------------------	---

### 12.3. Používatelia

Tabuľka 12c Používatelia

Registrovaní používatelia	177
Návštevníci knižnice spolu (bez návštevníkov podujatí)	1 808

### 12.4. Iné údaje

Tabuľka 12d Iné údaje

On-line katalóg knižnice na internete ( 1=áno, 0=nie)	1
Náklady na nákup knižničného fondu v €	8 013,83 USIL SAV 4 975,38 USvL SAV 3 038,45

### 12.5. Iné informácie o knižničnej činnosti

Knižnica je spoločným pracoviskom Ústavu slovenskej literatúry SAV, v. v. i. a Ústavu svetovej literatúry SAV, v. v. i. (personálne obsadenie – 3 pracovníčky ÚSIL SAV, 1 pracovníčka ÚSvL SAV).

Personálne obsadenie v rámci Ústavu slovenskej literatúry SAV, v. v. i.:

1. agenda knižnice, spolupráca s partnermi a akvizícia – Mgr. Oľga Olšinová, vedúca knižnice;
2. spracovanie literatúry a výpožičky – Renáta Aksamitová;
3. bibliografia a spracovanie literatúry – Iveta Košibová.

Personálne obsadenie v rámci Ústavu svetovej literatúry SAV, v. v. i.:

1. bibliografia, spracovanie literatúry a výpožičky – Monika Bugárová

V rámci kategorizácie knižníc je naša knižnica špecializovanou vedeckou knižnicou – jej služby využívajú predovšetkým pracovníci a pracovníčky oboch ústavov. V režime prezenčných výpožičiek môže služby knižnice využívať aj iná odborná verejnosť, najmä vedeckí pracovníci a doktorandstvo z ústavov a inštitúcií blízkych svojim zameraním našim pracoviskám, ďalej vysokoškolské pedagogičky a pedagógovia z literárnovedných a slovakistických pracovísk z celého Slovenska, ako aj literárnovedná slovakistická a slavistická obec zo zahraničných akademických pracovísk.

Nákup literatúry a služby financuje každý ústav samostatne, vo vzťahu k prioritám výskumu a potrebám vedeckých pracovníkov a pracovníčok. Rozsah akvizície je limitovaný finančnými možnosťami oboch ústavov a závisí od výšky pridelených inštitucionálnych finančných zdrojov a projektového financovania.

Knižničný fond je budovaný koncepčne. Aktuálne ho tvorí 57 699 knižničných jednotiek (kníh, zviazaných periodík, rukopisov, kandidátskych dizertačných prác). Okrem vedeckej a odbornej literatúry z oblasti literárnej vedy, dejín slovenskej a inonárodnej literatúry, metodológie, teórie literatúry, literárnej histórie, komparatistiky, translatológie, slovníkov slovenskej i svetovej literatúry, spoločenskovednej literatúry a pod. má knižnica vo svojom fonde aj slovenskú a svetovú umeleckú literatúru a odborné a kultúrne periodiká. Súčasťou fondu je tiež zbierka kníh a časopisov zakúpená z pozostalosti Jozefa Felixa, ktorá obsahuje 6 750 zväzkov. Zbierka je zameraná prevažne na romanistickú literatúru.

Knižničný fond a archíválie uložené v knižnici ústavu predstavujú hlavnú časť výskumnej infraštruktúry pracoviska. Knižnica sa svojou činnosťou (knižničnými, dokumentačnými, bibliografickými, reprografickými službami) spolupodieľa na plnení vedeckovýskumných, vedecko-edukačných a iných odborných úloh ústavu.

V roku 2024 pokračovalo spracovanie katalogizačných záznamov do elektronického systému pre

potreby otvoreného prístupu ku katalógu knižnice prostredníctvom internetovej stránky Ústrednej knižnice SAV (Katalóg kníh ústavov).

Aktuálne je v elektronickom systéme ARL spracovaných 42 056 knižničných jednotiek, čo predstavuje 73 % celého fondu (koncom roku 2023 to bolo 69 %).

Rok 2024 bol z hľadiska našej práce štandardným rokom, keď sme nakupovali publikácie do nášho fondu – podľa požiadaviek vedeckých pracovníčok a pracovníkov, ale aj iniciatívne podľa profilu našej knižnice. Udržiavali a spravovali sme náš už celkom rozsiahly fond. Snažíme sa získavať literatúru a iné publikácie pre našich kolegov a kolegyně rôznymi inovatívnymi spôsobmi, aby sme im zabezpečili všetko, čo potrebujú k svojej práci. Pokračujeme v spolupráci s našimi výmennými partnermi, pričom naša výmena sa neobmedzuje len na periodiká (nami a nimi vydávané), ale získavame takto aj inú – nimi vydávanú literatúru, ktorú ponúkajú svojim partnerom.

Absolvovali sme aj čiastočné sťahovanie a presúvanie kníh v našom depozite, a to z dôvodu potreby uložiť veľkoformátové zviazané periodiká do komfortnejšieho priestoru. Museli sme zvládnuť aj haváriu vodovodného potrubia, ktorej dôsledky sa prejavili v našom sklade, teda v depozitári kníh. S tým súviselo ďalšie sťahovanie a presúvanie kníh.

Zúčastnili sme sa vzdelávacieho seminára firmy Cosmotron – tentokrát v Kurdějove na Morave. V rámci niektorých celoustavných podujatí sme mali príležitosť predstaviť návštevníkom našu knižnicu – jej priestory, fond aj naše služby. Počas roku 2024 boli v buď v ÚSIL SAV, alebo ÚSvL SAV niekoľkí stážisti (na 1 – 2 mesiace) a taktiež noví doktorandi a doktorandky, ktorým sme sa venovali aj individuálne podľa ich potrieb.

### **13. Nadácie a fondy pri organizácii**

Názov: Česko-slovenská asociácia porovnávacej literárnej vedy

Zameranie: Podpora výskumu v oblasti porovnávacej literárnej vedy

Opis: Pri Ústave svetovej literatúry SAV bolo v roku 2014 založené občianske združenie

Česko-slovenská asociácia porovnávacej literárnej vedy, ktorého cieľom je vytvoriť prostredie pre vzájomné kontakty, výmenu skúseností a informovanosť s vedeckými pracoviskami a organizáciami podobného zamerania v zahraničí; koordinovať aktivity členstva a podporovať vzájomnú spoluprácu pri práci na spoločných projektoch a odbornom raste; organizovať konferencie a pracovné semináre so zameraním na rôzne oblasti výskumu v porovnávacej literárnej vede; iniciovať a podporovať edičnú a vydavateľskú činnosť v oblasti literárnej komparatistiky a prezentovať činnosť členiek a členov na verejnosti doma i v zahraničí.

## **14. Realizácia Koncepcie dlhodobého rozvoja a Akčného plánu organizácie**

### **14.1. Odporúčania z posledného pravidelného (akreditačného) hodnotenia organizácií SAV**

V rámci pravidelného hodnotenia organizácií SAV (akreditácie) za obdobie 2016 – 2021 ÚSvL SAV, v. v. i., získal hodnotenie B/C, t. j. „Časť výskumu je viditeľná na európskej úrovni. Výskum má pevné základy a prispieva k pochopeniu vednej oblasti na európskej úrovni“. Hodnotenie B/C predstavuje lepšie zaradenie práce a výkonov ústavu, aké mal v predchádzajúcom období (C). V hodnotiacej správe sa konštatuje, že výkon ústavu sa výrazne zlepšil oproti predchádzajúcemu obdobiu, zvýšil sa rating časopisu World Literature Studies, ako aj počet vydaných monografií a zborníkov v cudzích jazykoch, čo vedie k väčšej medzinárodnej viditeľnosti ústavu. V oblasti výskumu ústav dostal odporúčanie zamerať sa na propagáciu problematiky strednej a východnej Európy v medzinárodnom kontexte primárne v angličtine. Hodnotiaci panel tiež navrhol zlúčenie ÚSvL SAV a ÚSIL SAV alebo viacerých ústavov 3. oddelenia, aby sa vytvorila „kritická masa“, ktorá povedie k zvýšeniu šancí získať medzinárodné granty či k lepšej medzinárodnej viditeľnosti.

### **14.2. Hlavné body Akčného plánu organizácie a stav ich plnenia**

V roku 2024 sa ústav v rámci výkonnostnej zmluvy o poskytnutí finančných prostriedkov na podporu výskumu a vývoja v rokoch 2024 – 2026 zaviazal k nasledujúcemu:

- predložiť projekt spojenia alebo zlúčenia s ďalšími organizáciami SAV
- zvýšiť priemerný ročný počet excelentných vedeckých publikačných výstupov v Norwegian Register Level 2
- zúčastniť sa významnej európskej grantovej schémy
- zvýšiť počet (FTE) postdoktorandov v porovnaní s celkovým FTE vedeckých pracovníkov
- zvýšiť počet zamestnancov a zamestnankyň s vedeckou kvalifikáciou vo veku do 40 rokov vo vzťahu k počtu všetkých zamestnancov rovnakej kategórie
- zvýšiť priemerný ročný počet významných popularizačných výstupov.

Ku všetkým bodom výkonnostnej zmluvy prebehla v ústave diskusia na úrovni jednotlivých rád, ako aj akademickej obce. Zvolené ciele pomôžu ústavu k väčšej viditeľnosti v európskom výskumnom priestore a nadviažu na úsilie o generačnú obmenu, ktorú vedenie ústavu vykonalo v predchádzajúcich rokoch. Vedenie ústavu postupne implementuje kroky na dosiahnutie týchto cieľov. V roku 2024 sa ústav zapojil do riešenia projektu európskej grantovej schémy COST, v ktorom pracovník ústavu R. Gáfrik vedie pracovnú skupinu (leadership position). Bola podaná jedna žiadosť o ERC Starting Grant. Zmapovali sa možnosti publikovania vedeckých výstupov zahrnutých do Norwegian Register Level 2. Diskutuje sa a rozvíja tiež stratégia popularizačnej činnosti ústavu.

### **14.3. Aktualizácia Akčného plánu organizácie v roku 2024**

V roku 2024 nahradila Akčný plán na nasledujúce roky výkonnostná zmluva o poskytnutí finančných prostriedkov na podporu výskumu a vývoja.

## 15. Iné významné činnosti organizácie

Vedeckí pracovníci a pracovníčky ústavu sú nielen špecialistami v oblasti dejín jednotlivých národných literatúr, resp. v porovnávacej literárnej vede, translatológii a v teórii literatúry, ale ako „kultúrni veľvyslanci“ zohrávajú vďaka znalosti jednotlivých kultúr na Slovensku dôležitú úlohu v interkultúrnom dialógu, pri sprostredkovaní kultúrnych obsahov a hodnôt v epoche globalizácie a politického, resp. civilizačného vyhraňovania sa našej krajiny v čase zosilnenej európskej kooperácie, ale aj hospodárskych kríz a kríz vzdelanosti. Literatúra a literárna erudícia zohrávajú pritom úlohu dispozície, predpokladu, pozadia a kultúrnej výbavy, bez ktorých nie sú takéto sprostredkovanie ani dialóg naprieč kultúrami možné. Stelesňuje sa to v odbornom a umeleckom preklade, v zabezpečovaní kvalitnej prezentácie cudzích literatúr a kultúr na Slovensku, v reprezentovaní domácej kultúry, literatúry, vedy a vzdelanosti v zahraničí (pozri aj kapitolu 4.3. a prílohu A 6).

Na aktivitách v prekladateľských organizáciách či komisiách v roku 2024 sa podieľali M. Kusá (predsedníčka Sekcie pre vedecký a odborný preklad LF, členka Rady Literárneho fondu), N. Tyšš Rondziková (DoSlov, občianske združenie literárnych prekladateľiek a prekladateľov, členka Výkonného výboru) a I. Tyšš (DoSlov, občianske združenie literárnych prekladateľiek a prekladateľov). J. Cviková bola po siedmy raz členkou poroty v kategórii Komentár Novinárskej ceny, ktorú už dvadsať rokov organizuje Nadácia otvorenej spoločnosti.

## **16. Poskytovanie informácií v súlade so zákonom o slobodnom prístupe k informáciám**

Údaje o pracovisku sú zverejnené v súlade so zákonom č. 211/2000 Zb. o slobodnom prístupe k informáciám v znení neskorších predpisov a v súlade so zákonom č. 546/2010 Z. z. v zmysle Nariadenia vlády č. 118 zo dňa 30. 3. 2011 na webovej stránke [www.usvl.sav.sk](http://www.usvl.sav.sk) a [www.sav.sk](http://www.sav.sk). Ostatné informácie sú utajované podľa § 3 zákona číslo 215/2004 Z. z. v súlade s príslušným stupňom utajenia (stupeň I. – vyhradené).

*Uvedte informácie v súlade so zákonom č. 211/2000 Z.z. o slobodnom prístupe k informáciám.*



## **17. Problémy organizácie a podnety pre Predsedníctvo SAV k činnosti SAV ako celku**

ÚSvL SAV vníma ako problém stále sa zvyšujúcu administratívnu záťaž. Zo skutočnosti, že ústav je verejnou výskumnou inštitúciou, vyplýva čoraz viac povinností, ktoré odoberajú kapacitu na vedeckú prácu. Na personálny rozvoj nepriaznivo vplýva mzdová reforma, predovšetkým nevypočítateľnosť jej vplyvu na rozpočet ďalšieho roka (nestabilita mzdových prostriedkov) a neskoré ustálenie rozpočtu. K nestabilite prispievajú tiež zmeny pravidiel na poslednú chvíľu. Koncom roka to bolo nariadenie o nemožnosti prenášať finančné prostriedky v kategórii 630 do ďalšieho roka. Tým sa pre ústav odstránila jediná výhoda, ktorú transformácia na verejnú výskumnú inštitúciu priniesla.

Ako dlhodobý problém evidujeme skutočnosť, že v rámci hodnotenia ústavov (výkonové financovanie) nie sú oceňované niektoré naše relevantné vedecké výstupy, napr. medzinárodný literárnovedný časopis ústavu *World Literature Studies*, vysoko hodnotený medzinárodnou vedeckou komunitou aj vo svetových databázach vedeckých periodík. Zároveň v hodnotení figurujú kritériá, ktoré pre našu vednú oblasť nie sú rozhodujúce (napr. hospodárska spolupráca).

Okrem toho vnímame ako problematickú skutočnosť, že ústavy SAV sú v súčasnosti hodnotené až podľa štyroch rôznych, dokonca čiastočne protichodných kritérií (akreditácia, VER, výkonové hodnotenie, výkonnostné zmluvy), pričom od nich závisí rozpočet ústavu. Pozornosť sa pritom presúva od samotných vedeckých výsledkov k napĺňaniu formálnych kritérií, čo neprispieva k vytváraniu stabilného vedeckého prostredia a k rozvoju vedných disciplín zastúpených v ÚSvL SAV.

## 18. Vyjadrenia vedeckej rady organizácie k výsledkom výskumnej činnosti za uplynulý rok

Vedecká rada ÚSvL SAV, v. v. i., hodnotí výskumnú činnosť pracoviska, ktorá sa uskutočňuje v zmysle a v duchu Zriaďovacej listiny ÚSvL SAV, v. v. i., ako aj konkrétnych vedeckovýskumných zámerov pracoviska, na základe výsledkov dosiahnutých v kalendárnom roku 2024 ako excelentnú a medzinárodne relevantnú, a to vo všetkých troch oblastiach, do ktorých sa táto činnosť člení:

1. vydávanie medzinárodného časopisu World Literature Studies (WLS);
2. publikácie v domácich a zahraničných vydavateľstvách a ohlasy na ne;
3. účasť vedeckých pracovníkov a pracovníčok na vedeckých podujatiach a organizovanie vedeckých podujatí.

Ad 1.: V roku 2024 vyšli 4 čísla WLS; časopis je zaradený do databáz Art & Humanities Citation Index (A& HCI); Current Contents / Art & Humanities (CC/A&H); Central European Journal of Social Sciences and Humanities (CEJSH); Central and Eastern European Online Library (CEEOL); EBSCO; ERIH PLUS; Scopus a podľa JCR a Scimago sa nachádza v 1. kvartile.

Ad 2.: Vedeckí pracovníci ÚSvL SAV, v. v. i., publikovali v roku 2024 (s doplnkami za rok 2023) 111 vedeckých publikácií vo vybraných kategóriách a získali 164 ohlasov a citácií.

Ad 3.: Vedeckí pracovníci ÚSvL SAV, v. v. i., v roku 2024 absolvovali 33 vedeckých vystúpení na medzinárodných vedeckých podujatiach, vyžiadaných prezentácií a prednášok na významných vedeckých inštitúciách doma i v zahraničí.

Vedecká rada ÚSvL SAV, v. v. i., považuje na základe uvedených skutočností Ústav svetovej literatúry SAV, v. v. i., v hodnotenom období za plne spôsobilý vykonávať výskumnú činnosť.

*Uvádzajte tu stručné rámcové hodnotenie výsledkov výskumnej činnosti schválené vedeckou radou organizácie a jej vyjadrenie k spôsobilosti organizácie vykonávať výskumnú činnosť.*

Schválila vedecká rada organizácie SAV dňa 22. 1. 2025

prof. Mgr. Adam Bžoch, CSc.  
*predseda vedeckej rady*

**Výročnú správu o činnosti organizácie za rok 2024 vypracoval(i):**

Monika Bugárová, 02/5443 1995  
prof. Mgr. Adam Bžoch, CSc., 02/5443 1995  
PhDr. Jana Cviková, PhD., 02/5443 1995  
doc. Mgr. Róbert Gáfrik, PhD., 02/5443 1995  
Mgr. Roman Mikuláš, PhD., 02/5443 1995  
Mgr. Silvia Rybárová, PhD., 02/54431995  
Mgr. Ingrid Synaková, 02/5443 1995

Bratislava 9. 2. 2025

doc. Mgr. Róbert Gáfrik, PhD.  
*riaditeľ organizácie*

# PRÍLOHY k časti A

## Príloha A-1

### Zoznam zamestnancov a doktorandov organizácie k 31.12.2024

#### Zoznam zamestnancov podľa štruktúry

	Meno s titulmi	Úväzok (v %)	Ročný prepočítaný úväzok
<b>Samostatní vedeckí pracovníci</b>			
1.	prof. PhDr. Katarína Bednárová, CSc.	100	1.00
2.	prof. Mgr. Adam Bžoch, CSc.	100	1.00
3.	doc. Mgr. Róbert Gáfrik, PhD.	100	1.00
4.	Mgr. Judit Görözdí, PhD.	100	1.00
5.	prof. PhDr. Mária Kusá, CSc.	80	0.80
6.	Mgr. Roman Mikuláš, PhD.	100	1.00
7.	Dr. Dobrota Pucherová, D.Phil., Privatdoz.	100	1.00
8.	Mgr. Bogumiła Suwara, PhD.	100	1.00
9.	doc. PhDr. Jana Truhlářová, CSc.	50	0.50
<b>Vedeckí pracovníci</b>			
1.	PhDr. Jana Cviková, PhD.	100	1.00
2.	Marianna Deganutti, PhD.	100	1.00
3.	doc. Mgr. Ján Jambor, PhD.	50	0.50
4.	Johannes Kaminski, PhD.	100	1.00
5.	Eugenia Kelbert Rudan, PhD	100	1.00
6.	Mgr. Eva Kenderessy, PhD.	100	1.00
7.	Mgr. Silvia Rybárová, PhD.	100	1.00
8.	Mgr. Igor Tyšš, PhD.	100	1.00
9.	Mgr. Ján Živčák, PhD.	100	1.00
<b>Odborní pracovníci s VŠ vzdelaním (výskumní a vývojoví zamestnanci)</b>			
1.	Lucija Mandić, mag. prim. knjiž. in mag. slov.	30	0.30
<b>Odborní pracovníci s VŠ vzdelaním (ostatní zamestnanci)</b>			
1.	Mgr. Matej Orság	40	0.40
2.	Mgr. Ingrid Synaková	100	1.00
3.	Mgr. Peter Zlatoš, PhD.	100	1.00
<b>Odborní pracovníci ÚSV</b>			
1.	Monika Bugárová	100	1.00

<b>Ostatní pracovníci</b>			
1.	Ida Potočková	80	0.80
2.	Marta Slováková	60	0.60

**Zoznam zamestnancov, ktorí odišli v priebehu roka**

	<b>Meno s titulmi</b>	<b>Dátum odchodu</b>	<b>Ročný prepočítaný úväzok</b>
--	-----------------------	----------------------	---------------------------------

**Zoznam doktorandov**

	<b>Meno s titulmi</b>	<b>Škola/fakulta</b>	<b>Študijný odbor</b>
<b>Interní doktorandi hradení z prostriedkov SAV</b>			
1.	Mgr. Karolína Albertová	Filozofická fakulta UK	7320 filológia
2.	Mgr. Terézia Guimard	Filozofická fakulta UK	7320 filológia
3.	Mgr. Alena Ružbaská	Filozofická fakulta UK	7320 filológia
4.	Mgr. Adam Škrovan	Filozofická fakulta UK	7320 filológia
5.	Mgr. Natália Tyšš	Filozofická fakulta UK	7320 filológia
6.	Mgr. Martina Vladovičová	Filozofická fakulta UK	7320 filológia
<b>Interní doktorandi hradení z iných zdrojov</b>			
<i>organizácia nemá interných doktorandov hradených z iných zdrojov</i>			
<b>Externí doktorandi</b>			
<i>organizácia nemá externých doktorandov</i>			

**Zoznam zamestnancov prijatých do jedného roka od získania PhD.**

	<b>Meno s titulmi</b>	<b>Dátum obhajoby</b>	<b>Dátum prijatia</b>	<b>Úväzok (v %)</b>
--	-----------------------	-----------------------	-----------------------	---------------------

**Zoznam emeritných vedeckých zamestnancov**

	<b>Meno s titulmi</b>
1.	prof. PhDr. Ladislav Franek, CSc.
2.	PhDr. Libuša Vajdová, CSc.

## *Príloha A-2*

### **Projekty riešené v organizácii**

#### **Medzinárodné projekty**

#### **Programy: Medziústavná dohoda**

**1.) Dohoda o akademickej spolupráci medzi Fakultou literatúry a žurnalistiky Sečuánskej univerzity a Ústavu svetovej literatúry SAV na roky 2024 a 2029** (*Academic Cooperation Agreement between the College of Literature and Journalism of Sichuan University and the Institute of World Literature of the Slovak Academy of Sciences for the years 2024 to 2029*)

**Zodpovedný riešiteľ:** Róbert Gáfrik  
**Trvanie projektu:** 11.9.2024 / 31.12.2029  
**Evidenčné číslo projektu:**  
**Organizácia je koordinátorom projektu:** áno  
**Koordinátor:** Ústav svetovej literatúry SAV, v. v. i.  
**Počet spoluriešiteľských inštitúcií:** 1 - Čína: 1  
**Čerpané financie:** -

#### *Dosiahnuté výsledky:*

Host'ovské prednášky:

Prof. Shunqing Cao & Liu Shishi (Sichuan University, China). The Body Aesthetics in The Literary Mind and the Carving of Dragons: From the Unity of Form and Spirit to the Humanization of Literary Theory / Estetika tela v diele Literárna myseľ a vyrezávanie drakov: Od jednoty formy a ducha k humanizácii literárnej teórie, 11. 9. 2024, <https://usvl.sav.sk/wp/?p=8394>

doc. Peina Zhuang (Sichuan University, China). On the Comparison of Zhuangzi and Plato's Views on the Body / O porovnaní Čuang-c' a Platónových názorov na telo, 11. 9. 2024, <https://usvl.sav.sk/wp/?p=8410>

**2.) Zmluva o priamej vedeckej spolupráci medzi Slovanským ústavom AV ČR a Ústavom svetovej literatúry SAV**

**Zodpovedný riešiteľ:** Ján Jambor  
**Trvanie projektu:** 2.6.2021 / 31.12.2024  
**Evidenčné číslo projektu:** 2021-2-MúD  
**Organizácia je koordinátorom projektu:** áno  
**Koordinátor:** Ústav svetovej literatúry SAV, v. v. i.  
**Počet spoluriešiteľských inštitúcií:** 0  
**Čerpané financie:** -

#### *Dosiahnuté výsledky:*

Vypracovanie Zmluvy o priamej vedeckej spolupráci medzi Slovanským ústavom AV ČR, v. v. i. a Ústavom svetovej literatúry SAV, v. v. i. na obdobie 1. 1. 2025 – 31. 12. 2028. (V spolupráci s Helenou Ulbrechtovou.)

### 3.) Zmluva o priamej vedeckej spolupráci medzi Ústavom svetovej literatúry SAV Bratislava a Ústavom poľskej literatúry Varšavskej univerzity vo Varšave

**Zodpovedný riešiteľ:** Bogumiła Suwara  
**Trvanie projektu:** 15.5.2020 / 31.12.2025  
**Evidenčné číslo projektu:** 2020-3  
**Organizácia je koordinátorom projektu:** áno  
**Koordinátor:** Ústav svetovej literatúry SAV, v. v. i.  
**Počet spoluriešiteľských inštitúcií:** 1 - Poľsko: 1  
**Čerpané financie:** -

#### Dosiahnuté výsledky:

Organizované konferencie:  
Semiotics and Poetics in Relation to Sustainable Development, online, 28. – 29. 10. 2024.

#### **Programy: COST**

### 4.) Európske reprezentácie Indie: texty, obrazy a stretnutia (*Europe's Representations of India: Texts, Images, and Encounters*)

**Zodpovedný riešiteľ:** Róbert Gáfrik  
**Trvanie projektu:** 9.10.2024 / 8.10.2028  
**Evidenčné číslo projektu:** CA23144  
**Organizácia je koordinátorom projektu:** nie  
**Koordinátor:** Ústav svetovej literatúry SAV, v. v. i.  
**Počet spoluriešiteľských inštitúcií:** 0  
**Čerpané financie:** -

#### Dosiahnuté výsledky:

#### **Programy: Multilaterálne - iné**

### 5.) Maďarská literárna kultúra z transkultúrnej perspektívy (*Hungarian Literary Culture in Transcultural Perspective* )

**Zodpovedný riešiteľ:** Judit Görözdi  
**Trvanie projektu:** 1.1.2021 / 31.12.2025  
**Evidenčné číslo projektu:** 2021-1-MMP  
**Organizácia je koordinátorom projektu:** áno  
**Koordinátor:** Ústav svetovej literatúry SAV, v. v. i.  
**Počet spoluriešiteľských inštitúcií:** 7 - Nemecko: 1, Maďarsko: 1, Poľsko: 1, Rumunsko: 4  
**Čerpané financie:** -

#### Dosiahnuté výsledky:

Organizované konferencie:

Medzinárodná vedecká konferencia a workshop Transcultural Aspects in the History of Hungarian Literature for Foreign Readers - Stories of Hungarian Literature in Slovak  
Transzkulturális szempontok külföldieknek szánt magyar irodalomtörténetben - A magyar irodalom története szlovákul / Transzkulturálne aspekty v dejinách maďarskej literatúry pre zahraničného čitateľa – Príbehy maďarskej literatúry po slovensky.  
Stará Lesná. 21. – 24. 5. 2024. Org.: ÚSvL SAV, v. v. i.

## Programy: Mobility

### 6.) Maďarská a slovenská literatúra v stredoeurópskom kultúrnom priestore 5. – "Svetová literatúra" z perspektívy "malých literatúr" (*Hungarian and Slovak Literature in the Central European Cultural Space 5. – 'World Literature' from the perspective of 'small literatures'*)

**Zodpovedný riešiteľ:** Judit Görözdi  
**Trvanie projektu:** 1.1.2023 / 31.12.2024  
**Evidenčné číslo projektu:** HAS-SAS-2022-05  
**Organizácia je koordinátorom projektu:** áno  
**Koordinátor:** Ústav svetovej literatúry SAV, v. v. i.  
**Počet spoluriešiteľských inštitúcií:** 1 - Maďarsko: 1  
**Čerpané financie:** Mobility: 1841 €

#### Dosiahnuté výsledky:

##### Publikácie:

A „világirodalom” a „kis” irodalmak perspektívájából : tanulmányok = „Svetová literatúra“ z perspektívy „malých“ literatúr : štúdie. Szerkesztette Balogh Magdolna, Adam Bžoch. Budapest : Reciti, 2024. 342 s. ISBN 978-963-672-019-3 Typ: FAI  
BALOGH, Magdolna - BŽOCH, Adam. Előszó = Predslov. In A „világirodalom” a „kis” irodalmak perspektívájából : tanulmányok. - Budapest : Reciti, 2024, s. 11-16, 173-178. ISBN 978-963-672-019-3. Typ: BEE  
BŽOCH, Adam. A holland irodalom mint nemzetközi irodalom = Nizozemská literatúra ako internacionálna literatúra. In A „világirodalom” a „kis” irodalmak perspektívájából : tanulmányok. - Budapest : Reciti, 2024, s. 39-88, 229-248. ISBN 978-963-672-019-3. Typ: AECA  
GÖRÖZDI, Judit. Közvetlenség és „világirodalmi” közvetítettség az interkulturális irodalmi kapcsolatokban : a magyar irodalom szlovák fordításai = Bezprostrednosť a sprostredkovanosť v interkulturálnych literárnych vzťahoch: slovenské preklady maďarskej literatúry. In A „világirodalom” a „kis” irodalmak perspektívájából : tanulmányok. - Budapest : Reciti, 2024, s. 19-43, 181-205. ISBN 978-963-672-019-3. Typ: AECA  
ŠKROVAN, Adam. Redefining the Boundaries of Humanity. Transhumanism and Posthumanism in the Perspective of Biotechnologies. Edited by Jana Tomašovičová and Bogumiła Suwara. : Bratislava: Peter Lang, 2023. 240 pp. In Central European Cultures, 1, vol. 4, 2024, p. 220-224. ISSN 2786-068X. Recenzia na: Transhumanism and Posthumanism in the Perspective of Biotechnologies [textový dokument (print)] [elektronický dokument] / Editors: Jana Tomašovičová, Bogumiła Suwara. - Lausanne ; Bratislava : Peter Lang : VEDA, Publishing House of the Slovak Academy of Sciences, 2023. - ISBN 978-3-631-90354-4. Dostupné na: <https://doi.org/10.47075/CEC.2024-1.13>  
Typ: EDI  
TRUHLÁŘOVÁ, Jana. A francia irodalom a 19. századi szlovák irodalomkritika szemszögéből = Francúzská literatúra 19. storočia z pohľadu slovenskej literárnej kritiky. In A „világirodalom” a „kis” irodalmak perspektívájából : tanulmányok. - Budapest : Reciti, 2024, s. 45-67, 207-228. ISBN 978-963-672-019-3. Typ: AECA



Popularizačná činnosť:

BŽOCH, Adam: Predstavenie knihy P. Závadu Deň na trhu. Festival Bázis, Bratislava, 11.10.2024.

GÖRÖZDI, Judit: Predstavenie knihy P. Esterházyho Pohľad grófký Hahn-Hahn. Festival Bázis, Bratislava, 11. 10. 2024.

GÖRÖZDI, Judit: Predstavenie knihy P. Rankova Klinika. Festival Bázis, Bratislava, 12. 10. 2024.

## Domáce projekty

### Programy: VEGA

#### 1.) Literárny transfer, translácia a transnacionálne literárne javy v slovensko-maďarskom kultúrnom priestore (*Literary transfer, translation and transnational literary phenomena in the Slovak-Hungarian cultural space*)

<b>Zodpovedný riešiteľ:</b>	Judit Görözdi
<b>Trvanie projektu:</b>	1.1.2021 / 31.12.2024
<b>Evidenčné číslo projektu:</b>	2/0057/21   12
<b>Organizácia je koordinátorom projektu:</b>	áno
<b>Koordinátor:</b>	Ústav svetovej literatúry SAV, v. v. i.
<b>Počet spoluriešiteľských inštitúcií:</b>	1 - Slovensko: 1
<b>Čerpané financie:</b>	VEGA SAV: 3679 €

#### Dosiahnuté výsledky:

Publikácie:

BŽOCH, Adam. A holland irodalom mint nemzetközi irodalom = Nizozemská literatúra ako internacionálna literatúra. In A „világirodalom” a „kis” irodalmak perspektívájából : tanulmányok. - Budapest : Reciti, 2024, s. 39-88, 229-248. ISBN 978-963-672-019-3. Typ: AECA

BŽOCH, Adam. Porozumenie románu a porozumenie v románe - Goetheho Výberové príbuznosti. In Poetika lektúry. - Bratislava : VEDA, vydavateľstvo Slovenskej akadémie vied, 2024, s. 36-44. ISBN 978-80-224-2086-0. Typ: AEDA

GÖRÖZDI, Judit. Jazyk a identita v súčasnej maďarskej próze na Slovensku = Language and identity in contemporary Hungarian fiction. In Slovenská literatúra : revue pre literárnu vedu, 2024, roč. 71, č. 6, s. 659-670. (2023: 0.1 - IF, 0.157 - SJR, Q1 - SJR). (2024 - WOS, SCOPUS, PROQUEST, ESCI, DOAJ, CEJH, CEEOL, ERIH PLUS, OAJI, MLA, Slavic Humanities Index). ISSN 0037-6973.

Dostupné na: <https://doi.org/10.31577/slovlit.2024.71.6.9> Typ: ADNA

GÖRÖZDI, Judit. Közvetlenség és „világirodalmi” közvetítettség az interkulturális irodalmi kapcsolatokban : a magyar irodalom szlovák fordítása = Bezprostrednosť a sprostredkovanosť v interkultúrnych literárnych vzťahoch: slovenské preklady maďarskej literatúry. In A „világirodalom” a „kis” irodalmak perspektívájából : tanulmányok. - Budapest : Reciti, 2024, s. 19-43, 181-205. ISBN 978-963-672-019-3. Typ: AECA

Vystúpenia na konferenciách:

BŽOCH, Adam: Praten is zilver – Conversatiecultuur in de Gouden Eeuw. Vystúpenie na konferencii Regionaal Colloquium Neerlandicum, FF Palackého univerzita, Olomouc, 31. 5. 2024.

GÖRÖZDI, Judit: Verfehlen. Variationen auf ein Handlungsmuster in Krasznahorkais Erzählen.

Medzinárodná vedecká konferencia Zugänge zu László Krasznahorkais Lebenswerk. Viedeň. 3. – 4. 10. 2024.

Prednášky:

GÖRÖZDI, Judit: Maďarsko-slovenský trans- (translácia, transfer, transkultúrne javy). Prednáška na odbornom seminári prekladateľiek maďarskej literatúry. 27.6.2024, Balatonfüred (HU)

**2.) Preklad a prekladanie v dejinách a súčasnosti slovenského kultúrneho priestoru. Premeny podôb, statusu a funkcií: texty, osobnosti, inštitúcie .** (*Translation and translating in the history and present of the Slovak cultural space. Transformations of forms, status and functions: texts, personalities, institutions.*)

**Zodpovedný riešiteľ:** Mária Kusá  
**Trvanie projektu:** 1.1.2023 / 31.12.2026  
**Evidenčné číslo projektu:** 2/0092/23  
**Organizácia je koordinátorom projektu:** áno  
**Koordinátor:** Ústav svetovej literatúry SAV, v. v. i.  
**Počet spoluriešiteľských inštitúcií:** 3 - Slovensko: 3  
**Čerpané financie:** VEGA SAV: 12818 €

Dosiahnuté výsledky:

Publikácie:

Slovník prekladateľiek a prekladateľov: vedy o človeku a kultúre. (K. Bednárová, M. Kusá, S. Rybárová – Eds.), Bratislava: Veda a ÚSVL SAV 2024, 461 s. ISBN 978-80-2242070-9.

Monotematické číslo WLS, vol 16, 2024/3 Translation, Censorship, and Marginalized Voices / Preklad, cenzúra a marginalizované hlasy (Eds I. Hostová – M. Kusá),

Hostová, I., Kusá, M. 2024. Translation, censorship, and marginalized voices: Challenging power and economic barriers. In World Literature Studies, vol. 16, no. 3, pp. 3-3. 1337-9275,

Vystúpenia na konferenciách:

KUSÁ, Mária: Stasys Sabonis: Preklad ako celoživotný záujem. Slávu lasijumi, starptautiskā zinātniskā konference, Daugavpils, Lotyšská republika, 16. – 17. V. 2024

KUSÁ, Mária :Slovatskiye perevody russkoy literatury v 1980-ye gody: vopros «pereproverki»? , Seminarium Literatura rosyjska wobec doświadczenia totalitaryzmu. Katowice, Poľsko , 28.V. 2024

Prednášky a prezentácie:

TRUHLÁŘOVÁ, Jana: Prezentácia medzinárodnej spolupráce s CEFRES a možností štipendií. Ústav svetovej literatúry SAV, 10. januára 2024

TRUHLÁŘOVÁ, Jana: Prezentácia knihy Jána Živčáka Sila a slabosť periférie. Ústav svetovej literatúry SAV, 13. marca 2024

Emília PEREZ (FF UKF Nitra) – Martin DJOVČOŠ (FF UMB Banská Bystrica): Trajektórie prekladateľstva a tlmočníctva . K ekosystému translatologického habitu na Slovensku, 29. mája 2024

Vladimír BILOVESKÝ (FF UMB Banská Bystrica): Časopis Kritika prekladu. Premeny jeho podôb, statusu a funkcií, 26. júna 2024

Mária KUSÁ – Ivana HOSTOVÁ (Eds.) : Prezentácia WLS, vol 16, 2024/3 Translation, Censorship, and Marginalized Voices / Preklad, cenzúra a marginalizované hlasy, 6. novembra 2024

TRUHLÁŘOVÁ, Jana: Spoluúčasť na organizovaní workshopu o preklade spoločenskovedného textu pre študentov prekladateľska na FIFUK, 20. novembra 2024

TRUHLÁŘOVÁ, Jana: Organizácia pozvanej prednášky pre študentov francúzštiny na FIFUK ,Ján Živčák, FIFUK, 25. novembra 2024

Host'ovské prednášky:

Lada Kolomiyets: The Bright and Dark Sides of Translating Russian Literature in Soviet Ukraine. (T. Shevchenko National University of Kyiv, Ukraine, Visiting Professor at Dartmouth College, USA), 17. apríla 2024

Oleksandr Kalnychenko: Changing a Translation Method and Erasing Translation Theory in Ukraine in the 1930s. (Mykola Lukash Translation Studies Departement at V. N. Karazin Kharkiv National University, Ukraine), 17. apríla 2024

### **3.) Slovenská literatúra v medziliterárnych a transkultúrnych súvislostiach** (*Slovak literature in inter-literary and transcultural contexts*)

**Zodpovedný riešiteľ:** Dobrota Pucherová  
**Trvanie projektu:** 1.1.2023 / 31.12.2026  
**Evidenčné číslo projektu:** 28/0127/23  
**Organizácia je koordinátorom projektu:** áno  
**Koordinátor:** Ústav svetovej literatúry SAV, v. v. i.  
**Počet spoluriešiteľských inštitúcií:** 4 - Slovensko: 4  
**Čerpané financie:** VEGA SAV: 3362 €

#### Dosiahnuté výsledky:

Vystúpenia na konferenciách:

PUCHEROVÁ, Dobrota. Slovak Literature as World Literature. Central/East European Literatures as World Literature. Institute for Literary Studies, Research Center for the Humanities, Hungarian Research Network, Budapešť, 5. – 8. 6. 2024

PUCHEROVÁ, Dobrota. Central Europe in Contemporary Slovak Theatre. Imagining Central Europe: (Re-)Shaping a Geopolitical Concept in Literature, Visual Arts and Popular Culture. CENTRAL Network. University of Vienna, 23. – 25. 9. 2024

### **4.) Literatúra v bioetike a bioetika v literatúre** (*literature in bioethics and bioethics in literature*)

**Zodpovedný riešiteľ:** Bogumiła Suwara  
**Trvanie projektu:** 1.1.2022 / 31.12.2025  
**Evidenčné číslo projektu:** 2/0163/22  
**Organizácia je koordinátorom projektu:** áno  
**Koordinátor:** Ústav svetovej literatúry SAV, v. v. i.  
**Počet spoluriešiteľských inštitúcií:** 3 - Slovensko: 3  
**Čerpané financie:** VEGA SAV: 5301 €

#### Dosiahnuté výsledky:

Prednášky a prezentácie:

SUWARA, Bogumiła. Paliatívna starostlivosť v kontexte konečnosti života a udržateľného rozvoja. Broadening of Poetics 4: Signs of Culture/Signs of Nature. Semiotics and Poetics in Relation to Sustainable Development. Online. 28. – 29. 10. 2024

#### Publikácie:

SUWARA, Bogumiła. Rozmanitosť života, a najmä jeho konečnosti, na príklade vybraných diel = The diversity of life, and of its finitude in particular, on the example of selected works. In *World Literature Studies : časopis pre výskum svetovej literatúry*, 2024, vol. 16, no. 2, p. 89-105. (2023: 0.2 - IF, 0.205 - SJR, Q1 - SJR). ISSN 1337-9690. Dostupné na:

<https://doi.org/10.31577/WLS.2024.16.2.8> (VEGA č. 2/0163/22 : Literatúra v bioetike a bioetika v literatúre) Typ: ADDA

SUWARA, Bogumiła - TOMAŠOVIČOVÁ, Jana. The interdiscursive communication between literature and bioethics. In *World Literature Studies : časopis pre výskum svetovej literatúry*, 2024, vol. 16, no. 2, p. 2. (2023: 0.2 - IF, 0.205 - SJR, Q1 - SJR). ISSN 1337-9690. Typ: BDDA Škrovan, Adam: Bioethics and genetic engineering in Margaret Atwood's *Oryx* and *Crake* *World Literature Studies* 2. vol 16 (2) s. 44-57

ŠKROVAN, Adam. The pursuit of harmony: Groups and communities. In *World Literature Studies : časopis pre výskum svetovej literatúry*, 2024, vol. 16, no. 4, p. 117-133. (2023: 0.2 - IF, 0.205 - SJR, Q1 - SJR). ISSN 1337-9690. Dostupné na: <https://doi.org/10.31577/WLS.2024.16.4.9> Typ: ADDA

#### Popularizačná činnosť:

SUWARA, Bogumiła. Prednáška pre študentov a pracovníkov VŠVU v Bratislave: Avatar a genetická informácia – avatary genov

Vedenie doktoranda: Adam Škrovan

### Programy: APVV

**5.) Preklad a aspekty recepcie spoločenskovedných a humanitnovedných textov ako kultúrny a literárny transfer v 20. storočí** (*Translation and aspects of reception of social science and humanities texts as cultural and literary transfer in the 20th century*)

<b>Zodpovedný riešiteľ:</b>	Katarína Bednárová
<b>Trvanie projektu:</b>	1.7.2022 / 30.6.2026
<b>Evidenčné číslo projektu:</b>	APVV-21-0198
<b>Organizácia je koordinátorom projektu:</b>	áno
<b>Koordinátor:</b>	Ústav svetovej literatúry SAV, v. v. i.
<b>Počet spoluriešiteľských inštitúcií:</b>	8 - Slovensko: 8
<b>Čerpané financie:</b>	APVV: 39256 €

#### Dosiahnuté výsledky:

Slovník prekladateľiek a prekladateľov: vedy o človeku a kultúre. Zostavili Katarína Bednárová, Mária Kusá, Silvia Rybárová. Bratislava : Ústav svetovej literatúry, SAV, v. v. i. : VEDA, vydavateľstvo SAV, 2024. 461 s. Dostupné na: <https://doi.org/10.31577/2024/9788022420778>. ISBN 978-80-224-2070-9 (APVV-21-0198 : Prekusvet – Preklad a aspekty recepcie spoločenskovedných a humanitných textov ako kultúrny a literárny transfer v 20. storočí. VEGA 2/0092/23 : Preklad a prekladanie v dejinách a súčasnosti slovenského kultúrneho priestoru. Premeny podôb, statusu a funkcií: texty osobnosti, inštitúcie) Typ: FAI

Autorský podiel riešiteľského kolektívu projektu APVV-21-0198 je takýto:

Bednárová Katarína (ÚSvL SAV) (okrem zostavovateľskej práce – cf. vyššie)

BEDNÁROVÁ, Katarína. Kontexty prekladu vo vedách o človeku a kultúre I. : sondy a rekognoskácia = Contexts of translation in the humanities and social sciences I.: mapping the field. In Slovník prekladateľiek a prekladateľov: vedy o človeku a kultúre. - Bratislava: VEDA, vydavateľstvo

SAV; Ústav svetovej literatúry, SAV, v. v. i, 2024, s. 11-40, 344-369. ISBN 978-80-224-2070-9.

Typ: AEDA

BEDNÁROVÁ, Katarína - KUSÁ, Mária. Predslov = Foreword. In Slovník prekladateľiek a prekladateľov: vedy o človeku a kultúre. Zostavili Katarína Bednárová, Mária Kusá, Silvia Rybárová. - Bratislava: VEDA, vydavateľstvo: Ústav svetovej literatúry, SAV, v. v. i, 2024, s. 7-9, 341-343.

ISBN 978-80-224-2070-9. Typ: BEF

Heslá: Anna Blahová-Šikulová, Marína Čarnogurská, Katarína Králová, Eva Piovarcsyová, Viera Szathmáry-Vlčková, Soňa Šimková, Rastislav Škoda, Helena Turcerová-Devečková, Anton Vantuch, Elena Várossová, Pavol Winczer, Milan Zigo - [https://usvl.sav.sk/wp/?page\\_id=997](https://usvl.sav.sk/wp/?page_id=997)

Kenderessy Eva (ÚSvL SAV) - heslá: Jana Páleníková, Libuša Vajdová, Ľubica Jolly-Vychovalá; [https://usvl.sav.sk/wp/?page\\_id=997](https://usvl.sav.sk/wp/?page_id=997)

Ružbaská, Alena (ÚSvL SAV) – Výberová bibliografia, bibliografické spracovanie

[https://usvl.sav.sk/wp/?page\\_id=997](https://usvl.sav.sk/wp/?page_id=997)

Rybárová, Silvia (ÚSvL SAV) (okrem zostavovateľskej práce - pozri vyššie)

Heslá: Alfred Engelmann, Pavol Chlebana, Martin Kanovský, Milan Matiaška, Jana Truhlářová, Ľubica Jolly-Vychovalá, Andrej Záthurecký; Výberová bibliografia, bibliografické spracovanie

[https://usvl.sav.sk/wp/?page\\_id=997](https://usvl.sav.sk/wp/?page_id=997)

Truhlářová Jana (ÚSvL SAV) - heslá: Michal Bartko, Ján Boor

[https://usvl.sav.sk/wp/?page\\_id=997](https://usvl.sav.sk/wp/?page_id=997)

Zahorák Andrej (UKF Nitra) - heslá: Július Albrecht, Adam Bžoch, Ivan Cvrkal, Móric

Mittelmann-Dedinský, Ladislav Šimon

Živčák Ján (ÚSvL SAV) - heslá: Vladimíra Komorovská, Mária Puškárová

[https://usvl.sav.sk/wp/?page\\_id=997](https://usvl.sav.sk/wp/?page_id=997)

Diseminácia výsledkov výskumu:

V rámci diseminácie výsledkov výskumu sa uskutočnili dve plánované diskusné podujatia so vzdelávacím charakterom:

a) 23. 5. 2024 o 10.30 uskutočnil ÚSvL SAV, v. v. i. diskusné podujatie Preklad byzantsko-slovanských liturgických textov ako špecifický typ transferu v spolupráci s Katedrou spoločenských a humanitných vied Gréckokatolíckej teologickej fakulty PU v Prešove.

b) 15. 10. 2024 sa v Nitre v kníhkupectve a antikvariáte Pod vříškom uskutočnila o 18.00 hod diskusia Za hranicami v preklade: poznanie, fakty, príbehy.

Popularizačné aktivity:

a) 31.10. 2024 sa uskutočnila na pôde Ústavu svetovej literatúry SAV, v. v. i. verejná prezentácia čísla 3/2024 časopisu World Literature Studies.

b) Počas Týždňa vedy a techniky november 2024 samostatný prezentačný blok „Transfert et traduction de textes des sciences humaines et sociales“ (Tranfer a preklad socio-humanitných textov) v rámci francúzskej sekcie medzinárodného kolokvia Journées d'études romanes VI. (Dni románskych štúdií VI.-Romanistika v pohybe) na pôde FiF UK v Bratislave.

c) Vystúpenie Mgr. E. Kenderessy, PhD. (ÚSvL SAV) na festivale TRANZ: festival literárneho prekladu, 4. 5. 2024 v Banskej Bystrici, kde prezentovala svoj najnovší literárny preklad, zbierku poviedok od rumunského autora M. Cărtăresca Melanchólia (BRAK 2024) a vedeckú aktivitu v projekte APVV.

Výstupy do vzdelávania:

a) Vzdelávací kurz

Vzdelávací kurz sa uskutočnil 20. 11. 2024 na pôde FiF UK v Bratislave pod názvom K prekladom humanitnovedných a spoločenskovedných textov u nás – prekladateľský proces a vydavateľská prax.

b) Doktorandské štúdium

V roku 2024 boli do projektu zapojené 4 doktorandky:

Mgr. N. Rondziková (ÚSvL SAV) - aj v tomto roku čerpala rodičovskú dovolenku;  
Mgr. A. Ružbaská (ÚSvL SAV) ukončila členstvo v riešiteľskom kolektíve v októbri 2024 po splnení úloh súvisiacich so Slovníkom prekladateľiek a prekladateľov: vedy o človeku a kultúre;  
Mgr. Martina Vladovičová sa stala členkou rieš. kolektívu v októbri 2024 a bude sa podieľať na výskumných úlohách súvisiacich s projektom. Pracuje na dizert. práci Texty osvietenských mysliteľov v slovenských prekladoch. Téma sa zameriava na prekladovú recepciu franc. osvietenskej literatúry

#### Publikačné výstupy:

BEDNÁROVÁ, Katarína. Translation as a scholarly dialogue. In *World Literature Studies: časopis pre výskum svetovej literatúry*, 2024, vol. 16, no. 3, p. 58-73. (2023: 0.2 - IF, 0.205 - SJR, Q1 - SJR). ISSN 1337-9690. Dostupné na: <https://doi.org/10.31577/WLS.2024.16.3.5> (APVV-21-0198:

Prekusvet – Preklad a aspekty recepcie spoločenskovedných a humanitných textov ako kultúrny a literárny transfer v 20. st.) Typ: ADDA

KENDERESSY, Eva. 2024. „Deliberare în acțiune și spontaneitate în reacție?: Jana Páleníková și románistica slovacă“ [“Deliberation in Action and Spontaneity in Reaction?: Jana Páleníková and Romanian Studies in Slovakia]. In *Transcultural Mirrors: Vol. I Literary and Cultural Perspectives*, ed. Marius Miheș, 525 – 537. Bratislava: Univerzita Komenského v Bratislave.

ISBN 978-80-223-5805-7. Typ: AEDA

KENDERESSY, Eva. 2024. “Alex Goldi? – Ștefan Baghiu (eds.): Translations and Semi-Peripheral Cultures. Worlding the Romanian Novel in the Modern Literary System.” In *World Literature Studies : časopis pre výskum svetovej literatúry*, vol. 16, no. 2, p. 130-134. ISSN 1337-9690. Typ: EDI; recenzia na: *Translations and Semi-Peripheral Cultures*. - Berlin: Peter Lang, 2022. - ISBN 9783631888773, afiliácia na pracovisko a na grant uvedená za článkom, s. 134). Dostupné na: <https://doi.org/10.31577/WLS.2024.16.2.10>

RYBÁROVÁ, Silvia. Jean-Marie Schaeffer: *La vie des arts (mode d'emploi)* [The life of the arts (A user manual)] : Vincennes: Éditions Thierry Marchaisse, 2023. 336 pp. ISBN 978-2-36280-305-5. In *World Literature Studies: časopis pre výskum svetovej literatúry*, 2024, vol. 16, no. 4, p. 149-152. (2023: 0.2 - IF, 0.205 - SJR, Q1 - SJR). ISSN 1337-9690. Recenzia na: *La vie des arts / Jean-Marie Schaeffer*. - Vincennes : Éditions Thierry Marchaisse, 2023. - ISBN 978-2-36280-305-5. Dostupné na: <https://doi.org/10.31577/WLS.2024.16.4.11> Typ: EDI

Živčák Ján (ÚSvL SAV)

ŽIVČÁK, Ján (50 %) - BRODŇANSKÁ, Erika (50 %). Chrám Vzkriesenia v autobiografickej poézii Gregora z Nazianzu [The Church of the Resurrection (Anastasia) in the Autobiographical Poems of Gregory of Nazianzus]. In *Vertigo: časopis o poézii a básnikoch*, 2024, roč. 12, č. 1, s. 42-54 (1,17 AH). ISSN 1339-3820. (APVV-21-0198 : Prekusvet – Preklad a aspekty recepcie spoločenskovedných a humanitných textov ako kultúrny a literárny transfer v 20. storočí) Typ: ADFB.

#### Účasť na konferenciách:

BEDNÁROVÁ Katarína

Journées d'études romanes VI. Études romanes en mouvement (Dni románskych štúdií. Romanistika v pohybe), Filozofická fakulta UK v Bratislave. 15.11. – 16.11. 2024.

RYBÁROVÁ Silvia

Medzinár. konferencia XXXIIe Université d'été de l'Association Jan Hus. Matières et choses inutiles: détrit, déchets, ordures, restes, fragments..., 21.8. – 25.8.2024, FF UPJŠ Košice, spoluorg. ÚSvL SAV, PF UK Bratislava, príspevok Sylvie Germain essayiste: des traces de la pensée philosophique a la recherche du continu (Esejistka Sylvie Germaine: stopy filozofického myslenia v hľadaní kontinuálneho videnia sveta).

Journées d'études romanes VI. Études romanes en mouvement (Dni románskych štúdií. Romanistika v pohybe), Filozofická fakulta UK v Bratislave. 15.11. – 16.11. 2024, príspevok La présentation du Dictionnaire des traducteurs: sciences sociales, humanités et culture (Bratislava: ÚSvL SAV, Veda

2024) (Prezentácia Slovníka prekladateľiek a prekladateľov: vedy o človek a kultúre)  
Príspevok v rámci diskusie okrúhleho stola La réception slovaque de l'œuvre de Jacques Derrida  
(Recepcia diela Jacquesa Derrida na Slovensku).

<https://usvl.sav.sk/wp/?p=9171>

TRUHLÁŘOVÁ Jana

Journées d'études romanes VI. Études romanes en mouvement (Dni románskych štúdií. Romanistika v pohybe), Filozofická fakulta UK v Bratislave. 15.11. – 16.11. 2024, účasť na diskusii okrúhleho stola o skúsenostiach s prekladmi a o význame J. Derrida. <https://usvl.sav.sk/wp/?p=9171>

ŽIVČÁK Ján

Festivale Tyrnaviense – konferencia s medzinárodnou účasťou, Filozofická fakulta Trnavskej univerzity, Trnava (Slovensko), 16. 12. 2024; názov príspevku: K prekladu autobiografickej poézie sv. Gregora z Nazianzu v intenciách zásad formulovaných prof. Miloslavom Okálom (príspevok v spoluautorstve s Erikou

Brodňanskou).[https://ff.truni.sk/sites/default/files/dokumenty/katedry/kkj/program\\_ft\\_aktual.pdf](https://ff.truni.sk/sites/default/files/dokumenty/katedry/kkj/program_ft_aktual.pdf)

Pozvané prednášky:

KENDERESSY Eva

Prednáška Edičná a redakčná práca: Skúsenosti prekladateľky rumunskej literatúry s prácou a redakciou textu, 25. 3. 2024, Filozofická fakulta UK, Katedra romanistiky.

Organizovanie prednášok:

29. 5. 2024 Mgr. Ivana Kupková, PhD. (Centrum jazykovej prípravy, FF UPJŠ v Košiciach)

Remeslo prekladu: Ako (ne)prepisujeme mená z ruskej cyriliky do slovenčiny

26. 6. 2024 Prezentácia monografie Ivany Kupkovej Cesty k „novej“ ruskej literatúre v slovenských prekladoch po roku 1989

25. 9. 2024 Doc. PhDr. Ivan Šuša, PhD. (Katedra romanistiky, FiF UK v Bratislave) K typológii a recepcii spoločenskovedných textov Umberta Eca

30. 10. 2024 Doc. PhDr. Jana Truhlářová, CSc. Preklady francúzskych literárnovedných textov a problémy terminológie

27. 11. 2024 Doc. Katarína Motyková, PhD., doc. Nina Cingerová, PhD. (Katedra germanistiky a Katedra rusistiky, FiF UK v Bratislave) Potenciál diskurznej analýzy v translatologickom výskume

## 6.) Interaktívny hypertextový lexikón literárnej vedy s korpusom kľúčových literárnovedných textov (*Interactive hypertext lexicon of literary studies with a corpus of key literary studies texts*)

<b>Zodpovedný riešiteľ:</b>	Roman Mikuláš
<b>Trvanie projektu:</b>	1.7.2021 / 30.6.2025
<b>Evidenčné číslo projektu:</b>	APVV-20-0179
<b>Organizácia je koordinátorom projektu:</b>	áno
<b>Koordinátor:</b>	Ústav svetovej literatúry SAV, v. v. i.
<b>Počet spoluriešiteľských inštitúcií:</b>	6 - Slovensko: 6
<b>Čerpané financie:</b>	APVV: 33283 €

### Dosiahnuté výsledky:

Publikácie v karentovaných/databázových časopisoch v SR:

Mikuláš, Roman (prekl.): Ort, Claus-Michael. 2024. Text – poznanie – prax: Za možnosť literárnej vedy vychádzať z vedomostnej sociológie. In *World Literature Studies* 16, 2, 106–129. 1337-9275. DOI: <https://doi.org/10.31577/WLS.2024.16.2.9> Typ: EDJ

Vedecké práce publikované v recenzovaných vedeckých časopisoch v zahraničí

ŽIVČÁK, Ján - BRODŇANSKÁ, Erika. Lamentácie sv. Gregora z Nazianzu = Laments of Saint Gregory of Nazianzus. In Acta Historica Universitatis Silesianae Opaviensis, 2010, 17, s. 11-27. ISSN 1803-411X. (APVV-20-0179 : Interaktívny hypertextový lexikón literárnej vedy s korpusom kľúčových literárnovedných textov) Typ: AECA \*Podiel z APVV: 50 %.

Vedecké monografie v SR:

RYBÁROVÁ, Silvia. Dejiny, pamäť a osobný príbeh v súčasnej francúzskej próze. 1. vyd. Bratislava : VEDA, vydavateľstvo SAV : Ústav svetovej literatúry v. v. i., 2024. 467 s. Dostupné na: <https://doi.org/10.31577/2024/9788022420648>. ISBN 978-80-224-2064-8 (APVV-20-0179 : Interaktívny hypertextový lexikón literárnej vedy s korpusom kľúčových literárnovedných textov) Typ: AAB

Prednášky/referáty na domácich a zahraničných konferenciách/seminároch:

Cviková, Jana: 03. 12. 2024. Medzinárodná konferencia. Rodové perspektívy v umeleckom priestore strednej Európy. Galéria Medium a VŠVU, Bratislava, Slovensko. Názov príspevku: Feministické perspektívy v reflexii literatúry. Záznam dostupný na:

<https://www.youtube.com/watch?v=FPjCp7Unxdg&t=1742s>

Gáfrik, Róbert: 06. 06. – 08. 06. 2024. Medzinárodná konferencia. Central/East European Literatures as World Literature. Budapešť, Maďarsko. Názov príspevku: Intercultural Communication as a Challenge to World Literature Studies.

Gáfrik, Róbert: 05. 09. – 08. 09. 2024. Medzinárodná konferencia. History of Comparative Literature in Central Europe. Ľubľana, Slovinsko. Názov príspevku: History and Perspectives of Comparative Literary Studies in Slovakia.

Jambor, Ján: 02. 10. – 05. 10. 2024. Medzinárodná konferencia. Die Beziehung der Deutschschweizer Literatur zu den Klassikern. Universit? di Roma Tor Vergata – Villa Mondragone Frascati Taliansko. Názov príspevku: Intertextuelle Bezüge zur Bibel in Peter Stamms Roman „Sieben Jahre“.

Mikuláš, Roman: 22. – 24.5.2024. Medzinárodná konferencia. Deutsch in interdisziplinärem Gefüge. (Nemčina v interdisciplinárnych súradniciach). Hradec Králové, Česká republika. Názov príspevku: Interdiskursive Konstellationen in deutschsprachigen Transplantationsnarrativen [Interdiskurzívne konštelácie v nemeckojazyčných transplantačných naratívoch]. Prednesené 23.05.2024.

Mikuláš, Roman: 27. – 29. 06. 2024. Medzinárodná konferencia. Krise neudenken: Erfahrungen, Herausforderungen und Chancen / Rethinking Crisis: Experiences, Challenges and Opportunities (Prehodnocovanie krízy: skúsenosti, výzvy a šance). Osijek, Chorvátsko. Názov príspevku: Demenz erzählen [Rozprávanie o demencii]. Prednesené 28.06.2024.

Živčák, Ján: 21. 8. – 25. 8. 2024. Medzinárodná konferencia. Mati?res et choses inutiles : détrit, déchet, ordures, restes, fragments... XXXIIe Université d'été de l'Association Jan Hus [Nepotrebné látky a veci: smeti, odpadky, zbytky, zvyšky, fragmenty... 32. letná univerzita Asociácie Jána Husa]. Košice, Slovensko. Názov príspevku: Une réception par fragments : la Chanson de Roland en Slovaquie [Recepcia prostredníctvom fragmentov: Pieseň o Rolandovi na Slovensku].

Živčák, Ján: 14. 11. – 16. 11. 2024. Medzinárodná konferencia. Guerres d'émotion : la chanson de geste et les affects [Súboje emócií: afekty v starofrancúzskom hrdinskom epose]. Lyon, Francúzsko. Názov príspevku: Mesurer le chagrin ? Les planctus de la Chanson de Guillaume ? l'épreuve de la stylistique formelle [Ako možno merať zármutok? Pohrebné náreky v Piesni o Viliamovi z pohľadu formálnej štylistiky].

Ďalšie popularizačné aktivity:

Cviková, Jana: 18. 01. 2024. Odborný seminár: Rodovo vyvážený jazyk. Centrum rodových štúdií Filozofickej fakulty UK, Bratislava. Názov príspevku: Premeny priorít v rodovo inkluzívnom používaní jazyka.



Cviková, Jana: 4. 4. 2024. Diskusia so študentstvom Ateliéru fotografia a kritická prax na VŠVU – o fem. myslení a praxi. S Michaelou Pavelkovou (moder.).

Cviková, Jana: 3. 6. 2024. Literárny salón Kafka 100: O feministickom čítaní Kafku. Goethe Institut Bratislava.

Cviková, Jana: 7. 8. 2024. Esej: Jana Cviková – Kafka a vidiecka lekárka. RTVS, Rádio Devín.

Cviková, Jana: 8. 11. 2024. Videorozhovor o H. Gregorovej a súčasnosti pre výstavu „HANA. Prvá slovenská feministka“ v Múzeu mesta Bratislavy. S aut. kol. výstavy. Zverejnený na výstave od 22. 11. 2024 do 31. 8. 2025.

Cviková, Jana: 20. 11. 2024. Diskusia o novom čísle Kapitálu Feministická a queer Afrika. S D. Pucherovou a M. Janišovou. Rómerov dom, Bratislava.

Cviková, Jana: 3. 12. 2024. Diskusia editorky publikácie Zs. Lóránd a aut. slov. príspevku J. Cvikovej o novej publikácii Texts and Contexts from the History of Feminism and Women's Rights (CEU Press 2024) v rámci konferencie Rodové perspektívy v umeleckom priestore strednej Európy. Galéria Medium a VŠVU, Bratislava. Záznam bude dostupný na <https://www.youtube.com/@galeriamediummediumgallery7381>

Jambor, Ján – Malinovská, Zuzana: 13. 03. 2024. Jambor, Ján – Malinovská, Zuzana (eds.): Autobiografické písanie a autofikcia v súčasnej próze. Blok príspevkov. In World Literature Studies, roč. 15, 2023, č. 4. Prezentácia čísla časopisu. Moderácia: Jana Cviková. Bratislava, Ústav svetovej literatúry Slovenskej akadémie vied, v. v. i.

#### Odborné publikácie:

Cviková, Jana – Jana Juráňová. 2024. ... without context... How Is Feminism Doing in Slovakia? In Texts and contexts from the history of feminism and women's rights: East Central Europe, second half of the twentieth century, 929–938. Budapest – New York: CEU Press. ISBN 978-963-386-453-1. Typ: BEE

Cviková, Jana. 2024. Hana Gregorová: About March 8th and Feminism. In Texts and contexts from the history of feminism and women's rights: East Central Europe, second half of the twentieth century, 183–189. Budapest – New York: CEU Press. ISBN 978-963-386-453-1. Typ: BEE

#### Výstupy do vzdelávania:

Živčák, Ján. 25. 11. 2024, 11.30. Vyžiadaná prednáška Autour de la caducité du genre épique [K problematike úpadkovosti eposu]. Bratislava, Katedra romanistiky, Filozofická fakulta Univerzity Komenského. Počet účastníkov/čok: 15.

#### Práca na lexikónových heslách:

Cviková, Jana:

„Pohlavie“ <https://hyperlexikon.sav.sk/sk/pojem/zobrazit/terminus/p/pohlavie>; „Rodové štúdiá v literárnej vede“

<https://hyperlexikon.sav.sk/sk/pojem/zobrazit/autor/4/rodove-studia-v-literarnej-vede>;

„Feministická literárna veda“

<https://hyperlexikon.sav.sk/sk/pojem/zobrazit/autor/4/feministicka-literarna-veda>;

„Ženská literatúra“ <https://hyperlexikon.sav.sk/sk/pojem/zobrazit/terminus/z/zenska-literatura>;

„Ženské písanie“ <https://hyperlexikon.sav.sk/sk/pojem/zobrazit/autor/4/zenske-pisanie>

Gáfrik, Róbert:

„Eurocentrizmus“ <https://hyperlexikon.sav.sk/sk/pojem/zobrazit/terminus/e/eurocentrizmus>;

„Obraz – imago“ <https://hyperlexikon.sav.sk/sk/pojem/zobrazit/autor/18/obraz>;

<https://hyperlexikon.sav.sk/sk/pojem/zobrazit/autor/18/imago>;

„Orientalizmus“ <https://hyperlexikon.sav.sk/sk/pojem/zobrazit/autor/18/orientalizmus>;

„Porovnanie“ <https://hyperlexikon.sav.sk/sk/pojem/zobrazit/autor/18/porovnavanie>;

„Postkolonializmus“ <https://hyperlexikon.sav.sk/sk/pojem/zobrazit/autor/18/postkolonializmus>

Jambor, Ján:

- „Pastiš“ <https://hyperlexikon.sav.sk/sk/pojem/zobrazit/terminus/p/pastis>;
- „Persifláž“ <https://hyperlexikon.sav.sk/sk/pojem/zobrazit/autor/6/persiflaz>;
- „Napodobnenina“ <https://hyperlexikon.sav.sk/sk/pojem/zobrazit/autor/6/napodobnenina>;
- „Fazifikát“ <https://hyperlexikon.sav.sk/sk/pojem/zobrazit/autor/6/falzifikat>

Kenderessy, Eva:

- „Ekokriticizmus/ekologická literárna veda/ekokritika“  
<https://hyperlexikon.sav.sk/sk/pojem/zobrazit/terminus/e/ekokriticizmus>  
<https://hyperlexikon.sav.sk/sk/pojem/zobrazit/autor/30/ekokritika>;
- „Extrakčná fikcia“ <https://hyperlexikon.sav.sk/sk/pojem/zobrazit/autor/30/extrakcna-fikcia>;
- „Literatúra environmentálnej spravodlivosti“  
<https://hyperlexikon.sav.sk/sk/pojem/zobrazit/autor/30/literatura-environmentalnej-spravodlivosti>;
- „climate fiction/cli-fi“ <https://hyperlexikon.sav.sk/sk/pojem/zobrazit/autor/30/climate-fiction-1>  
<https://hyperlexikon.sav.sk/sk/pojem/zobrazit/autor/30/cli-fi>;
- „ekofikcia/ecofiction“ <https://hyperlexikon.sav.sk/sk/pojem/zobrazit/autor/30/ekofikcia>

Mikuláš, Roman:

- „Architektonika“ <https://hyperlexikon.sav.sk/sk/pojem/zobrazit/terminus/a/architektonika>;
- „Ars oblivionalis“ <https://hyperlexikon.sav.sk/sk/pojem/zobrazit/terminus/a/ars-oblivionalis>;
- „Autonómia“ <https://hyperlexikon.sav.sk/sk/pojem/zobrazit/autor/1/autonomia>;
- „Autopoietický systém“  
<https://hyperlexikon.sav.sk/sk/pojem/zobrazit/autor/1/autopoieticky-system>;
- „Autorstvo“ <https://hyperlexikon.sav.sk/sk/pojem/zobrazit/autor/1/autorstvo>;
- „Biopolitika“ <https://hyperlexikon.sav.sk/sk/pojem/zobrazit/autor/1/biopolitika>;
- „Black box“ <https://hyperlexikon.sav.sk/sk/pojem/zobrazit/autor/1/black-box>;
- „Doxa“ <https://hyperlexikon.sav.sk/sk/pojem/zobrazit/autor/1/doxa>;
- „Fiktívny čitateľ“ <https://hyperlexikon.sav.sk/sk/pojem/zobrazit/autor/1/fiktivny-citatel>;
- „Fiktívny rozprávač“ <https://hyperlexikon.sav.sk/sk/pojem/zobrazit/autor/1/fiktivny-rozpravac>;
- „Habitus“ <https://hyperlexikon.sav.sk/sk/pojem/zobrazit/autor/1/habitus>;
- „Chronotopos“ <https://hyperlexikon.sav.sk/sk/pojem/zobrazit/autor/1/chronotopos>;
- „Illusio“ <https://hyperlexikon.sav.sk/sk/pojem/zobrazit/autor/1/illusio>;
- „Implicitný – abstraktný autor“  
<https://hyperlexikon.sav.sk/sk/pojem/zobrazit/autor/1/implicitny-autor>  
<https://hyperlexikon.sav.sk/sk/pojem/zobrazit/autor/1/abstraktny-autor>;
- „Implicitný – abstraktný čitateľ“  
<https://hyperlexikon.sav.sk/sk/pojem/zobrazit/autor/1/implicitny-citatel>  
<https://hyperlexikon.sav.sk/sk/pojem/zobrazit/autor/1/abstraktny-citatel>;
- „Kapitál“ <https://hyperlexikon.sav.sk/sk/pojem/zobrazit/autor/1/kapital>;
- „Kultúrny kapitál“ <https://hyperlexikon.sav.sk/sk/pojem/zobrazit/autor/1/kulturny-kapital>;
- „Pole – teória poľa“ <https://hyperlexikon.sav.sk/sk/pojem/zobrazit/autor/1/pole>  
<https://hyperlexikon.sav.sk/sk/pojem/zobrazit/autor/1/teoria-pola>;
- „Polyfónne autorstvo“ <https://hyperlexikon.sav.sk/sk/pojem/zobrazit/autor/1/polyfonne-autorstvo>;
- „Pôsobenie“ <https://hyperlexikon.sav.sk/sk/pojem/zobrazit/autor/1/posobenie>

Rybárová, Silvia:

- „Reálny čitateľ (lecteur réel)“  
<https://hyperlexikon.sav.sk/sk/pojem/zobrazit/terminus/r/realny-citatel>;
- „Poslucháč (Narrataire)“ <https://hyperlexikon.sav.sk/sk/pojem/zobrazit/autor/24/posluchac>;
- „Efekt postavy (effet-personnage)“  
<https://hyperlexikon.sav.sk/sk/pojem/zobrazit/autor/24/efekt-postavy>;

„Biofiction“ <https://hyperlexikon.sav.sk/sk/pojem/zobrazit/autor/24/biofiction>;

„Exofiction“ <https://hyperlexikon.sav.sk/sk/pojem/zobrazit/autor/24/exofiction>

Tyšš, Igor:

„Komentár k prekladu textu Jamesa S. Holmesa“

<https://hyperlexikon.sav.sk/sk/pojem/zobrazit/terminus/k/komentar-k-prekladu>;

„Reflexívna translatológia“

<https://hyperlexikon.sav.sk/sk/pojem/zobrazit/autor/25/reflexivna-translatologia>;

„Preklad a prepis“ <https://hyperlexikon.sav.sk/sk/pojem/zobrazit/autor/25/preklad-a-prepis>;

„Mikrodejiny prekladu“

<https://hyperlexikon.sav.sk/sk/pojem/zobrazit/autor/25/mikrodejiny-prekladu>;

„Literárne časopisy ako predmet dejín prekladu“

<https://hyperlexikon.sav.sk/sk/pojem/zobrazit/autor/25/literarne-casopisy-ako-predmet-dejin-prekladu>

Živčák, Ján:

„Planctus“ <https://hyperlexikon.sav.sk/sk/pojem/zobrazit/terminus/p/planctus>;

„Exemplifikačné žánre“

<https://hyperlexikon.sav.sk/sk/pojem/zobrazit/autor/29/exemplifikacne-zanre>;

„Kodifikované žánre“ <https://hyperlexikon.sav.sk/sk/pojem/zobrazit/autor/29/kodifikovane-zanre>;

„Genealogické žánre“ <https://hyperlexikon.sav.sk/sk/pojem/zobrazit/autor/29/genealogicke-zanre>;

„Analogické žánre“ <https://hyperlexikon.sav.sk/sk/pojem/zobrazit/autor/29/analogicke-zanre>

Práca na prekladoch odborných textov kľúčových pre vývoj literárnej vedy:

Rybárová, Silvia (prekl.). Gérard Genette: I. Cinq types de transtextualité, dont l'hypertextualité [Päť typov transtextuality. Hypertextualita]. In *Palimpsestes*, 7–16. Paris: Seuil, 1982 (Preklad bol odoslaný na jazykovú korektúru, bude publikovaný na stránke hyperlexikónu po spustení nového webu.)

## Programy: SASPRO

### 7.) Svetová vláda: Veľké naratívy v súčasnej vedecko-fantastickej literatúre (*World Government: Grand Narratives in Contemporary Science-Fiction*)

<b>Zodpovedný riešiteľ:</b>	Johannes Kaminski
<b>Trvanie projektu:</b>	1.11.2021 / 30.9.2025
<b>Evidenčné číslo projektu:</b>	SASPRO 2 č. 1111/01/03
<b>Organizácia je koordinátorom projektu:</b>	áno
<b>Koordinátor:</b>	Ústav svetovej literatúry SAV, v. v. i.
<b>Počet spoluriešiteľských inštitúcií:</b>	0
<b>Čerpané financie:</b>	SASPRO2: 51732 €

#### Dosiahnuté výsledky:

Prednášky:

KAMINSKI, Johannes: Narrative Risikoanalyse: Vom kommenden Bürgerkrieg in der rechtsextremen Thriller-Literatur der Gegenwart. Überleben (IFK – Internationales Forschungszentrum Kulturwissenschaften, Wien), 24. 10. 2024

KAMINSKI, Johannes: Scenarios of Vulnerability: Can We Better Navigate the Future by Studying Speculative Fiction? CircleU: Literature and the Anthropocene (Humboldt University, Berlin), 8. 10. 2024

KAMINSKI, Johannes: *Toward a Post-Singularity World: Human-machine Relations in Fiction 1945-1984. Terminator@40: Origins and Legacies* (Centre for Film, Television and Screen Studies, Bangor University), 19. 6. 2024

Publikácie:

KAMINSKI, Johannes Daniel. World-wide conflicts, insular solutions: Universalizing government, language and race in H. G. Wells's *A Modern Utopia* and Kang Youwei's *The Great Unity*. In *World Literature Studies : časopis pre výskum svetovej literatúry*, 2024, vol. 16, no. 4, p. 29-46. (2023: 0.2 - IF, 0.205 - SJR, Q1 - SJR). ISSN 1337-9690. Dostupné na:

<https://doi.org/10.31577/WLS.2024.16.4.3> (SASPRO 2 č. 1111/01/03 : World Government: Grand Narratives in Contemporary Science-Fiction) Typ: ADDA

KAMINSKI, Johannes Daniel. *Blinde Flecken einer grünen Zukunft : Kim Stanley Robinsons Ministry for the Future und Dirk Rossmanns Der neunte Arm des Oktopus* [Blind Spots of a Green Future: Kim Stanley Robinson's Ministry for the Future and Dirk Rossmann's The Ninth Arm of the Octopus]. In *Spielarten des Naiven. - Würzburg : Königshausen & Neumann*, 2024, s. 301-321. ISBN 978-3-8260-8807-0. Typ: AECA

BOOG-KAMINSKI, Julia - KAMINSKI, Johannes Daniel - MICHAELIS-KÖNIG, Andree. Einführung [Introduction: Modalities of Naiveté in Contemporary German Literature]. In *Spielarten des Naiven. - Würzburg : Königshausen & Neumann*, 2024, s. 7-34. ISBN 978-3-8260-8807-0. Typ: AECA

KAMINSKI, Johannes Daniel. *China*. In *Goethe in context. - Cambridge ; New York : Cambridge University Press*, 2024, s. 282-290. ISBN 978-1-316-51103-9. Typ: AECA

KAMINSKI, Johannes Daniel. *Fictional realities of eternal peace*. In *World Literature Studies : časopis pre výskum svetovej literatúry*, 2024, vol. 16, no. 4, p. 2. (2023: 0.2 - IF, 0.205 - SJR, Q1 - SJR). ISSN 1337-9690. Typ: BDDA

KAMINSKI, Johannes Daniel. *Werthers Todestrieb: Fortschreibungen bei Foscolo, Chateaubrand und Senancour*. In *Werther. Welten : 250 Jahre internationale Wirkung von Goethes Roman Die Leiden des jungen Werthers. - Petersberg : Michael Imhof Verlag*, 2024, s. 14-20. ISBN 978-3-7319-1436-5. Typ: BEE

KAMINSKI, Johannes Daniel. *Von der Lust am filmischen Weltende*. In *Wespennest - zeitschrift für brauchbare texte und bilder*, 186, 2024, s. 52-56. Typ: BEE

KAMINSKI, Johannes Daniel. *Der Werther-Effekt : Zensur und Neuschreibung*. In *Das verordnete Schweigen : Zensur von Fall zu Fall. Erste Auflage. - Hamburg : Osburg Verlag*, 2024, s. 57-68. ISBN 978-3-95510-359-0. Typ: BEE

## Programy: IMPULZ

**8.) Preklad a transfer štýlu naprieč jazykmi: k teórii jazykového kontaktu v literatúre**  
(*Translation and cross-lingual stylistic transfer: Towards a theory of language contact in literature*)

<b>Zodpovedný riešiteľ:</b>	Eugenia Kelbert Rudan
<b>Trvanie projektu:</b>	1.11.2023 / 31.10.2028
<b>Evidenčné číslo projektu:</b>	IM-2022-68
<b>Organizácia je koordinátorom projektu:</b>	áno
<b>Koordinátor:</b>	Ústav svetovej literatúry SAV, v. v. i.
<b>Počet spoluriešiteľských inštitúcií:</b>	0
<b>Čerpané financie:</b>	IMPULZ: 154469 €

Dosiahnuté výsledky:

Publikácie:

KELBERT RUDAN, Eugenia. Romain Gary's collaborative self-translations: Translational beyond translation. In *Meta Journal des traducteurs*, 2023, vol. 68, no. 2, pp. 288-308. (2022: 0.7 - IF, 0.201 - SJR, Q2 - SJR). ISSN 0026-0452. Typ: ADCA

KELBERT RUDAN, Eugenia - GOLDSWORTHY, Vesna - REYNOLDS, Matthew - ROBINSON, Douglas. Roundtable discussion : translation in creativity. In *Journal of Literary Multilingualism*. - Leiden : Brill, 2024, vol. 2, s. 149-160. ISSN 2667-324X. Dostupné na: <https://doi.org/10.1163/2667324x-20240111> Typ: GII

DEGANUTTI, Marianna - DOMOKOS, Johanna. Foreword : Interrelated Modes of Multimediality, Expressiveness. In *Orpheus Noster : Journal of Károli Gáspár University of The Reformed Church in Hungary, Faculty of Humanities*, 2024, vol. 16, no. 3, p. 5-9. ISSN 2061-456X. Typ: ADEB  
*Orpheus Noster : Journal of Károli Gáspár University of The Reformed Church in Hungary, Faculty of Humanities*. Guest editors: Marianna Deganutti, Johanna Domokos, Judit Mudrciczki. 4 x ročne. Budapest : Károli Gáspár Református Egyetem. ISSN 2061-456X Typ: FAI

Vystúpenia na konferenciách:

Eugenia Kelbert: Translation and/as Language Contact in Literature. 24. 1. 2024, Utrecht University  
Kelbert, Eugenia. Vladimir Nabokov as Minor/World Literature: A Case Study, 14. - 17. 3. 2024, ACLA, Montreal

Kelbert, Eugenia. Bilingual Brodsky. 6. 4. 2024, BASEES, Cambridge, UK

Kelbert, Eugenia. A hybrid approach in the close and distant reading of Ibsen's plays in the light of the characters' stylometric profiles (spolu s S. Rudan a L. Timmermann), DHNB2024, 27.- 31. 5. 2024, Reykjavik, Island

Kelbert, Eugenia. Translingualism, Translation, and Original Writing in Self-Translation: Towards a Theoretical Approach, ASEEES 2024, Boston, US, 21. - 24. 11. 2024

Deganutti, Marianna. III International Conference III. mednarodni simpozij italijanščina in slovanski jeziki/ Italiano e lingue slave.

Deganutti, Marianna. Speaker at Workshop: Literary Code-Switching and Confronti linguistici, traduttivi e culturali Ljubljana University, Faculty of Romance Languages and Literatures 27. - 29. 5. 2024

Deganutti, Marianna. Beyond Online (organizátor: Bielefeld University), 9. 12. 2024.

Mandić, Lucija and Darko Ilin. Long, lust, love: semantic fields of intimacy in Slovenian and Serbian prose at the fin de siècle: presentation at the international conference Transformations of Intimacy in the Central and East European Literatures (1890 - 1920). Klementinum, Praha, 27. 3. 2024.

Mandić, Lucija. Play as provocation: Czech and Slovenian experimental literature in the 1960s: presentation at the international conference Xe Congres biennal de la SELC (Société Européenne de Littérature Comparée): Le Jeu: gaming, gambling and play in literature, Sorbonne Université, Paris, 5. 9. 2024.

Popularizačná činnosť:

Mandić, Lucija. Žert: úvodná prezentácia filmu podľa románu Milana Kunderu. Slovanská knižnica, Ľubľana, Slovinsko, 22. 5. 2024.

Mandić, Lucija. Nikdo se nebude smát: úvodná prezentácia filmu podľa poviedky Milana Kunderu. Slovanská knižnica, Ľubľana, Slovinsko, 3. 12. 2024.

## Príloha A-3

### Publikačná činnosť organizácie

Príloha je generovaná z ARL.

#### AAB Vedecké monografie vydané v domácich vydavateľstvách

- AAB01 BRODŇANSKÁ, Erika - MALINOVSKÁ, Zuzana - ŽIVČÁK, Ján. Sv. Gregor z Nazianzu : verše o sebe [Saint Gregory of Nazianzus. Autobiographical Verses]. Recenzenti: Marcela Andoková, Ján Gavura. 1. vyd. Košice : Equilinia, 2024. 452 s. ISBN 978-80-974749-3-5 (APVV-20-0179 : Interaktívny hypertextový lexikón literárnej vedy s korpusom kľúčových literárnovedných textov)
- AAB02 GÁFRIK, Róbert. Upanišady = The Upanishads. Prvé vydanie. Bratislava : VEDA, vydavateľstvo SAV : Ústav svetovej literatúry SAV, v. v. i., 2024. 494 s. ISBN 978-80-224-2062-4
- AAB03 RYBÁROVÁ, Silvia. Dejiny, pamäť a osobný príbeh v súčasnej francúzskej próze. 1. vyd. Bratislava : VEDA, vydavateľstvo SAV : Ústav svetovej literatúry v. v. i., 2024. 467 s. Dostupné na: <https://doi.org/10.31577/2024/9788022420648>. ISBN 978-80-224-2064-8 (APVV-20-0179 : Interaktívny hypertextový lexikón literárnej vedy s korpusom kľúčových literárnovedných textov)

#### ADCA Vedecké práce v zahraničných karentovaných časopisoch – impaktovaných

- ADCA01 KELBERT RUDAN, Eugenia. Romain Gary's collaborative self-translations: Translational beyond translation. In Meta Journal des traducteurs, 2023, vol. 68, no. 2, pp. 288-308. (2022: 0.7 - IF, 0.201 - SJR, Q2 - SJR). ISSN 0026-0452.

#### ADDA Vedecké práce v domácich karentovaných časopisoch – impaktovaných

- ADDA01 BEDNÁROVÁ, Katarína. Translation as a scholarly dialogue. In World Literature Studies : časopis pre výskum svetovej literatúry, 2024, vol. 16, no. 3, p. 58-73. (2023: 0.2 - IF, 0.205 - SJR, Q1 - SJR). ISSN 1337-9690. Dostupné na: <https://doi.org/10.31577/WLS.2024.16.3.5> (APVV-21-0198 : Prekusvet – Preklad a aspekty recepcie spoločenskovedných a humanitných textov ako kultúrny a literárny transfer v 20. storočí)
- ADDA02 KAMINSKI, Johannes Daniel. World-wide conflicts, insular solutions: Universalizing government, language and race in H. G. Wells's A Modern Utopia and Kang Youwei's The Great Unity. In World Literature Studies : časopis pre výskum svetovej literatúry, 2024, vol. 16, no. 4, p. 29-46. (2023: 0.2 - IF, 0.205 - SJR, Q1 - SJR). ISSN 1337-9690. Dostupné na: <https://doi.org/10.31577/WLS.2024.16.4.3> (SASPRO 2 č. 1111/01/03 : World Government: Grand Narratives in Contemporary Science-Fiction)
- ADDA03 SUWARA, Bogumiła. Rozmanitosť života, a najmä jeho konečnosti, na príklade vybraných diel = The diversity of life, and of its finitude in particular, on the example of selected works. In World Literature Studies : časopis pre výskum svetovej literatúry, 2024, vol. 16, no. 2, p. 89-105. (2023: 0.2 - IF, 0.205 - SJR, Q1 - SJR). ISSN 1337-9690. Dostupné na: <https://doi.org/10.31577/WLS.2024.16.2.8> (VEGA č. 2/0163/22 : Literatúra v bioetike a bioetika v literatúre)
- ADDA04 ŠKROVAN, Adam. Bioethics and genetic engineering in Margaret Atwood's Oryx and Crake. In World Literature Studies : časopis pre výskum svetovej literatúry, 2024, vol. 16, no. 2, p. 44-57. (2023: 0.2 - IF, 0.205 - SJR, Q1 - SJR). ISSN 1337-9690.

Dostupné na: <https://doi.org/10.31577/WLS.2024.16.2.4> (VEGA č. 2/0163/22 :  
Literatúra v bioetike a bioetika v literatúre)

- ADDA05 ŠKROVAN, Adam. The pursuit of harmony: Groups and communities. In *World Literature Studies* : časopis pre výskum svetovej literatúry, 2024, vol. 16, no. 4, p. 117-133. (2023: 0.2 - IF, 0.205 - SJR, Q1 - SJR). ISSN 1337-9690. Dostupné na: <https://doi.org/10.31577/WLS.2024.16.4.9>

#### **ADEB Vedecké práce v ostatných zahraničných časopisoch – neimpaktovaných**

- ADEB01 DEGANUTTI, Marianna - DOMOKOS, Johanna. Foreword : Interrelated Modes of Multimediality, Expressiveness. In *Orpheus Noster : Journal of Károli Gáspár University of The Reformed Church in Hungary, Faculty of Humanities*, 2024, vol. 16, no. 3, p. 5-9. ISSN 2061-456X.

#### **ADFB Vedecké práce v ostatných domácich časopisoch – neimpaktovaných**

- ADFB01 ŽIVČÁK, Ján - BRODŇANSKÁ, Erika. Chrám Vzkriesenia v autobiografickej poézii Gregora z Nazianzu [The Church of the Resurrection (Anastasia) in the Autobiographical Poems of Gregory of Nazianzus]. In *Vertigo : časopis o poézii a básnikoch*, 2024, roč. 12, č. 1, s. 42-54. ISSN 1339-3820. (APVV-21-0198 : Prekusvet – Preklad a aspekty recepcie spoločenskovedných a humanitných textov ako kultúrny a literárny transfer v 20. storočí)

#### **ADNA Vedecké práce v domácich impaktovaných časopisoch registrovaných v databázach Web of Science alebo SCOPUS**

- ADNA01 GÖRÖZDI, Judit. Jazyk a identita v súčasnej maďarskej próze na Slovensku = Language and identity in contemporary Hungarian fiction. In *Slovenská literatúra : revue pre literárnu vedu*, 2024, roč. 71, č. 6, s. 659-670. (2023: 0.1 - IF, 0.157 - SJR, Q1 - SJR). (2024 - WOS, SCOPUS, PROQUEST, ESCI, DOAJ, CEJH, CEEOL, ERIH PLUS, OAJI, MLA, Slavic Humanities Index). ISSN 0037-6973. Dostupné na: <https://doi.org/10.31577/slovlit.2024.71.6.9>
- ADNA02 GUIMARD, Terézia. Bertrand Westphal a teória geokritiky (úvodné poznámky k téme) = Bertrand Westphal and the theory of geocriticism. In *Slovenská literatúra : revue pre literárnu vedu*, 2024, roč. 71, č., s. 169-178. (2023: 0.1 - IF, 0.157 - SJR, Q1 - SJR). (2024 - WOS, SCOPUS, PROQUEST, ESCI, DOAJ, CEJH, CEEOL, ERIH PLUS, OAJI, MLA, Slavic Humanities Index). ISSN 0037-6973. Dostupné na: <https://doi.org/10.31577/slovlit.2024.71.2.7>

#### **AECA Vedecké práce v zahraničných recenzovaných zborníkoch a kratšie kapitoly/state v zahraničných vedeckých monografiách alebo VŠ učebniciach**

- AECA01 BOOG-KAMINSKI, Julia - KAMINSKI, Johannes Daniel - MICHAELIS-KÖNIG, Andree. Einführung : Spielarten des Naiven in der deutschsprachigen Gegenwartsliteratur [Introduction: Modalities of Naiveté in Contemporary German Literature]. In *Spielarten des Naiven. - Würzburg : Königshausen & Neumann*, 2024, s. 7-34. ISBN 978-3-8260-8807-0.
- AECA02 BŽOCH, Adam. A holland irodalom mint nemzetközi irodalom = Dutch literature as international literature. In *A „világirodalom” a „kis” irodalmak perspektívájából : tanulmányok. - Budapest : Reciti*, 2024, s. 69-88, 229-248. ISBN 978-963-672-019-3.
- AECA03 GÖRÖZDI, Judit. Közvetlenség és „világirodalmi” közvetítettség az interkulturális irodalmi kapcsolatokban : a magyar irodalom szlovák fordítása l = Indirectness and

- "world literature" mediation in intercultural literary relations: the Slovak translation of Hungarian literature. In A „világirodalom” a „kis” irodalmak perspektívájából : tanulmányok. - Budapest : Reciti, 2024, s. 19-43, 181-205. ISBN 978-963-672-019-3.
- AECA04 KAMINSKI, Johannes Daniel. Collective National Dreams : Reclaiming the Mandate of Heaven in Modern Chinese Literature (Liu E, The Travels of Lao Can Wu Jianren, New Story of the Stone Ma Jian, China Dream). In Making - or not making - sense of dreams.Trouver - ou non - un sens au rêve. 1. Auflage. - Würzburg : Königshausen & Neumann, 2024, s. 341-360. ISBN 978-3-8260-8738-7.
- AECA05 KAMINSKI, Johannes Daniel. China. In Goethe in context. - Cambridge ; New York : Cambridge University Press, 2024, s. 282-290. ISBN 978-1-316-51103-9.
- AECA06 KAMINSKI, Johannes Daniel. Blinde Flecken einer grünen Zukunft : Kim Stanley Robinsons Ministry for the Future und Dirk Rossmanns Der neunte Arm des Oktopus [Blind Spots of a Green Future: Kim Stanley Robinson's Ministry for the Future and Dirk Rossmann's The Ninth Arm of the Octopus]. In Spielarten des Naiven. - Würzburg : Königshausen & Neumann, 2024, s. 301-321. ISBN 978-3-8260-8807-0.
- AECA07 TRUHLÁŘOVÁ, Jana. A francia irodalom a 19. századi szlovák irodalomkritika szemszögéből = French literature of the 19th century from the perspective of Slovak literary criticism. In A „világirodalom” a „kis” irodalmak perspektívájából : tanulmányok. - Budapest : Reciti, 2024, s. 45-67, 207-228. ISBN 978-963-672-019-3.
- AECA08 ŽIVČÁK, Ján - BRODŇANSKÁ, Erika. Lamentácie sv. Gregora z Nazianzu = Laments of Saint Gregory of Nazianzus. In Acta Historica Universitatis Silesianae Opaviensis, 2024, vol. 17, pp. 11-27. ISSN 1803-411X. (APVV-20-0179 : Interaktívny hypertextový lexikón literárnej vedy s korpusom kľúčových literárnovedných textov)

#### **AEDA Vedecké práce v domácich recenzovaných zborníkoch, kratšie kapitoly/state v domácich monografiách alebo VŠ učebniciach**

- AEDA01 BEDNÁROVÁ, Katarína. Kontexty prekladu vo vedách o človeku a kultúre I. : sondy a rekognoskácia = Contexts of translation in the humanities and social sciences I. : mapping the field. In Slovník prekladateliek a prekladateľov: vedy o človeku a kultúre. - Bratislava : Ústav svetovej literatúry, SAV, v. v. i. : VEDA, vydavateľstvo SAV, 2024, s. 11-40, 344-369. ISBN 978-80-224-2070-9. (APVV-21-0198 : Prekusvet – Preklad a aspekty recepcie spoločenskovedných a humanitných textov ako kultúrny a literárny transfer v 20. storočí. VEGA 2/0092/23 : Preklad a prekladanie v dejinách a súčasnosti slovenského kultúrneho priestoru. Premeny podôb, statusu a funkcií: texty osobnosti, inštitúcie)
- AEDA02 BŽOCH, Adam. Porozumenie románu a porozumenie v románe – Goetheho Výberové príbuznosti [Understanding (in) Goethe's Novel "Elective Affinities"]. In Poetika lektúry. - Bratislava : VEDA, vydavateľstvo Slovenskej akadémie vied, 2024, s. 36-44. ISBN 978-80-224-2086-0.
- AEDA03 KENDERESSY, Eva. „Deliberare în acțiune și spontaneitate în reacție“ : Jana Páleníková și românistica slovacă = Jana Páleníková and Romanian Studies in Slovakia: Jana Páleníková and Romanian Studies in Slovakia. In Transcultural Mirrors. Vol. I.Literary and Cultural Perspectives. - Bratislava : Univerzita Komenského, 2024, s. 525-537. ISBN 978-80-223-5805-7. (APVV-21-0198 : Prekusvet – Preklad a aspekty recepcie spoločenskovedných a humanitných textov ako kultúrny a literárny transfer v 20. storočí)

#### **AFD Publikované príspevky na domácich vedeckých konferenciách**

- AFD01 GÖRÖZDI, Judit. Inspirációk Az ember tragédiájából Esterházy Péter Mercedes Benz



címü drámájában = Inspirations from The Tragedy of Man in Péter Esterházy's drama Mercedes Benz. In Madách évszázadai. Csanda, Gábor (ed.). - Bratislava :  
Hagyományok és Értékek PT – SZNM A Szlovákiai Magyar Kultúra Múzeuma, 2023,  
s. 89-96. ISBN 978-80-89712-23-6. (Madách évszázadai – Nemzetközi tudományos  
konferencia)

### **AFH Abstrakty príspevkov z domácich konferencií**

AFH01 ŽIVČÁK, Ján - BRODŇANSKÁ, Erika. K prekladu autobiografickej poézie sv. Gregora z Nazianzu v intenciách zásad formulovaných prof. Miloslavom Okálom = On the Translation of the Autobiographical Poetry of St. Gregory of Nazianzus in the Light of the Principles Formulated by Professor Miloslav Okál. In Festivale Tyrnaviense : abstrakty príspevkov. - Trnava : Filozofická fakulta Trnavskej univerzity, 2024, s. 4-5. ISBN 978-80-568-0716-3.

### **BDB Heslá v odborných terminologických slovníkoch a encyklopédiách vydaných v domácich vydavateľstvách**

BDB01 BEDNÁROVÁ, Katarína. Blahová-Šikulová Anna. In Slovník prekladateliek a prekladateľov: vedy o človeku a kultúre. - Bratislava : Ústav svetovej literatúry, SAV, v. v. i. : VEDA, vydavateľstvo SAV, 2024, s. 78-81. ISBN 978-80-224-2070-9. (APVV-21-0198 : Prekusvet – Preklad a aspekty recepcie spoločenskovedných a humanitných textov ako kultúrny a literárny transfer v 20. storočí. VEGA 2/0092/23 : Preklad a prekladanie v dejinách a súčasnosti slovenského kultúrneho priestoru. Premeny podôb, statusu a funkcií: texty osobnosti, inštitúcie)

BDB02 BEDNÁROVÁ, Katarína - KUSÁ, Mária. Piovarcsyová Eva. In Slovník prekladateliek a prekladateľov: vedy o človeku a kultúre. - Bratislava : Ústav svetovej literatúry, SAV, v. v. i. : VEDA, vydavateľstvo SAV, 2024, s. 184-187. ISBN 978-80-224-2070-9. (APVV-21-0198 : Prekusvet – Preklad a aspekty recepcie spoločenskovedných a humanitných textov ako kultúrny a literárny transfer v 20. storočí. VEGA 2/0092/23 : Preklad a prekladanie v dejinách a súčasnosti slovenského kultúrneho priestoru. Premeny podôb, statusu a funkcií: texty osobnosti, inštitúcie)

BDB03 BEDNÁROVÁ, Katarína. Zigo Milan. In Slovník prekladateliek a prekladateľov: vedy o človeku a kultúre. - Bratislava : Ústav svetovej literatúry, SAV, v. v. i. : VEDA, vydavateľstvo SAV, 2024, s. 261-264. ISBN 978-80-224-2070-9. (APVV-21-0198 : Prekusvet – Preklad a aspekty recepcie spoločenskovedných a humanitných textov ako kultúrny a literárny transfer v 20. storočí. VEGA 2/0092/23 : Preklad a prekladanie v dejinách a súčasnosti slovenského kultúrneho priestoru. Premeny podôb, statusu a funkcií: texty osobnosti, inštitúcie)

BDB04 BEDNÁROVÁ, Katarína - BRTÁŇOVÁ, Erika. Škoviera Daniel. In Slovník prekladateliek a prekladateľov: vedy o človeku a kultúre. - Bratislava : Ústav svetovej literatúry, SAV, v. v. i. : VEDA, vydavateľstvo SAV, 2024, s. 218-219. ISBN 978-80-224-2070-9. (APVV-21-0198 : Prekusvet – Preklad a aspekty recepcie spoločenskovedných a humanitných textov ako kultúrny a literárny transfer v 20. storočí. VEGA 2/0092/23 : Preklad a prekladanie v dejinách a súčasnosti slovenského kultúrneho priestoru. Premeny podôb, statusu a funkcií: texty osobnosti, inštitúcie)

BDB05 BEDNÁROVÁ, Katarína. Winczer Pavol. In Slovník prekladateliek a prekladateľov: vedy o človeku a kultúre. - Bratislava : Ústav svetovej literatúry, SAV, v. v. i. : VEDA, vydavateľstvo SAV, 2024, s. 251-256. ISBN 978-80-224-2070-9. (APVV-21-0198 : Prekusvet – Preklad a aspekty recepcie spoločenskovedných a humanitných textov ako kultúrny a literárny transfer v 20. storočí. VEGA 2/0092/23 : Preklad a prekladanie v dejinách a súčasnosti slovenského kultúrneho priestoru.

- BDB06 Premeny podôb, statusu a funkcií: texty osobnosti, inštitúcie)  
BEDNÁROVÁ, Katarína. Várossová Elena. In Slovník prekladateliek a prekladateľov: vedy o človeku a kultúre. - Bratislava : Ústav svetovej literatúry, SAV, v. v. i. : VEDA, vydavateľstvo SAV, 2024, s. 240-243. ISBN 978-80-224-2070-9. (APVV-21-0198 : Prekusvet – Preklad a aspekty recepcie spoločenskovedných a humanitných textov ako kultúrny a literárny transfer v 20. storočí. VEGA 2/0092/23 : Preklad a prekladanie v dejinách a súčasnosti slovenského kultúrneho priestoru.
- BDB07 Premeny podôb, statusu a funkcií: texty osobnosti, inštitúcie)  
BEDNÁROVÁ, Katarína - TRUHLÁŘOVÁ, Jana. Vantuch Anton. In Slovník prekladateliek a prekladateľov: vedy o človeku a kultúre. - Bratislava : Ústav svetovej literatúry, SAV, v. v. i. : VEDA, vydavateľstvo SAV, 2024, s. 235-239. ISBN 978-80-224-2070-9. (APVV-21-0198 : Prekusvet – Preklad a aspekty recepcie spoločenskovedných a humanitných textov ako kultúrny a literárny transfer v 20. storočí. VEGA 2/0092/23 : Preklad a prekladanie v dejinách a súčasnosti slovenského kultúrneho priestoru.
- BDB08 Premeny podôb, statusu a funkcií: texty osobnosti, inštitúcie)  
BEDNÁROVÁ, Katarína - PAŠTEKOVÁ, Soňa. Turcerová-Devečková Helena. In Slovník prekladateliek a prekladateľov: vedy o človeku a kultúre. - Bratislava : Ústav svetovej literatúry, SAV, v. v. i. : VEDA, vydavateľstvo SAV, 2024, s. 225-228. ISBN 978-80-224-2070-9. (APVV-21-0198 : Prekusvet – Preklad a aspekty recepcie spoločenskovedných a humanitných textov ako kultúrny a literárny transfer v 20. storočí. VEGA 2/0092/23 : Preklad a prekladanie v dejinách a súčasnosti slovenského kultúrneho priestoru.
- BDB09 Premeny podôb, statusu a funkcií: texty osobnosti, inštitúcie)  
BEDNÁROVÁ, Katarína. Škoda Rastislav. In Slovník prekladateliek a prekladateľov: vedy o človeku a kultúre. - Bratislava : Ústav svetovej literatúry, SAV, v. v. i. : VEDA, vydavateľstvo SAV, 2024, s. 207-210. ISBN 978-80-224-2070-9. (APVV-21-0198 : Prekusvet – Preklad a aspekty recepcie spoločenskovedných a humanitných textov ako kultúrny a literárny transfer v 20. storočí. VEGA 2/0092/23 : Preklad a prekladanie v dejinách a súčasnosti slovenského kultúrneho priestoru.
- BDB10 Premeny podôb, statusu a funkcií: texty osobnosti, inštitúcie)  
BEDNÁROVÁ, Katarína. Šimková Soňa. In Slovník prekladateliek a prekladateľov: vedy o človeku a kultúre. - Bratislava : Ústav svetovej literatúry, SAV, v. v. i. : VEDA, vydavateľstvo SAV, 2024, s. 207-210. ISBN 978-80-224-2070-9. (APVV-21-0198 : Prekusvet – Preklad a aspekty recepcie spoločenskovedných a humanitných textov ako kultúrny a literárny transfer v 20. storočí. VEGA 2/0092/23 : Preklad a prekladanie v dejinách a súčasnosti slovenského kultúrneho priestoru.
- BDB11 Premeny podôb, statusu a funkcií: texty osobnosti, inštitúcie)  
BEDNÁROVÁ, Katarína - KOVAČIČOVÁ, Oľga. Čarnogurská Marina. In Slovník prekladateliek a prekladateľov: vedy o človeku a kultúre. - Bratislava : Ústav svetovej literatúry, SAV, v. v. i. : VEDA, vydavateľstvo SAV, 2024, s. 96-98. ISBN 978-80-224-2070-9. (APVV-21-0198 : Prekusvet – Preklad a aspekty recepcie spoločenskovedných a humanitných textov ako kultúrny a literárny transfer v 20. storočí. VEGA 2/0092/23 : Preklad a prekladanie v dejinách a súčasnosti slovenského kultúrneho priestoru.
- BDB12 Premeny podôb, statusu a funkcií: texty osobnosti, inštitúcie)  
BEDNÁROVÁ, Katarína - TYŠŠ, Igor - KOVAČIČOVÁ, Oľga. Szathmáry-Vlčková Viera. In Slovník prekladateliek a prekladateľov: vedy o človeku a kultúre. - Bratislava : Ústav svetovej literatúry, SAV, v. v. i. : VEDA, vydavateľstvo SAV, 2024, s. 198-203. ISBN 978-80-224-2070-9. (APVV-21-0198 : Prekusvet – Preklad a aspekty recepcie spoločenskovedných a humanitných textov ako kultúrny a literárny transfer v 20. storočí. VEGA 2/0092/23 : Preklad a prekladanie v dejinách a súčasnosti slovenského kultúrneho priestoru.
- BDB13 Premeny podôb, statusu a funkcií: texty osobnosti, inštitúcie)  
BŽOCH, Adam - ZÁHORÁK, Andrej. Dedinský-Mittelmann Móric. In Slovník

- prekladateliek a prekladateľov: vedy o človeku a kultúre. - Bratislava : Ústav svetovej literatúry, SAV, v. v. i. : VEDA, vydavateľstvo SAV, 2024, s. 99-100. ISBN 978-80-224-2070-9. (APVV-21-0198 : Prekusvet – Preklad a aspekty recepcie spoločenskovedných a humanitných textov ako kultúrny a literárny transfer v 20. storočí. VEGA 2/0092/23 : Preklad a prekladanie v dejinách a súčasnosti slovenského kultúrneho priestoru. Premeny podôb, statusu a funkcií: texty osobnosti, inštitúcie)
- BDB14 BŽOCH, Adam. Münz Teodor. In Slovník prekladateliek a prekladateľov: vedy o človeku a kultúre. - Bratislava : Ústav svetovej literatúry, SAV, v. v. i. : VEDA, vydavateľstvo SAV, 2024, s. 169-171. ISBN 978-80-224-2070-9. (APVV-21-0198 : Prekusvet – Preklad a aspekty recepcie spoločenskovedných a humanitných textov ako kultúrny a literárny transfer v 20. storočí. VEGA 2/0092/23 : Preklad a prekladanie v dejinách a súčasnosti slovenského kultúrneho priestoru. Premeny podôb, statusu a funkcií: texty osobnosti, inštitúcie)
- BDB15 BŽOCH, Adam. Krankus Milan. In Slovník prekladateliek a prekladateľov: vedy o človeku a kultúre. - Bratislava : Ústav svetovej literatúry, SAV, v. v. i. : VEDA, vydavateľstvo SAV, 2024, s. 145-147. ISBN 978-80-224-2070-9. (APVV-21-0198 : Prekusvet – Preklad a aspekty recepcie spoločenskovedných a humanitných textov ako kultúrny a literárny transfer v 20. storočí. VEGA 2/0092/23 : Preklad a prekladanie v dejinách a súčasnosti slovenského kultúrneho priestoru. Premeny podôb, statusu a funkcií: texty osobnosti, inštitúcie)
- BDB16 GÁFRIK, Róbert - BUBNÁŠOVÁ, Eva. Žitný Milan. In Slovník prekladateliek a prekladateľov: vedy o človeku a kultúre. - Bratislava : Ústav svetovej literatúry, SAV, v. v. i. : VEDA, vydavateľstvo SAV, 2024, s. 268-270. ISBN 978-80-224-2070-9. (APVV-21-0198 : Prekusvet – Preklad a aspekty recepcie spoločenskovedných a humanitných textov ako kultúrny a literárny transfer v 20. storočí. VEGA 2/0092/23 : Preklad a prekladanie v dejinách a súčasnosti slovenského kultúrneho priestoru. Premeny podôb, statusu a funkcií: texty osobnosti, inštitúcie)
- BDB17 GÖRÖZDI, Judit - BEDNÁROVÁ, Katarína. Králová Katarína. In Slovník prekladateliek a prekladateľov: vedy o človeku a kultúre. - Bratislava : Ústav svetovej literatúry, SAV, v. v. i. : VEDA, vydavateľstvo SAV, 2024, s. 143-145. ISBN 978-80-224-2070-9. (APVV-21-0198 : Prekusvet – Preklad a aspekty recepcie spoločenskovedných a humanitných textov ako kultúrny a literárny transfer v 20. storočí. VEGA 2/0092/23 : Preklad a prekladanie v dejinách a súčasnosti slovenského kultúrneho priestoru. Premeny podôb, statusu a funkcií: texty osobnosti, inštitúcie)
- BDB18 GÖRÖZDI, Judit - KUSÁ, Mária. Szolnokiová Júlia. In Slovník prekladateliek a prekladateľov: vedy o človeku a kultúre. - Bratislava : Ústav svetovej literatúry, SAV, v. v. i. : VEDA, vydavateľstvo SAV, 2024, s. 203-204. ISBN 978-80-224-2070-9. (APVV-21-0198 : Prekusvet – Preklad a aspekty recepcie spoločenskovedných a humanitných textov ako kultúrny a literárny transfer v 20. storočí. VEGA 2/0092/23 : Preklad a prekladanie v dejinách a súčasnosti slovenského kultúrneho priestoru. Premeny podôb, statusu a funkcií: texty osobnosti, inštitúcie)
- BDB19 JAMBOR, Ján. Cento. In Hyperlexikón literárnovedných pojmov [elektronický dokument]. ISSN 2989-3283. Dostupné na internete: <https://hyperlexikon.sav.sk/sk/pojem/zobrazit///cento> (VEGA č. 2/0063/16 : Hyperlexikón literárnovedných pojmov a kategórií II. APVV-20-0179 : Interaktívny hypertextový lexikón literárnej vedy s korpusom kľúčových literárnovedných textov)
- BDB20 JAMBOR, Ján. Cross-reading. In Hyperlexikón literárnovedných pojmov [elektronický dokument]. ISSN 2989-3283. Dostupné na internete: <https://hyperlexikon.sav.sk/sk/pojem/zobrazit/autor/6/cross-reading> (VEGA č. 2/0063/16 : Hyperlexikón literárnovedných pojmov a kategórií II. APVV-20-0179 : Interaktívny hypertextový lexikón literárnej vedy s korpusom kľúčových literárnovedných textov)

- BDB21 JAMBOR, Ján. Cut-up. In Hyperlexikón literárnovedných pojmov [elektronický dokument]. ISSN 2989-3283. Dostupné na internete: <https://hyperlexikon.sav.sk/sk/pojem/zobrazit/autor/6/cut-up> (VEGA č. 2/0063/16 : Hyperlexikón literárnovedných pojmov a kategórií II. APVV-20-0179 : Interaktívny hypertextový lexikón literárnej vedy s korpusom kľúčových literárnovedných textov)
- BDB22 JAMBOR, Ján. Koláž. In Hyperlexikón literárnovedných pojmov [elektronický dokument]. ISSN 2989-3283. Dostupné na internete: <https://hyperlexikon.sav.sk/sk/pojem/zobrazit/autor/6/kolaz> (VEGA č. 2/0063/16 : Hyperlexikón literárnovedných pojmov a kategórií II. APVV-20-0179 : Interaktívny hypertextový lexikón literárnej vedy s korpusom kľúčových literárnovedných textov)
- BDB23 JAMBOR, Ján. Montáž. In Hyperlexikón literárnovedných pojmov [elektronický dokument]. ISSN 2989-3283. Dostupné na internete: <https://hyperlexikon.sav.sk/sk/pojem/zobrazit/autor/6/montaz> (VEGA č. 2/0063/16 : Hyperlexikón literárnovedných pojmov a kategórií II. APVV-20-0179 : Interaktívny hypertextový lexikón literárnej vedy s korpusom kľúčových literárnovedných textov)
- BDB24 KENDERESSY, Eva - BEDNÁROVÁ, Katarína. Vajdová Libuša. In Slovník prekladateľiek a prekladateľov: vedy o človeku a kultúre. - Bratislava : Ústav svetovej literatúry, SAV, v. v. i. : VEDA, vydavateľstvo SAV, 2024, s. 228-231. ISBN 978-80-224-2070-9. (APVV-21-0198 : Prekusvet – Preklad a aspekty recepcie spoločenskovedných a humanitných textov ako kultúrny a literárny transfer v 20. storočí. VEGA 2/0092/23 : Preklad a prekladanie v dejinách a súčasnosti slovenského kultúrneho priestoru. Premeny podôb, statusu a funkcií: texty osobnosti, inštitúcie)
- BDB25 KUSÁ, Mária - BŽOCH, Adam. Cviková Jana. In Slovník prekladateľiek a prekladateľov: vedy o človeku a kultúre. - Bratislava : Ústav svetovej literatúry, SAV, v. v. i. : VEDA, vydavateľstvo SAV, 2024, s. 92-94. ISBN 978-80-224-2070-9. (APVV-21-0198 : Prekusvet – Preklad a aspekty recepcie spoločenskovedných a humanitných textov ako kultúrny a literárny transfer v 20. storočí. VEGA 2/0092/23 : Preklad a prekladanie v dejinách a súčasnosti slovenského kultúrneho priestoru. Premeny podôb, statusu a funkcií: texty osobnosti, inštitúcie)
- BDB26 MIKULÁŠ, Roman. Autómia. In Hyperlexikón literárnovedných pojmov [elektronický dokument]. ISSN 2989-3283. Dostupné na internete: <https://hyperlexikon.sav.sk/sk/pojem/zobrazit/autor/1/autonomia> (VEGA č. 2/0063/16 : Hyperlexikón literárnovedných pojmov a kategórií II. APVV-20-0179 : Interaktívny hypertextový lexikón literárnej vedy s korpusom kľúčových literárnovedných textov)
- BDB27 MIKULÁŠ, Roman. Autopoietický systém. In Hyperlexikón literárnovedných pojmov [elektronický dokument]. ISSN 2989-3283. Dostupné na internete: <https://hyperlexikon.sav.sk/sk/pojem/zobrazit/autor/1/autopoieticky-system> (VEGA č. 2/0063/16 : Hyperlexikón literárnovedných pojmov a kategórií II. APVV-20-0179 : Interaktívny hypertextový lexikón literárnej vedy s korpusom kľúčových literárnovedných textov)
- BDB28 MIKULÁŠ, Roman. Autorstvo. In Hyperlexikón literárnovedných pojmov [elektronický dokument]. ISSN 2989-3283. Dostupné na internete: <https://hyperlexikon.sav.sk/sk/pojem/zobrazit/autor/1/autorstvo> (VEGA č. 2/0063/16 : Hyperlexikón literárnovedných pojmov a kategórií II. APVV-20-0179 : Interaktívny hypertextový lexikón literárnej vedy s korpusom kľúčových literárnovedných textov)
- BDB29 MIKULÁŠ, Roman. Biopolitika. In Hyperlexikón literárnovedných pojmov [elektronický dokument]. ISSN 2989-3283. Dostupné na internete: <https://hyperlexikon.sav.sk/sk/pojem/zobrazit/autor/1/biopolitika> (VEGA č. 2/0063/16 : Hyperlexikón literárnovedných pojmov a kategórií II. APVV-20-0179 : Interaktívny hypertextový lexikón literárnej vedy s korpusom kľúčových literárnovedných textov)

- BDB30 MIKULÁŠ, Roman. Doxa. In Hyperlexikón literárnovedných pojmov [elektronický dokument]. ISSN 2989-3283. Dostupné na internete: <https://hyperlexikon.sav.sk/sk/pojem/zobrazit/autor/1/doxa> (VEGA č. 2/0063/16 : Hyperlexikón literárnovedných pojmov a kategórií II. APVV-20-0179 : Interaktívny hypertextový lexikón literárnej vedy s korpusom kľúčových literárnovedných textov)
- BDB31 MIKULÁŠ, Roman. Habitus. In Hyperlexikón literárnovedných pojmov [elektronický dokument]. ISSN 2989-3283. Dostupné na internete: <https://hyperlexikon.sav.sk/sk/pojem/zobrazit/autor/1/habitus> (VEGA č. 2/0063/16 : Hyperlexikón literárnovedných pojmov a kategórií II. APVV-20-0179 : Interaktívny hypertextový lexikón literárnej vedy s korpusom kľúčových literárnovedných textov)
- BDB32 MIKULÁŠ, Roman. Chronotopos. In Hyperlexikón literárnovedných pojmov [elektronický dokument]. ISSN 2989-3283. Dostupné na internete: <https://hyperlexikon.sav.sk/sk/pojem/zobrazit/autor/1/chronotopos> (VEGA č. 2/0063/16 : Hyperlexikón literárnovedných pojmov a kategórií II. APVV-20-0179 : Interaktívny hypertextový lexikón literárnej vedy s korpusom kľúčových literárnovedných textov)
- BDB33 MIKULÁŠ, Roman. Implicitný - abstraktný autor. In Hyperlexikón literárnovedných pojmov [elektronický dokument]. ISSN 2989-3283. Dostupné na internete: <https://hyperlexikon.sav.sk/sk/pojem/zobrazit/autor/1/implicitny-autor> (VEGA č. 2/0063/16 : Hyperlexikón literárnovedných pojmov a kategórií II. APVV-20-0179 : Interaktívny hypertextový lexikón literárnej vedy s korpusom kľúčových literárnovedných textov)
- BDB34 MIKULÁŠ, Roman. Kapitál. In Hyperlexikón literárnovedných pojmov [elektronický dokument]. ISSN 2989-3283. Dostupné na internete: <https://hyperlexikon.sav.sk/sk/pojem/zobrazit/autor/1/kapital> (VEGA č. 2/0063/16 : Hyperlexikón literárnovedných pojmov a kategórií II. APVV-20-0179 : Interaktívny hypertextový lexikón literárnej vedy s korpusom kľúčových literárnovedných textov)
- BDB35 MIKULÁŠ, Roman. Teória literárneho poľa. In Hyperlexikón literárnovedných pojmov [elektronický dokument]. ISSN 2989-3283. Dostupné na internete: <https://hyperlexikon.sav.sk/sk/pojem/zobrazit/autor/1/teoria-literarneho-pola> (VEGA č. 2/0063/16 : Hyperlexikón literárnovedných pojmov a kategórií II. APVV-20-0179 : Interaktívny hypertextový lexikón literárnej vedy s korpusom kľúčových literárnovedných textov)
- BDB36 MIKULÁŠ, Roman. Pole - teória poľa. In Hyperlexikón literárnovedných pojmov [elektronický dokument]. ISSN 2989-3283. Dostupné na internete: <https://hyperlexikon.sav.sk/sk/pojem/zobrazit/autor/1/pole> (VEGA č. 2/0063/16 : Hyperlexikón literárnovedných pojmov a kategórií II. APVV-20-0179 : Interaktívny hypertextový lexikón literárnej vedy s korpusom kľúčových literárnovedných textov)
- BDB37 MIKULÁŠ, Roman. Radikálny konstruktivizmus. In Hyperlexikón literárnovedných pojmov [elektronický dokument]. ISSN 2989-3283. Dostupné na internete: <https://hyperlexikon.sav.sk/sk/pojem/zobrazit/autor/1/radikalny-konstruktivizmus> (VEGA č. 2/0063/16 : Hyperlexikón literárnovedných pojmov a kategórií II. APVV-20-0179 : Interaktívny hypertextový lexikón literárnej vedy s korpusom kľúčových literárnovedných textov)
- BDB38 MIKULÁŠ, Roman. Recepčia. In Hyperlexikón literárnovedných pojmov [elektronický dokument]. ISSN 2989-3283. Dostupné na internete: <https://hyperlexikon.sav.sk/sk/pojem/zobrazit/autor/1/recepcia> (VEGA č. 2/0063/16 : Hyperlexikón literárnovedných pojmov a kategórií II. APVV-20-0179 : Interaktívny hypertextový lexikón literárnej vedy s korpusom kľúčových literárnovedných textov)
- BDB39 MIKULÁŠ, Roman. Recepčia. In Hyperlexikón literárnovedných pojmov [elektronický dokument]. ISSN 2989-3283. Dostupné na internete: <https://hyperlexikon.sav.sk/sk/pojem/zobrazit/autor/1/recepcia> (VEGA č. 2/0063/16 :

- BDB40 Hyperlexikón literárnovedných pojmov a kategórií II. APVV-20-0179 : Interaktívny hypertextový lexikón literárnej vedy s korpusom kľúčových literárnovedných textov RYBÁROVÁ, Silvia. Kontrafaktuálny naratív. In Hyperlexikón literárnovedných pojmov [elektronický dokument]. ISSN 2989-3283. Dostupné na internete: <https://hyperlexikon.sav.sk/sk/pojem/zobrazit/autor/24/kontrafaktualny-narativ> (VEGA č. 2/0063/16 : Hyperlexikón literárnovedných pojmov a kategórií II. APVV-20-0179 : Interaktívny hypertextový lexikón literárnej vedy s korpusom kľúčových literárnovedných textov)
- BDB41 RYBÁROVÁ, Silvia. Historický naratív. In Hyperlexikón literárnovedných pojmov [elektronický dokument]. ISSN 2989-3283. Dostupné na internete: <https://hyperlexikon.sav.sk/sk/pojem/zobrazit/autor/24/historicky-narativ> (VEGA č. 2/0063/16 : Hyperlexikón literárnovedných pojmov a kategórií II. APVV-20-0179 : Interaktívny hypertextový lexikón literárnej vedy s korpusom kľúčových literárnovedných textov)
- BDB42 RYBÁROVÁ, Silvia. Transfikčnosť. In Hyperlexikón literárnovedných pojmov [elektronický dokument]. ISSN 2989-3283. Dostupné na internete: <https://hyperlexikon.sav.sk/sk/pojem/zobrazit/autor/24/transfikcnost> (VEGA č. 2/0063/16 : Hyperlexikón literárnovedných pojmov a kategórií II. APVV-20-0179 : Interaktívny hypertextový lexikón literárnej vedy s korpusom kľúčových literárnovedných textov)
- BDB43 RYBÁROVÁ, Silvia. Literárne svedectvo. In Hyperlexikón literárnovedných pojmov [elektronický dokument]. ISSN 2989-3283. Dostupné na internete: <https://hyperlexikon.sav.sk/sk/pojem/zobrazit/autor/24/literarne-svedectvo> (VEGA č. 2/0063/16 : Hyperlexikón literárnovedných pojmov a kategórií II. APVV-20-0179 : Interaktívny hypertextový lexikón literárnej vedy s korpusom kľúčových literárnovedných textov)
- BDB44 RYBÁROVÁ, Silvia. Historiografická metafikcia. In Hyperlexikón literárnovedných pojmov [elektronický dokument]. ISSN 2989-3283. Dostupné na internete: <https://hyperlexikon.sav.sk/sk/pojem/zobrazit/autor/24/historiograficka-metafikcia> (VEGA č. 2/0063/16 : Hyperlexikón literárnovedných pojmov a kategórií II. APVV-20-0179 : Interaktívny hypertextový lexikón literárnej vedy s korpusom kľúčových literárnovedných textov)
- BDB45 RYBÁROVÁ, Silvia. Fikcia. In Hyperlexikón literárnovedných pojmov [elektronický dokument]. ISSN 2989-3283. Dostupné na internete: <https://hyperlexikon.sav.sk/sk/pojem/zobrazit/autor/24/fikcia> (VEGA č. 2/0063/16 : Hyperlexikón literárnovedných pojmov a kategórií II. APVV-20-0179 : Interaktívny hypertextový lexikón literárnej vedy s korpusom kľúčových literárnovedných textov)
- BDB46 RYBÁROVÁ, Silvia - GÖRÖZDI, Judit. Engelmann Alfréd. In Slovník prekladateľiek a prekladateľov: vedy o človeku a kultúre. - Bratislava : Ústav svetovej literatúry, SAV, v. v. i. : VEDA, vydavateľstvo SAV, 2024, s. 102-104. ISBN 978-80-224-2070-9. (APVV-21-0198 : Prekusvet – Preklad a aspekty recepcie spoločenskovedných a humanitných textov ako kultúrny a literárny transfer v 20. storočí. VEGA 2/0092/23 : Preklad a prekladanie v dejinách a súčasnosti slovenského kultúrneho priestoru. Premeny podôb, statusu a funkcií: texty osobnosti, inštitúcie)
- BDB47 RYBÁROVÁ, Silvia. Chlebaňa Pavol. In Slovník prekladateľiek a prekladateľov: vedy o človeku a kultúre. - Bratislava : Ústav svetovej literatúry, SAV, v. v. i. : VEDA, vydavateľstvo SAV, 2024, s. 113-115. ISBN 978-80-224-2070-9. (APVV-21-0198 : Prekusvet – Preklad a aspekty recepcie spoločenskovedných a humanitných textov ako kultúrny a literárny transfer v 20. storočí. VEGA 2/0092/23 : Preklad a prekladanie v dejinách a súčasnosti slovenského kultúrneho priestoru. Premeny podôb, statusu a funkcií: texty osobnosti, inštitúcie)
- BDB48 RYBÁROVÁ, Silvia. Truhlářová Jana. In Slovník prekladateľiek a prekladateľov:

- vedy o človeku a kultúre. - Bratislava : Ústav svetovej literatúry, SAV, v. v. i. : VEDA, vydavateľstvo SAV, 2024, s. 223-225. ISBN 978-80-224-2070-9.  
(APVV-21-0198 : Prekusvet – Preklad a aspekty recepcie spoločenskovedných a humanitných textov ako kultúrny a literárny transfer v 20. storočí. VEGA 2/0092/23 : Preklad a prekladanie v dejinách a súčasnosti slovenského kultúrneho priestoru. Premeny podôb, statusu a funkcií: texty osobnosti, inštitúcie)
- BDB49 RYBÁROVÁ, Silvia. Záthurecký Andrej. In Slovník prekladateľiek a prekladateľov: vedy o človeku a kultúre. - Bratislava : Ústav svetovej literatúry, SAV, v. v. i. : VEDA, vydavateľstvo SAV, 2024, s. 258-261. ISBN 978-80-224-2070-9.  
(APVV-21-0198 : Prekusvet – Preklad a aspekty recepcie spoločenskovedných a humanitných textov ako kultúrny a literárny transfer v 20. storočí. VEGA 2/0092/23 : Preklad a prekladanie v dejinách a súčasnosti slovenského kultúrneho priestoru. Premeny podôb, statusu a funkcií: texty osobnosti, inštitúcie)
- BDB50 RYBÁROVÁ, Silvia. Kanovský Martin. In Slovník prekladateľiek a prekladateľov: vedy o človeku a kultúre. - Bratislava : Ústav svetovej literatúry, SAV, v. v. i. : VEDA, vydavateľstvo SAV, 2024, s. 126-128. ISBN 978-80-224-2070-9.  
(APVV-21-0198 : Prekusvet – Preklad a aspekty recepcie spoločenskovedných a humanitných textov ako kultúrny a literárny transfer v 20. storočí. VEGA 2/0092/23 : Preklad a prekladanie v dejinách a súčasnosti slovenského kultúrneho priestoru. Premeny podôb, statusu a funkcií: texty osobnosti, inštitúcie)
- BDB51 RYBÁROVÁ, Silvia. Matiaška Milan. In Slovník prekladateľiek a prekladateľov: vedy o človeku a kultúre. - Bratislava : Ústav svetovej literatúry, SAV, v. v. i. : VEDA, vydavateľstvo SAV, 2024, s. 167-169. ISBN 978-80-224-2070-9.  
(APVV-21-0198 : Prekusvet – Preklad a aspekty recepcie spoločenskovedných a humanitných textov ako kultúrny a literárny transfer v 20. storočí. VEGA 2/0092/23 : Preklad a prekladanie v dejinách a súčasnosti slovenského kultúrneho priestoru. Premeny podôb, statusu a funkcií: texty osobnosti, inštitúcie)
- BDB52 TRUHLÁŘOVÁ, Jana. Bartko Michal. In Slovník prekladateľiek a prekladateľov: vedy o človeku a kultúre. - Bratislava : Ústav svetovej literatúry, SAV, v. v. i. : VEDA, vydavateľstvo SAV, 2024, s. 75-78. ISBN 978-80-224-2070-9.  
(APVV-21-0198 : Prekusvet – Preklad a aspekty recepcie spoločenskovedných a humanitných textov ako kultúrny a literárny transfer v 20. storočí. VEGA 2/0092/23 : Preklad a prekladanie v dejinách a súčasnosti slovenského kultúrneho priestoru. Premeny podôb, statusu a funkcií: texty osobnosti, inštitúcie)
- BDB53 TRUHLÁŘOVÁ, Jana. Boor Ján. In Slovník prekladateľiek a prekladateľov: vedy o človeku a kultúre. - Bratislava : Ústav svetovej literatúry, SAV, v. v. i. : VEDA, vydavateľstvo SAV, 2024, s. 81-82. ISBN 978-80-224-2070-9. (APVV-21-0198 : Prekusvet – Preklad a aspekty recepcie spoločenskovedných a humanitných textov ako kultúrny a literárny transfer v 20. storočí. VEGA 2/0092/23 : Preklad a prekladanie v dejinách a súčasnosti slovenského kultúrneho priestoru. Premeny podôb, statusu a funkcií: texty osobnosti, inštitúcie)
- BDB54 VAJDOVÁ, Libuša. Marcelli Miroslav. In Slovník prekladateľiek a prekladateľov: vedy o človeku a kultúre. - Bratislava : Ústav svetovej literatúry, SAV, v. v. i. : VEDA, vydavateľstvo SAV, 2024, s. 159-162. ISBN 978-80-224-2070-9.  
(APVV-21-0198 : Prekusvet – Preklad a aspekty recepcie spoločenskovedných a humanitných textov ako kultúrny a literárny transfer v 20. storočí. VEGA 2/0092/23 : Preklad a prekladanie v dejinách a súčasnosti slovenského kultúrneho priestoru. Premeny podôb, statusu a funkcií: texty osobnosti, inštitúcie)
- BDB55 VAJDOVÁ, Libuša. Ferenčuhová Ridzoňová Mária. In Slovník prekladateľiek a prekladateľov: vedy o človeku a kultúre. - Bratislava : Ústav svetovej literatúry, SAV, v. v. i. : VEDA, vydavateľstvo SAV, 2024, s. 104-107. ISBN 978-80-224-2070-9.  
(APVV-21-0198 : Prekusvet – Preklad a aspekty recepcie spoločenskovedných a

- humanitných textov ako kultúrny a literárny transfer v 20. storočí. VEGA 2/0092/23 : Preklad a prekladanie v dejinách a súčasnosti slovenského kultúrneho priestoru. Premeny podôb, statusu a funkcií: texty osobnosti, inštitúcie)
- BDB56 VAJDOVÁ, Libuša - KENDERESSY, Eva. Páleníková Jana. In Slovník prekladateľiek a prekladateľov: vedy o človeku a kultúre. - Bratislava : Ústav svetovej literatúry, SAV, v. v. i. : VEDA, vydavateľstvo SAV, 2024, s. 181-182. ISBN 978-80-224-2070-9. (APVV-21-0198 : Prekusvet – Preklad a aspekty recepcie spoločenskovedných a humanitných textov ako kultúrny a literárny transfer v 20. storočí. VEGA 2/0092/23 : Preklad a prekladanie v dejinách a súčasnosti slovenského kultúrneho priestoru. Premeny podôb, statusu a funkcií: texty osobnosti, inštitúcie)
- BDB57 VAJDOVÁ, Libuša - KENDERESSY, Eva - RYBÁROVÁ, Silvia. Vychovalá-Jolly Ľubica. In Slovník prekladateľiek a prekladateľov: vedy o človeku a kultúre. - Bratislava : Ústav svetovej literatúry, SAV, v. v. i. : VEDA, vydavateľstvo SAV, 2024, s. 249-251. ISBN 978-80-224-2070-9. (APVV-21-0198 : Prekusvet – Preklad a aspekty recepcie spoločenskovedných a humanitných textov ako kultúrny a literárny transfer v 20. storočí. VEGA 2/0092/23 : Preklad a prekladanie v dejinách a súčasnosti slovenského kultúrneho priestoru. Premeny podôb, statusu a funkcií: texty osobnosti, inštitúcie)
- BDB58 ŽIVČÁK, Ján. Alba. In Hyperlexikón literárnoviedných pojmov [elektronický dokument]. ISSN 2989-3283. Dostupné na internete: <https://hyperlexikon.sav.sk/sk/pojem/zobrazit/autor/29/alba> (VEGA č. 2/0063/16 : Hyperlexikón literárnoviedných pojmov a kategórií II. APVV-20-0179 : Interaktívny hypertextový lexikón literárnej vedy s korpusom kľúčových literárnoviedných textov)
- BDB59 ŽIVČÁK, Ján. Dobrodružná pieseň. In Hyperlexikón literárnoviedných pojmov [elektronický dokument]. ISSN 2989-3283. Dostupné na internete: <https://hyperlexikon.sav.sk/sk/pojem/zobrazit/autor/29/dobrodruzna-piesen> (VEGA č. 2/0063/16 : Hyperlexikón literárnoviedných pojmov a kategórií II. APVV-20-0179 : Interaktívny hypertextový lexikón literárnej vedy s korpusom kľúčových literárnoviedných textov)
- BDB60 ŽIVČÁK, Ján. Chanson de geste. In Hyperlexikón literárnoviedných pojmov [elektronický dokument]. ISSN 2989-3283. Dostupné na internete: <https://hyperlexikon.sav.sk/sk/pojem/zobrazit/autor/29/chanson-de-geste> (VEGA č. 2/0063/16 : Hyperlexikón literárnoviedných pojmov a kategórií II. APVV-20-0179 : Interaktívny hypertextový lexikón literárnej vedy s korpusom kľúčových literárnoviedných textov)
- BDB61 ŽIVČÁK, Ján. Formulaický štýl. In Hyperlexikón literárnoviedných pojmov [elektronický dokument]. ISSN 2989-3283. Dostupné na internete: <https://hyperlexikon.sav.sk/sk/pojem/zobrazit/autor/29/formulaicky-styl> (VEGA č. 2/0063/16 : Hyperlexikón literárnoviedných pojmov a kategórií II. APVV-20-0179 : Interaktívny hypertextový lexikón literárnej vedy s korpusom kľúčových literárnoviedných textov)
- BDB62 ŽIVČÁK, Ján. Kurtoážna pieseň. In Hyperlexikón literárnoviedných pojmov [elektronický dokument]. ISSN 2989-3283. Dostupné na internete: <https://hyperlexikon.sav.sk/sk/pojem/zobrazit/autor/29/kurtoazna-piesen> (VEGA č. 2/0063/16 : Hyperlexikón literárnoviedných pojmov a kategórií II. APVV-20-0179 : Interaktívny hypertextový lexikón literárnej vedy s korpusom kľúčových literárnoviedných textov)
- BDB63 ŽIVČÁK, Ján. Komorovská Vladimíra. In Slovník prekladateľiek a prekladateľov: vedy o človeku a kultúre. - Bratislava : Ústav svetovej literatúry, SAV, v. v. i. : VEDA, vydavateľstvo SAV, 2024, s. 132-135. ISBN 978-80-224-2070-9. (APVV-21-0198 : Prekusvet – Preklad a aspekty recepcie spoločenskovedných a humanitných textov ako kultúrny a literárny transfer v 20. storočí. VEGA 2/0092/23 :



- Preklad a prekladanie v dejinách a súčasnosti slovenského kultúrneho priestoru. Premeny podôb, statusu a funkcií: texty osobnosti, inštitúcie)
- BDB64 ŽIVČÁK, Ján. Puškárová Mária. In Slovník prekladateľiek a prekladateľov: vedy o človeku a kultúre. - Bratislava : Ústav svetovej literatúry, SAV, v. v. i. : VEDA, vydavateľstvo SAV, 2024, s. 187-190. ISBN 978-80-224-2070-9. (APVV-21-0198 : Prekusvet – Preklad a aspekty recepcie spoločenskovedných a humanitných textov ako kultúrny a literárny transfer v 20. storočí. VEGA 2/0092/23 : Preklad a prekladanie v dejinách a súčasnosti slovenského kultúrneho priestoru. Premeny podôb, statusu a funkcií: texty osobnosti, inštitúcie)

#### **BDDA Odborné práce v domácich karentovaných časopisoch impaktovaných**

- BDDA01 HOSTOVÁ, Ivana - KUSÁ, Mária. Translation, censorship, and marginalized voices. In World Literature Studies : časopis pre výskum svetovej literatúry, 2024, vol. 16, no. 3, p. 3. (2023: 0.2 - IF, 0.205 - SJR, Q1 - SJR). ISSN 1337-9690.
- BDDA02 KAMINSKI, Johannes Daniel. Fictional realities of eternal peace. In World Literature Studies : časopis pre výskum svetovej literatúry, 2024, vol. 16, no. 4, p. 2. (2023: 0.2 - IF, 0.205 - SJR, Q1 - SJR). ISSN 1337-9690.
- BDDA03 SUWARA, Bogumiła - TOMAŠOVIČOVÁ, Jana. The interdiscursive communication between literature and bioethics. In World Literature Studies : časopis pre výskum svetovej literatúry, 2024, vol. 16, no. 2, p. 2. (2023: 0.2 - IF, 0.205 - SJR, Q1 - SJR). ISSN 1337-9690.

#### **BDE Odborné práce v ostatných zahraničných časopisoch**

- BDE01 BERNARD, Franco - GÁFRIK, Róbert - GRISHAKOVA, Marina - HUTCHINSON, Ben - JUVAN, Marko - MELMOUX-MONTAUBIN, Marie-Françoise - SAPIRO, Gisèle - SAUSSY, Haun - VOJVODÍK, Josef. The Current Role of Comparative Literature. In Svět literatury : časopis pro novodobé literatury, 2024, roč. XXXIV, č. 69, s. 147-156. (2023: 0.1 - SJR, Q4 - SJR). ISSN 0862-8440.

#### **BDF Odborné práce v ostatných domácich časopisoch**

- BDF01 BALLA - RANKOV, Pavol - BŽOCH, Adam. Kafka je uhol pohľadu. In Knižná revue, 2024, roč. 34, č. 6, s. 23. ISSN 1210-1982.
- BDF02 KENDERESSY, Eva. Za stratenou minulosťou v komunistickom Rumunsku. In Knižná revue, 2024, roč. 34, č. 3, s. 18-19. ISSN 1210-1982.
- BDF03 PUCHEROVÁ, Dobrota. Afrika - feministická a queerová. In Kapitál, 2024, roč. 8, č. 10, s. 4-5. ISSN 2585-7851.
- BDF04 PUCHEROVÁ, Dobrota. Bohovia, duchovia a dráma ľudskej existencie. In Knižná revue, 2024, roč. 34, č. 7/8, s. 20-21. ISSN 1210-1982.
- BDF05 RYBÁROVÁ, Silvia. Ako nemlčať. In Knižná revue, 2024, roč. 34, č. 3, s. 16-17. ISSN 1210-1982.

#### **BEE Odborné práce v zahraničných zborníkoch (konferenčných aj nekonferenčných, recenzovaných a nerecenzovaných)**

- BEE01 BALOGH, Magdolna - BŽOCH, Adam. Előszó = Predslov. In A „világirodalom” a „kis” irodalmak perspektívájából : tanulmányok. - Budapest : Reciti, 2024, s. 11-16, 173-178. ISBN 978-963-672-019-3.
- BEE02 CVIKOVÁ, Jana. Hana Gregorová : About March 8th and Feminism. In Texts and contexts from the history of feminism and women's rights : East Central Europe,

- second half of the twentieth century. - Budapest ; New York : CEU Press, 2024, s. 183-189. ISBN 978-963-386-453-1.
- BEE03 CVIKOVÁ, Jana. Jana Juráňová : ... without context... How Is Feminism Doing in Slovakia? In Texts and contexts from the history of feminism and women's rights : East Central Europe, second half of the twentieth century. - Budapest ; New York : CEU Press, 2024, s. 929-938. ISBN 978-963-386-453-1.
- BEE04 KAMINSKI, Johannes Daniel. Werthers Todestrieb: Fortschreibungen bei Foscolo, Chateaubriand und Senancour. In Werther. Welten : 250 Jahre internationale Wirkung von Goethes Roman Die Leiden des jungen Werthers. - Petersberg : Michael Imhof Verlag, 2024, s. 14-20. ISBN 978-3-7319-1436-5.
- BEE05 KAMINSKI, Johannes Daniel. Der Werther-Effekt : Zensur und Neuschreibung. In Das verordnete Schweigen : Zensur von Fall zu Fall. Erste Auflage. - Hamburg : Osburg Verlag, 2024, s. 57-68. ISBN 978-3-95510-359-0.
- BEE06 KAMINSKI, Johannes Daniel. Von der Lust am filmischen Weltende. In Wespennest - zeitschrift für brauchbare texte und bilder, 186, 2024, s. 52-56.

### **BEF Odborné práce v domácich zborníkoch (konferenčných aj nekonferenčných, recenzovaných a nerecenzovaných)**

- BEF01 BEDNÁROVÁ, Katarína - KUSÁ, Mária. Predslov = Foreword. In Slovník prekladateliek a prekladateľov: vedy o človeku a kultúre. Zostavili Katarína Bednárová, Mária Kusá, Silvia Rybárová. - Bratislava : Ústav svetovej literatúry, SAV, v. v. i. : VEDA, vydavateľstvo SAV, 2024, s. 7-9, 341-343. ISBN 978-80-224-2070-9. (APVV-21-0198 : Prekusvet – Preklad a aspekty recepcie spoločenskovedných a humanitných textov ako kultúrny a literárny transfer v 20. storočí. VEGA 2/0092/23 : Preklad a prekladanie v dejinách a súčasnosti slovenského kultúrneho priestoru. Premeny podôb, statusu a funkcií: texty osobnosti, inštitúcie)
- BEF02 BŽOCH, Adam. Doslov. In JOLLES, André - BŽOCH, Adam (prekl.). Forma a inšpirácia. 1. slovenské vydanie. - Bratislava : Európa, 2024, s. 145-156. ISBN 978-80-8237-026-6.

### **CAB Umelecké monografie, dramatické diela, scenáre, umelecké preklady publikácií, autorské katalógy vydané v domácich vydavateľstvách**

- CAB01 CĂRTĂRESCU, Mircea - KENDERESSY, Eva (prekl.). Melanchólia. Bratislava : OZ Brak, 2024. 240 s. ISBN 978-80-8286-008-8
- CAB02 CHANG, Jung - TYŠŠ, Igor (prekl.) - TYŠŠ RONDZIKOVÁ, Natália (prekl.). Divoké labute. Bratislava : Ikar, 2024. 600 s. ISBN 978-80-551-8970-3

### **CDEB Umelecké práce a preklady v zahraničných nekarentovaných časopisoch neimpaktovaných**

- CDEB01 DUIKER, Kabelo Sello - PUCHEROVÁ, Dobrota (prekl.). Tiché násilie snov. In Kapitál, 2024, roč. 8, č. 10, s. 16-17. ISSN 2585-7851. Preložené z: The Quiet Violence od Dreams / Kabelo Sello Duiker. - Cape Town : Kwella Books, 2001. - ISBN 978-0795701207.
- CDEB02 MATEMBE, Miria - PUCHEROVÁ, Dobrota (prekl.). Musím sa nazývať feministkou. In Kapitál, 2024, roč. 8, č. 10, s. 13. ISSN 2585-7851. Preložené z: Women Writing Africa / ed. Amandina Lihamba et al. - New York : Feminist Press, 2002. - ISBN 978-1558615342.

### **DAI Dizertačné a habilitačné práce**

DAI01 HROMOVÁ, Nataša. Recepčia kubánskej literatúry na Slovensku : náhľad na dejiny prekladu a vybrané aspekty diela Aleja Carpentiera : dizertačná práca. Bratislava : Univerzita Komenského v Bratislave : Ústav svetovej literatúry SAV, 2024. 152 s.

### **EAJ Odborné preklady publikácií - knižné**

EAJ01 JOLLES, André - BŽOCH, Adam (prekl.). Forma a inšpirácia. 1. slovenské vydanie. Bratislava : Európa, 2024. 156 s. ISBN 978-80-8237-026-6

### **EDI Recenzie v časopisoch a zborníkoch**

EDI01 GÁFRIK, Róbert. Dévímáhátmja: Oslava bohyně : Praha: Academia, 2023. 144 str. + 32 nečíslovaných str. obrazových príloh. In Axis Mundi : Časopis pre štúdium kultúr a náboženstiev sveta, 2023, roč. 18, č. 1, s. 25-26. ISSN 1337-0626. Recenzia na: Dévímáhátmja : oslava bohyně / Ze sanskrutu preložil Zdeněk Štipl. - Praha : Academia, 2023. - ISBN 978-80-200-3426-7.

EDI02 GÁFRIK, Róbert. Jolles, André. Forma a Inšpirácia. : prel. Adam Bžoch. Bratislava: Európa, 2024. ISBN 978-80-8237-026-6. In Litikon : časopis pre výskum literatúry, 2024, roč. 9, č. 1, s. 63. ISSN 2453-8507. Recenzia na: Forma a inšpirácia / Z nizozemských a nemeckých originálov vybral, preložil a doslov napísal Adam Bžoch. - Bratislava : Európa, 2024. - ISBN 978-80-8237-026-6.

EDI03 GÖRÖZDI, Judit. Egy pszichológiai rendelő ostroma – közép-európai módra. In Új Szó, 30. 11. 2024, roč. 18, č. 47, s. 12. ISSN 1335-7050. Recenzia na: Klinika. - Nové Zámky : Abacus +, 2024. - ISBN 978-80-69104-00-6. Dostupné na internete: <<https://ujszo.com/szalon/egy-pszichologiai-rendelo-ostroma-kozep-europai-modra>>

EDI04 GÖRÖZDI, Judit. Kto sme a kam patríme? Esterházyho cesta dolu Dunajom po tridsiatich rokoch. In Denník N, 2024, 3. 12. ISSN 1339-844X. Recenzia na: Pohľad grófký Hahn-Hahn / Péter Esterházy. - Bratislava : Brak, 2024. - ISBN 9788082860064. Dostupné na internete: <https://dennikn.sk/4340290/kto-sme-a-kam-patrim-e-esterhazyho-cesta-dolu-dunajom-po-tridsiatich-rokoch/>

EDI05 GÖRÖZDI, Judit. Mészöly-helyzet ma : Bazsányi Sándor. M: Melléjegyzések Mészöly Miklós Megbocsátásához (és az újabb magyar epika legendáriumához). Budapest: Kortárs Kiadó, 2023, 311 lap –. In Literatura, 50, 2024, 1, s. 84-88. ISSN 0133-2368. Recenzia na: M: Melléjegyzések Mészöly Miklós Megbocsátásához / Bazsányi Sándor. - Budapest : Kortárs Kiadó, 2023. - ISBN 9789634351252. Dostupné na: <https://doi.org/10.57227/Liter.2024.1.6>

EDI06 KENDERESSY, Eva. Alex Goldiş – Ştefan Baghiu (eds.): Translations and Semi-Peripheral Cultures. Worlding the Romanian Novel in the Modern Literary System. In World Literature Studies : časopis pre výskum svetovej literatúry, 2024, vol. 16, no. 2, p. 130-134. (2023: 0.2 - IF, 0.205 - SJR, Q1 - SJR). ISSN 1337-9690. Recenzia na: Translations and Semi-Peripheral Cultures. - Berlin : Peter Lang, 2022. - ISBN 9783631888773. Dostupné na: <https://doi.org/10.31577/WLS.2024.16.2.10>

EDI07 MIKULÁŠ, Roman. Peter Getlík: Pohyb ku kognitívnym adaptačným štúdiám. Adaptácia ako hra. In Slovenská literatúra : revue pre literárnu vedu, 2024, roč. 71, č. 5, s. 547-549. (2023: 0.1 - IF, 0.157 - SJR, Q1 - SJR). (2024 - WOS, SCOPUS, PROQUEST, ESCI, DOAJ, CEJH, CEEOL, ERIH PLUS, OAJI, MLA, Slavic Humanities Index). ISSN 0037-6973. Recenzia na: Pohyb ku kognitívnym adaptačným štúdiám / Peter Getlík. - Košice : Vydavateľstvo ŠafárikPress : Univerzita Pavla Jozefa Šafárika v Košiciach, 2022. - ISBN 978-80-574-0173-5. Dostupné na:

- <https://doi.org/10.31577/slovlit.2024.71.5.8>
- EDI08 RUŽBASKÁ, Alena. Scheiden, Sjeng: Avantgardisté: Ruská revoluce v umění 1917 – 1935. Z holandského originálu preložila Radka Smejkalová. Pôvodne ruské texty preložil Ján Prokeš. Brno: Host, 2023. 592 + 16 strán obrazovej prílohy. In Slovenská literatúra : revue pre literárnu vedu, 2024, roč. 71, č. 2, s. 197-199. (2023: 0.1 - IF, 0.157 - SJR, Q1 - SJR). (2024 - WOS, SCOPUS, PROQUEST, ESCI, DOAJ, CEJH, CEEOL, ERIH PLUS, OAJI, MLA, Slavic Humanities Index). ISSN 0037-6973. Recenzia na: Avantgardisté - Ruská revoluce v umění / Sjeng Scheijen. - Brno : Host, 2023. - ISBN 978-80-275-1146-4. Dostupné na: <https://doi.org/10.31577/slovlit.2024.71.2.11>
- EDI09 RYBÁROVÁ, Silvia. Zabudnutá feministka Suzanne Noël : Slimani, Leila - Oubrerie, Clement. 2022. Ruční práce. Praha: Argo. Preložila Katarína Hornáčková. In Glosolália : Rodovo orientovaný časopis, 2024, roč. 13, č. 1, s. 13-16. ISSN 1338-7146. Recenzia na: Ruční práce / Clément Oubrerie, Leila Slimani. - Praha : Argo, 2022. - ISBN 978-80-257-3851-1.
- EDI10 RYBÁROVÁ, Silvia. Jean-Marie Schaeffer: La vie des arts (mode d'emploi) [The life of the arts (A user manual)] : Vincennes: Éditions Thierry Marchaisse, 2023. 336 pp. ISBN 978-2-36280-305-5. In World Literature Studies : časopis pre výskum svetovej literatúry, 2024, vol. 16, no. 4, p. 149-152. (2023: 0.2 - IF, 0.205 - SJR, Q1 - SJR). ISSN 1337-9690. Recenzia na: La vie des arts / Jean-Marie Schaeffer. - Vincennes : Éditions Thierry Marchaisse, 2023. - ISBN 978-2-36280-305-5. Dostupné na: <https://doi.org/10.31577/WLS.2024.16.4.11>
- EDI11 ŠKROVAN, Adam. Redefining the Boundaries of Humanity. Transhumanism and Posthumanism in the Perspective of Biotechnologies. Edited by Jana Tomašovičová and Bogumiła Suwara. : Bratislava: Peter Lang, 2023. 240 pp. In Central European Cultures, 1, vol. 4, 2024, p. 220-224. ISSN 2786-068X. Recenzia na: Transhumanism and Posthumanism in the Perspective of Biotechnologies [textový dokument (print)] [elektronický dokument] / Editors: Jana Tomašovičová, Bogumiła Suwara. - Lausanne ; Bratislava : Peter Lang : VEDA, Publishing House of the Slovak Academy of Sciences, 2023. - ISBN 978-3-631-90354-4. Dostupné na: <https://doi.org/10.47075/CEC.2024-1.13>

### **EDJ Prehľadové práce, odborné práce, preklady noriem, odborné preklady v časopisoch a zborníkoch**

- EDJ01 DE HAAN, Martin - BŽOCH, Adam (prekl.). Umelá inteligencia znamená pre prekladovú literatúru smrť. In Kritika prekladu, 2024, roč. 12, č. 2, s. 122-129. ISSN 1339-3405. Preložené z: AI betekent dood voor vertaalde literatuur.

### **FAI Zostavovateľské práce knižného charakteru (bibliografie, encyklopédie, katalógy, slovníky, zborníky, atlasy ...)**

- FAI01 A „világirodalom” a „kis” irodalmak perspektívájából : tanulmányok = „Svetová literatúra“ z perspektívy „malých“ literatúr : štúdie. Szerkesztette Balogh Magdolna, Adam Bžoch. Budapest : Reciti, 2024. 342 s. ISBN 978-963-672-019-3
- FAI02 Slovník prekladateľiek a prekladateľov: vedy o človeku a kultúre. Zostavili Katarína Bednárová, Mária Kusá, Silvia Rybárová. Bratislava : Ústav svetovej literatúry, SAV, v. v. i. : VEDA, vydavateľstvo SAV, 2024. 461 s. Dostupné na: <https://doi.org/10.31577/2024/9788022420778>. ISBN 978-80-224-2070-9 (APVV-21-0198 : Prekusvet – Preklad a aspekty recepcie spoločenskovedných a humanitných textov ako kultúrny a literárny transfer v 20. storočí. VEGA 2/0092/23 : Preklad a prekladanie v dejinách a súčasnosti slovenského kultúrneho priestoru.

- Premeny podôb, statusu a funkcií: texty osobnosti, inštitúcie)
- FAI03 Spielarten des Naiven. Herausgegeben von Julia Boog-Kaminski, Johannes Kaminski, Andree Michaelis-König. Würzburg : Königshausen & Neumann, 2024. 325 s. ISBN 978-3-8260-8807-0
- FAI04 Orpheus Noster : Journal of Károli Gáspár University of The Reformed Church in Hungary, Faculty of Humanities. Guest editors: Marianna Deganutti, Johanna Domokos, Judit Mudrzcizki. 4 x ročne. Budapest : Károli Gáspár Református Egyetem. ISSN 2061-456X
- FAI05 Výberová bibliografia. Bibliografické spracovanie Alena Ružbaská, Silvia Rybárová. In Slovník prekladateľiek a prekladateľov: vedy o človeku a kultúre. - Bratislava : Ústav svetovej literatúry, SAV, v. v. i. : VEDA, vydavateľstvo SAV, 2024, s. 271-338, 449-460. ISBN 978-80-224-2070-9. (APVV-21-0198 : Prekusvet – Preklad a aspekty recepcie spoločenskovedných a humanitných textov ako kultúrny a literárny transfer v 20. storočí. VEGA 2/0092/23 : Preklad a prekladanie v dejinách a súčasnosti slovenského kultúrneho priestoru. Premeny podôb, statusu a funkcií: texty osobnosti, inštitúcie)
- FAI06 World Literature Studies : časopis pre výskum svetovej literatúry. Šéfredaktorka Libuša Vajdová [2009, 2010, 2011]; šéfredaktorka Gabriela Magová [2012, 2013, 2014,]; šéfredaktorka Jana Cviková [2015, 2016, 2017, 2018, 2019, 2020, 2021, 2022, 2023, 2024], zostavovateľ Róbert Gáfrik [1/2015], zostavovateľka Libuša Vajdová [2/2015], zostavovatelia Roman Mikuláš, Soňa Pašteková [3/2015], zostavovateľ Roman Mikuláš [4/2015], zostavovateľky Mária Kusá, Libuša Vajdová [1/2016], zostavovateľka Judit Görözdi [2/2016], zostavovateľka Bogumila Suwara [3/2016], zostavovatelia Matteo Colombi, Christine Gözl, Beáta Hock, Stephan Krause [4/2016], zostavovateľ Adam Bžoch [1/2017], zostavovateľka Mária Kusá [2/2017], zostavovateľka Bogumila Suwara [3/2017], zostavovateľka Jana Cviková [4/2017], zostavovateľ Róbert Gáfrik [1/2018], zostavovatelia Marcel Forgáč, Milan Kendra [2/2018], zostavovateľ Roman Mikuláš [3/2018], zostavovateľka Dobrota Pucherová [4/2018], zostavovateľka Mária Kusá [1/2019], zostavovatelia Anton Pokrivčák, Miloš Zelenka [2/2019], zostavovateľ Štefan Timko [3/2019], zostavovatelia Tomáš Jirsa, Rebecca Rosenberg [4/2019], zostavovateľky Ivana Hostová, Mária Kusá [1/2020], zostavovatelia Ján Jambor, Zuzana Malinovská [2/2020], zostavovatelia Magda Kučerková, Martin Vašek [3/2020], zostavovatelia Mária Bátorová, Róbert Gáfrik [4/2020], zostavovateľka Bogumila Suwara [1/2021], zostavovatelia Péter Hajdu, Róbert Gáfrik [2/2021], zostavovatelia Katarína Bednárová, Isabelle Poulin, Igor Tyšš [3/2021], zostavovateľ Roman Mikuláš [4/2021], zostavovateľky Ivana Hostová, Mária Kusá [1/2022], zostavovatelia Róbert Gáfrik, Miloš Zelenka [2/2022], zostavovatelia Judit Görözdi, Zoltán Németh, Magdalena Roguska-Németh [3/2022], zostavovatelia Roman Mikuláš, Ján Jambor [4/2022], zostavovatelia Mária Kusá, Ivan Posokhin [1/2023], zostavovateľka Ana María Fraile-Marcos [2/2023], zostavovateľ Péter Hajdu [3/2023], zostavovatelia Ján Jambor, Zuzana Malinovská [4/2023], zostavovatelia Marcel Forgáč, Milan Kendra, Alžbeta Kuchtová [1/2024], zostavovateľky Bogumila Suwara, Jana Tomašovičová [2/2024], zostavovateľky Ivana Hostová, Mária Kusá [3/2024], zostavovateľ Johannes D. Kaminski [4/2024]. 4 x ročne. Bratislava : Ústav svetovej literatúry SAV v. v. i., 2009-. SCOPUS, WOS, Art & Humanities Citation Index, CEEOL, Central European Journal of Social Sciences and Humanities, EBSCO. ISSN 1337-9690

## GII Rôzne publikácie a dokumenty, ktoré nemožno zaradiť do žiadnej z predchádzajúcich kategórií

- GII01 KELBERT RUDAN, Eugenia - GOLDSWORTHY, Vesna - REYNOLDS, Matthew -

- ROBINSON, Douglas. Roundtable discussion : translation in creativity. In *Journal of Literary Multilingualism*. - Leiden : Brill, 2024, vol. 2, s. 149-160. ISSN 2667-324X. Dostupné na: <https://doi.org/10.1163/2667324x-20240111>
- GII02 MIKULÁŠ, Roman. Architektonika. In *Hyperlexikón literárnovedných pojmov* [elektronický dokument]. ISSN 2989-3283. Dostupné na internete: <https://hyperlexikon.sav.sk/sk/pojem/zobrazit/terminus/a/architektonika> (VEGA č. 2/0063/16 : *Hyperlexikón literárnovedných pojmov a kategórií II*. APVV-20-0179 : *Interaktívny hypertextový lexikón literárnej vedy s korpusom kľúčových literárnovedných textov*)
- GII03 MIKULÁŠ, Roman. Ars oblivionalis. In *Hyperlexikón literárnovedných pojmov* [elektronický dokument]. ISSN 2989-3283. Dostupné na internete: <https://hyperlexikon.sav.sk/sk/pojem/zobrazit/terminus/a/ars-oblivionalis> (VEGA č. 2/0063/16 : *Hyperlexikón literárnovedných pojmov a kategórií II*. APVV-20-0179 : *Interaktívny hypertextový lexikón literárnej vedy s korpusom kľúčových literárnovedných textov*)
- GII04 MIKULÁŠ, Roman. Black box. In *Hyperlexikón literárnovedných pojmov* [elektronický dokument]. ISSN 2989-3283. Dostupné na internete: <https://hyperlexikon.sav.sk/sk/pojem/zobrazit/autor/1/black-box> (VEGA č. 2/0063/16 : *Hyperlexikón literárnovedných pojmov a kategórií II*. APVV-20-0179 : *Interaktívny hypertextový lexikón literárnej vedy s korpusom kľúčových literárnovedných textov*)
- GII05 MIKULÁŠ, Roman. Fiktívny čitateľ. In *Hyperlexikón literárnovedných pojmov* [elektronický dokument]. ISSN 2989-3283. Dostupné na internete: <https://hyperlexikon.sav.sk/sk/pojem/zobrazit/autor/1/fiktivny-citatel> (VEGA č. 2/0063/16 : *Hyperlexikón literárnovedných pojmov a kategórií II*. APVV-20-0179 : *Interaktívny hypertextový lexikón literárnej vedy s korpusom kľúčových literárnovedných textov*)
- GII06 MIKULÁŠ, Roman. Fiktívny rozprávač. In *Hyperlexikón literárnovedných pojmov* [elektronický dokument]. ISSN 2989-3283. Dostupné na internete: <https://hyperlexikon.sav.sk/sk/pojem/zobrazit/autor/1/fiktivny-rozpravac> (VEGA č. 2/0063/16 : *Hyperlexikón literárnovedných pojmov a kategórií II*. APVV-20-0179 : *Interaktívny hypertextový lexikón literárnej vedy s korpusom kľúčových literárnovedných textov*)
- GII07 MIKULÁŠ, Roman. Illusio. In *Hyperlexikón literárnovedných pojmov* [elektronický dokument]. ISSN 2989-3283. Dostupné na internete: <https://hyperlexikon.sav.sk/sk/pojem/zobrazit/autor/1/illusio> (VEGA č. 2/0063/16 : *Hyperlexikón literárnovedných pojmov a kategórií II*. APVV-20-0179 : *Interaktívny hypertextový lexikón literárnej vedy s korpusom kľúčových literárnovedných textov*)
- GII08 MIKULÁŠ, Roman. Kultúrny kapitál. In *Hyperlexikón literárnovedných pojmov* [elektronický dokument]. ISSN 2989-3283. Dostupné na internete: <https://hyperlexikon.sav.sk/sk/pojem/zobrazit/autor/1/kulturny-kapital> (VEGA č. 2/0063/16 : *Hyperlexikón literárnovedných pojmov a kategórií II*. APVV-20-0179 : *Interaktívny hypertextový lexikón literárnej vedy s korpusom kľúčových literárnovedných textov*)
- GII09 MIKULÁŠ, Roman. Polyfónne autorstvo. In *Hyperlexikón literárnovedných pojmov* [elektronický dokument]. ISSN 2989-3283. Dostupné na internete: <https://hyperlexikon.sav.sk/sk/pojem/zobrazit/autor/1/polyfonne-autorstvo> (VEGA č. 2/0063/16 : *Hyperlexikón literárnovedných pojmov a kategórií II*. APVV-20-0179 : *Interaktívny hypertextový lexikón literárnej vedy s korpusom kľúčových literárnovedných textov*)
- GII10 MIKULÁŠ, Roman. Pôsobenie. In *Hyperlexikón literárnovedných pojmov* [elektronický dokument]. ISSN 2989-3283. Dostupné na internete: <https://hyperlexikon.sav.sk/sk/pojem/zobrazit/autor/1/posobenie> (VEGA č. 2/0063/16

- : Hyperlexikón literárnovedných pojmov a kategórií II. APVV-20-0179 : Interaktívny hypertextový lexikón literárnej vedy s korpusom kľúčových literárnovedných textov)
- GII11 MIKULÁŠ, Roman. Pragmatická literárna veda. In Hyperlexikón literárnovedných pojmov [elektronický dokument]. ISSN 2989-3283. Dostupné na internete: <https://hyperlexikon.sav.sk/sk/pojem/zobrazit/autor/1/pragmaticka-literarna-veda> (VEGA č. 2/0063/16 : Hyperlexikón literárnovedných pojmov a kategórií II. APVV-20-0179 : Interaktívny hypertextový lexikón literárnej vedy s korpusom kľúčových literárnovedných textov)
- GII12 MIKULÁŠ, Roman. Sociálny kapitál. In Hyperlexikón literárnovedných pojmov [elektronický dokument]. ISSN 2989-3283. Dostupné na internete: <https://hyperlexikon.sav.sk/sk/pojem/zobrazit/autor/1/socialny-kapital> (VEGA č. 2/0063/16 : Hyperlexikón literárnovedných pojmov a kategórií II. APVV-20-0179 : Interaktívny hypertextový lexikón literárnej vedy s korpusom kľúčových literárnovedných textov)
- GII13 MIKULÁŠ, Roman. Symbolický kapitál. In Hyperlexikón literárnovedných pojmov [elektronický dokument]. ISSN 2989-3283. Dostupné na internete: <https://hyperlexikon.sav.sk/sk/pojem/zobrazit/autor/1/symbolicky-kapital> (VEGA č. 2/0063/16 : Hyperlexikón literárnovedných pojmov a kategórií II. APVV-20-0179 : Interaktívny hypertextový lexikón literárnej vedy s korpusom kľúčových literárnovedných textov)
- GII14 PUCHEROVÁ, Dobrota. Editoriál. In Kapitál, 2024, roč. 8, č. 10, s. 3. ISSN 2585-7851.
- GII15 RYBÁROVÁ, Silvia. Fikčná brána. In Hyperlexikón literárnovedných pojmov [elektronický dokument]. ISSN 2989-3283. Dostupné na internete: <https://hyperlexikon.sav.sk/sk/pojem/zobrazit/autor/24/fikcna-brana> (VEGA č. 2/0063/16 : Hyperlexikón literárnovedných pojmov a kategórií II. APVV-20-0179 : Interaktívny hypertextový lexikón literárnej vedy s korpusom kľúčových literárnovedných textov)

## Ohlasy (citácie):

### AAA Vedecké monografie vydané v zahraničných vydavateľstvách

- AAA01 ĎURIŠIN, Dionýz. Šta je svetska kniževnost? Do srbčiny preložil Miroslav Dudok. Novi Sad : Izdavačka knižarnica Zorana Stojanovića Sremski Karlovci, 1997. 226 s.  
Citácie:  
1. [2.1] SVETLIK, A. *Novels of Slovak Voivodeship writers in the 21st century. In SLOVENSKA LITERATURA. ISSN 0037-6973, 2023, vol. 70, no. 6, p. 736-744.*  
Dostupné na: <https://doi.org/10.31577/slovlit.2023.70.6.9>, Registrované v: WOS
- AAA02 PUCHEROVÁ, Dobrota. *Feminism and Modernity in Anglophone African Women's Writing : a 21st-Century Global Context*. 1. vyd. London ; New York : Routledge, 2022. 245 s. Dostupné na: <https://doi.org/10.4324/9781003255932>. ISBN 978-1-032-18727-3 (VEGA č. 2/0089/17 : Spoločenská angažovanosť, identita a modernita v súčasnej africkej anglofónnej literatúre)  
Citácie:  
1. [1.1] LOMBARDO, A. *Traducción, comparatismo y ética. El problema de las identidades de género en la literatura nigeriana (traducida) I. In MODERNA SPRAK. ISSN 2000-3560, 2023, vol. 117, no. 1, p. 137-156.* Dostupné na: <https://doi.org/10.58221/mosp.v117i1.12559>, Registrované v: WOS  
2. [3.1] AGBONIFO, R. *Exploring the 'I' in the bildungsroman: indices of feminism*

- in Bisi Adjakpon's Of women and frogs. IN International Journal of Research in Education Humanities and Commerce, Volume 04, Issue 05, September - October 2023, s. 263-276. ISSN 2583-0333.*
3. [3.1] LOMBARDO, A. L. *Other subjectivities and a parable of African literature in "Jumping Monkey Hill". IN Ideas. Vol. 9. 2023, s. 1-12. ISSN: 2469-0899*
4. [3.1] MTHEWA, G. M., - Olufemi J. A. *Foregrounding the Amazonian Character against Androcentric Constructs: A Comparative Analysis of Selected Texts by Kopano Matlwa and Zakes Mda. IN Imbizo 14.2 (2023) p. 105-127. ISSN 2663-6565.*
5. [3.1] SIGNES, L. T. *Original Feminsims Or Mwenkanonkano In Uganda: Indigenous Voices In Jennifer Nansubuga Makumbi's The First Woman. IN The Grove-Working Papers on English Studies 30 (2023), p. 135-154. ISSN 2386-5431.*
6. [5] DRAGA-Alexandru, M. S. Pucherová, Dobrota. *Feminism and Modernity in Anglophone African Women's Writing: A 21st Century Global Context. London and New York: Routledge, 2022. IN CompLit. Journal of European Literature, Arts and Society 2023 – 1, n° 5, s. 224-227. ISSN 2780-2523.*
7. [5] MTENJE, L. A. *Feminism and modernity in Anglophone African women's writing, Journal of the African Literature Association, 17:2 (2023): 366-367. ISSN 2167-4736. DOI: 10.1080/21674736.2023.2200451*
8. [5] SERON-NAVAS, A. Dobrota Pucherová. *Feminism and Modernity in Anglophone African Women's Writing: A 21st Century Global Context. Routledge, 2022. 245 pp. ISBN: 978-1-032-18727-3. IN English in Africa 50 No. 1 (April 2023): 127–133. ISSN 2071-7474. DOI: <https://dx.doi.org/10.4314/eia.v50i1.6>*

#### AAB Vedecké monografie vydané v domácich vydavateľstvách

- AAB01 BEDNÁROVÁ, Katarína. *Dejiny umeleckého prekladu na Slovensku I. : od sakrálneho k profánnemu = Histoire de la traduction littéraire en Slovaquie - du sacré vers le profane. Vedeckí recenzenti Oľga Kovačičová, Oldřich Richterek. Bratislava : Veda : Ústav svetovej literatúry SAV, 2013. 304 s. ISBN 978-82-224-1348-0*  
Citácie:  
1. [2.2] ŽEŇUCH, Peter. *On Slovak language and Slovaks' confessionalism. In Slavica Slovaca, 2023-01-01, 58, 2, pp. 436-443. ISSN 00376787. Dostupné na: <https://doi.org/10.31577/SlavSlov.2023.2.25>, Registrované v: SCOPUS*  
2. [3.1] CHERVEL, Y. *L'Europe en traductions perspectives comparatistes. IN Filološki pregled, 2022, Roč. 49, č. 1, s. 9-24. ISSN 0015-1807.*  
3. [4.1] KUSÁ, Mária. *Power in translation: a formative factor of reception and distribution and a deformative factor in conceptualisation of literature in Slovak translation, 1945–1970. In Translation Studies in Ukraine as an Integral Part of the European Context. Martin Djovčoš, Ivana Hostov, Mária Kusá, Emília Perez (eds.). First edition. - Bratislava : VEDA, Publishing House of the Slovak Academy of Sciences 2023, 2023, s. 181-190. ISBN 978-80-224-2015-0.*
- AAB02 BŽOCH, Adam. *Konverzácia a európska literatúra. 1. vydanie. Bratislava : Európa, 2023. 421 s. ISBN 978-80-8237-027-3 (VEGA 2/0085/19 : Konverzácia a európska literatúra)*  
Citácie:  
1. [6] M. K. *Paradoxy rozhovorov: keď sa na pitevnom stole literárneho vedca ocitnú knihy, môže to byť vzrušujúca operácia. IN Magazin o knihách, 2024, roč. 9, č. 3, s. 16. ISSN 2453-9082.*
- AAB03 CVIKOVÁ, Jana. *Ku konceptualizácii rodu v myslení o literatúre = On Conceptualisation of Gender in Literary Studies. Bratislava : Ústav svetovej literatúry SAV : ASPEKT, 2014. 272 s. ISBN 978-80-8151-026-7*



Citácie:

1. [2.1] PALKOVICOVÁ, E. *Marina Miloslava Hodzova, a writer of letters (to Viliam Pauliny-Toth)*. In *SLOVENSKA LITERATURA*. ISSN 0037-6973, 2023, vol. 70, no. 4, p. 394-411. Dostupné na: <https://doi.org/10.31577/slovlit.2023.70.4.4>, Registrované v: WOS

2. [4.1] DVORSKÝ, J. *From Becher to Wolf. Some Remarks on the Reception of GDR Literature in the Encyklopédia spisovateľov sveta (1987)*. IN *Disputationes Scientificalae Universitatis Catholicae in Ružomberok*, vol. 22, no. 4 (2022), s. 71-80. ISSN 1335-9185. Dostupné na: <https://doi.org/10.54937/dspt.2022.22.4.71-80>

AAB04

ĎURIŠIN, Dionýz. *Teória medziliterárneho procesu I. / Théorie du processus interlittéraire I*. Vedecký redaktor Ján Koška. Bratislava : Ústav svetovej literatúry SAV, 1985. 210 s. ISBN 80-88815-01-0

Citácie:

1. [2.1] ZELENKOVA, A. - JANIEC-NYITRAI, A. *The Central European path to worldliness from the point of view of so-called small literatures*. In *WORLD LITERATURE STUDIES*. ISSN 1337-9275, 2023, vol. 15, no. 1. Dostupné na: <https://doi.org/10.31577/WLS.2023.15.1.7>, Registrované v: WOS

2. [4.1] PAŠTEKOVÁ, Soňa. *Reflexia ruského formalizmu v diele Mikuláša Bakoša*. Prvé vydanie. Bratislava : VEDA, vydavateľstvo SAV : Ústav svetovej literatúry SAV, v. v. i., 2023. 126 s. Dostupné na:

<https://doi.org/10.31577/2023.9788022420303>. ISBN 978-80-224-2030-3

3. [4.1] PAŠTEKOVÁ, Soňa. *Reflexia ruského formalizmu v diele Mikuláša Bakoša*. Prvé vydanie. Bratislava : VEDA, vydavateľstvo SAV : Ústav svetovej literatúry SAV, v. v. i., 2023. 126 s. Dostupné na:

<https://doi.org/10.31577/2023.9788022420303>. ISBN 978-80-224-2030-3

AAB05

ĎURIŠIN, Dionýz. *Svetová literatúra perom a dlátom : littérature mondiale an tant que communauté interlittéraire finale*. Do francúzštiny preložila Alena Anettová. Bratislava : Ústav svetovej literatúry SAV, 1993. 80 s. ISBN 80-900 444-8-4

Citácie:

1. [4.1] PAŠTEKOVÁ, Soňa. *Reflexia ruského formalizmu v diele Mikuláša Bakoša*. Prvé vydanie. Bratislava : VEDA, vydavateľstvo SAV : Ústav svetovej literatúry SAV, v. v. i., 2023. 126 s. Dostupné na:

<https://doi.org/10.31577/2023.9788022420303>. ISBN 978-80-224-2030-3

AAB06

ĎURIŠIN, Dionýz. *Čo je svetová literatúra?* Bratislava : Obzor, 1992. 214 s.

Citácie:

1. [2.1] SVETLIK, A. *Novels of Slovak Voivodeship writers in the 21st century*. In *SLOVENSKA LITERATURA*. ISSN 0037-6973, 2023, vol. 70, no. 6, p. 736-744.

Dostupné na: <https://doi.org/10.31577/slovlit.2023.70.6.9>, Registrované v: WOS

2. [2.1] ZELENKOVA, A. - JANIEC-NYITRAI, A. *The Central European path to worldliness from the point of view of so-called small literatures*. In *WORLD LITERATURE STUDIES*. ISSN 1337-9275, 2023, vol. 15, no. 1. Dostupné na: <https://doi.org/10.31577/WLS.2023.15.1.7>, Registrované v: WOS

3. [4.1] PAŠTEKOVÁ, Soňa. *Reflexia ruského formalizmu v diele Mikuláša Bakoša*. Prvé vydanie. Bratislava : VEDA, vydavateľstvo SAV : Ústav svetovej literatúry SAV, v. v. i., 2023. 126 s. Dostupné na:

<https://doi.org/10.31577/2023.9788022420303>. ISBN 978-80-224-2030-3

4. [4.1] ŠUŠA, I. *Italian literature: filling in the blanks of its slovak translations*. Bratislava: Univerzita Komenského v Bratislave. Filozofická fakulta UK. Stimul, 2023, 106 s. ISBN 978-80-8127-377-3.

AAB07

ĎURIŠIN, Dionýz. *Slovenská realistická poviedka a N. V. Gogol'*. Bratislava : V SAV, 1966. 239 s.

Citácie:

1. [4.1] PAŠTEKOVÁ, Soňa. *Reflexia ruského formalizmu v diele Mikuláša Bakoša. Prvé vydanie. Bratislava : VEDA, vydavateľstvo SAV : Ústav svetovej literatúry SAV, v. v. i., 2023. 126 s. Dostupné na:*  
<https://doi.org/10.31577/2023.9788022420303>. ISBN 978-80-224-2030-3
- AAB08 ĎURIŠIN, Dionýz. Problémy literárnej komparatistiky. Vedecký redaktor Mikuláš Bakoš. Bratislava : VSAV : Ústav svetovej literatúry a jazykov SAV, 1967. 208 s.  
 Citácie:  
 1. [4.1] PAŠTEKOVÁ, Soňa. *Reflexia ruského formalizmu v diele Mikuláša Bakoša. Prvé vydanie. Bratislava : VEDA, vydavateľstvo SAV : Ústav svetovej literatúry SAV, v. v. i., 2023. 126 s. Dostupné na:*  
<https://doi.org/10.31577/2023.9788022420303>. ISBN 978-80-224-2030-3
- AAB09 FRANEK, Ladislav. Štýl prekladu : vývinovo-teoretická a kritická analýza slovenských prekladov Paula Claudela. Vedeckí recenzenti Štefan Povchanič, Dušan Slobodník, Ján Števček. Bratislava : Ústav svetovej literatúry SAV : Veda, 1997. 161 s. ISBN 80-224-0466-7  
 Citácie:  
 1. [4.1] PAŠTEKOVÁ, Soňa. *Reflexia ruského formalizmu v diele Mikuláša Bakoša. Prvé vydanie. Bratislava : VEDA, vydavateľstvo SAV : Ústav svetovej literatúry SAV, v. v. i., 2023. 126 s. Dostupné na:*  
<https://doi.org/10.31577/2023.9788022420303>. ISBN 978-80-224-2030-3
- AAB10 FRANEK, Ladislav. Interdisciplinárnosť v symbióze literárnej vedy a umenia = Interdisciplinarity in Symbiosis of Literary Studies and Art. Bratislava : Veda : Ústav svetovej literatúry SAV, 2012. 208 s. ISBN 978-80-224-1277-4  
 Citácie:  
 1. [4.1] PAŠTEKOVÁ, Soňa. *Reflexia ruského formalizmu v diele Mikuláša Bakoša. Prvé vydanie. Bratislava : VEDA, vydavateľstvo SAV : Ústav svetovej literatúry SAV, v. v. i., 2023. 126 s. Dostupné na:*  
<https://doi.org/10.31577/2023.9788022420303>. ISBN 978-80-224-2030-3
- AAB11 FRANEK, Ladislav. Interdisciplinárnosť v symbióze literárnej vedy a umenia II = Interdisciplinarity in the Symbiosis of Literary Studies and Art II. Nitra : Univerzita Konštantína Filozofa v Nitre : Ústav svetovej literatúry SAV, 2016. 256 s. ISBN 978-80-558-1036-2 (VEGA č. 2/0200/15 : Preklad ako súčasť dejín kultúrneho priestoru II. Fakty, javy a osobnosti prekladových aktivít v slovenskom kultúrnom priestore a podoby ich fungovania v ňom)  
 Citácie:  
 1. [4.1] PAŠTEKOVÁ, Soňa. *Reflexia ruského formalizmu v diele Mikuláša Bakoša. Prvé vydanie. Bratislava : VEDA, vydavateľstvo SAV : Ústav svetovej literatúry SAV, v. v. i., 2023. 126 s. Dostupné na:*  
<https://doi.org/10.31577/2023.9788022420303>. ISBN 978-80-224-2030-3
- AAB12 GÖRÖZDI, Judit. Hangyasírás, csillagmorajlás : elhallgatásalakzatok Mészöly Miklós írásművészetében. Bratislava : Kalligram, 2006. 112 s. ISBN 80-7149-771-1  
 Citácie:  
 1. [3.1] BAZSÁNYI, S. M.: *Melléjegyzések Mészöly Miklós Megbocsátásához (és az újabb magyar epika legendáriumához)*. Budapest: Kortárs, 2023, 311 s. ISBN 978-963-435-125-2.
- AAB13 GÖRÖZDI, Judit. Dejiny v súčasných maďarských románoch. Recenzenti Evžen Gál, Zoltán Németh. Bratislava : Veda, vydavateľstvo SAV : Ústav svetovej literatúry SAV, 2019. 168 s. ISBN 978-80-224-1774-7 (VEGA č. 2/0146/13 : Podoby historickosti v maďarskej postmodernej románovej tvorbe. VEGA č. 2/0071/17 : Prepísanie naratívnej tradície : próza maďarského postmodernistu Pétera Esterházyho)  
 Citácie:

1. [1.2] CERVENÁ, Ludmila. "UNRELIABLE NARRATOR", OR UNRELIABLE AUTHOR? THE QUESTION OF NARRATIVE (UN)RELIABILITY IN HISTORICAL NARRATIVES. In *Ezikov Svyat*, 2023-01-01, 21, 1, pp. 133-142. ISSN 13120484. Dostupné na: <https://doi.org/10.37708/ezs.swu.v21.i1.13>, Registrované v: SCOPUS
- AAB14 KOPECKÁ, Zuzana. Symptómy literárnej moderny : v slovenskej a českej medzivojnovnej próze. 1. vyd. Bratislava : VEDA, vydavateľstvo SAV : Ústav svetovej literatúry SAV, v. v. i., 2022. 213 s. Dostupné na: <https://doi.org/10.31577/2022.9788022419697>. ISBN 978-80-224-1969-7 (VEGA č. 2/0026/19 : Literárny/umelecký artefakt a jeho kontexty (Komparatistika a sociálne vedy))  
Citácie:  
1. [6] GALLIK, J. *Symptoms of literary modernism in Slovak and Czech interwar prose*. In *WORLD LITERATURE STUDIES*. ISSN 1337-9275, 2023, vol. 15, no. 2, p. 140-142. Dostupné na: <https://doi.org/10.31577/WLS.2023.15.2.14>, Registrované v: WOS
- AAB15 KOPRDA, Pavol. Talianska literatúra v slovenskej kultúre v rokoch 1890-1980. Zv. 1. Talianska literatúra. Stručné dejiny umeleckého prekladu na Slovensku. Bratislava : Ústav svetovej literatúry SAV, 1994. 144 s. ISBN 80-967046-6-4  
Citácie:  
1. [3.1] ŠAVELOVÁ, M. *Dante e la Slovacchia: traduzione, ricezione e studi danteschi dopo il 1989*. IN *Itinerari danteschi nelle culture Slave*. Florencia: Firenze University Press, 2023, 247 s. ISBN 979-12-2150-003-5. DOI: 10.36253/979-12-2150-003-5  
2. [4.1] ŠUŠA, I. *Italian literature: filling in the blanks of its slovak translations*. Bratislava: Univerzita Komenského v Bratislave. Filozofická fakulta UK. Stimul, 2023, 106 s. ISBN 978-80-8127-377-3.
- AAB16 KOPRDA, Pavol. Medziliterárny proces II. : literárnohistorické jednotky v 20. storočí. Nitra : Filozofická fakulta Univerzity Konštantína Filozofa, 2000. 377 s.  
Citácie:  
1. [4.1] ŠUŠA, I. *Italian literature: filling in the blanks of its slovak translations*. Bratislava: Univerzita Komenského v Bratislave. Filozofická fakulta UK. Stimul, 2023, 106 s. ISBN 978-80-8127-377-3.
- AAB17 KUSÁ, Mária. Preklad ako súčasť dejín kultúrneho priestoru. Vedecká redaktorka Líbuša Vajdová. Bratislava : Ústav svetovej literatúry SAV, 2005. 173 s. ISBN 80-88815-15-0  
Citácie:  
1. [4.1] ŠUŠA, I. *Italian literature: filling in the blanks of its slovak translations*. Bratislava: Univerzita Komenského v Bratislave. Filozofická fakulta UK. Stimul, 2023, 106 s. ISBN 978-80-8127-377-3.
- AAB18 LESŇÁKOVÁ, Soňa. Maxim Gorkij v slovenskej kultúre. Bratislava : V SAV, 1961. 170 s.  
Citácie:  
1. [4.1] PAŠTEKOVÁ, Soňa. *Reflexia ruského formalizmu v diele Mikuláša Bakoša*. Prvé vydanie. Bratislava : VEDA, vydavateľstvo SAV : Ústav svetovej literatúry SAV, v. v. i., 2023. 126 s. Dostupné na: <https://doi.org/10.31577/2023.9788022420303>. ISBN 978-80-224-2030-3
- AAB19 SUWARA, Bogumiła. Literatúra na rozhraní technológií = Literature in the Impact Zone of Technology. Prvé vydanie. Bratislava : Ústav svetovej literatúry SAV, v. v. i. : VEDA, vydavateľstvo Slovenskej akadémie vied, 2022. 309 s. Dostupné na: <https://doi.org/10.31577/2022.9788022419741>. ISBN 978-80-224-1974-1 (VEGA č. 1/0563/18 : Filozofická analýza stierania hraníc v modernom biodiskurze)

- Citácie:
1. [4.1] KARASOVÁ, E. - UHERKOVÁ, M. *Navigating the digital age: exploring effective teaching. IN Marketing identity: AI – the future of today's. Trnava: University of Ss. Cyril and Methodius in Trnava, 2023, s. 184-193. ISBN 978-80-572-0415-2. DOI: <https://doi.org/10.34135/mmidentity-2023-19>*
- AAB20 TRUHLÁŘOVÁ, Jana. Na cestách k francúzskej literatúre : kapitoly z dejín prekladu a recepcie na Slovensku. Bratislava : Veda, 2008. 212 s. ISBN 978-80-224-1017-5
- Citácie:
1. [4.1] ŽIVČÁK, J. *Sila a slabosť periférie: stredoveká francúzska literatúra na Slovensku v rokoch 1900 – 2017. Prešov: Prešovská univerzita v Prešove, 2023, 210 s. ISBN 78-80-555-3013-0.*
2. [4.1] ŽIVČÁK, Ján. *Návrat k slovenskej recepcii François Villona. In Jazyk a kultúra, 2023, roč. 14, č. 55, s. 105-117. ISSN 1338-1148. Dostupné na internete: <https://www.ff.unipo.sk/jak/cislo55.html>.*
- AAB21 TRUHLÁŘOVÁ, Jana. Dlhá cesta k porozumeniu : Émile Zola, Gustave Flaubert, Guy de Maupassant v slovenskej literatúre a kritike. Bratislava : Ústav svetovej literatúry SAV : Veda, 2021. 296 s. Dostupné na: <https://doi.org/10.31577/2021.9788022419260>. ISBN 978-80-224-1926-0 (VEGA č. 2/0166/19 : Preklad ako súčasť dejín kultúrneho priestoru III. Preklad a prekladanie - texty, osobnosti, inštitúcie v interdisciplinárnych a transdisciplinárnych vzťahoch)
- Citácie:
1. [6] PALKOVICOVÁ, E. *THE LONG WAY TO UNDERSTANDING. EMILE ZOLA, GUSTAVE FLAUBERT, GUY DE MAUPASSANT IN SLOVAK LITERATURE AND CRITICISM. In SLOVENSKA LITERATURA. ISSN 0037-6973, 2023, vol. 70, no. 3, p. 322-324. Dostupné na: <https://doi.org/10.31577/slovlit.2023.70.3.6>, Registrované v: WOS*
2. [6] TUREKOVÁ, A. *A long way to understanding. Emile Zola, Gustave Flaubert, Guy de Maupassant in Slovak literature and criticism. In WORLD LITERATURE STUDIES. ISSN 1337-9275, 2023, vol. 15, no. 1. Dostupné na: <https://doi.org/10.31577/WLS.2023.15.1.13>, Registrované v: WOS*
- AAB22 VAJDOVÁ, Libuša - PÁLENÍKOVÁ, Jana - KENDERESSY, Eva. Dejiny rumunskej literatúry : (literárne dianie v kultúrnom priestore). Vedeckí recenzenti Libuše Valentová, Jarmila Horáková. Bratislava : AnaPress, 2017. 492 s. ISBN 978-80-89137-96-1
- Citácie:
1. [4.1] BEDNÁROVÁ, Katarína. *Translation – historicity – interpretative parallels. In Translation Studies in Ukraine as an Integral Part of the European Context. Martin Djovčoš, Ivana Hostov, Mária Kusá, Emília Perez (eds.). First edition. - Bratislava : VEDA, Publishing House of the Slovak Academy of Sciences 2023, 2023, s. 24-33. ISBN 978-80-224-2015-0.*
- AAB23 ZAMBOR, Ján. Interpretácia a poetika : o poézii slovenských básnikov 20. storočia. Bratislava : Asociácia organizácií spisovateľov Slovenska, 2005. 271 s. ISBN 80-96-9442-6-6
- Citácie:
1. [2.1] MIKSÍK, M. *Selected representations of fauna (insects, birds, whales) and man as a "human animal" in the work of Ivan Laucik. In SLOVENSKA LITERATURA. ISSN 0037-6973, 2023, vol. 70, no. 2, p. 196-204. Dostupné na: <https://doi.org/10.31577/slovlit.2023.70.2.6>, Registrované v: WOS*
- AAB24 ZAMBOR, Ján. Preklad ako umenie. Bratislava : Univerzita Komenského, 2000. 240 s. ISBN 80-233-140-2
- Citácie:
1. [4.1] ŠUŠA, I. *Italian literature: filling in the blanks of its slovak translations.*

Bratislava: Univerzita Komenského v Bratislave. Filozofická fakulta UK. Stimul, 2023, 106 s. ISBN 978-80-8127-377-3.

2. [4.1] ŽIVČÁK, J. *Sila a slabosť periférie: stredoveká francúzska literatúra na Slovensku v rokoch 1900 – 2017*. Prešov: Prešovská univerzita v Prešove, 2023, 210 s. ISBN 78-80-555-3013-0.

### ABB Štúdie charakteru vedeckej monografie vydané v domácich vydavateľstvách

ABB01 BEDNÁROVÁ, Katarína. Kontexty slovenského umeleckého prekladu 20. storočia. Contexts of Slovak Literary Translation of the 20th Century = Contexts of Slovak Literary Translations of the 20 Century. In Slovník slovenských prekladateľov umeleckej literatúry 20. storočia. A - K. - Bratislava : Ústav svetovej literatúry SAV : Veda vydavateľstvo SAV, 2015, s. 15-73, 74-92. ISBN 978-80-224-1428-9. (VEGA č. 2/0200/15 : Preklad ako súčasť dejín kultúrneho priestoru II. Fakty, javy a osobnosti prekladových aktivít v slovenskom kultúrnom priestore a podoby ich fungovania v ňom)

Citácie:

1. [4.1] KUSÁ, Mária. *Power in translation: a formative factor of reception and distribution and a deformative factor in conceptualisation of literature in Slovak translation, 1945–1970*. In *Translation Studies in Ukraine as an Integral Part of the European Context*. Martin Djovčoš, Ivana Hostov, Mária Kusá, Emilia Perez (eds.). First edition. - Bratislava : VEDA, Publishing House of the Slovak Academy of Sciences 2023, 2023, s. 181-190. ISBN 978-80-224-2015-0.

2. [4.1] ŠUŠA, I. *Italian literature: filling in the blanks of its slovak translations*. Bratislava: Univerzita Komenského v Bratislave, Filozofická fakulta UK. Stimul, 2023, 106 s. ISBN 978-80-8127-377-3.

3. [4.1] ŽIVČÁK, J. *Sila a slabosť periférie: stredoveká francúzska literatúra na Slovensku v rokoch 1900 – 2017*. Prešov: Prešovská univerzita v Prešove, 2023, 210 s. ISBN 78-80-555-3013-0.

ABB02 KOPRDA, Pavol. Vývojové línie talianskej literatúry v 20. storočí. In *Z dejín európskych literatúr 20. storočia*. - Bratislava : Ústav svetovej literatúry SAV, 2002, s. 54-100. ISBN 80-88815-12-6.

Citácie:

1. [4.1] ŠUŠA, I. *Italian literature: filling in the blanks of its slovak translations*. Bratislava: Univerzita Komenského v Bratislave. Filozofická fakulta UK. Stimul, 2023, 106 s. ISBN 978-80-8127-377-3.

### ABC Kapitoly vo vedeckých monografiách vydané v zahraničných vydavateľstvách

ABC01 GÁFRIK, Róbert. Representations of India in Slovak Travel Writing during the Communist Regime (1948-1989). In *Postcolonial Europe? Essays on Post-Communist Literatures and Cultures*. - Leiden : Brill Rodopi, 2015, s. 283-298. ISBN 978-90-04-30384-3.

Citácie:

1. [1.2] CHEJNOVÁ, Anna. "Black Skin – It's Cheaper than Rubber Boots." *Representations of Colonialism in the Travelogues of Jiří Hanzelka and Miroslav Zikmund*. In *Dejiny Teorie Kritika*, 2023-01-01, 1, pp. 69-95. ISSN 12147249.

Dostupné na: <https://doi.org/10.14712/24645370.3058>, Registrované v: SCOPUS

ABC02 PUCHEROVÁ, Dobrota. Re-centring European Geopolitics: Transnational Identities in the Twenty-first-century Hungarian-language Novel from Slovakia. In *The Transnational in Literary Studies : potential and Limitations of a Concept*. - Berlin ; Boston : De Gruyter, 2020, p. 189-205. ISBN 978-3-11-068856-6. ISSN 2198-9370.

Citácie:

1. [3.1] GÖRÖZDI, Judit. *Kisebbségi múlt a jelenben – a szlovákiai magyar prózairodalom tükrében az ezredforduló után*. In *Regio*, 2023, roč. 31, č. 2, s. 37-55. ISSN 0865-557X. Dostupné na: <https://doi.org/10.17355/rkkpt.v31i2.37>

## ABD Kapitoly vo vedeckých monografiách vydané v domácich vydavateľstvách

- ABD01 BEDNÁROVÁ, Katarína. Jozef Felix a editorská prax = Jozef Felix and the editing practice. In *Jozef Felix (1913-1977) a cesta k modernej slovenskej romanistike*. - Bratislava : Veda, vydavateľstvo SAV : Ústav svetovej literatúry SAV : Filozofická fakulta Univerzity Komenského, 2014, s. 178-201. ISBN 978-80-224-1346-6.
- Citácie:
1. [2.1] NAVRITIL, M. NAVRATIL, M.: *Jozef Felix';s theoretical contributions to textual studies*. In *SLOVENSKA LITERATURA*. ISSN 0037-6973, 2023, vol. 70, no. 1, p. 17-35. Dostupné na: <https://doi.org/10.31577/slovlit.2023.70.1.2>, Registrované v: WOS
2. [2.1] NAVRÁTIL, M. *Jozef Felix';s editorial realisations*. In *SLOVENSKA LITERATURA*. ISSN 0037-6973, 2023, vol. 70, no. 3, p. 268-286. Dostupné na: <https://doi.org/10.31577/slovlit.2023.70.3.4>, Registrované v: WOS
3. [4.1] ŽIVČÁK, J. *Sila a slabosť periférie: stredoveká francúzska literatúra na Slovensku v rokoch 1900 – 2017*. Prešov: Prešovská univerzita v Prešove, 2023, 210 s. ISBN 78-80-555-3013-0.
- ABD02 GÁFRIK, Róbert - ZELEŇKA, Miloš. Literárna komparatistika. In *Podoby literárnej vedy : Teórie - Metódy - Smery*. - Bratislava : Veda, vydavateľstvo SAV : Ústav svetovej literatúry SAV, 2016, s. 74-92. ISBN 978-80-224-1524-8. (VEGA č. 2/0020/13 : Hyperlexikón literárnovedných pojmov a kategórií)
- Citácie:
1. [4.1] ŽIVČÁK, J. *Sila a slabosť periférie: stredoveká francúzska literatúra na Slovensku v rokoch 1900 – 2017*. Prešov: Prešovská univerzita v Prešove, 2023, 210 s. ISBN 78-80-555-3013-0.
- ABD03 KUČERKOVÁ, Magda. Felixov Dante = The Dante of Jozef Felix. In *Jozef Felix (1913-1977) a cesta k modernej slovenskej romanistike*. - Bratislava : Veda, vydavateľstvo SAV : Ústav svetovej literatúry SAV : Filozofická fakulta Univerzity Komenského, 2014, s. 117-132. ISBN 978-80-224-1346-6.
- Citácie:
1. [3.1] ŠAVELOVÁ, M. *Dante e la Slovacchia: traduzione, ricezione e studi danteschi dopo il 1989*. IN *Itinerari danteschi nelle culture Slave*. Florencia: Firenze University Press, 2023, 247 s. ISBN 979-12-2150-003-5. DOI: 10.36253/979-12-2150-003-5
2. [4.1] ŽIVČÁK, J. *Sila a slabosť periférie: stredoveká francúzska literatúra na Slovensku v rokoch 1900 – 2017*. Prešov: Prešovská univerzita v Prešove, 2023, 210 s. ISBN 78-80-555-3013-0.
- ABD04 KUSÁ, Mária - MATTOVÁ, Lucia - MOČKOVÁ LORKOVÁ, Zuzana. Situácia znovu neprirodzená (1990-1999). In *Ruská literatúra v slovenskej kultúre v rokoch 1825-2015*. - Bratislava : Veda, vydavateľstvo SAV : Ústav svetovej literatúry SAV, 2017, s. 139-154. ISBN 978-80-224-1556-9. (VEGA č. 2/0200/15 : Preklad ako súčasť dejín kultúrneho priestoru II. Fakty, javy a osobnosti prekladových aktivít v slovenskom kultúrnom priestore a podoby ich fungovania v ňom)
- Citácie:
1. [4.1] KUPKOVÁ, I. *Cesty k "novej" ruskej literatúre v slovenských prekladoch po roku 1989*. Levoča: Modrý Peter, 2023, 196 s. ISBN 978-80-8245-032-6.
- ABD05 MALITI, Eva. Zrkadlenie v priestore a čase - sovietsky mnoholiterárny fenomén

(1971-1990). In Ruská literatúra v slovenskej kultúre v rokoch 1825-2015. - Bratislava : Veda, vydavateľstvo SAV : Ústav svetovej literatúry SAV, 2017, s. 108-138. ISBN 978-80-224-1556-9. (VEGA č. 2/0200/15 : Preklad ako súčasť dejín kultúrneho priestoru II. Fakty, jazyky a osobnosti prekladových aktivít v slovenskom kultúrnom priestore a podoby ich fungovania v ňom. VEGA č. 2/0200/15 : Preklad ako súčasť dejín kultúrneho priestoru II. Fakty, jazyky a osobnosti prekladových aktivít v slovenskom kultúrnom priestore a podoby ich fungovania v ňom)

Citácie:

1. [3.1] DORČAK, S. *Caucasian literary reflections in slovak translations*. IN *Transcarpathian Philological Studies*, 2022, č. 2, s. 54-59. ISSN 2663-4880. DOI: 10.32782/tps2663-4880/2022.22.2.10

#### ADCB Vedecké práce v zahraničných karentovaných časopisoch – neimpaktovaných

ADCB01 PUCHEROVÁ, Dobrota. What is African Woman? Transgressive Sexuality in Recent African Lesbian Fiction as a Redefinition of African Femininity and the Nation. In *Research in African Literatures*. Special Issue The Performance of Pan-Africanism (Summer 2019), 2019, vol. 50, no. 2, p. 105-122. (2018: 0.258 - SJR, Q1 - SJR, karentované - CCC). (2019 - Current Contents). ISSN 0034-5210. Dostupné na: <https://doi.org/10.2979/reseafri.50.2.08> (VEGA č. 2/0089/17 : Spoločenská angažovanosť, identita a modernita v súčasnej africkej anglofónnej literatúre)

Citácie:

1. [1.2] JACOB, Elizabeth. "The Ministry of Women's Affairs will not be Feminist":. In *Journal of Women's History*, 2023-09-01, 35, 3, pp. 39-61. ISSN 10427961. Dostupné na: <https://doi.org/10.1353/jowh.2023.a905189>, Registrované v: SCOPUS

2. [3.1] RODRÍGUEZ, L. *Black Wo/men: What has the Spirit got to do with it?* IN *Science Open* (2023). ISSN 2199-1006. Dostupné na: <https://www.scienceopen.com/>

#### ADDA Vedecké práce v domácich karentovaných časopisoch – impaktovaných

ADDA01 JAMBOR, Ján. Melitta Breznik's Prosaerwerk zwischen faktuellem und fiktionalem Erzählen = Melitta Breznik's prose between factual and fictional narration. In *World Literature Studies : časopis pre výskum svetovej literatúry*, 2023, vol. 15, no. 4, p. 14-32. (2022: 0.2 - IF, 0.198 - SJR, Q1 - SJR). ISSN 1337-9690. Dostupné na: <https://doi.org/10.31577/WLS.2023.15.4.2> (APVV-20-0179 : Interaktívny hypertextový lexikón literárnej vedy s korpusom kľúčových literárnovedných textov)

Citácie:

1. [2.1] GÖRÖZDI, J. "Genre quandaries in the maw of death": *Own Death by Peter Nadas and Pancreatic Diary by Peter Esterhazy as border cases in autobiography*. In *WORLD LITERATURE STUDIES*. ISSN 1337-9275, 2023, vol. 15, no. 4, p. 96-109. Dostupné na: <https://doi.org/10.31577/WLS.2023.15.4.7>, Registrované v: WOS

#### ADDB Vedecké práce v domácich karentovaných časopisoch – neimpaktovaných

ADDB01 BEDNÁROVÁ, Katarína. Anton Popovič: between comparative literature and semiotics = Anton Popovic: between comparative literature and semiotics. In *World Literature Studies : časopis pre výskum svetovej literatúry*, 2017, vol. 9, no. 2, p. 21-37. (2016: 0.191 - SJR, Q1 - SJR, karentované - CCC). (2017 - Current Contents, SCOPUS, Art & Humanities Citation Index, Current Contents /Art & Humanities/),

Central European Journal of Social Sciences and Humanities, CEEOL, EBSCO, European Reference Index for the Humanities). ISSN 1337-9690.

Citácie:

1. [1.1] PERUSKO, I. Editor';s note: introduction to the thematic issue on literary translation Introduction to the theory of literary translation. In *KNJIZEVNA SMOTRA*. ISSN 0455-0463, 2023, vol. 55, no. 3, p. 3-10., Registrované v: WOS

ADDB02

CVIKOVÁ, Jana. Kontexty a subtexty románu Ireny Brežnej Na slepačích krídlach o ére budovania socializmu v slovenskom malomeste = Contexts and subtexts of Irena Brežná';s novel On chicken wings about the era of building socialism in a small Slovak town. In *World Literature Studies : časopis pre výskum svetovej literatúry*, 2014, vol. 6 [23], no. 2, p. 91-103. (2013: 0.104 - SJR, Q3 - SJR, karentované - CCC). (2014 - Current Contents, Current Contents /Art & Humanities/, SCOPUS). ISSN 1337-9690.

Citácie:

1. [1.2] CERVENÁ, Ludmila. "UNRELIABLE NARRATOR", OR UNRELIABLE AUTHOR? THE QUESTION OF NARRATIVE (UN)RELIABILITY IN HISTORICAL NARRATIVES. In *Ezikov Svyat*, 2023-01-01, 21, 1, pp. 133-142. ISSN 13120484. Dostupné na: <https://doi.org/10.37708/ezs.swu.v21.i1.13>,

Registrované v: SCOPUS

2. [2.1] SCHWARZBACHER, A. The Influence of border spaces on linguistic and bodily experience in Irena Brežna';s novel *Nevdacna cudzinka* [The Thankless Foreigner]. In *SLOVENSKA LITERATURA*. ISSN 0037-6973, 2023, vol. 70, no. 4, p. 428-441. Dostupné na: <https://doi.org/10.31577/slovlit.2023.70.4.6>,

Registrované v: WOS

ADDB03

GÁFRIK, Róbert. Trampoty so svetovou literatúrou = The Predicament of World Literature. In *World Literature Studies : časopis pre výskum svetovej literatúry*, 2020, vol. 12, no. 2, p. 115-124. (2019: 0.147 - SJR, Q1 - SJR, karentované - CCC). (2020 - Current Contents, SCOPUS, Art & Humanities Citation Index, Central European Journal of Social Sciences and Humanities, CEEOL, EBSCO, European Reference Index for the Humanities). ISSN 1337-9690. *Literatura*, 2020, vol. XLVII, no. 2, p. 136-146. (2019: 0.147 - SJR, Q1 - SJR, karentované - CCC). ISSN 0133-2368.

Citácie:

1. [1.2] POKRIVČÁK, Anton - ZELENKA, Miloš. Transcending the national: on worlding the peripheral literatures. In *Neohelicon*, 2023-12-01, 50, 2, pp. 805-817. ISSN 03244652. Dostupné na: <https://doi.org/10.1007/s11059-023-00703-y>,

Registrované v: SCOPUS

2. [2.1] ZELENKA, M. XXIII International Congress of the AILC-ICLA in Tbilisi. In *WORLD LITERATURE STUDIES*. ISSN 1337-9275, 2023, vol. 15, no. 1.

Dostupné na: <https://doi.org/10.31577/WLS.2023.15.1.8>, Registrované v: WOS

3. [2.1] ZELENKOVA, A. - JANIEC-NYITRAI, A. The Central European path to worldliness from the point of view of so-called small literatures. In *WORLD LITERATURE STUDIES*. ISSN 1337-9275, 2023, vol. 15, no. 1. Dostupné na: <https://doi.org/10.31577/WLS.2023.15.1.7>, Registrované v: WOS

4. [4.1] PAŠTEKOVÁ, Soňa. *Reflexia ruského formalizmu v diele Mikuláša Bakoša*. Prvé vydanie. Bratislava : VEDA, vydavateľstvo SAV : Ústav svetovej literatúry SAV, v. v. i., 2023. 126 s. Dostupné na:

<https://doi.org/10.31577/2023.9788022420303>. ISBN 978-80-224-2030-3

ADDB04

GÖRÖZDI, Judit. Dejinnosť v románoch Pétera Esterházyho = Historicity in Peter Esterhazy's Novels. In *World Literature Studies : časopis pre výskum svetovej literatúry*, 2014, vol. 6 [23], no. 2, p. 36-52. (2013: 0.104 - SJR, Q3 - SJR, karentované - CCC). (2014 - Current Contents, Current Contents /Art & Humanities/, SCOPUS). ISSN 1337-9690.



Citácie:

1. [1.2] CERVENÁ, Ludmila. "UNRELIABLE NARRATOR", OR UNRELIABLE AUTHOR? THE QUESTION OF NARRATIVE (UN)RELIABILITY IN HISTORICAL NARRATIVES. In *Ezikov Svyat*, 2023-01-01, 21, 1, pp. 133-142. ISSN 13120484. Dostupné na: <https://doi.org/10.37708/ezs.swu.v21.i1.13>, Registrované v: SCOPUS

ADDB05

GÖRÖZDI, Judit. Spoločne rozprávať svoj príbeh : (Naratívy životnej dráhy v maďarskej postmodernej románovej tvorbe) = Life Narratives in Hungarian Postmodern Novels. In *World Literature Studies : časopis pre výskum svetovej literatúry*, 2013, vol. 5 [22], no. 1, p. 31-44. (2012: 0.100 - SJR, Q4 - SJR, karentované - CCC). (2013 - Current Contents, SCOPUS, Art & Humanities Citation Index, Current Contents /Art & Humanities/, CEEOL, Central European Journal of Social Sciences and Humanities). ISSN 1337-9690.

Citácie:

1. [1.2] CERVENÁ, Ludmila. "UNRELIABLE NARRATOR", OR UNRELIABLE AUTHOR? THE QUESTION OF NARRATIVE (UN)RELIABILITY IN HISTORICAL NARRATIVES. In *Ezikov Svyat*, 2023-01-01, 21, 1, pp. 133-142. ISSN 13120484. Dostupné na: <https://doi.org/10.37708/ezs.swu.v21.i1.13>, Registrované v: SCOPUS

ADDB06

KUČERKOVÁ, Magda - REŽNÁ, Miroslava. Vnútorne obrazy u kresťanských mystikov (Literárno-sémantická charakteristika) = Interior Images in Christian Mystics (Literary-Semantic Characteristics). In *World Literature Studies : časopis pre výskum svetovej literatúry*, 2014, vol. 6 [23], no. 1, p. 3-20. (2013: 0.104 - SJR, Q3 - SJR, karentované - CCC). (2014 - Current Contents, Current Contents /Art & Humanities/, SCOPUS). ISSN 1337-9690.

Citácie:

1. [4.1] ŽIVČÁK, J. *Sila a slabosť periferie: stredoveká francúzska literatúra na Slovensku v rokoch 1900 – 2017*. Prešov: Prešovská univerzita v Prešove, 2023, 210 s. ISBN 78-80-555-3013-0.

ADDB07

TRUHLÁŘOVÁ, Jana. Jacques Derrida a pojem posvätného v preklade = Jacques Derrida and "the sacred" in translation. In *World Literature Studies : časopis pre výskum svetovej literatúry*, 2011, vol. 3 [20], no. 4, p. 12-26. (2010: 0.101 - SJR, Q3 - SJR, karentované - CCC). (2011 - Current Contents, Art & Humanities Citation Index, CEEOL, Central European Journal of Social Sciences and Humanities, SCOPUS). ISSN 1337-9690.

Citácie:

1. [4.1] RYBÁROVÁ, Silvia. *Jacques Derrida, otázka recepcie a súčasný translátologický výskum na Slovensku*. In *Romanistica Comeniana*, 2023, roč. 6, č. 2, s. 84-106. ISSN 2585-8483.

ADDB08

VAJDOVÁ, Libuša. Dejiny literatúry ako konštrukcia možných svetov = Literary History as a Construction of Conceivable Worlds. In *World Literature Studies : časopis pre výskum svetovej literatúry*, 2014, vol. 6 [23], no. 2, p. 24-35. (2013: 0.104 - SJR, Q3 - SJR, karentované - CCC). (2014 - Current Contents, Current Contents /Art & Humanities/, SCOPUS). ISSN 1337-9690.

Citácie:

1. [1.2] CERVENÁ, Ludmila. "UNRELIABLE NARRATOR", OR UNRELIABLE AUTHOR? THE QUESTION OF NARRATIVE (UN)RELIABILITY IN HISTORICAL NARRATIVES. In *Ezikov Svyat*, 2023-01-01, 21, 1, pp. 133-142. ISSN 13120484. Dostupné na: <https://doi.org/10.37708/ezs.swu.v21.i1.13>, Registrované v: SCOPUS

## ADEB Vedecké práce v ostatných zahraničných časopisoch – neimpaktovaných

- ADEB01 FRANEK, Ladislav. Verzologické výskumy v Čechách a na Slovensku : pocta Jiřímu Levému. In *Bohemica litteraria*, 2017, roč. 9, č. 2, s. 7-20. ISSN 1213-2144. Verzologické štúdie. Vydanie prvé. - Bratislava : AnaPress : Ústav svetovej literatúry SAV, 2021, s. 119-130. ISBN 978-80-8210-002-3. Dostupné na internete: <https://digilib.phil.muni.cz/handle/11222.digilib/138058>  
Citácie:  
1. [4.1] *PAŠTEKOVÁ, Soňa. Reflexia ruského formalizmu v diele Mikuláša Bakoša. Prvé vydanie. Bratislava : VEDA, vydavateľstvo SAV : Ústav svetovej literatúry SAV, v. v. i., 2023. 126 s. Dostupné na: <https://doi.org/10.31577/2023.9788022420303>. ISBN 978-80-224-2030-3*
- ADEB02 GÁFRIK, Róbert. Kulturelle Imagologie: hermeneutische und ästhetische Anmerkungen. In *TRANS. Internet-Zeitschrift für Kulturwissenschaft*, no. 17, 2008. Názov z obrazovky. Dostupné na internete: [http://www.inst.at/trans/17Nr/3-10/3-10\\_gafrik17.htm](http://www.inst.at/trans/17Nr/3-10/3-10_gafrik17.htm)  
Citácie:  
1. [3.1] *FILIPENKOVÁ, I. Mehrsprachige Räume der Kurischen Nehrung. Die Reisebeschreibungen der Kurischen Nehrung in der deutschsprachigen Literatur des 19. Jahrhunderts. IN Journal for Central European German Studies / Zeitschrift für Mitteleuropäische Germanistik, 2022, Vol. 8, Issue 1, p. 9-24. ISSN: 2192-3043.*

## ADFB Vedecké práce v ostatných domácich časopisoch – neimpaktovaných

- ADFB01 BUBNÁŠOVÁ, Eva. K vplyvu ideológie na preklady rozprávok H. Ch. Andersena v období 1948-1989 = On the influence of ideology on Slovak translations of H. Ch. Andersen's fairy tales in 1948-1989. In *Kritika prekladu*, 2014, roč. 1, č. 1, s. 14-25. ISSN 1339-3405. Dostupné na internete: <Dostupné z: [http://issuu.com/batushtek/docs/kritika\\_prekladu\\_3\\_web](http://issuu.com/batushtek/docs/kritika_prekladu_3_web)>  
Citácie:  
1. [4.1] *ŠUŠA, I. Italian literature: filling in the blanks of its slovak translations. Bratislava: Univerzita Komenského v Bratislave. Filozofická fakulta UK. Stimul, 2023, 106 s. ISBN 978-80-8127-377-3.*  
2. [4.1] *ŽIVČÁK, J. Sila a slabosť periférie: stredoveká francúzska literatúra na Slovensku v rokoch 1900 – 2017. Prešov: Prešovská univerzita v Prešove, 2023, 210 s. ISBN 78-80-555-3013-0.*
- ADFB02 KOŠKA, Ján. Okolnosti výrazu a preklad. In *Slovak Review : časopis pre výskum svetovej literatúry*, 1995, vol. IV, no 1, s. 11-19. ISSN 1335-0544.  
Citácie:  
1. [4.1] *BEDNÁROVÁ, Katarína. Translation – historicity – interpretative parallels. In Translation Studies in Ukraine as an Integral Part of the European Context. Martin Djovčoš, Ivana Hostov, Mária Kusá, Emília Perez (eds.). First edition. - Bratislava : VEDA, Publishing House of the Slovak Academy of Sciences 2023, 2023, s. 24-33. ISBN 978-80-224-2015-0.*  
2. [4.1] *ŽIVČÁK, J. Sila a slabosť periférie: stredoveká francúzska literatúra na Slovensku v rokoch 1900 – 2017. Prešov: Prešovská univerzita v Prešove, 2023, 210 s. ISBN 78-80-555-3013-0.*
- ADFB03 KOŠKA, Ján. Ako nepochopiť básnika : (Autorský komunikát a text). In *Slovak Review : časopis pre výskum svetovej literatúry*, 1997, vol. VI, no. 1, p. 19-26. ISSN 1335-0544.  
Citácie:

1. [4.1] *BEDNÁROVÁ, Katarína. Translation – historicity – interpretative parallels. In Translation Studies in Ukraine as an Integral Part of the European Context. Martin Djovčoš, Ivana Hostov, Mária Kusá, Emília Perez (eds.). First edition. - Bratislava : VEDA, Publishing House of the Slovak Academy of Sciences 2023, 2023, s. 24-33. ISBN 978-80-224-2015-0.*
- ADFB04 KOŠKA, Ján. Originalita prekladu : preklad ako literárny žáner. In *Slovak Review : časopis pre výskum svetovej literatúry*, 2001, vol. X, no 2, p. 124-139. ISSN 1335-0544.  
Citácie:  
1. [4.1] *BEDNÁROVÁ, Katarína. Translation – historicity – interpretative parallels. In Translation Studies in Ukraine as an Integral Part of the European Context. Martin Djovčoš, Ivana Hostov, Mária Kusá, Emília Perez (eds.). First edition. - Bratislava : VEDA, Publishing House of the Slovak Academy of Sciences 2023, 2023, s. 24-33. ISBN 978-80-224-2015-0.*  
2. [4.1] *ŽIVČÁK, J. Sila a slabosť periférie: stredoveká francúzska literatúra na Slovensku v rokoch 1900 – 2017. Prešov: Prešovská univerzita v Prešove, 2023, 210 s. ISBN 78-80-555-3013-0.*
- ADFB05 KOŠKA, Ján. Ktorý preklad je najlepší. In *Slovak Review*, 2002, vol. XI, no. 2, p. 105-116. ISSN 1335-0544.  
Citácie:  
1. [4.1] *BEDNÁROVÁ, Katarína. Translation – historicity – interpretative parallels. In Translation Studies in Ukraine as an Integral Part of the European Context. Martin Djovčoš, Ivana Hostov, Mária Kusá, Emília Perez (eds.). First edition. - Bratislava : VEDA, Publishing House of the Slovak Academy of Sciences 2023, 2023, s. 24-33. ISBN 978-80-224-2015-0.*
- ADFB06 KUSÁ, Mária. Preklad literárnych textov ako spôsob komunikácie medzi národmi, jazykmi a kultúrami. In *Slovak Review : časopis pre výskum svetovej literatúry*, 2003, vol. XII, no 1, s. 15-23. ISSN 1335-0544.  
Citácie:  
1. [4.1] *KUPKOVÁ, I. Cesty k "novej" ruskej literatúre v slovenských prekladoch po roku 1989. Levoča: Modrý Peter, 2023, 196 s. ISBN 978-80-8245-032-6.*
- ADFB07 MIKULÁŠ, Roman - MIKULÁŠOVÁ, Andrea. Tri paradigmatické koncepcie výskumu korelácií literatúry, vedy a poznania = Three paradigmatic approaches to the research of correlations between literature and science. In *Philologia*, 2022, vol. 32, no. 1, p. 309-332. ISSN 1339-2026. (APVV-20-0179 : Interaktívny hypertextový lexikón literárnej vedy s korpusom kľúčových literárnovedných textov)  
Citácie:  
1. [3.1] *GOLEMA, M. Sleeping Beauty and Cinderella Will Teach You How to Understand Money. Econ Fairy Tales Between Literature and Economics. IN Studies in Foreign Language Education. Nümbrecht: Kirsch-Verlag, 2023, s. 11-34. ISBN 978-3-943906-68-4.*
- ADFB08 ZAMBOR, Ján. O troch slovenských prekladoch Danteho Pekla. In *Romboid : literatúra / umelecká komunikácia*, 2008, roč. XLIII, č. 3, s. 30-42. ISSN 0231-6714.  
Citácie:  
1. [3.1] *ŠAVELOVÁ, M. Dante e la Slovacchia: traduzione, ricezione e studi danteschi dopo il 1989. IN Itinerari danteschi nelle culture Slave. Florencia: Firenze University Press, 2023, 247 s. ISBN 979-12-2150-003-5. DOI: 10.36253/979-12-2150-003-5*  
2. [4.1] *ŽIVČÁK, J. Sila a slabosť periférie: stredoveká francúzska literatúra na Slovensku v rokoch 1900 – 2017. Prešov: Prešovská univerzita v Prešove, 2023, 210 s. ISBN 78-80-555-3013-0.*

## ADMB Vedecké práce v zahraničných neimpaktovaných časopisoch registrovaných v databázach Web of Science alebo SCOPUS

- ADMB01 PISARSKI, Mariusz - SUWARA, Bogumiła. From Messianic Diaspora to Biomedica Avatars : new Traits of Eastern-European Reception of the East from Eighteenth to Twenty-first Century. In *The Wenshan Review of Literature and Culture*, 2021, vol 14.2, june, pp. 139-164. (2020: 0.100 - SJR, Q4 - SJR). ISSN 2077-1282. Dostupné na: [https://doi.org/10.30395/WSR.202106\\_14\(2\).0006](https://doi.org/10.30395/WSR.202106_14(2).0006)

Citácie:

1. [3.1] HUSÁROVÁ, Z. - PIORECKÝ, K. *Technological imagination as a source of the culture of neural networks. IN Ars Aeterna, December 2023. ISSN 2450-8497. DOI: 10.2478/aa-2023-0007*

- ADMB02 PUCHEROVÁ, Dobrota. Afropolitanism, feminism and empathic imagination in Chimamanda Ngozi Adichie's *Americanah* and Sefi Atta's *A Bit of Difference*. In *Africa in a Multilateral World : afropolitan dilemmas.* - London ; New York : Routledge, 2022, s. 111-122. ISBN 978-1-032-03389-1.

Citácie:

1. [1.1] MONDO, C. *Inclusive Artistic and Literary Narratives in Chimamanda Ngozi Adichie's Half of a Yellow Sun. In SIMPLEGADI. ISSN 1824-5226, NOV 2023, vol. 21, no. 23, p. 85-95. Dostupné na:*

*<https://doi.org/10.17456/SIMPLE-213>, Registrované v: WOS*

## ADNB Vedecké práce v domácich neimpaktovaných časopisoch registrovaných v databázach Web of Science alebo SCOPUS

- ADNB01 BEDNÁROVÁ, Katarína. Ku genéze autobiografického gesta v literárnom diskurze = On the genesis of the autobiographical gesture in literary discourse. In *World Literature Studies : časopis pre výskum svetovej literatúry*, 2011, vol. 3 [20], no. 2, p. 19-27. (2010: 0.101 - SJR, Q3 - SJR, karentované - CCC). (2011 - Current Contents, Art & Humanities Citation Index, CEEOL, Central European Journal of Social Sciences and Humanities, SCOPUS). ISSN 1337-9690.

Citácie:

1. [1.2] PECNÍKOVÁ, Jana - RÁČKOVÁ, Lucia. *The quest for identity through allofiction in Amélie Nothomb's novel First blood. In Studia Romanistica, 2023-01-01, 23, 2, pp. 71-72. ISSN 18036406. Dostupné na:*

*<https://doi.org/10.15452/SR.2023.23.0009>, Registrované v: SCOPUS*

- ADNB02 GÖRÖZDI, Judit. *Obraz, naratív, dejiny v románe Pála Závada Prirodzené svetlo = Image, Narrative, History in the Novel Natural Light by Pál Závada. In Slovenská literatúra : revue pre literárnu vedu*, 2017, roč. 64, č. 6, s. 432-444. (2017 - WOS, CEEOL, ERIH PLUS, CEJSH). ISSN 0037-6973.

Citácie:

1. [1.1] VARGOVA, Z. *MANIFESTATIONS OF ANTI-SEMITISM IN PaL ZaVADA'S NOVEL PRIRODZENe SVETLO [NATURAL LIGHT]. In AD ALTA-JOURNAL OF INTERDISCIPLINARY RESEARCH. ISSN 1804-7890, 2023, vol. 13, no. 1, p. 285-289., Registrované v: WOS*

2. [4.1] VARGOVÁ, Z. P. *Závada's Strategy of Remembrance: Some Remarks on the Novel Natural Light. IN Stredoeurópske pohľady, 2023, Vol. 5, Issue 2, pp. 50 – 59. ISSN 2644-6472. Dostupné na:*

*[https://www.stredoeuropskepohlady.fss.ukf.sk/wp-content/uploads/2024/01/SP\\_2023\\_02\\_050-059-1.pdf](https://www.stredoeuropskepohlady.fss.ukf.sk/wp-content/uploads/2024/01/SP_2023_02_050-059-1.pdf)*

- ADNB03 PUCHEROVÁ, Dobrota. Afropolitan Narratives and Empathy : Migrant Identities in Chimamanda Ngozi Adichie's *Americanah* and Sefi Atta's *A Bit of Difference*. In

Human Affairs : Postdisciplinary Humanities and Social Sciences Quarterly, 2018, vol. 28, no. 4, p. 406-416. (2017: 0.238 - SJR, Q2 - SJR). (2018 - Scopus). ISSN 1337-401X. Dostupné na: <https://doi.org/10.1515/humaff-2018-0033>

Citácie:

1. [1.1] POURGHARIB, B. - ASL, M.P. - ESMAILI, S. *Decolonized Trauma: Narrative, Memory and Identity in Chimamanda Ngozi Adichie's Americanah*. In *ARCADIA*. ISSN 0003-7982, JUN 7 2023, vol. 58, no. 1, p. 16-34. Dostupné na: <https://doi.org/10.1515/arcadia-2023-2005>, Registrované v: WOS
2. [3.1] CARREIRA S. de S. G.. *Afropolitanismo: a perspectiva emancipatória de Taiye Selasi em Adeus, Gana!* IN *Revista Cerrados* 32.61 (2023), pp. 71-79. ISSN 2448-2692.
3. [3.1] NKO, R. P. *Deconstructing the Theme of Unfaithfulness in Chimamanda Adichie's Americanah and Ngugi WA Thiong'o's A Grain of Wheat: Infidelity or Fidelity to Reality?* In *THE PROGRESS: A Journal of Multidisciplinary Studies* 4.4 (2023), pp. 52-61. ISSN 2348-0459.

### AECA Vedecké práce v zahraničných recenzovaných zborníkoch a kratšie kapitoly/state v zahraničných vedeckých monografiách alebo VŠ učebniciach

- AECA01 GÁFRIK, Róbert. *Imagining the Orient in Central Europe: An Intercultural Studies Project*. In *Rebuilding the Profession : Comparative Literature, Intercultural Studies and the Humanities in the Age of Globalization*. - Göttingen : Vandenhoeck and Ruprecht, 2020, s. 175-187. ISBN 978-3-8471-1093-4.
- Citácie:
1. [3.1] TALAY, H. I. *Nostalgia and Re-Imagining of the Orient in Patrick Leigh Fermor's Between the Woods and the Water and The Broken Road*. IN *Viatica [Online]*, HS 6, 2023. ISSN 2275-0827. Dostupné na: <http://journals.openedition.org/viatica/2926>
- AECA02 GÖRÖZDI, Judit. Esterházy Péter „szlovák története”. In *Külországi könyvespolcokon : tanulmányok Esterházy Péter idegen nyelvű recepciójáról*. - Budapest : Reciti Kiadó, 2022, s. 133-155. ISBN 978-615-6255-60-0. (VEGA 2/0057/21 : Literárny transfer, translácia a transnacionálne literárne javy v slovensko-maďarskom kultúrnom priestore. VEGA 2/0057/21 : Literárny transfer, translácia a transnacionálne literárne javy v slovensko-maďarskom kultúrnom priestore. VEGA č. 2/0166/19 : Preklad ako súčasť dejín kultúrneho priestoru III. Preklad a prekladanie - texty, osobnosti, inštitúcie v interdisciplinárnych a transdisciplinárnych vzťahoch)
- Citácie:
1. [3.1] BUCSICS, K. „Tárgyakat cipelek” – Külországi könyvespolcokon: tanulmányok Esterházy Péter idegen nyelvű recepciójáról. IN *Literatura*, 2023, vol. 49, č. 4, s. 519-531. ISSN 0133-2368. Dostupné na: <https://ojs.mtak.hu/index.php/literatura>
  2. [5] CSORBA, M.- E. *Harmonia Receptionis*. IN *Erdélyi Múzeum*, 2023, vol. 85, č. 3, s. 115-118. ISSN 1453 0961. Dostupné na: <https://doi.org/10.36373/em-2023-3-16>
  3. [5] SZÁZ, P. *Térképpé egyesülő mintázatok*. IN *Tanulmányok*, 2023, vol. [54], č. 2, s. 97-102. ISSN 0354-9690. DOI: 10.19090/tm.2023.2.97-102
- AECA03 KUSÁ, Mária. *A magyar irodalom kortárs szlovák fordításainak kontextusa : Esterházy Péter, Nádas Péter, Závada Pál és mások*. In *Külországi könyvespolcokon : tanulmányok Esterházy Péter idegen nyelvű recepciójáról*. - Budapest : Reciti Kiadó, 2022, s. 157-166. ISBN 978-615-6255-60-0. (VEGA č. 2/0166/19 : Preklad ako súčasť dejín kultúrneho priestoru III. Preklad a prekladanie - texty, osobnosti,

inštitúcie v interdisciplinárnych a transdisciplinárnych vzťahoch. VEGA 2/0057/21 : Literárny transfer, translácia a transnacionálne literárne javy v slovensko-maďarskom kultúrnom priestore. VEGA č. 2/0166/19 : Preklad ako súčasť dejín kultúrneho priestoru III. Preklad a prekladanie - texty, osobnosti, inštitúcie v interdisciplinárnych a transdisciplinárnych vzťahoch)

Citácie:

1. [3.1] BUCSICS, K. „Tárgyakat cipelek” – Külorszagi könyvespolcokon: tanulmányok Esterházy Péter idegen nyelvű recepciójáról. IN *Literatura*, 2023, roč. 49, č. 4, s. 519-531. ISSN 0133-2368. Dostupné na:

<https://ojs.mtak.hu/index.php/literatura>

2. [5] SZÁZ, P. Térképpé egyesülő mintázatok. IN *Tanulmányok*, 2023, 54, 2, 97-102. ISSN 0354-9690.

**\*AED Vedecké práce v domácich recenzovaných vedeckých zborníkoch, monografiách**

AED01 KENÍŽOVÁ-BEDNÁROVÁ, Katarína. Miesto a funkcia prekladu v kultúre národa : metodologické poznámky k dejinám prekladu. In *K otázkam teórie a dejín prekladu na Slovensku II*. Editor Mária Kusá ; zost. Katarína Kenížová-Bednárová. - Bratislava : Ústav svetovej literatúry SAV, 1994, s. 8-29. ISBN 80-967046-5-6.

Citácie:

1. [1.2] DJOVČOŠ, Martin - LAŠ, Matej. *Translation as a Weapon Literary Translation under the Slovak State (1939-1945)*. In *inTRAlinea*, 2022-01-01, 24, pp. ISSN 1827000X., Registrované v: SCOPUS

2. [4.1] KUSÁ, Mária. *Power in translation: a formative factor of reception and distribution and a deformative factor in conceptualisation of literature in Slovak translation, 1945–1970*. In *Translation Studies in Ukraine as an Integral Part of the European Context*. Martin Djovčoš, Ivana Hostov, Mária Kusá, Emilia Perez (eds.). First edition. - Bratislava : VEDA, Publishing House of the Slovak Academy of Sciences 2023, 2023, s. 181-190. ISBN 978-80-224-2015-0.

AED02 CVRKAL, Ivan. Subjekt a svet v nemeckom literárnom expresionizme : poetika, filozofia, poézia nového umenia. In *Európske literárne avantgardy 20. storočia*. Eds. Ivan Cvrkal, Soňa Pašteková. - Bratislava : Veda, 2005, s. 92-103. ISBN 80-224-0863-8.

Citácie:

1. [2.1] PÉTEROVÁ, M. *Daniel Okáli!';s short prose by Martina Péterová*. In *SLOVENSKA LITERATURA*. ISSN 0037-6973, 2023, vol. 70, no. 5, p. 554-572.

Dostupné na: <https://doi.org/10.31577/slovlit.2023.70.5.7>, Registrované v: WOS

AED03 FRANEK, Ladislav. Ruská formálna metóda na Slovensku (včera a dnes) = Russian Formal Method in Slovakia (Yesterday and Today). In *Súčasný výskum literárnych procesov v slovenskej a ruskej literárnej vede : Issledovanie literaturnych processov v slovackom i rossijskom literaturovedenii na sovremennom etape*. Eds. Eva Maliti, Jurij Azarov ; vedeckí recenzenti Helena Ulbrechtová, Valerij Kupko. - Bratislava : SAP - Slovak Academic Press : Ústav svetovej literatúry SAV, 2012, s. 57-65. ISBN 978-80-89607-01-3.

Citácie:

1. [4.1] PAŠTEKOVÁ, Soňa. *Reflexia ruského formalizmu v diele Mikuláša Bakoša*. Prvé vydanie. Bratislava : VEDA, vydavateľstvo SAV : Ústav svetovej literatúry SAV, v. v. i., 2023. 126 s. Dostupné na:

<https://doi.org/10.31577/2023.9788022420303>. ISBN 978-80-224-2030-3

AED04 GÁFRIK, Róbert. Ďurišin's Concept of Interliterary Communities and the Contemporary Debate on Cultural Identity. In *New Imagined Communities : Identity*

Making in Eastern and South-Eastern Europe. Ed. Libuša Vajdová, Róbert Gáfrík. - Bratislava : Kalligram : Ústav svetovej literatúry SAV, 2010, s. 17-26. ISBN 978-80-8101-407-7.

Citácie:

1. [1.2] SABATOS, Charles - ARSLAN, C. Ceyhun. *Ďurišin';s interliterary mediterranean as a model for world literature. In Sea of Literatures: Towards a Theory of Mediterranean Literature, 2023-12-18, pp. 335-348. Dostupné na: <https://doi.org/10.1515/9783110775136-019>, Registrované v: SCOPUS*

AED05 KUSÁ, Mária. Situácia znovu neprirodzená (1990-1996). In Ruská literatúra v slovenskej kultúre v rokoch 1836-1996. Zv. 4. Ruská literatúra. - Bratislava : Ústav svetovej literatúry SAV, 1998, s. 132-139. ISBN 80-88815-04-5.

Citácie:

1. [3.1] BILOVESKÝ, V. *Slovak thinking on translation – a political-social-cultural reflection. IN Toplum ve Kültür Araştırmaları Dergisi, 2023, č. 11, s. 129-146. ISSN 2667-5854. DOI: 10.48131/jscs.1255464*

AED06 PAŠTEKOVÁ, Soňa. Transformácie obrazu ruskej literatúry (1945-1970). In Ruská literatúra v slovenskej kultúre v rokoch 1836-1996. Zv. 4. Ruská literatúra. - Bratislava : Ústav svetovej literatúry SAV, 1998, s. 81-96. ISBN 80-88815-04-5.

Citácie:

1. [3.1] DORČAK, S. *Caucasian literary reflections in slovak translations. IN Transcarpathian Philological Studies, 2022, č. 2, s. 54-59. ISSN 2663-4880. DOI: 10.32782/tps2663-4880/2022.22.2.10*

AED07 TRUHLÁŘOVÁ, Jana. Jozef Felix et sa méthode de traduction dans le Testament de François Villon. In Philologica LXII : Studia romanistica. Zodpovedná redaktorka Jana Truhlářová. - Bratislava : Université Comenius, 2007, s. 66-88. ISBN 978-80-223-2383-3.

Citácie:

1. [4.1] ŽIVČÁK, J. *Sila a slabosť periférie: stredoveká francúzska literatúra na Slovensku v rokoch 1900 – 2017. Prešov: Prešovská univerzita v Prešove, 2023, 210 s. ISBN 78-80-555-3013-0.*

AED08 TRUHLÁŘOVÁ, Jana. Jacques Derrida et le sacré en traduction. In Translatologické reflexie : umelecký preklad z/do románskych jazykov. Editori Jana Páleníková, Paulína Šišmišová ; vedecká redaktorka Mária Kusá, Mária Huttová. - Bratislava : AnaPress, 2010, s. 45-55. ISBN 978-80-89137-70-1.

Citácie:

1. [4.1] RYBÁROVÁ, Silvia. *Jacques Derrida, otázka recepcie a súčasný translatologický výskum na Slovensku. In Romanistica Comeniana, 2023, roč. 6, č. 2, s. 84-106. ISSN 2585-8483.*

#### **AEDA Vedecké práce v domácich recenzovaných zborníkoch, kratšie kapitoly/state v domácich monografiách alebo VŠ učebniciach**

AEDA01 BEDNÁROVÁ, Katarína. Výpovedná hodnota archívnych materiálov pre výskum dejín prekladu : poznámky na okraj dejín prekladu z francúzskej literatúry (1750 – 1918) = Informative value of archival material for the research of translation history: marginalia on the history of translation of French literature (1750 – 1918). In Archívny výskum (textov) v interdisciplinárnych súvislostiach. - Nitra : Univerzita Konštantína Filozofa v Nitre, Filozofická fakulta, 2021, s. 74-107. ISBN 978-80-558-1677-7. (VEGA č. 2/0166/19 : Preklad ako súčasť dejín kultúrneho priestoru III. Preklad a prekladanie - texty, osobnosti, inštitúcie v interdisciplinárnych a transdisciplinárnych vzťahoch)

Citácie:

1. [4.1] BOSSAERT, B. *Hendrik Conscience in Slovak reception – translations of a Flemish writer in 19th century Slovak context. IN Nová filologická revue, roč. [15]., 2023, č. 2. ISSN 1338-0584. DOI: <https://doi.org/10.24040/nfr.2023.15.2.40-51>*

AEDA02 BEDNÁROVÁ, Katarína. Ján Koška a jeho alternatívna interpretatívna koncepcia literárneho prekladu (teória "chyby") = Ján Koška and his alternative interpretive concept of literary translation (the theory of „error“). In *Myslenie o preklade na Slovensku*. - Bratislava : Kalligram : Ústav svetovej literatúry SAV, 2014, s. 111-133. ISBN 978-80-8101-868-8.

Citácie:

1. [4.1] ŽIVČÁK, J. *Sila a slabosť periférie: stredoveká francúzska literatúra na Slovensku v rokoch 1900 – 2017. Prešov: Prešovská univerzita v Prešove, 2023, 210 s. ISBN 78-80-555-3013-0.*

AEDA03 FRANEK, Ladislav. Slovenská literárna veda a Mikuláš Bakoš = Slovak literary studies and Mikuláš Bakoš. In *Mikuláš Bakoš a moderná literárna veda*. - Nitra : Univerzita Konštantína Filozofa v Nitre, 2016, s. 29-40. ISBN 978-80-558-0993-9. Verzologické štúdie. Vydanie prvé. - Bratislava : AnaPress : Ústav svetovej literatúry SAV, 2021, s. 44-54. ISBN 978-80-8210-002-3.

Citácie:

1. [4.1] PAŠTEKOVÁ, Soňa. *Reflexia ruského formalizmu v diele Mikuláša Bakoša. Prvé vydanie. Bratislava : VEDA, vydavateľstvo SAV : Ústav svetovej literatúry SAV, v. v. i., 2023. 126 s. Dostupné na:*

*<https://doi.org/10.31577/2023.9788022420303>. ISBN 978-80-224-2030-3*

AEDA04 GÁFRIK, Róbert. Mikuláš Bakoš a osud ruského formalizmu na Slovensku = Mikuláš Bakoš and the Fate of Russian Formalism in Slovakia. In *Mikuláš Bakoš a moderná literárna veda*. - Nitra : Univerzita Konštantína Filozofa v Nitre, 2016, s. 85-95. ISBN 978-80-558-0993-9.

Citácie:

1. [4.1] PAŠTEKOVÁ, Soňa. *Reflexia ruského formalizmu v diele Mikuláša Bakoša. Prvé vydanie. Bratislava : VEDA, vydavateľstvo SAV : Ústav svetovej literatúry SAV, v. v. i., 2023. 126 s. Dostupné na:*

*<https://doi.org/10.31577/2023.9788022420303>. ISBN 978-80-224-2030-3*

AEDA05 GÁFRIK, Róbert. Hľadanie nových metód a tém v súčasnej slovenskej komparatistike. In *Komplexnosť tvorivosti : zborník príspevkov k jubileu Márie Bátorovej*. - Bratislava : VEDA, vydavateľstvo SAV, 2020, s. 145-154. ISBN 978-80-224-1837-9.

Citácie:

1. [4.1] PAŠTEKOVÁ, Soňa. *Reflexia ruského formalizmu v diele Mikuláša Bakoša. Prvé vydanie. Bratislava : VEDA, vydavateľstvo SAV : Ústav svetovej literatúry SAV, v. v. i., 2023. 126 s. Dostupné na:*

*<https://doi.org/10.31577/2023.9788022420303>. ISBN 978-80-224-2030-3*

AEDA06 MIKULÁŠ, Roman. Recepčná estetika. In *Podoby literárnej vedy : Teórie - Metódy - Smery*. - Bratislava : Veda, vydavateľstvo SAV : Ústav svetovej literatúry SAV, 2016, s. 137-146. ISBN 978-80-224-1524-8. (VEGA č. 2/0020/13 : Hyperlexikón literárnovedných pojmov a kategórií. VEGA č. 2/0020/13 : Hyperlexikón literárnovedných pojmov a kategórií)

Citácie:

1. [4.1] ŽIVČÁK, J. *Sila a slabosť periférie: stredoveká francúzska literatúra na Slovensku v rokoch 1900 – 2017. Prešov: Prešovská univerzita v Prešove, 2023, 210 s. ISBN 78-80-555-3013-0.*

AEDA07 TRUHLÁŘOVÁ, Jana. Jozef Felix a historická prekladateľská metóda = Jozef Felix and the historical translation method. In *Myslenie o preklade na Slovensku*. -



Bratislava : Kalligram : Ústav svetovej literatúry SAV, 2014, s. 32-54. ISBN 978-80-8101-868-8.

Citácie:

1. [3.1] ŠAVELOVÁ, M. *Dante e la Slovacchia: traduzione, ricezione e studi danteschi dopo il 1989*. IN *Itinerari danteschi nelle culture Slave*. Florencia: Firenze University Press, 2023, 247 s. ISBN 979-12-2150-003-5. DOI: 10.36253/979-12-2150-003-5

2. [4.1] ŽIVČÁK, J. *Sila a slabosť periférie: stredoveká francúzska literatúra na Slovensku v rokoch 1900 – 2017*. Prešov: Prešovská univerzita v Prešove, 2023, 210 s. ISBN 78-80-555-3013-0.

3. [4.1] ŽIVČÁK, Ján. *Návrat k slovenskej recepcii François Villona*. In *Jazyk a kultúra*, 2023, roč. 14, č. 55, s. 105-117. ISSN 1338-1148. Dostupné na internete: <https://www.ff.unipo.sk/jak/cislo55.html>.

### **AEDB Kratšie vedecké práce alebo VŠ učebnice vydané samostatne v domácich vydavateľstvách**

AEDB01 KOPRDA, Pavol. Komentár k prekladu "Neviditeľných miest" Itala Calvina. In *Preduzioni & tralady : slovensko-taliansky časopis pre teóriu a prax prekladu*. - Bratislava : Taliansky kultúrny inštitút, 2000, s. 111-127. ISBN 80-968519-5-0.

Citácie:

1. [4.1] ŠUŠA, I. *Italian literature: filling in the blanks of its slovak translations*. Bratislava: Univerzita Komenského v Bratislave. Filozofická fakulta UK. *Stimul*, 2023, 106 s. ISBN 978-80-8127-377-3.

### **AFB Publikované pozvané príspevky na domácich vedeckých konferenciách**

AFB01 BEDNÁROVÁ, Katarína. Neúplné poznámky k teórii a praxi prekladu filozofickej literatúry (na Slovensku) = Remarks on the theory and practice of translation of philosophical literature (in Slovakia). In *Preklad spoločenskovedných textov. Preklad vo vedách o človeku a dialóg kultúr*. Zostavili: Mária Kusá, Natália Rondziková ; vedeckí recenzenti: Martin Djovčoš, Igor Tyšš. - Bratislava : Ústav svetovej literatúry SAV : VEDA, vydavateľstvo SAV, 2020, s. 40-73. ISBN 978-80-224-1873-7. (VEGA č. 2/0166/19 : Preklad ako súčasť dejín kultúrneho priestoru III. Preklad a prekladanie - texty, osobnosti, inštitúcie v interdisciplinárnych a transdisciplinárnych vzťahoch)

Citácie:

1. [4.1] RYBÁROVÁ, Silvia. *Jacques Derrida, otázka recepcie a súčasný translátologický výskum na Slovensku*. In *Romanistica Comeniana*, 2023, roč. 6, č. 2, s. 84-106. ISSN 2585-8483.

AFB02 TRUHLÁŘOVÁ, Jana. Zlatý vek prekladu spoločenskovednej literatúry na Slovensku : francúzska nová kritika a jej pokračovatelia – edícia Anthropos = Golden age of the social sciences translation in Slovakia. In *Preklad spoločenskovedných textov. Preklad vo vedách o človeku a dialóg kultúr*. Zostavili: Mária Kusá, Natália Rondziková ; vedeckí recenzenti: Martin Djovčoš, Igor Tyšš. - Bratislava : Ústav svetovej literatúry SAV : VEDA, vydavateľstvo SAV, 2020, s. 21-39. ISBN 978-80-224-1873-7. (VEGA č. 2/0166/19 : Preklad ako súčasť dejín kultúrneho priestoru III. Preklad a prekladanie - texty, osobnosti, inštitúcie v interdisciplinárnych a transdisciplinárnych vzťahoch)

Citácie:

1. [4.1] RYBÁROVÁ, Silvia. *Jacques Derrida, otázka recepcie a súčasný translátologický výskum na Slovensku*. In *Romanistica Comeniana*, 2023, roč. 6, č.

2, s. 84-106. ISSN 2585-8483.

AFB03

VAJDOVÁ, Libuša. Preklad z francúzskych „sciences sociales“ v slovenských časopisoch na prelome 20. a 21. storočia = Translation of French “sciences sociales” texts in Slovak journals at the turn of the 21st century. In Preklad spoločenskovedných textov. Preklad vo vedách o človeku a dialóg kultúr. Zostavili: Mária Kusá, Natália Rondziková ; vedeckí recenzenti: Martin Djovčoš, Igor Tyšš. - Bratislava : Ústav svetovej literatúry SAV : VEDA, vydavateľstvo SAV, 2020, s. 74-114. ISBN 978-80-224-1873-7. (VEGA č. 2/0166/19 : Preklad ako súčasť dejín kultúrneho priestoru III. Preklad a prekladanie - texty, osobnosti, inštitúcie v interdisciplinárnych a transdisciplinárnych vzťahoch)

Citácie:

1. [4.1] RYBÁROVÁ, Silvia. *Jacques Derrida, otázka recepcie a súčasný translátologický výskum na Slovensku*. In *Romanistica Comeniana*, 2023, roč. 6, č. 2, s. 84-106. ISSN 2585-8483.

#### AFD Publikované príspevky na domácich vedeckých konferenciách

AFD01

BŽOCH, Adam. Formy družnosti slovenskej romantickej generácie. In Štúr, štúrovci, romantici, obrodenci. Peter Zajac (ed.) ; recenzenti Robert Kiss-Szemán, Fedor Matejov. - Bratislava : Ústav slovenskej literatúry SAV, 2016, s. 81-96. ISBN 978-80-88746-32-4. (GA ČR P406/12/0347 : Diskurzivita literatúry 19. stoločí v česko-slovenském kontextu)

Citácie:

1. [2.1] KOLIOVÁ, M. *On the forms of space in the travelogues of Jozef Miloslav Hurban and Terezia Vansova*. In *SLOVENSKA LITERATURA*. ISSN 0037-6973, 2023, vol. 70, no. 4, p. 376-393. Dostupné na: <https://doi.org/10.31577/slovlit.2023.70.4.3>, Registrované v: WOS

#### BDB Heslá v odborných terminologických slovníkoch a encyklopédiách vydaných v domácich vydavateľstvách

BDB01

BŽOCH, Adam. DEDINSKÝ-MITTELMANN Móric. In Slovník slovenských prekladateľov umeleckej literatúry 20. storočia. A - K. - Bratislava : Ústav svetovej literatúry SAV : Veda vydavateľstvo SAV, 2015, s. 175-177. ISBN 978-80-224-1428-9. (VEGA č. 2/0200/15 : Preklad ako súčasť dejín kultúrneho priestoru II. Fakty, javy a osobnosti prekladových aktivít v slovenskom kultúrnom priestore a podoby ich fungovania v ňom)

Citácie:

1. [4.1] BEDNÁROVÁ, Katarína. *Translation – historicity – interpretative parallels*. In *Translation Studies in Ukraine as an Integral Part of the European Context*. Martin Djovčoš, Ivana Hostov, Mária Kusá, Emília Perez (eds.). First edition. - Bratislava : VEDA, Publishing House of the Slovak Academy of Sciences 2023, 2023, s. 24-33. ISBN 978-80-224-2015-0.

BDB02

MIKULÁŠ, Roman - MIKULÁŠOVÁ, Andrea. Analýza interdiskurzov. In Hyperlexikón literárnovedných pojmov. ISSN 2989-3283. Dostupné na internete: <https://hyperlexikon.sav.sk/sk/pojem/zobrazit/terminus/a/analiza-interdiskurzov> (VEGA č. 2/0063/16 : Hyperlexikón literárnovedných pojmov a kategórií II. APVV-20-0179 : Interaktívny hypertextový lexikón literárnej vedy s korpusom kľúčových literárnovedných textov)

Citácie:

1. [3.1] GOLEMA, M. *Sleeping Beauty and Cinderella Will Teach You How to Understand Money. Econ Fairy Tales Between Literature and Economics*. IN

*Studies in Foreign Language Education. Nümbrecht: Kirsch-Verlag, 2023, s. 11-34. ISBN 978-3-943906-68-4.*

- BDB03 VAJDOVÁ, Libuša, PAULINY-DANIELISOVÁ Mariana. In Slovník slovenských prekladateľov umeleckej literatúry L-Ž : 20. storočie. - Bratislava : Ústav svetovej literatúry SAV : Veda, vydavateľstvo SAV, 2017, s. 136-137. ISBN 978-80-224-1617-7. (VEGA č. 2/0200/15 : Preklad ako súčasť dejín kultúrneho priestoru II. Fakty, javy a osobnosti prekladových aktivít v slovenskom kultúrnom priestore a podoby ich fungovania v ňom)

Citácie:

1. [4.1] ŽIVČÁK, J. *Sila a slabosť periferie: stredoveká francúzska literatúra na Slovensku v rokoch 1900 – 2017.* Prešov: Prešovská univerzita v Prešove, 2023, 210 s. ISBN 78-80-555-3013-0.

#### **\*BDF A Odborné práce v domácich nekarentovaných časopisoch impaktovaných**

- BDF A01 CVRKAL, Ivan. Z názorov Mikuláša Bakoša na modernu a avantgardu. In Slovak Review : časopis pre výskum svetovej literatúry, 1994, vol. III, no 1, s. 69-78. ISSN 1335-0544.

Citácie:

1. [4.1] PAŠTEKOVÁ, Soňa. *Reflexia ruského formalizmu v diele Mikuláša Bakoša. Prvé vydanie.* Bratislava : VEDA, vydavateľstvo SAV : Ústav svetovej literatúry SAV, v. v. i., 2023. 126 s. Dostupné na:

<https://doi.org/10.31577/2023.9788022420303>. ISBN 978-80-224-2030-3

- BDF A02 CVRKAL, Ivan. Prínos Mikuláša Bakoša do slovenskej vedy, literatúry a kultúry. In Slovak Review : časopis pre výskum svetovej literatúry, 2002, vol. XI, no 2, s. 183-185. ISSN 1335-0544.

Citácie:

1. [4.1] PAŠTEKOVÁ, Soňa. *Reflexia ruského formalizmu v diele Mikuláša Bakoša. Prvé vydanie.* Bratislava : VEDA, vydavateľstvo SAV : Ústav svetovej literatúry SAV, v. v. i., 2023. 126 s. Dostupné na:

<https://doi.org/10.31577/2023.9788022420303>. ISBN 978-80-224-2030-3

#### **\*BDF B Odborné práce v domácich nekarentovaných časopisoch neimpaktovaných**

- BDF B01 WINCZER, Pavol. Mikuláš Bakoš - prínos, historické zaradenie, vývinové hranice. In Slovak Review : časopis pre výskum svetovej literatúry, 1994, vol. III, no. 1, s. 60-68. ISSN 1335-0544.

Citácie:

1. [4.1] PAŠTEKOVÁ, Soňa. *Reflexia ruského formalizmu v diele Mikuláša Bakoša. Prvé vydanie.* Bratislava : VEDA, vydavateľstvo SAV : Ústav svetovej literatúry SAV, v. v. i., 2023. 126 s. Dostupné na:

<https://doi.org/10.31577/2023.9788022420303>. ISBN 978-80-224-2030-3

#### **BEE Odborné práce v zahraničných zborníkoch (konferenčných aj nekonferenčných, recenzovaných a nerecenzovaných)**

- BEE01 GÖRÖZDI, Judit. Az egy nyelv lehetőségai külföldi könyvespolcokon. In Külföldi könyvespolcokon : tanulmányok Esterházy Péter idegen nyelvű recepciójáról. - Budapest : Reciti Kiadó, 2022, s. 9-12. ISBN 978-615-6255-60-0. (VEGA 2/0057/21 : Literárny transfer, translácia a transnacionálne literárne javy v slovensko-maďarskom kultúrnom priestore. VEGA č. 2/0166/19 : Preklad ako súčasť dejín kultúrneho priestoru III. Preklad a prekladanie - texty, osobnosti, inštitúcie v

interdisciplinárnych a transdisciplinárnych vzťahoch)

Citácie:

1. [3.1] VINCZE, R. *The Wonderful Life of Words: Külország könyvespolcokon. Tanulmányok Esterházy Péter idegen nyelvű recepciójáról [On Bookshelves Abroad: Studies on the Reception of Péter Esterházy in Foreign Languages]*. Edited by Judit Görözdí and Magdolna Balogh. Budapest: reciti, 2022. 388 pp. IN *Central European Cultures*, 2023, vol. 3, no. 2, p. 182–188. ISSN 2786-0671. Dostupné na: <https://doi.org/10.47075/CEC.2023-2.10>
2. [5] SZÁZ, P. *Térképpé egyesülő mintázatok*. IN *Tanulmányok*, 2023, vol. [54], č. 2, s. 97-102. ISSN 0354-9690. DOI: 10.19090/tm.2023.2.97-102

### BEF Odborné práce v domácich zborníkoch (konferenčných aj nekonferenčných, recenzovaných a nerecenzovaných)

BEF01 CVIKOVÁ, Jana. Editoriál : (čítanka Terézie Vansovej). In Terézia Vansová : Slovenka doma i na cestách, s. 9-15.

Citácie:

1. [2.1] KOLIOVÁ, M. *On the forms of space in the travelogues of Jozef Miloslav Hurban and Terezia Vansova*. In *SLOVENSKA LITERATURA*. ISSN 0037-6973, 2023, vol. 70, no. 4, p. 376-393. Dostupné na: <https://doi.org/10.31577/slovlit.2023.70.4.3>, Registrované v: WOS

BEF02 MALITI, Eva. Andrej Belyj a jeho Strieborný holub. In BELYJ, Andrej - MALITI, Eva (prekl.). *Strieborný holub ; preložila a doslov napísala Eva Maliti Fraňová*. - Bratislava : Vydavateľstvo Európa, 2018, s. 273-278. ISBN 978-80-89666-71-3.

Citácie:

1. [4.1] KUPKOVÁ, I. *Cesty k "novej" ruskej literatúre v slovenských prekladoch po roku 1989*. Levoča: Modrý Peter, 2023, 196 s. ISBN 978-80-8245-032-6.

### CAB Umelecké monografie, dramatické diela, scenáre, umelecké preklady publikácií, autorské katalógy vydané v domácich vydavateľstvách

CAB01 ČARTĂRESCU, Mircea - KENDERESSY, Eva (prekl.). *Solenoid*. Bratislava : OZ Brak, 2020. 524 s. ISBN 978-80-8992-120-1

Citácie:

1. [6] SĂLUS, T. *Solenoid*. IN *Medzi knihami*, 11. 4. 2023. ISSN 2454-0188. Dostupné na: <https://medziknihami.sk/clanky/solenoid/>

CAB02 ȚÎBULEAC, Tatiana - KENDERESSY, Eva (prekl.). *Sklenená záhrada*. Bratislava : Brak, 2023. 215 s. ISBN 978-80-8286-015-6

Citácie:

1. [6] JENDRUŠ, P. *Sklenená záhrada*. IN *Medzi knihami*, 9. 9. 2023. ISSN 2454-0188. Dostupné na: <https://medziknihami.sk/clanky/sklenena-zahrada/>
2. [6] NAGY, D. *Tatiana Tibuleac: Sklenená záhrada*. IN *Rádio Slovensko: Okamihy knihy*, 5. 8. 2023. Dostupné na: <https://slovensko.rtvs.sk/rubriky/okamihy-knihy/334193/tatiana-tibuleac-sklenena-zahrada>
3. [6] ZACHAROVÁ, I. *Cesta po sklenených črepoch*. IN *Rádio Devín: Literárna recenzia*, 18. 7. 2023. Dostupné na: <https://devin.rtvs.sk/clanky/reflexia-a-kritika/332554/literarna-recenzia-sklenena-zahrada>
4. [6] ŠÚTOROVÁ, J. *Prečo ste si nevzali Rusku?* IN *Knižná revue*, 2023, roč. 33, č. 10. s. 19. ISSN 1210-1982. Dostupné na: <https://www.litcentrum.sk/recenzia/preco-ste-si-nevzali-rusku>

## DAI Dizertačné a habilitačné práce

- DAI01 PASZMÁROVÁ, Lívia. K intertextualite Pétera Esterházyho na základe rozboru textov Pomocné slovesá srdca, Harmonia caelestis a Jednoduchý príbeh čiarka sto strán - šermovacia verzia = Intertextuality of Péter Esterházy Based on Analyses of Texts Helping Verbs of the Heart, Celestial Harmonies: a Novel and Simple Story Comma One Hundred Pages - the Sword-brandishing Version. Školiteľ Judit Görözdi. Bratislava : Filozofická fakulta Univerzity Komenského : Ústav svetovej literatúry SAV, 2017. 102 s. Štúdijný odbor: 2. 1. 23 Teória literatúry a dejiny konkrétnych národných literatúr

Citácie:

1. [2.1] *GÖRÖZDI, J. "Genre quandaries in the maw of death": Own Death by Peter Nadas and Pancreatic Diary by Peter Esterhazy as border cases in autobiography. In WORLD LITERATURE STUDIES. ISSN 1337-9275, 2023, vol. 15, no. 4, p. 96-109. Dostupné na: <https://doi.org/10.31577/WLS.2023.15.4.7>, Registrované v: WOS*

## EDJ Prehľadové práce, odborné práce, preklady noriem, odborné preklady v časopisoch a zborníkoch

- EDJ01 KENÍŽOVÁ-BEDNÁROVÁ, Katarína. Úvodom. In K otázkam teórie a dejín prekladu na Slovensku III. - Bratislava : Ústav svetovej literatúry SAV, 1995, s. 5-7. ISBN 80-967046-8-0.

Citácie:

1. [3.1] *BILOVESKÝ, V. Slovak thinking on translation – a political-social-cultural reflection. IN Toplum ve Kültür Araştırmaları Dergisi, 2023, č. 11, s. 129-146. ISSN 2667-5854. DOI: 10.48131/jscs.1255464*

- EDJ02 GÁFRIK, Róbert. Staré a nové koncepty literárnej komparatistiky v globalizovanom svete. In World Literature Studies : časopis pre výskum svetovej literatúry, 2016, vol. 8, no. 4, p. 112-113. (2015: 0.100 - SJR, Q4 - SJR, karentované - CCC). (2016 - Current Contents, SCOPUS, Art & Humanities Citation Index, Current Contents /Art & Humanities/, Central European Journal of Social Sciences and Humanities, CEEOL). ISSN 1337-9690. (XXI. medzinárodný kongres ICLA/AILC : Old and New Concepts of Comparative Literature in the Globalized World [skupinová sekcia])

Citácie:

1. [4.1] *PAŠTEKOVÁ, Soňa. Reflexia ruského formalizmu v diele Mikuláša Bakoša. Prvé vydanie. Bratislava : VEDA, vydavateľstvo SAV : Ústav svetovej literatúry SAV, v. v. i., 2023. 126 s. Dostupné na: <https://doi.org/10.31577/2023.9788022420303>. ISBN 978-80-224-2030-3*

## FAI Zostavovateľské práce knižného charakteru (bibliografie, encyklopédie, katalógy, slovníky, zborníky, atlasy ...)

- FAI01 Famille et relations familiales dans les littératures française et francophone. Études réunies par Katarína Bednárová et Jana Truhlářová. Bratislava : SAP- Slovak Academic Press, 2008. 282 s. ISBN 978-80-8095-031-6

Citácie:

1. [3.1] *DORD-CROUSÉ, S. De Caroline à Victorine : Flaubert pédagogue. IN Cahiers Fablijes [Online] 1 | 2023, Online since 14 avril 2023, connection on 29 juin 2023. Dostupné na: <https://publications-prairial.fr/fablijes/index.php?id=156>*

- FAI02 Medziliterárny centrismus stredoeurópskych literatúr I. Dionýz Ďurišin a kol. České

Budějovice : Pedagogická fakulta Jihočeské Univerzity, 1998. 160 s.

Citácie:

1. [2.1] ZELENKA, M. *XXIII International Congress of the AILC-ICLA in Tbilisi. In WORLD LITERATURE STUDIES. ISSN 1337-9275, 2023, vol. 15, no. 1.*

*Dostupné na: <https://doi.org/10.31577/WLS.2023.15.1.8>, Registrované v: WOS*

FAI03

Verzologické štúdie. Ladislav Franek. Vydanie prvé. Bratislava : AnaPress : Ústav svetovej literatúry SAV, 2021. 257 s. Dostupné na:

<https://doi.org/10.31577/2021.9788082100023>. ISBN 978-80-8210-002-3

Citácie:

1. [4.1] PAŠTEKOVÁ, Soňa. *Reflexia ruského formalizmu v diele Mikuláša Bakoša. Prvé vydanie. Bratislava : VEDA, vydavateľstvo SAV : Ústav svetovej literatúry SAV, v. v. i., 2023. 126 s. Dostupné na:*

*<https://doi.org/10.31577/2023.9788022420303>. ISBN 978-80-224-2030-3*

FAI04

Külországai könyvespolcokon : tanulmányok Esterházy Péter idegen nyelvű recepciójáról. Szerkesztette Görözdi Judit és Balogh Magdolna. 1. vyd. Budapest : Reciti Kiadó, 2022. 388 s. ISBN 978-615-6255-60-0 (VEGA 2/0057/21 : Literárny transfer, translácia a transnacionálne literárne javy v slovensko-maďarskom kultúrnom priestore. VEGA č. 2/0166/19 : Preklad ako súčasť dejín kultúrneho priestoru III. Preklad a prekladanie - texty, osobnosti, inštitúcie v interdisciplinárnych a transdisciplinárnych vzťahoch)

Citácie:

1. [5] BUCSICS, K. „Tárgyakat cipelek” – Külországai könyvespolcokon: tanulmányok Esterházy Péter idegen nyelvű recepciójáról. *IN Literatura, 2023, vol. 49, č. 4, s 519-531. ISSN 0133-2368. Dostupné na:*

*<https://ojs.mtak.hu/index.php/literatura>*

2. [5] CSORBA, M.- E. *Harmonia Receptionis. IN Erdélyi Múzeum, 2023, vol. 85, č. 3, s. 115-118. ISSN 1453 0961. Dostupné na: <https://doi.org/10.36373/em-2023-3-16>*

3. [5] CSUHAI, I. *Bányagróf a napvilágon. IN Élet és irodalom, 2023, roč. LXVII., č. 13. ISSN 0424-8848. Dostupné na:*

*<https://www.es.hu/cikk/2023-03-31/csuhai-istvan/banyagrof-a-napvilagon.html>*

4. [5] DEMÉNY, P. *Egy házi nyúl. IN Korunk, 2023, roč. 34, č. 5, s. 119-120. ISSN 1222-8338.*

5. [5] SZÁZ, P. *Térképpé egyesülő mintázatok. IN Tanulmányok, 2023, vol. [54], č. 2, s. 97-102. ISSN 0354-9690. DOI: 10.19090/tm.2023.2.97-102*

6. [5] VINCZE, R. *The Wonderful Life of Words: Külországai könyvespolcokon. Tanulmányok Esterházy Péter idegen nyelvű recepciójáról [On Bookshelves Abroad: Studies on the Reception of Péter Esterházy in Foreign Languages]. Edited by Judit Görözdi and Magdolna Balogh. Budapest: reciti, 2022. 388 pp. IN Central European Cultures, 2023, vol. 3, no. 2, p. 182–188. ISSN 2786-0671.*

*Dostupné na: <https://doi.org/10.47075/CEC.2023-2.10>*

FAI05

Ruská literatúra v slovenskej kultúre v rokoch 1825-2015 = Russian Literature in Slovak Culture (1825-2015). Editorka Mária Kusá ; vedeckí recenzenti Anton Eliáš, Oldřich Richterek. Bratislava : Veda, vydavateľstvo SAV : Ústav svetovej literatúry SAV, 2017. 264 s. ISBN 978-80-224-1556-9 (VEGA č. 2/0200/15 : Preklad ako súčasť dejín kultúrneho priestoru II. Fakty, javy a osobnosti prekladových aktivít v slovenskom kultúrnom priestore a podoby ich fungovania v ňom)

Citácie:

1. [2.1] POSOKHIN, I. *Transformations in the perception of Russian literature after February 24, 2022. In WORLD LITERATURE STUDIES. ISSN 1337-9275, 2023, vol. 15, no. 1. Dostupné na: <https://doi.org/10.31577/WLS.2023.15.1.6>, Registrované v: WOS*

- FAI06 Podoby literárnej vedy : Teórie - Metódy - Smery. Roman Mikuláš a kol. ; recenzenti Bogusław Bakula, Ján Demčišák, Juraj Dvorský, Anton Eliáš, Bohumil Fořt, Július Fuják, Josef Fulka, Judit Görözdi, Edita Gromová, Tomáš Horváth, Jana Kostincová, Dagmar Košťálová, Petr Kyloušek, Miroslav Marcelli, Anton Pokrivčák, Silvia Pokrivčáková, Ingrid Puchalová, Jana Rakšányiová, Ondřej Sládek, Martin Štúr, Dušan Teplan, Dalibor Tureček, Eva Vítězová, Miloš Zelenka, Anna Zelenková, Nadežda Zemaníková, Milan Žitný. Bratislava : Veda, vydavateľstvo SAV : Ústav svetovej literatúry SAV, 2016. 350 s. ISBN 978-80-224-1524-8 (VEGA č. 2/0020/13 : Hyperlexikón literárnovedných pojmov a kategórií)
- Citácie:
1. [2.1] SVETLIK, A. *Novels of Slovak Voivodeship writers in the 21st century. In SLOVENSKA LITERATURA. ISSN 0037-6973, 2023, vol. 70, no. 6, p. 736-744. Dostupné na: <https://doi.org/10.31577/slovlit.2023.70.6.9>, Registrované v: WOS*
- FAI07 Postcolonial Europe? Essays on Post-Communist Literatures and Cultures. Eds. Dobrota Pucherová, Róbert Gáfrik. Leiden : Brill Rodopi, 2015. 405 s. ISBN 978-90-04-30384-3
- Citácie:
1. [1.2] LÁŠTICOVÁ, Barbara - KENDE, Anna. *THE PSYCHOLOGY OF POLITICALLY UNSTABLE SOCIETIES: An introduction. In The Psychology of Politically Unstable Societies, 2023-01-01, pp. 1-14. Dostupné na: <https://doi.org/10.4324/9781003282181-1>, Registrované v: SCOPUS*
2. [3.1] KONARZEWSKA, A. – NAKAI, A. *Introduction: Literature, Memory, and Identity in the Twenty-First-Century Eastern and East-Central Europe. IN Voicing Memories, Unearthing Identities Studies in the Twenty-First-Century Literatures of Eastern and East-Central Europe. Wilmington, Delaware: Vernon Press, 2023, pp. ix-xx. ISBN: 978-1-64889-624-8.*
3. [3.1] KOŁODZIEJCZYK, D. – HUIGEN, S. *East Central Europe Between the Colonial and the Postcolonial: A Critical Introduction. IN East Central Europe Between the Colonial and the Postcolonial in the Twentieth Century. Cham: Palgrave Macmillan, 2023, pp. 1-31. ISBN 978-3-031-17486-5. Dostupné na: <https://doi.org/10.1007/978-3-031-17487-2>*
4. [3.1] UFFELMANN, D. *Postcolonial Studies: Processes of Appropriation and Axiological Controversies. IN Central and Eastern European Literary Theory and the West. Berlin, Boston: Walter de Gruyter, 2023, pp. 807-820. ISBN 978-3-11-037872-6. Dostupné na: <https://doi.org/10.1515/9783110400304-041>*
- FAI08 Jozef Felix (1913-1977) a cesta k modernej slovenskej romanistike = Jozef Felix (1913-1977) and the Road to Modern Romance Studies in Slovakia. Ed. Jana Truhlářová ; vedeckí recenzenti Libuša Vajdová, Ján Zambor. Bratislava : Veda, vydavateľstvo SAV : Ústav svetovej literatúry SAV : Filozofická fakulta Univerzity Komenského, 2014. 290 s. ISBN 978-80-224-1346-6
- Citácie:
1. [4.1] ŽIVČÁK, J. *Sila a slabosť periférie: stredoveká francúzska literatúra na Slovensku v rokoch 1900 – 2017. Prešov: Prešovská univerzita v Prešove, 2023, 210 s. ISBN 78-80-555-3013-0.*
- FAI09 Myslenie o preklade na Slovensku = Thinking on translation in Slovakia. Libuša Vajdová a kol. ; vedeckí recenzenti Vladimír Biloveský, Milan Žitný. Bratislava : Kalligram : Ústav svetovej literatúry SAV, 2014. 168 s. ISBN 978-80-8101-868-8
- Citácie:
1. [3.1] DORČAK, S. *Caucasian literary reflections in slovak translations. IN Transcarpathian Philological Studies, 2022, č. 2, s. 54-59. ISSN 2663-4880. DOI: 10.32782/tps2663-4880/2022.22.2.10*

## GHG Práce zverejnené spôsobom umožňujúcim hromadný prístup

- GHG01 CVIKOVÁ, Jana. Nespavosť Jany B. In ASPEKTin : feministický kultúrny časopis, 28. október 2005, s. 140-141. ISSN 1336-099X.  
Citácie:  
1. [2.1] *SOUCKOVÁ, M. On various forms of autobiographical writing in Slovak prose after 2000. In WORLD LITERATURE STUDIES. ISSN 1337-9275, 2023, vol. 15, no. 4, p. 121-135. Dostupné na: <https://doi.org/10.31577/WLS.2023.15.4.9>, Registrované v: WOS*

## GII Rôzne publikácie a dokumenty, ktoré nemožno zaradiť do žiadnej z predchádzajúcich kategórií

- GII01 BŽOCH, Adam. Ruské geopolitické fantazmagórie. In Denník N, 27. 4. 2022, roč. 8. ISSN 1339-844X. Dostupné na internete:  
<https://dennikn.sk/2820839/ruske-geopoliticke-fantazmagorie/?ref=list>.  
Citácie:  
1. [2.1] *POSOKHIN, I. Transformations in the perception of Russian literature after February 24, 2022. In WORLD LITERATURE STUDIES. ISSN 1337-9275, 2023, vol. 15, no. 1. Dostupné na: <https://doi.org/10.31577/WLS.2023.15.1.6>, Registrované v: WOS*

## Nezaradené publikácie

- 01 Medziliterárny proces VII : teória medziliterárnosti 20. storočia II. Pavol Koprda a kolektív. Vyd. 1. Nitra : Filozofická fakulta Univerzity Konštantína Filozofa v Nitre, 2010. 607 s. ISBN 978-80-8094-753-8  
Citácie:  
1. [2.1] *SVETLIK, A. Novels of Slovak Voivodeship writers in the 21st century. In SLOVENSKA LITERATURA. ISSN 0037-6973, 2023, vol. 70, no. 6, p. 736-744. Dostupné na: <https://doi.org/10.31577/slovlit.2023.70.6.9>, Registrované v: WOS*
- 02 Medziliterárny proces VI. Teórie medziliterárnosti 20. storočia I. Pavol Koprda a kolektív. Vyd. 1. Nitra : Univerzita Konštantína Filozofa v Nitre, Filozofická fakulta, 2009. 538 s. ISBN 978-80-8094-625-8  
Citácie:  
1. [2.1] *SVETLIK, A. Novels of Slovak Voivodeship writers in the 21st century. In SLOVENSKA LITERATURA. ISSN 0037-6973, 2023, vol. 70, no. 6, p. 736-744. Dostupné na: <https://doi.org/10.31577/slovlit.2023.70.6.9>, Registrované v: WOS*



## ***Príloha A-4***

### **Údaje o pedagogickej činnosti organizácie**

#### Semestrálne prednášky:

prof. Mgr. Adam Bžoch, CSc.

Názov semestr. predmetu: Literárna veda 1

Počet hodín za semester: 12

Názov katedry a vysokej školy: Filozofická fakulta UK, Ústav svetovej literatúry SAV, v. v. i.

prof. Mgr. Adam Bžoch, CSc.

Názov semestr. predmetu: Literárna veda 2

Počet hodín za semester: 12

Názov katedry a vysokej školy: Filozofická fakulta UK, Ústav svetovej literatúry SAV, v. v. i.

Dr. Dobrota Pucherová, D.Phil., Privatdoz.

Názov semestr. predmetu: African Women's Writing and Feminism in the 20th century

Počet hodín za semester: 30

Názov katedry a vysokej školy: Viedenská univerzita, Rakúsko, Katedra komparatistiky, Katedra afrikanistiky

#### Semestrálne cvičenia:

##### Semináre:

doc. Mgr. Róbert Gáfrik, PhD.

Názov semestr. predmetu: Sanskrt I

Počet hodín za semester: 26

Názov katedry a vysokej školy: Filozofická fakulta UK, Katedra porovnávej religionistiky

Johannes Kaminski, PhD.

Názov semestr. predmetu: Epistemische Grenzen in Science-Fiction

Počet hodín za semester: 12

Názov katedry a vysokej školy: Ludwig Maximilians Universität Mníchov, Nemecko, Institut für Allgemeine und Vergleichende Literaturwissenschaft

Dr. Dobrota Pucherová, D.Phil., Privatdoz.

Názov semestr. predmetu: Feminist literary theory and queer reading

Počet hodín za semester: 60

Názov katedry a vysokej školy: Viedenská univerzita, Rakúsko, Katedra komparatistiky, Katedra afrikanistiky

Dr. Dobrota Pucherová, D.Phil., Privatdoz.

Názov semestr. predmetu: Postcolonial literary theory

Počet hodín za semester: 30

Názov katedry a vysokej školy: Viedenská univerzita, Rakúsko, Katedra komparatistiky, Katedra afrikanistiky

#### Terénne cvičenia:

#### Individuálne prednášky:

*Príloha A-5*

**Medzinárodná mobilita organizácie**

**(A) Vyslanie vedeckých pracovníkov do zahraničia na základe dohôd:**

Krajina	D r u h d o h o d y					
	MAD, KD, VTS		Medziústavná		Ostatné	
	Meno pracovníka	Počet dní	Meno pracovníka	Počet dní	Meno pracovníka	Počet dní
Maďarsko	Judit Görözdi	5				
	Judit Görözdi	1				
	Judit Görözdi	5				
	Judit Görözdi	1				
	Judit Görözdi	2				
	Adam Škrovan	3				
<b>Počet vyslaní spolu</b>	<b>6</b>	<b>17</b>				

**(B) Prijatie vedeckých pracovníkov zo zahraničia na základe dohôd:**

Krajina	D r u h d o h o d y					
	MAD, KD, VTS		Medziústavná		Ostatné	
	Meno pracovníka	Počet dní	Meno pracovníka	Počet dní	Meno pracovníka	Počet dní
Rumunsko					Anastasia Gavrilovici	5
Srbsko					Michal Harpán	60
<b>Počet prijatí spolu</b>					<b>2</b>	<b>65</b>

**(C) Účasť pracovníkov pracoviska na konferenciách v zahraničí (nezahrnutých v "A"):**

Krajina	Názov konferencie	Meno pracovníka	Počet dní
Česko	Deutsch im interdisziplinären Gefüge	Roman Mikuláš	2
Francúzsko	Guerres d'émotion	Ján Živčák	5
Chorvátsko	Krise neudenken	Roman Mikuláš	4
Island	konferencia združenia DHNB	Eugenia Kelbert Rudan	7
Kanada	ACLA Annual Conference	Eugenia Kelbert Rudan	23
Maďarsko	11th CONFERENCE FOR YOUNG SLAVISTS IN	Alena Ružbaská	3

	BUDAPEST		
	Central/East European Literatures as World Literat	Róbert Gáfrík	4
		Dobrota Pucherová	4
Rakúsko	Überleben	Johannes Kaminski	3
Taliansko	Die Beziehung der Deutschschweizer Literatur zu de	Ján Jambor	6
USA	2024 ASEEEES Annual Convention	Eugenia Kelbert Rudan	19
Veľká Británia	Terminator@40: Origins and Legacies	Johannes Kaminski	6
<b>Spolu</b>	<b>11</b>	<b>12</b>	<b>86</b>

Vysvetlivky: MAD - medziakademické dohody, KD - kultúrne dohody, VTS - vedecko-technická spolupráca v rámci vládnych dohôd

Skratky použité v tabuľke C:

11th CONFERENCE FOR YOUNG SLAVISTS IN BUDAPEST - 11th CONFERENCE FOR YOUNG SLAVISTS IN BUDAPEST

2024 ASEEEES Annual Convention - 2024 ASEEEES Annual Convention

ACLA Annual Conference - ACLA Annual Conference

Central/East European Literatures as World Literat - Central/East European Literatures as World Literature

Deutsch im interdisziplinären Gefüge - Deutsch im interdisziplinären Gefüge

Die Beziehung der Deutschschweizer Literatur zu de - Die Beziehung der Deutschschweizer Literatur zu den Klassikern

Guerres d'émotion - Guerres d'émotion : la chanson de geste et les affects

konferencia združenia DHNB - Digital Humanities in the Nordic and Baltic Countries 8th Conference

Krise neudenken - Krise neudenken: Erfahrungen, Herausforderungen und Chancen

Terminator@40: Origins and Legacies - Terminator@40: Origins and Legacies

Überleben - Überleben" (IFK, Kunstuniversität Linz)

Príloha A-6

Vedecko-popularizačná činnosť pracovníkov organizácie

Meno	Spoluautori	Typ <sup>1</sup>	Názov	Miesto zverejnenia	Dátum alebo počet za rok
prof. PhDr. Katarína Bednárová, CSc.		PB	Moderovanie finále vyhlásenia víťaza študentskej poroty Goncourtovej ceny - Choix Goncourt International	Francúzsky inštitút v Bratislave	13.3.2024
prof. PhDr. Katarína Bednárová, CSc.		RO	Rozhlasový cyklus Poetická Európa k 20. výročiu vstupu Slovenska do EÚ Preklad básní franc. poetky Marie Huot a text o nej; preklad básní belg. básnika W. Lambersyho a text o ňom	Rádio Devín	5.5.2024
prof. Mgr. Adam Bžoch, CSc.		iné	Literárny festival Bázis, vystúpenie s esejou Deň na trhu Pála Závadu	Tanečné divadlo Ifjú Szivek	11.10.2024
prof. Mgr. Adam Bžoch, CSc.	Michal Hvorecký	PB	Literárny festival Ypsalon	Malý Berlín, Trnava	15.11.2024
prof. Mgr. Adam Bžoch, CSc.	Peter Getting, Dušan Kováč, Peter Zajac	TL	Štúra si chce privlastniť dezinformačná scéna. Zneužívajú ho na propagandu Putina	<a href="https://kultura.sme.sk/c/23379311/zneuzivaju-stura-na-propagandu-putina-bol-naozaj-anti-demokratom-a-odmietal-europsku-kulturu.html">https://kultura.sme.sk/c/23379311/zneuzivaju-stura-na-propagandu-putina-bol-naozaj-anti-demokratom-a-odmietal-europsku-kulturu.html</a>	4.9.2024
prof. Mgr. Adam Bžoch, CSc.	Zuzana Kovačič Hanzelová, Michal Hvorecký	PB	Hovory @Pistory II.: Umenie konverzácie	Pistoriho palác	8.4.2024
PhDr. Jana Cviková, PhD.	Aut. kolektív výstavy	MM	Videorozhovor o H. Gregorovej a súčasnosti pre výstavu HANA v Múzeu mesta Bratislavy	Múzeum mesta Bratislavy	22.11.2024
PhDr. Jana Cviková, PhD.	B. Mareková	IN	Podcast SME Ľudskosť: Osobné je politické: O feminizmoch s Janou Cvikovou	<a href="https://podcasty.sme.sk/c/23291765/jana-cvikova-o-tom-co-riesili-feministky-v-90-rokoch-a-kam-sme-sa-posunuli.html">https://podcasty.sme.sk/c/23291765/jana-cvikova-o-tom-co-riesili-feministky-v-90-rokoch-a-kam-sme-sa-posunuli.html</a>	7.3.2024
PhDr. Jana Cviková, PhD.	D. Pucherová, M. Janišová	PB	Diskusia o novom čísle Kapitálu Feministická a queer Afrika	Rómerov dom, Bratislava	20.11.2024
PhDr. Jana Cviková, PhD.	I. Brežná, J. Sherwood	PB	O emigrácii, ľudských právach a literatúre	BRaK, Nádvorie Gal. Mesta Bratislavy	1.6.2024
PhDr. Jana Cviková,	J. Geržová, E.	PB	Prezentácia monografie J.	Galéria Medium, Bratislava	21.12.2024

PhD.	Filová, E. Pätoprstá		Geržovej o E. Filovej		
PhDr. Jana Cviková, PhD.	M. Hvorecký, J. Tancer, M. Szabó	PB	Literárny salón Kafka 100: O feministickom čítaní Kafku	Goethe Institut Bratislava, info o podujatí <a href="https://www.goethe.de/ins/sk/sk/ver.cfm?event_id=25693280">https://www.goethe.de/ins/sk/sk/ver.cfm?event_id=25693280</a>	3.6.2024
PhDr. Jana Cviková, PhD.	M. Martinová	TL	Rozhovor s J. Cvikovou: „Hnevať sa viem aj dnes“	Časopis A2, 24/2024 „Feminismus mezi socialismem a transformací“	4.12.2024
PhDr. Jana Cviková, PhD.	M. Pavelková	PB	Diskusia so študentstvom Ateliéru fotografia a kritická prax na VŠVU – o fem. myslení, o MDŽ – socializme a súčasnosti	Ateliér fotografia a kritická prax, Vysoká škola výtvarných umení, Bratislava	4.4.2024
PhDr. Jana Cviková, PhD.	N. Gubková, red.	RO	Host' Rádia Slovensko	v archíve <a href="https://www.rtvs.sk/radio/archiv/11287/2309683">https://www.rtvs.sk/radio/archiv/11287/2309683</a>	17.5.2024
PhDr. Jana Cviková, PhD.	O. Gyárfášová, J. Kusá, M. Botíková	PB	Histórie žien: Aspekty života v štátnom socializme	Staré Lýceum, Bratislava	12.3.2024
PhDr. Jana Cviková, PhD.	R. Gáfrik, D. Deák, B. Farkaš	PB	Prezentácia prvého prekladu Upanišád	Malé kongresové centrum VEDY, Bratislava	5.12.2024
PhDr. Jana Cviková, PhD.	Z. Golianová, red.	RO	Ranné ladenie s J. Cvikovou	RTVS, Rádio Devín	8.3.2024
PhDr. Jana Cviková, PhD.	Z. Pliešovská, red.	RO	Esej: Jana Cviková – Kafka a vidiecka lekárka	RTVS, Rádio Devín	7.8.2024
doc. Mgr. Róbert Gáfrik, PhD.	Apoorva Srivastava, Jana Cviková, Dušan Deák, Boris Farkaš	PB	Prezentácia prvého prekladu Upanišád zo sanskrtu do slovenčiny	Malé kongresové centrum VEDY, Bratislava	5.12.2024
doc. Mgr. Róbert Gáfrik, PhD.	Dado Nagy, Eva Kenderessy, Paulína Šišmišová	PB	Verzia naživo	Mestská knižnica v Bratislave	20.2.2024
doc. Mgr. Róbert Gáfrik, PhD.	Jana Vydrová, Rastislav Nemeč	PB	Noc filozofie: prezentácia nových kníh (prezentácia knihy Upanišady)	Malý Berlín, Trnava	21.10.2024
doc. Mgr. Róbert Gáfrik, PhD.	Peter Getting	IN	Zaujímali sa o ne aj Štúr. Najstaršie filozofické texty v dejinách ľudstva vychádzajú prvýkrát v slovenčine	<a href="https://kultura.sme.sk/c/23428210/su-starsie-nez-anticke-texty-upanisady-india.html">https://kultura.sme.sk/c/23428210/su-starsie-nez-anticke-texty-upanisady-india.html</a>	27.12.2024
doc. Mgr. Róbert Gáfrik, PhD.	Rastislav Šimášek	RO	Akadémia (rozhovor o knihe Upanišady)	Rádio Devín	7.12.2024
Mgr. Judit Görözdí, PhD.		PB	Maďarsko-slovenský trans- (translácia, transfer, transkultúrne javy).	Seminár prekladateľiek maďarskej literatúry, Balatonfüred (HU)	27.6.2024

Mgr. Judit Görözdi, PhD.	Erika Vályi-Horváth	PB	Predstavenie knihy P. Rankova Klinika	Festival Bázis, Bratislava	12.10.2024
Mgr. Judit Görözdi, PhD.	Renáta Deáková	PB	Predstavenie knihy P. Esterházyho Pohľad gróffy Hahn-Hahn	Festival Bázis, Bratislava	11.10.2024
doc. Mgr. Ján Jambor, PhD.	Zuzana Malinovská	PB	Jambor, Ján – Malinovská, Zuzana (eds.): Autobiografické písanie a autofikcia v súčasnej próze. Blok príspevkov. In: World Literature Studies, roč. 15, 2023, č. 4. Prezentácia čísla časopisu.	Ústav svetovej literatúry Slovenskej akadémie vied, v. v. i.,	13.3.2024
Mgr. Eva Kenderessy, PhD.		PB	Skúsenosti prekladateľky rumunskej literatúry s prácou a redakciou textu	Filozofická fakulta, Katedra romanistiky v rámci cyklu „Edičná a redakčná práca“	25.3.2024
Mgr. Eva Kenderessy, PhD.	Gabriela Magová, Zuzana Bujačková (moderátorka)	PB	Literárne kuloáre: pohľad do profesie PREKLADATEĽA	Literárny klub, Rómerov dom	10.4.2024
Mgr. Eva Kenderessy, PhD.	Katarína Kožáková (moderátorka)	PB	O čom píšu Oravky a Oravci? Beseda s prekladateľkou Evou Kenderessy (v rámci Týždňa vedy a techniky)	Knižnica Antona Habovštiaka Dolný Kubín	14.11.2024
Mgr. Eva Kenderessy, PhD.	Oľga Gyárfášová	PB	Literárny kabinet: Ako sme žili v rokoch normalizácie (moderovanie diskusie)	Lýceum Modra	11.6.2024
Mgr. Eva Kenderessy, PhD.	Renata Deáková, Vladimír Galis, Michal Tallo (moderátor)	PB	Panel nových prekladov	TRANZ: festival literárneho prekladu	4.5.2024
Mgr. Eva Kenderessy, PhD.	Róbert Gáfrik, Paulína Šišmišová, Dado Nagy (moderátor)	PB	VERZIA naživo: predstavenie čísla časopisu Verzia 4/2023 „Zabudnutá klasika“	Staromestská knižnica Bratislava	20.2.2024
prof. PhDr. Mária Kusá, CSc.	M. Sliz	IN	Záujem o ruštinu sa prepadol. Situácia pripomína obdobie po roku 1989, hovorí odborníčka na ruskú literatúru	Aktuality	7.3.2024
Lucija Mandić, mag. prim. knjiž. in mag. slov.		PB	Nikdo se nebude smát: úvodná prezentácia filmu podľa poviedky Milana Kunderu	Slovanská knižnica, Ľubľana, Slovinsko	3.12.2024
Lucija Mandić, mag. prim. knjiž. in mag.		PB	Žert: úvodná prezentácia filmu podľa románu Milana	Slovanská knižnica, Ľubľana, Slovinsko	22.5.2024

slov.			Kunderu		
Dr. Dobrota Pucherová, D.Phil., Privatdoz.		PB	Diskusia Feministická a queerová Afrika	Rómerov dom, Bratislava	20.11.2024
Mgr. Ján Živčák, PhD.	Jana Truhlářová	PB	Prezentácia knihy Jána Živčáka Sila a slabosť periferie. Stredoveká francúzska literatúra na Slovensku v rokoch 1900 – 2017	Ústav svetovej literatúry SAV, v. v. i., Bratislava	13.3.2024
Mgr. Ján Živčák, PhD.	Martin Tkáč, Andrej Škoviera, Daniel Atanáz Mandzák, Marcel Mojzeš, Dominik Gromoš	PB	Preklad byzantsko-slovanských liturgických textov ako špecifický typ transferu	Gréckokatolícka teologická fakulta Prešovskej univerzity, Prešov	23.5.2024
Mgr. Bogumiła Suwara, PhD.		PB	Avatar a genetická in-formácia - avatary genov	VŠVU Bratislava	1
doc. PhDr. Jana Truhlářová, CSc.		PU	Doslov k vydaniu románu Choderlos de Laclos: Nebezpečné známosti (Albatros, 2024)	Albatros	1

<sup>1</sup> PB - prednáška/beseda, TL - tlač, TV - televízia, RO - rozhlas, IN - internet, EX - exkurzia, PU - publikácia, MM - multimédiá, DO - dokumentárny film

## **Príloha A-7**

# **Vyznamenania, ceny a iné ocenenia udelené organizácii a jej pracovníkom v roku 2024**

## **Domáce ocenenia**

### **Ocenenia SAV**

#### **Bednárová Katarína**

Čestná plaketa SAV E. Štúra

*Oceňovateľ: Predsedníctvo SAV*

*Opis: Za významný prínos k literárnovednému a translatologickému poznávaniu predovšetkým v oblasti romanistiky, ktoré zároveň predstavuje spoločensky cennú identifikáciu, demýtizáciu i afirmáciu kultúrnej a historickej pamäti, za vynikajúcu prácu v oblasti sprostredkovávania francúzskej literatúry a kultúry na Slovensku a zároveň slovenskej literatúry a kultúry vo Francúzsku a v neposlednom rade za formálne i neformálne vzdelávanie a vedenie ďalších generácií v oblasti literárnej vedy, translatológie a umeleckého prekladu.*

[https://www.sav.sk/?lang=sk&doc=services-news&source\\_no=20&news\\_no=12285](https://www.sav.sk/?lang=sk&doc=services-news&source_no=20&news_no=12285)

#### **Kaminski Johannes**

Špičková vedecká monografia

*Oceňovateľ: Predsedníctvo SAV*

*Opis: Lives and Deaths of Werther: Literary Interpretation, Translation and Adaptation in European and East Asian Literature (Oxford: Oxford University Press, 2023)*

## **Iné domáce ocenenia**

#### **Bžoch Adam**

Cenu za vedeckú a odbornú literatúru za rok 2023 v kategórii humanitných vied

*Oceňovateľ: Slovenský literárny fond*

*Opis: Cena za vedeckú autorskú monografiu „Konverzácia a európska literatúra“ (Európa, Bratislava 2023)*

## **Medzinárodné ocenenia**

*Uvádzajte v štruktúre: názov ocenenia, udeľujúca inštitúcia, meno a priezvisko ocenennej osoby.*